GRANDEZAS, Y ANTIGUEDADES DE LA ISLA Y CIUDAD DE CADIZ. EN QUE SE ESCRIUEN...

Juan Bautista Suarez de Salazar




BIBLIOTECA NAZIONALE
VITTORIO EMANUELE
6
25 D
53



GRANDEZAS, Y ANTIGVEDADES DE LA ISLA Y CIVDAD DE CADIZ.

EN QVE SE ESCRIVEN MVCHAS CEREMOnias que vsaua la Gentilidad, Varias costumbres antiguas, Ritos funerales con monedas, estatuas, piedras, y sepulcros antiguos: illustrado de varia erudicion, y todas buenas letras.

Por Ioan Baptista Suarez de Salazar Racionero en la santa Iglesia de Cadiz.

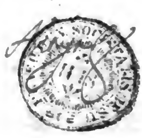
Dirigido al illustrissimo Cardenal don Antonio Çapata.

EN CADIZ

Impresso por Clemente Hidalgo

Año. 1619.

Con Priuilegio.



LO QVE CONTIENEN ESTOS quatro libros de las Antiguedades Gaditanas.

LIBRO PRIMERO.

Las Grandezas de Cadiz en particular.

LIBRO SEGVNDO.

Su escudo de armas, es vn Hercules con sus insignias.

LIBRO TERCERO.

Las ceremonias del Templo de Hercules Gaditano.

LIBRO QVARTO.

Los dioses particulares que en Cadiz adorauan, las costumbres de los naturales, y la Religion en sus enterramientos.

SVMMA DEL PRIVILEGIO.

ESte libro de las Grandezas, y Antiguedades de la Isla, y ciudad de Cadiz de Iuan Baptista Suarez de Salazar Racionero de la santa Iglesia de Cadiz tiene priuilegio de su magestad para que por tiempo de diez años no se venda, ni imprima sin licencia de su Autor, so pena de cinquenta mil marauedis, y perdimiento de libros, y moldes: como parece por su original, firmado de Gorge de Touar, su data en Segouia a 4. de Iulio de 1609. años.

Censura de la obra.

POr mandado de v. Alteza è visto vn libro intitulado Grandezas, y Antiguedades de la Isla, y ciudad de Cadiz cõpuesto por el licenciado Ioan Baptista Suarez de Salazar Racionero en la santa Iglesia de la dicha ciudad: y digo que es obra muy curiosa, y docta, y que muestra muy bien las antiguedades de aquella ciudad, y que siendo v. Alteza dello seruido le podra mandar dar la licẽcia q̃ pide para imprimirlo. En fee de lo qual lo firmè de mi nombre. En Madrid a 13. de Iunio de 1609. años.

Antonio de Herrera

ERRATA.

pag.7.lin.10.Taneis.Tanais 20.11.Boecia,Beocia.8, 22.Castellanos,castellanas,28.11.llemaron.llamaron.40.14 fingeron, fingieron.40.28.astas,estas.40.29.supet.super.41.28.domigdo, domingo 42.21.coligia,colegia.43.6.fare.fere.55.3.oms, orbis.60.11.proofundi.profundi.94.8.disfut, deficit.79.5.puento.punto.79 30 aduchuntur.adducuntur,112.27,quem.quam.114.1.pidienpo pidiendo.115.8.tcstamenca.testamenta.115.20.gouierne.gouierno.121.3.vndiqus.vndique.140.30,admirare.admirara.141.18 adordo.adorno.142,27.Marcecelo.Marcelo.158.13.parnas. parnas.196.20.deuan.dauan.267.17.donpe.donde.212.lapido.lapillo.217.12.patis.patris.218.30.Se.Seneca.213.8.enamaredo, enamorados.237,5.innare.in mare.238.14.casea.casta.244.15.angtiuo.antiguo.256.6.Rama.Roma.261.18.boc.bac.264.5.reliosi. religiosi.269.19.Muerre,muerte.285.10.mnslos.muslos.288.17 tosto.todo.299.1.coniuxit.coniunxit.301.25.dexada.dexana.306 .19.Romanos.Romanas.309.1.Romo Roma.

TASSA.

YO Christoval Nuñez de Leõ Secretario de la Camara del Rey nrõ Señor delos q̃ en su Cõsejo residẽ, doy fe, q̃ aviendose visto por los Señores del vn libro intitulado Grandezas, y Antiguedades de Cadiz, compuesto por Iuan Baptista de Salazar, natural dela dicha ciudad, y Racionero de la santa Iglesia della, q̃ con licencia delos dichos señores fue impresso, tassaron cada pliego del dicho libro en papel a quatro maravedis: el qual parece tener quarenta y tres pliegos y medio, que montan ciento y setenta y quatro maravedis. Y a este precio y no mas mandaron, se venda: y para q̃ dello conste, di la presente. En Madrid. 25. de Mayo de mil y seyscientos y diez.

Christoval Nuñez de Leon.

AL ILL.mo Y R.mo SEÑOR DON ANTONIO ÇAPATA CARDENAL DE LA SANTA Iglesia de Roma, y del Consejo de su Magestad.

DEspues q̃ como piadoso hijo recogi cõ algun trabajo los quebrados, y perdidos huessos de Cadiz mi Patria, y Madre; sacados de entre sus ruynas, y de la memoria de varios escriptores (q̃ de aquel resplandor, y lustre primero, esso solo le dexò el tiempo, y la guerra sus dos mayores enemigos) diles como pobre vna vrna de barro, donde estuuiessen guardadas tan gloriosas cenizas: pero temeroso de que alguno viendo vaso al parecer de tan poca estima le daria con el pie; y por ventura por ser de barro trayendole rodando, se quebraria; y estas cenizas, y huessos, por falta de quien no las pudo mejorar en sepulcro, vendrian a padescer la mesma afrenta: acordè ponerlos

ojos en V.S.Ill[a], para que aſsi como a eſta ciudad le fue Verdadero Padre, enrriqueſciendola con tantos dones eſpirituales, y temporales; hermoſeandola con edificios, y fortaleſciendola con murallas, amparaſſe aora eſte retrato ſuyo por lo que representa; que aunque ceniza, y hueſſos, y en tan fragil vrna; quien la viere a los pies de V.S.Ill[a]. dirà; que bien ſupo ella lo que ſe hizo en eſcoger tal amparo, ſi ſupo conoſcer ſu flaqueza; y de V.S.Ill[a]. que ſe tiene aì todavia para la que quiſo bien el meſmo amor, y fauores. Guarde Dios a V.S. Ill[a]. feliciſsimos años con la grandeza que eſte humilde criado deſſea.

Ill[mo]. y R[mo]. Señor.

B.L.M. de V.S. Illuſtriſsima ſu menor ſeruidor, y Capellan.

Ioan Baptiſta Suarez de Salazar.

EPIGRAMMA DEL PADRE Martin Antonio del Rio de la Compañia de Iesus.

A Cadiz.

Εἰς Γαδείραν Τετράστοιχον

Ὡς γῆς τὴν δείραν ταύτην (μέγα κῦδος Ἰβήρων)
    Γαδείραν ἔλεγον τὴν πόλιν οἱ πρότεροι:
Τῆς περὶ νῦν ΣΑΛΑΖΑΡ μελίγλωσσος τοσσ᾽ ἐχά ασσεν,
    Ὕστεροι ὡς αὐτὴν γῆς κεφαλὴν λέγοιεν.

Id eſt.

Orbis eras finis, nunc iam caput inclyta GADIR
    Ecce SALAZARI ſacra fluenta bibis.
Tullius hunc titulum Romæ, tibi præſtat Apollo
    Ingenio compar, dulcior eloquio,
Diſce hinc quid valeas, eó iam tibi gloria maior,
    Quó caput excellit nobilitate pedes.

EPIGRAMMA DEL PADRE Guillermo Gualfoldo de la Compañia de Iesus.

A Cadiz.

Herculeæ virtutis opus, finisque laborum
Tartessus Tyrijs, & Cotinusa suis.
Muneribus, lachrymisq; olim celeberrima Gades
Cæsareis; validis vrbs opulenta viris.
Succubuit tandem fatis, & facta suarum
Vrna ruinarum, vix sibi nota fuit.
Tertius in veterem reuocauit nobilis Heros
Splendorem, nomen, tectaque semiruta:
Viribus Herculeis vir, magni Cæsaris instar
Magnanimus, generis Ponsę Leonis honos.
Hoc quoque tan claro postquã est orbata Patrono;
Se tristes iterum condidit in cineres.
Vidit, & ingemuit tantis autoribus ortam
Obscuro PATRIAM delituisse loco
Ingenio, calamoque potens SALAZARIVS; idẽ
Tantæ Matris amans filius ingenuus.
Eruit è tenebris Magnæ monumenta Parentis.
Natiuas orbi detegit vrbis opes.
Talia victuris, & cebro digna philyris
Qui memorat, memores dum facit esse sui,
Ter charam Patriam populareis, mœnia ciues.
An non hic patriæ est flosq; decusq; suę?

GRAN

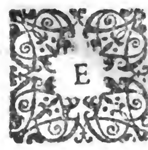
GRANDEZAS, Y ANTIGVEDADES DE LA ISLA Y CIVDAD DE CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA Suarez de Salazar natural de la mesma Ciudad, y Racionero en la Sancta Iglesia della.



LIBRO PRIMERO.

Elogios y Alabanças en general de la Isla y ciudad de Cadiz. Cap. 1.



ENTRE Las ciudades del mundo que deuen a su Antiguedad, y Grandeza la nobleza, y eterna memoria que tienen, no tiene Cadiz la menor parte: por el Sitio, Fundadores, Fertilidad, Presidios, Nauegaciones, Fabricas, y Riquezas; a que no hazen poco

A colmo

colmo los Varones Illuſtres, ſu Virtud, y Hazañas. Deſtas nueue partes, y de cada vna en particular dirè en eſte primer libro; dexando para los tres ſiguientes ſu Religion, y Coſtumbres. Mas por ofrecer primero a los ojos del todo vna çifra, pondrè aqui en comun algo de ſu Grandeza. Fue llamada de todos los eſcriptores antiguos la Antigua por excelencia. Philoſtrato. *Calpis terminatur ad Antiquas Gades.* Y tan dichoſa y feliz como antigua. Aſsi la llamò Homero Ταρτήσσιον ὄλβιον ἄςι Fue (como dizen) vna de las de la Fama: pues ſu nombre fue el mas celebrado entre todas las Islas del mundo. Por teſtigo doy a Strabon. *Eò felicitatis, incrementique peruenit; vt licet in extremo ſita orbe terrarum, VNIVERSAS TAMEN NOMINIS CELEBRITATE EXCELLAT.* Llegò, dize, a tanto de felicidad, y aumento; que aunque ysla pueſta en lo vltimo del mundo, ſe auentaja a todas las demas en la celebrada memoria de ſu nombre. Y entre las ciudades de Eſpaña floreſciendo Roma, fue mas inſigne que Seuilla. Palabras ſon de Strabon. *Poſt Gaditanam Hiſpalis quidem inſignis.* Sus ciudadanos, y naturales fueron eſtimados por ſu prudencia, y politica entre los meſmos Senadores Romanos; y loados por tales del Padre de la Eloquencia. *Sapientes homines, & publici iuriſperiti Gaditani.* Por tales hijos le dio Silio Italico titulo de Illuſtre Patria.

In vita Apolo. lib. 5. c. 1.

lib. 3.

lib. 3.

Cicer. pro C. Balbo.

lib. 16.

Hos Tyriâ miſere domo PATRIA INCLYTA GADES

Fue tan nombrada, y conocida en aquella cabeça

beça del mundo Roma; que sus Iurisconsultos ponian en ella los casos de sus leyes. Como lo hizo Pomponio. *Si quis seruos, quos Gadibus haberet, &c.* y Sceuola. *Legauerat per fideicommissum Mœuio ita; & quidquid in patria Gadibus possideo* Finalmente fue llamada ciudad, en quien por sus meritos estauan bien empleadas todas las honrras del mũdo. Por lo que dixo della Ciceron, que no le estaua bien a su autoridad, dezir cosa contra el derecho de ciudad, que tanto auia merecido con el Pueblo Romano. *Neque enim est meum contra ius OPTIMAE BE MERITAE CIVITATIS dicere.* Otras alabanças juntò en vn breue elogio cierto Poeta, que por ser de versos numerosos, y extraordinarios merece muy bien ser leydo.

l.12.§.1.ff. de legat.lib.1.

l.41.§.legauerat. ff. deleg. lib.3.

Pro C. Balbo.

O Vaticanæ vrbs æmula curiæ!
Quam pulchritudo, quam vaga vastitas,
Quam prisca Phœnicis per orbem
Artificis monumenta laudant.

En cogor (aptè dum cupio tui
Miranda seris edere posteris)
Fluctus relinquendo quietum
Inualidus retinere portum.

Quis namque classes: agmina ciuium.
Theatra, postes, mœnia, porticus,
Dignè ve trans cœlum minantes
Herculeas memorabit arces?

O quanta crebris vallis amænitas
Oblectat altos fructibus incolas!
Qui propter almam fertilitatem
Elysios meruere campos:

His arua messes, se nemus arduis
Phœbæa pellens lumina brachijs;
His dorsa colles, his tumentes
Oceanus propè subdit vndas:

Hinc *Balbus olim fascibus inclytus.*
Hinc *Balbus olim, qui Garamanticas*
Bellando deuincens cateruas,
Egregios peperit triumphos.

Quin & relictis Rex Iuba *barbaris,*
Spretoq; sceptro, cum diademate,
H*onore cantatur regendas*
Perpetuo petijsse GADES.

De

Del Assiento y Circunferencia antigua de la Isla de Cadiz, de la que oy tiene y de su Forma. Cap.2.

NO SIN mucha consideracion, y cierta experiencia temieron aquellos cuydadosos Geographos antiguos, no ser creydos en los siglos venideros; por la cierta mudança q̃ padece todo lo que està debaxo de la Luna. Por lo que dixo Plinio metido en otra tal obra, que no estaua muy seguro de alguna reprehension. *Infinitum id quoque existimatur, nec temere sine aliquâ reprehentione tractatum.* Porque se sabia, que (como dixo Manilio) todo lo criado estaua sujeto a su alteracion, y mudança: y la mesma tierra con el largo tiempo se desconocia. *in proem.lib,3* *Manil. astron. lib,1,*

Omnia, mortali mutantur lege, creata.
Nec se cognoscunt terræ vertentibus annis.

Ley, que puso Dios a este mundo, queriendo que todo fuesse inconstante, y mudable fuera de si mismo. En el fierro puso el orin, que lo consumiesse: en la madera, la carcoma que la gastasse: assi en las Ciudades, y Reynos sus secretas causas de acabarse, y perderse. Mira lo mas leuantado, y mas abatido; lo grande, o lo pequeño: todo a manos de vn siglo perece. Y como rios, que con sus continuas, y precipitadas corrientes caminan a la mar; assi todas las cosas humanas por esta cañeria de mudan-

ças llegan a su termino, y paradero. Las antiguas Thebas de Egypto: las cien famosas ciudades de Creta, Troia, y Corintho nuestros pasados las vieron: y su magnificencia, y lustre les puso espanto, y aora nosotros a penas por sus ruinas las conocemos. Aquella Señora, y cabeça del mundo, al parecer de los hombres eterna: que se hizo? Inundada del Tibre, abrasada por cien partes; cayda, y arruynada fenecio no con vna muerte; y aora buscandola no la hallamos en su primer asiento. Que como todos los hombres tienen su niñez, su moçedad, su fuerte juuẽtud, su vejez, y muerte: assi estas crecen, dominan, y florecen; pero todo para marchitarse, y caerse. De toda esta general mudança no le à cauido a Cadiz la menor parte. Que quien aora la viere tan corta, y desfigurada de lo q̃ fue, que a penas le à quedado el nombre: que pensarà? Sino que erraron los que della escriuieron tanto sitio, y magnificencia.

EL assiento desta isla es admirable, y por su naturaleza generoso, porque de las tres partes del mundo es la raya, y termino: puesta como coraçon de todo el orbe en su medio. Tiene delante de si el Asia: a su mano derecha el Africa: a la isquierda, la Europa: y a sus espaldas la America. Plinio parece quiso ponderar lo mesmo, describiendo las partes que en su tiempo pudo *Origo ab occasu solis, & Gaditano freto, quà irrumpens Oceanus Athlanticus in maria interiora diffunditur. Hinc intranti dextra Africa est, laua Europa: inter has Asia est; terminiamnes*

In proem. lib. 3

nes Tanais, & Nilus. Lo mesmo haze S. Isidoro. *Gades insula in fine Baeticae prouinciae sita, quae dirimit Europam ab Africa.* Y mas en particular Lucano, que pone a Cadiz igualmente distante de los dos rios Nilo, y Tanais, ambos rayas del Asia: siendo Cadiz el termino que diuide a Europa de Africa. como señalándola por raya de las tres partes del mundo Asia, Africa, y Europa. Orig. lib. 14. c. 6.

—— nec enim plus litora Nili, lib. 9.
Quam Scythicus Taneis primis à Gadibus absunt;
Vnde Europa fugit Libyen.

Por tener este lugar la llamaron fin de la tierra, y termino de todas peregrinaciones; donde aun el mesmo Sol, que sin pararse vn punto lo anda todo, paraua, y hazia noche.

Terrarum finis Gades, ac laudibus olim Silius. lib. 17.
Terminus Herculeis Calpe, Baetisq; lauare
Solis equos dulci consuetus fluminis vndâ.

Fue siempre por el Sitio escala, y principio de todas nauegaciones; y assi dize Plinio, que de aqui se nauegaua todo el Occidente. *A Gadibus, columnisque Herculis totus hodie nauigatur Occidens.* Y de la costa de Mauritania dize lo mesmo. *Alio latere Gadium ab eodem Occidente magna pars Meridiani sinus ambitu Mauritaniae nauigatur hodie.* lib. 2. c. 67

Es raya de los dos famosos mares Oceano, y Mediterraneo, Isidoro. *Gades insula: in quâ Herculis columnae visuntur, & vnde Tyrrheni maris faucibus Oceani aestus immittitur.* Es el primer puerto, y escala del mar Mediterraneo al Oceano. Assi lo lib. 14. orig. c. 6

lib.2.c.7. escriue Pomponio Mela. *Gades insula, quæ egressis fretum obuia est.* Està en el Oceano por principio del, y por fin del Mediterraneo; llegada a las riberas
lib.3. de Europa. Strabō dize està fuera de las columnas: Ἔξω δ' στηλῶν τὰ Γάδειρα. Que el Oceano la bañe con sus vltimas aguas, dizelo Dionysio Alexandrino,
de situ orbis

Oceanus pater extremis quas circuit vndis.

Llegada a las riberas de Europa la pone Philostrato; en que parece escogio lo mejor de las dos partes del mundo de quien es raya. *Gades autem in Europæ lateribus positæ sunt.* Finalmente es la isla mas principal de España, como dize Dionysio.

Atque equidem Hesperias inter prima insula rupes.

Dista del estrecho Gaditano, a que oy llamamos de Gibraltar, poco espacio. Por lo que dixo Pom-
lib.3.c.6 ponio Mela, que casi lo tocaua. *Gades fretum attin-*
lib.3. *git.* Strabon la pone apartada del monte Calpe (que es vna de las columnas que dixeron de Hercules, en la parte de Europa, a que oy le llaman del mesmo nombre) setecientos, y cinquenta estadios, que vienen a hazer veynte, y tres leguas Castellanos. *Extra columnas Gades sunt; de quibus*
lib.4.c.22. *solum diximus, quòd à Calpe stadiorum septingentorum, & quinquaginta interualo disiunguntur.* Plinio la pone distante del Estrecho setenta, y cinco mil passos, que hazen diez y ocho leguas. *In ipso vero capite Bæticæ ab ostio freti passus septuaginta quinque millia Gadis.* Esto dista precisamente oy de Gibraltar, ciudad puesta en las faldas del monte Calpe por la parte que mira al Occidente.

Estaua

ESTaua esta isla apartada de las riberas de España, como escribe Plinio, por la parte mas estrecha seteciẽtos passos, y por la mas ancha poco mas de siete mil. Que aquello viene a ser poco menos de vn quarto de legua; y esto, casi dos leguas. *Gadis abest à continenti proximâ parte minus passus septingenti, reliqua plus septem millia.* Solino le dà la mesma distancia: *Insula à continenti septingentis passibus separatur.* Chacon afirma auer visto manuscriptos de Solino, donde pone esta distancia en setecientos pies: dando a entender estar erradas las impressiones en poner passos, por pies. Y confirma bien su censura la distancia que oy tiene, que es poco menor, por la parte mas estrecha al Oriente de la isla: estrecho que se pasa con vna puente, que llamamos de Suazo. Y en el tiempo de san Isidoro Arçobispo de Seuilla, como el mesmo escribe, y quien como tan vecino sabria muy puntualmente la distancia, era de ciento, y veynte passos. *Est autem à continenti terrâ centum viginti passibus diuisa.* El mesmo espacio le dà Strabon, menos cinco passos, porque la haze de vn estadio. *Quo ex loco maximè continenti coniungitur insula ad stadij latitudinem medio interiacente pelago semota.* Pomponio Mela parece conuenir con esto mesmo. *Gades fretum attingit, eaque à continenti angusto spatio, & veluti flumine abcissa.* Dize que la diuide, y corta de lo continente de España vn pequeño braço a manera de rio. Lo mesmo que dixo Strabon. Γάδειρα πορθμῷ στενῷ διειργομένη νῆσος.

[Margin: *vbi supra* — *Polyhist. c. 36.* — *orig. lib. 14. c. 6* — *lib. 3.* — *lib. 3. c. 6.* — *vbi supra. Gades angusto discreta freto insula.*]

Dexo

Dexo por incierto lo que por tradicion se dize, de que estaua tan llegada a las riberas de España por la parte del Norte, que se pasaua la que es oy Bala con vn salto, por ser, como parece, tan contrario a lo que vemos en tan graues, y antiguos escriptores: pues de tiempo de Plinio aca no se à ensancha do este braço de mar mas de las dos leguas, que entonses tenia.

EN lo que boxaua esta isla antiguamente, ay alguna diferencia entre los Geographos. Strabō
lib. 3. le dà de largo cien estadios, que hazen poco mas de tres leguas; y de ancho por la parte mas estrecha vn estadio. *Tot autem numero cum sint, insulam habitant non longiorem stadijs centum; cum latitudo alibi stadium vnum non excedat.* Plinio por authoridad
lib. 4. cap. 22. de Polibio la haze de doze mil passos de largo, q̄ hazen tres leguas de las que oy vsamos: y de ancho tres mil passos, que son tres quartos de legua. *Gadis longa (vt Polibius scribit) duodecim millia: lata tria millia passus.* Estas distancias, y medidas no se deuen entender de todas las islas de Cadiz; sino de sola la mayor, que es la que oy habitamos desde el cabo Cronio, a que llamamos Punta de san Sebastian, que està mirando derechamente al Poniente, hasta el rio Darillo, el qual diuide esta isla mayor de la otra, que llamamos de Leon, puesta en la parte Oriental. Lo qual se colige assi claramente de Plinio. *Ipsius spatium quindecim millia passus est. Ab eo latere quo Hispaniam spectat passibus ferè centum altera insula est longa tria millia passus, mille*

lata

lata. De suerte que ambas islas teniã de largo quinze mil passos, que son casi quatro leguas: porque la isla mayor a que llamauan Gadis, hasta el rio Darillo tenia de largo tres leguas: el rio era de casi cien passos, y la isla de Leon de tres quartos de legua de largo, y vna de ancho. Aora tienen ambas islas por lo mas largo tres leguas, y por lo mas ancho aun no media: y por muchas partes se alcança de vn mar a otro con dos tiros de piedra, y por alguna se juntan los dos mares en todas las crecientes. Cosa muy de considerar, que en mil y quinientos años que à que escriuio Plinio aya podido tanto el continuo batir de las olas, y la pujança del Oceano; que le aya desmoronado, y comido mas de vna legua. Negligencia, y descuydo de los que la an señoreado: que aunque muy grande el poder del Oceano; conocesele condiciõ, que larga muy de buena gana lo que le quitan; y recibe con la messma lo que le dan, y halla sin defensa. Que esto me parece quiso dezir en su lugar Horacio,

——— *siue receptus* *in Art. Poëtica.*
Terrâ Neptunus.

Que alli se va Neptuno, donde le reciben. El atajar los passos al agua con muros, y defensas, esso solo basta para que no solo le detengan; pero aun le hagan retirar, y largar de su voluntad mas de lo que le piden. En las murallas que en nuestros tiempos se an fabricado en esta isla por la parte Septentrional mirando la Baia, y puerto, emos visto esto muy a la clara; que auiendose sanxado esperando

las mayores menguantes, oy no les llega la mar en sus mayores crecientes, y cabeças de agua; y donde entonses nadauan grandes nauios, oy aun no se moja con las olas. Por el contrario en la vanda del Medio dia, que es lo mas superior, y leuantado de la ciudad; y lo que por naturaleza parece toda la defensa, y muro contra la furia, y procelosas olas del Oceano, como no se le pone otra defensa mas eficas, fiados de la aparente; los furiosos, y continuos encuentros que del mar padece, van descarnando, y minando la isla de manera, que se traen tras si cada inuierno immensos peñascos arrancados de lo mas fuerte della: porque estando asentados sobre arena, y el agua que la escarua, y saca, es fuerça que a pedaços la isla con su peso se cayga, y desmorone. Y tẽgo por sin duda, que la legua que le falta desde el tiempo de Plinio, es por esta parte. Porque por ella le hiere de lleno todo el Oceano; y tambien porque de la defensa natural, que al parecer tiene à nacido el descuydo de la q̃ se deuria poner. Lo que se comprueua con lo que afirmã todos los que cursan este mar, que por esta parte del Medio dia estando el agua clara se ven debaxo della vna legua a la mar edificios, y ruynas, buenos testigos de lo que el Oceano à ganado de tierra por esta parte, y và ganando cada dia como lo vemos. En el año de 1605. (por no traer exemplos oluidados) se arrebatò de las casas Episcopales los corrales, que todos ellos en vna pieça (porque lo eran de vn immenso peñasco) baxaron

al

al agua: y lo mesmo sucedio el año siguiente delos quartos, que mirauan el Medio dia. Nuestra Iglesia mayor como metida mas en el agua, y peligro, teme con razon otra tal ruyna; pues quãdo el mar anda furioso le hieren las olas de manera, que a cada vna tiembla, y estremece todo el edificio: la que seria de toda la ciudad si tal sucediesse: porque ganando lo superior, el agua se vendria necessitada de la corriente a lo inferior de la ciudad, juntandose con la Baia: que no dista la vna de la otra mas de dos tiros de piedra. Y si de lo què oy vemos de ruynas se puede hazer argumento a las passadas; no es cosa desproporcionada lo que escriue Florian de Ocampo: que bojó esta isla docientas millas, que hazen cinquenta leguas; y que por lo mas ancho tuuo diez. Yo hasta aora no lo è visto en authores antiguos: solo puede seruir de comprobacion lo que è dicho; y lo que escriue nuestro Español Rufo Auieno, que en el tiempo del Emperador Theodosio (que fue quando el escribio) estaua esta isla muy mudada de aquella su antigua Grãdeza, muy pobre, pequeña, y desfigurada; y q̃ ya no era sino vn campo, y theatro de ruynas, y à mil ciento, y nouenta años que la pintò assi.

lib.1.c.35.

De oris marit.

Gyrald. hist. Poet. dialog. 4.

——— Gadir hic est oppidum
——— ipsa Tartessus prius
Cognominata est, multa, & opulens ciuitas
Aeuo vetusto; nunc egena, nunc brebis,
Nunc destituta, nunc ruinarum ager est.

Fuera destas dos islas, de que emos escrito, ay

otra

otra muy pequeña a la vanda del Medio dia, y en la parte Oriental, a que oy llamamos isla de Santi Petri; por estar en ella vna hermita deste santo. A esta llamaron los Antiguos Heracleum; por el famoso templo de Hercules que alli auia; el qual no era mayor que la mesma isla, como en su lugar diremos. Tiene oy toda ella en redondo poco menos de quatrocientos passos

YA emos dicho del sitio de las islas de Cadiz, de su medida, y distancias, resta aora describir su FORMA. La qual es prolongada, y angosta: en cuya conformidad puso Strabon sus terminos de Oriente a Poniente, mirando con las cordilleras el Norte, y Medio dia: por donde, mirando le dè fuera, por los altos, y sumptuosos edificios, q̃ tiene; y porque toda ella està leuantada sobre las aguas, como alcaçar del Oceano, como dixo Auieno:

Gadir prima fretum solida supereminet arce.

haze vna hermosa, y muy agradable vista. Las palabras de Strabon son: *Est autem insulæ ab occa-*
lib. 3. *su in ortum magnitudinis spatium*. Por esto dixo Ste-
in Geog. phano, que era larga, y angosta, como vna faxa. *Gadeira vrbs, & insula in mari Oceano, angusta, & ob longa quasi fascia.* Algunos la pintan en forma de vna pierna, puesta la planta del pie al Occidente, y el muslo al Oriente; pero a mi me parece despues de bien mirada vn arco Turquesco: porque a la parte Oriental de la isla se haze vn promontorio que mira, y se estiende por el Oceano inclinado hazia el Medio dia; que es la isla de santi Petri, que

que emos dicho: y a este corresponde otro en el fin de la tierra contra el Occidente: los quales am bos como estremos de vn arco, mirandose el vno al otro, ciñen, y abraçan el Oceano, haziendo en el vn ancon de todo el largo de las islas. Assi la describe por esta parte Meridional nuestro Pomponio Mela. *Quà Oceanum spectat duobus promontorijs euecta in altum medium litus abducit.* Por la parte contraria de la isla que està mirando el Norte, parece en su mitad con vna playa algo derecha; la qual caminando a sus estremos se và arqueando, hasta venirse a rematar en forma de vn arco por lo conuexo, assestado a las riberas de España. Que parece que la mesma forma desta isla por su naturaleza està dando bozes, quan importante sea a toda España tener seguro, y pertrechado este puerto: porque en el no pongan los enemigos sus saetas, y flechen en tan fuerte arco su continente. A esta forma que oy tiene por esta parte alude Pomponio Mela. *Quà terris propior est penè rectam ripam agit.* Lib. 3. c. 6.

De los Fundadores antiguos de Cadiz. Cap. 3.

D Escrito el Sitio, y Forma de la isla de Cadiz por principio de su Magnificẽcia, como cosa adquirida por naturaleza; se sigue la nobleza, y antiguedad

dad de sus Fundadores: que despues de lo natural, es donde primero pone el pie la fortuna. Fueron los hijos de Iaphet, hijo primogenito (segun escriue san Isidoro) del gran Patriarcha Noe; que guiãdo su poblacion hazia el Poniente, despues del vniuersal diluuio llegaron a poblar esta isla. Como lo escriue Iosepho. *Siquidem Iapheto Noe filio, filij fuerunt septem: horum sedes à Tauro, & Amano montibus incipientes, pertinent in Asia ad amnem vsque Tanaim, in Europa vsque Gades.*

In Chron. ann. ab Orb. Cond. 2244. vb. Loaiza.

lib. 1. Antiq. c. 11.

EL segundo lugar en esta Fundaciõ dan al Egypcio Hercules, cuya imagen, y insignias tomò esta isla por su blazon, y armas, preciandose siempre de Fundador tan valeroso. Que lo fuesse desta ciudad, no lo dizen claramente los escriptores; solo que en ella fue sepultado, como escribe Arnobio. *Thebanus, aut Tyrius Hercules; hic in finibus sepultus Hispaniæ, flammis alter concrematus Oeteis*: y como Mela. Que sus huessos se guardauan aqui cõ gran veneracion. Esto bastó, y tener vn tan famoso, y celebre templo en esta isla, para que sus naturales le diessen titulo de Fundador: el qual creian, que como Dios supremo tenia a su cargo la defensa, y amparo desta isla. Lo que mouio a Apolonio Tianeo dezir que las letras que estauan en los capiteles de aquellas columnas de electro, que se guardauan en el templo de Hercules, eran conjuro, para que las aguas del Oceano tuuiessen tal amistad con todo este terreno; que siempre le fuessen amigas, y fauorables. *Eorum capita litteris inscripta sunt*

lib. 1. ad med.

Philostat. lib. 5. c.

non Ægyptijs, neque Indicis; neque ab aliquo penitus cognitis. Apollonius autem cum de hâc re sacerdotes nihil dicerent; nõ permitit me, ait, Ægyptius Hercules tacere quæ sciam: HAE COLVMNAE TERRARVM, OCEANIQVE VINCVLVM SVNT. Y que este cuydado tuuo Hercules como Patrono, y abogado desta isla. *Ipse vero Hercules in domo Parcarum inscripsit, nequa elementis contentio accideret, neque amicitiam disiungant quâ inuicem tenentur.* De aqui, como cada Dios tenia su ciudad particular, de quien era tutela, y amparo; assi esta isla estaua consagrada a Hercules, señor, y dueño suyo. Por lo que le llamaron siempre el Gaditano. Como lo hizo Vlpiano. *Herculem Gaditanum*; y se vé assi en muchas piedras antiguas. Solo pondré aqui vna muy particular, que dizen auerse hallado en Caparra.

Tertull. in Apolog. c. 10.

Titul. de legat. §. Deos.

Moral lib. 8. cap. 48.

NEC. HERCVLES. QVEM
GADES. COLVNT. NEC
BELONA. QVAM. CAMERTES
ADORANT. NEC. DI. OMNES
ROMANI. ERIPERE. ME. A
MORTE. POTVERE. QVIN
CADEREM.

POr esta mesma razon los Poetas; como a Hercules llamauan Gaditano; tambien a la isla de Cadiz llamauan de Hercules. Como se vé en

lib.16. Silio Italico.

Nam repeto Herculeas Erythrea ad litora Gades.

Y en otro Poeta antiguo.

Gades Herculis, tumidumq; Tybur.

Assi los Gaditanos honrrandose siempre con tal Fundador, y Patrono, lo pusieron en el reuerso de sus monedas. y en el escudo de armas de la isla dura hasta oy dia con este titulo HERCVLES GADIS FVNDATOR, DOMINATORQVE. Las monedas son las q̃ a cada passo se hallã en esta isla.

REVERSO. COBRE.



Los vltimos que se lleuan la gloria desta Fundacion, son los Phenices, que del mar Bermejo, Tyro, Sidon, y toda su comarca baxaron en demãda de las columnas de Hercules a estos mares Occiden-

cidentales: los quales como llegassen por dos vezes cerca del estrecho de Gibraltar, y alli sacrificassen a sus Dioses, por principio de su fundacion; sucediendoles los sacrificios infaustos, se boluierõ a Tyro: hasta tanto que nauegando tercera vez, llegaron a esta isla de Cadiz; y en ella a la parte Occidental hizieron su fundacion. Como lo escriue Strabon. *De Gadium vero ædificatione, Gaditani talia memoriæ mandauere. Tyrijs datum esse oraculum, quòd ad Herculis columnas coloniam mittere iuberentur: qui speculandi gratiâ missi fuerant, vbi ad fretum, & ad Calpis angustias peruenere, orbis terminos esse rati, & ibi Herculeæ expeditionis finem, & has ab oraculo columnas nominari intra angustias, quemdam ad locum constiterunt, in quo nunc Axitanorum ciuitas est. Ibi facto sacrificio cum læta nequaquam hostiæ portenderent, retro flexere rursum. Post temporis interualum missi extra fretum stadijs mille, & quingentis progressi, in insulam Herculi consecratam peruenere, quæ ad Onobam Iberiæ vrbem iacet: existimantes hîc esse columnas Herculis, Deo sacrificium instituisse: non portendentibus læta, rursus hostijs domum repetisse. Terciò cum classe missos Gades cõscendisse, & fanum ad spectantes in Orientem insulæ partes ædificasse, vrbem autem ad occasum.* Diodoro añade, que vinieron a edificar en esta isla muy llenos de riquezas. *Phœnices quondam ad diuersa emporia nauigantes sæpius plures in Lybia, nonnullas in Europa, quà ad Occidentem spectat colonias condidere. Multis deinde opibus coactis extra columnas Herculis Oceanum ingressi in Cheroneso*

lib. 3

lib. 6. c. 7.

Europæ literis columnis propinquo condidere urbem, quam Gadiram dixerunt. Quinto Cursio contando las fundaciones de los Tyrios, pone a esta entre ellas. *Si famæ libet credere, hæc gens litteras prima, aut docuit, aut didicit. Coloniæ certò eius penè orbe toto diffusæ sunt: Carthago in Africa, in Bœotia Thebæ, Gades ad Occeanum.* Dize que los Tyrios fueron los primeros que enseñaron, o aprendieron las letras, cuyas colonias, y fundaciones se dilataron por todo el mundo: en Africa fundaron a Carthago, en Boecia a Thebas; y a Cadiz en el Oceano. Lo mesmo escriue Plinio. *Tyrus quondam insula prealto mari septingentis passibus diuisa, nunc vero Alexandri oppugnantis operibus continens, olim partu clara vrbibus genitis Lepti, Vtica, & illâ Romani imperij æmulâ terrarum orbis auidâ Carthagine: etiam GADIBVS EXTRA ORBEM CONDITIS* A estos testimonios de Historiadores añado los que en esta Fundacion dan los Poetas. Dionysio Alexandrino dize escribiendo de Cadiz, que los Phenices la habitaron, y en ella honrran con grandes sacrificios la deidad de Hercules hijo del grande Iupiter.

lib. 4. · Lib. 5. cap. 19. · De situ orbis.

Phœnices coluere viri, qui pinguibus aris
Herculis, immenso nati Ioue, numen honorant.

lib. 16. Silio Italico llama a Cadiz Tyria, por la razon de Fundacion.

Hos Tyriâ misere domo patria inclyta Gades.

Y mas adelante dize, que la señorearon.

Sidonium possessa iugum Tartessia tellus.

lib. 7. Lucano la llama Tyria como Silio.

——— *Tyrijs qui Gadibus hospes Adiacet.*

La antiguedad,nobleza,y magnificencia de Tyrō (q̃ por auer ſido madre deſta ciudad eſtamos obligados a eſcriuirla; por lo que reſulta de gloria en los hijos la nobleza de ſus mayores)refierenla con larga mano Hiſtoriadores diuinos,y profanos. De ſu Antiguedad dize Herodoto: que quando el ſe halló en Tyro auia dos mil y trecientos años que era fundada. *Eſſe autem a Tyro conditâ annorum duo millia ac trecenios:* Y ſegun la quenta de Euſebio començò a conocerſe Herodoto cerca de la Olympiada ſetenta y ocho. Por eſto la llamò Quinto Curſio Inſigne en Antiguedad, eſcriuiendo el ſaco que le dio Alexandro. *Tyrus ſeptimo menſe, quam oppugnari cœpta erat, capta eſt, vrbs: & vetuſtate originis, & crebra fortunæ varietate ad memoriam poſteritatis inſignis. Condita ab Agenore.* Aſsi la llama Strabō la Antigua. Παλαίτυρος. Y Iſaias burlando de ſu antiguedad dize. Por ventura no es eſta vueſtra Tyro, la que ſe gloriaua mucho en ſu antigua fundacion, y magnificencia? *Nunquid non veſtra hac eſt, quæ gloriabatur a diebus priſtinis in antiquitate ſua?* Fue inſigne por ſus nauegaciones; por lo que dixo della Iſaias. *Manum ſuam extendit ſuper mare, conturbauit regna.* De donde le nacio ſer madre de tantas ciudades, como dize Curcio. *Credo libero commeantes mari, ſæpiuſque adeundo cœteris incognitas terras, elegiſſe ſedes iuuentuti.* Y de donde infiere Strabon la potencia grande que en el mar tuuo. *Naualis*

lib.2.
lib.4.
lib.16
cap.23.7
num.11
lib.4. & Iſidor orig lib.5. c.1.
l.b.16.

potentiæ, & apparatus signum est multitudo, & magnitudo coloniarum. Por esto le llamaron Madre, con cuyo titulo la puso el Emperador Macrino en sus monedas. *TYRVS METROPOLIS*. Y porque lo fue de toda la prouincia de Phenicia: como parece por ley de los Emperadores Theodosio, y Valentino. *Tyro nihil de iure suo derogetur: sit illa mater prouinciæ maiorum nostrorum beneficio*. El concurso grande de varias gentes, que con todo genero de mercaderias llenauan sus plaças, la hazian ilustre, y poderosa: como se vè por Ezechiel. *Carthaginenses negotiatores tui à multitudine cunctarum diuitiarum: argento, ferro, stanno, plumboque repleuerunt nundinas tuas*: Por lo qual la llama Iosue: *Ciuitatem munitissimam*. Y llegô a tal punto con sus tratos que sus mercaderes podian ser Reyes de otras ciudades, y ella Reyna de todas las del mundo. Assi lo dize san Hieronimo, explicando aquel lugar de Isaias. *Quis cogitabit hoc super Tyrum quondam coronatam, cuius negotiatores principes, institores eius inclyti terræ. Coronatam vocat eam: quòd sicut rex inter plurimam hominum multitudinem ornatum diademate erigit caput: ita Tyrus fulgens, & excelsa opibus, auroque, & gemmis, & serico, ac purpurâ nitens regina sit in cunctis gentibus existimata. Miramur legatum Pyrrhi quondam dixisse de vrbe Romana. Vidi ciuitatem regum, &c. Multo ante illa tempora negotiatores, & institores Tyri principes, & inclyti describuntur: vt per hæc ostendatur opulentiæ magnitudo, cum negotiator Tyri alterius vrbis esse rex possit*. Por esta gran-

x Occone. anno V.C. 970.

l. vnic. Cod. de metrop. lib. 11. Alciat. lib. 4. Parerg. cap. 15

cap. 27. & 28.

cap. 19. 29.

c. 23. 8

grandeza, y lustre escriue Quinto Curcio, que se entendia, en las conquistas de Alexandro auerle de recibir mas por amigo que por señor. *Tyrus, & magnitudine, & claritate ante omnes Vrbes Syria, Phœnicesque memorabilis, facilius societatem Alexandri accepturа videbatur, quam imperium.* lib. 4

Nombres de las Islas de Cadiz, y de sus Poblaciones, y como el Tarsis adonde embiaua sus flotas Salomon era este. Cap. 4.

LA Variedad de naciones que en las Islas de Cadiz fundaron, fue causa de los varios nombres, que ellas, y sus Poblaciones tuuieron. En los quales quedò a la posteridad, como encomendado el titulo de Insigne, que por tantas mudanças, y lançes de fortuna se les deue. Los nombres fueron, Gades, Continusa, Tarteso, Erythia, y Aphrodisia, con otros que dieron a sus Poblaciones. Qual fuesse de estos el mas antiguo; y el orden de tiempo con que se sucedieron, aunque se puede aueriguarse en algunos, no en todos, por la confusion de los escriptores: por lo qual començaré del mas vniuersal, y comun a todas estas Islas; que fue *GADES*, Nombre que le dieron los Phenices, quando la poblaron: como dize san Isidoro. *Ipsi Phœnices* orig. lib. 15. c. 1

postremo in ultima orbis tendentes urbem in Oceano condiderunt, eamque linguâ suâ GADES NOMINAVERUNT. Llamaronla asi; porque llegando los Phenices a esta Isla cercaron en en ella para su habitacion vn corto sitio de flacas empalisadas, y vallados, de los quales dieron nombre a su nueua poblacion: que esso significa, GADAR, o, GADER, en la lengua Phenicia. Asi lo escriue Rufo Auieno, que los Penos, o Phenices llaman a esta Isla en su lengua barbara, Gades, que significa lugar cercado con tapias, o vallados.

de oris mariti.

Barbarâ quin etiam Gades hanc linguâ frequentant.
Pœnus quippe locum Gadir vocat undique septum
Aggere producto.

Y en otro lugar dize lo mesmo.

Nam Punicorum lingua conseptum locum
Gadir vocabat.

Y asi Hesichio escriue ser lo mesmo, q̃ τὰ περιφράγματα. vallados, cercas flacas de piedra seca, o de tierra. lo que declara bien ser este el sentido de Solino quando dize, que los Penos llamarõ a esta ciudad, Gadir, q̃ es lo mesmo q̃ vallado. *Pœni linguâ suâ Gadir, id est, sepem nominauerunt.* Y lo mesmo Plinio: *Pœni Gadir ita Punicâ linguâ sepem significante.* Isidoro dize, que es lo mesmo que cosa cercada; aunque no por la razon dicha; sino por estar rodeada de mar. Lo qual si fuera asi: los Phenices q̃ poblarõ otras Islas les llamaran deste nombre; por correles igualmente a todas essa razon: y vemos que no lo hizieron; antes a tierras mediterraneas

cap. 36. lib. 4. c. 22. orig. lib. 14. c. 6

le

le puſieron eſte nõbre, como fue a Gadaris en Syria. El lugar del Santo es tratando de Cadiz. *Quam Tyrij à rubro profecti mare occupantes in linguâ ſuâ Gades, id eſt, ſeptam nominauerunt pro eo quòd circumſepta ſit mari.* Y ſe confirma bien nueſtra cenſura cõ la diccion *GADAR*, y, G*ADER* גָּדֵר גָּדַר de donde trae ſu origen nueſtro G*ADES*, q̃ en la lengua Hebrea (q̃ es caſi vna meſma con la Phenicia, por las razones q̃ adelante diremos) ſignifica apriſcos, o vallados, como ſe lee en los Numeros; quando ſe puſo el Angel entre dos vallados de viñas à detener el Profeta Balan. *HACHRAMIM GADER MIZEH VE GIDER MIZEH* הַכְּרָמִים וְגָדֵר מִזֶּה וְגָדֵר מִזֶּה. *Inter vineas sepes hinc, ſepes inde* Deſte nombre G*ADER* q̃ hallaron en las ſagradas letras, y de la ciudad Gadera en el Tribu de Iuda infieren algunos, q̃ los Iudios fueron quien lo dio a Cadiz, y no los Phenices: como lo hizo el padre Martin Antonio del Rio. *Salluſtius ſcribit à Pœnis, ſeu Tyrijs dictam Gadir: ego putem ab Hebræis; quibus Geder, ſeu Gader* גָּדֵר *maceriam, ſeu ſepem denotat, et eo nomine Vrbs in tribu Iuda fuit etiam Gadera.* *in ſenec. Herc. furen. 3. part. ſyntag. n. 231.* De q̃ ſe erraſſen en eſto, conſta manifieſtamẽte por muchos fundamentos. Porque los Hebreos en aquellos antiguos tiempos no ſalian de ſus tierras, ni ſe ocupauã en nauegaciones, ni poblar regiones eſtrañas; como dellos dize Ioſepho. *Nos igitur neq; regionẽ maritimã habitamus, neq; mercimonijs gaudemus, neq; per hoc alterutris peregrinationibus fatigamur: ſed noſtræ ciuitates procul a mari ſitæ ſunt.* *lib. 1. contra Apion.* Antes fue eſſo proprio de los Phenices, por tener todo el trato mari-

timo.

Ioseph. vbi sup. timo. *Itemq; habitatoribus Phœniciæ maritimæ studentibus circa contractus, atq; negotia amore pecuniæ requisita.* Porq̃ con tener los Hebreos, como dixo Iosepho tan cerca a Grecia; ni passauan a ella, ni alli los conocian; quanto menos a parte tan remota como España? *Nihil fuit antiquis temporibus quod faceret nobis commercium Græcorum.* Y su venida a España fue muy despues de muchos escriptores, q̃ llamaron a Cadiz con este nombre: porque en castigo de la muerte de nuestro Saluador, fue toda su peregrinacion en estas partes Occidentales por mano de Põ-

lib. 1. itinerarij peio, y Tito. Como escriue Rutilio Claudio.

Atque vtinam numquam Iudea subacta fuisset
Pompei bellis, imperioque Titi:
Latius excisæ pestis contagia serpunt.
Victoresque suos natio victa premit.

Y si desterrados, captiuos, y miserables discurrian por el mundo, como podiã fundar ciudades, y dar les nombres?

MEnos se infiere de hallarse esta palabra *Gades* en las sagradas letras, q̃ es Hebrea originaria; porq̃ con las cõtinuas guerras, y destierros q̃ padecierõ los Hebreos, padecio tambien la lẽgua su mudança; de tal manera, q̃ casi en todas las palabras vino a ser vna mesma cõ la Syra, y Chaldea. De la Sy-

serm. 35. de verbis Dñi; Sm. Lucam ra dize S. Amb. q̃ el Syro como vezino del Hebreo cõuiene con el, y es vna mesma cosa en mucha parte del lenguaje. *Syrus qui vicinus Hebræo est, & sermone consonat in plerisq; & cõgruit:* De la Chaldea, y Sy-

in Prolog. lib. Reg. ra dize S. Hieronimo lo mesmo. *Syrorum quoque, et*

Chaldeo-

Chaldeorum lingua testatur, quæ Hebrææ magna ex parte confinis est. La Syra era la mesma que hablauan los de Tyro, y toda Phenicia; y la que lleuaron a Carthago, y las demas poblaciones, y assi casi la mesma con la Hebrea: como lo nota san Hieronimo. *Tyrus & Sidon in Phœniciæ litore principes ciuitates, quæ, & ipsæ Babylonio veniente superatæ sunt, quarum Carthago colonia: vnde, & Pœni sermone corrupto, quasi Phœni appellantur: quorum lingua Hebrææ linguæ magna ex parte confinis est.* De donde se colige claramente lo poco que deuio obligar el nombre para creer fuesse Hebreo originario; siendo esta lengua tan vna con la Phenicia, y Chaldea; ni el hallarlo en las sagradas letras; pues antes que los Hebreos entrassen en la tierra de Promission, vn Rey de ella se intitulaua de Gader, Syro de nacion, como se lee en Iosue. *Rex Gader vnus* Y junto a las riberas de Syria entre Casio, y Pelucio vuo vna ciudad llamada Gadaris, la qual habitaron, y tuuieron por suya los Iudios despues que començaron a tratar en los puertos de Syria, y le conseruaron su antiguo nombre: como escriue Strabon. Esta dize Stephano se dixo despues Antiochia. Lo q̃ pienso deuio dar ocasion al error en que oy está el vulgo, que dize auerse llamado esta ciudad de Cadiz en tiempos antiguos, Antiochia; engañados con pensar que la Gaderis de que habla Stephano fuesse esta de España, siendo la de Syria.

in Hierem. lib. 5. c. 25

cap. 12. 13.

lib. 16.

LOs Griegos atribuyen tãbien a si el origen del nombre Gades, y dizen lo tomò ἀπὸ τῆς γῆς δειράς

que

que es cuello, o cabeça de la tierra: porque puesta al fin della, y como sobre los dos ombros de Europa, y Africa; y por su forma larga, y angosta parece muy bien vn leuantado cuello de la tierra. Assi
in Georg. lo dixo Stephano γάδειρα πόλις καὶ νῆσος ἐν τῷ ὠκεανῷ στενὴ, καὶ περιμήκες ὄντα ταινία τῆς γῆς δειρά: Que puesta en el Oceano era como vna faja, y parecia el cuello dela tierra. Al otro sentido de γῆς δειρά que es cabeça de
de oris marit. la tierra, alude Auieno: porque dize que leuanta esta Isla la cabeça sobre los dos montes de Europa, y Africa, a que llamaron las Columnas de Hercules.

Gadir prima fretum solidâ superèminet arce,
Attollitque caput geminis inserta columnis.

Otros le dan su origen del verbo Griego γαδέω, q̃ es holgarse, y alegrarse; por el deleyte que los Griegos imaginaron en esta Isla, creyendo estuiesse en ella su cielo, y bienauenturança.

DE lançe en lançe, y viniendo esta isla a ser señoreada de varias gẽtes, vino tambien su antiguo nombre a padecer alguna mudança; y de Gades, llamarse Cadiz. Esto, por lo mucho que estas dos letras se parecen, G, y C, assi en su forma como en su pronunciacion: por lo que dixo Terencio Scauro, q̃ auia entre ellas conocido parentesco. *C, cognationem cum G habet: & ideo alij dicunt Camelum, alij Gamelum*: y assi por esta vniformidad los antiguos Romanos vsauan de la C, en lugar de G. como
c. de orthograp. lo notó Mario Victorino. *C, pro G, ponentes, Cabino, pro Gabino, lece pro lege, Acna, pro Agna.*

Y co

Y como aduirtio Goropio. Los nombres de lugares que Ptolemeo acaba en Briga. Plinio los termina en Brica: y lo mesmo hizieron los Romanos en Gaio, y Gneo, diziendo Caio, y Gneo. Ausonio dize, que sucedio la G en lugar de la C. que antes se vsaua. *Epigram.296.*

Gammæ vice functa prius C.

Y en esta conformidad emienda Lipsio a Festo; mas en nuestro nombre sucedio al reuez, siguiendo solo la vniformidad, y sonido; como tambien en algunas dicciones lo hizo la eloquencia Romana. *De rect. pronũ. c.31. ad fin.*

EL segundo nombre desta Isla de Cadiz es *COTINVSSA*; el qual, escriben, fue el primero, y mas antiguo que tuuo: tomado de la gran copia de Azebuches, y Oliuas syluestres que esta Isla lleua ua: que esso significa en la lengua Griega este nombre, ex κοτινόεσσαι. Assi la llama Rufo Auieno. *de oris marit.*

Hæc Cotinussa prius fuerat sub nomine prisco.

Esta Isla se llamaua antiguamente Cotinusa. Y lo mesmo dize Dionysio Alexandrino. *de situ orbis.*

Atque hanc antiquo Cotinussam nomine dictam.

Plinio dize siguiendo a Timeo, que este nombre no lo era de todas las Islas de Cadiz, sino de la mayor, donde oy tenemos la ciudad. *Maiorem Timæus Cotinussam apud eos vocatam ait.* *lib.4.c.22.*

EL tercer nombre fue, *TARTESSO*; con que llamarõ a esta Isla, y a toda Andaluzia, como parece por testimonios de muchos escriptores. Rufo Auieno dize, que primero se llamô Tartesso, que *de oris marit.*

Gades

Gades.

Nam Punicorum lingua conceptum locum
Gadir vocabat: ipsa Tarteßus prius.

En otro lugar le dà este nombre despues de Co-
de situ orbis. tinusa.

Hæc Cotinussa prius fuerat sub nomine prisco:
Tartessumque de hinc Tyrij dixere coloni.

lib. 2. de rebus Alexand. Arriano escribiendo del templo de Hercules Ga-
ditano, llama a sus moradores Tartesios. *Herculem*
lib. 4. cap. 22. *illum, qui apud Tartesios in Hispaniâ colitur.* Plinio
dize, que los Romanos llamauan con este nõbre a
sola la Isla mayor. *Maiorem Timæus Continssam apud*
eos vocatam ait, nostri Tartesson appellãt. Deste nõbre
lib. 9. epig. 61. lo tomó toda Andaluzia, como se vè en Marcial.

In Tartesiacis domus est notisima terris
Quâ diues placidum Corduba Betin amat.

lib. 16 Y en Silio Italico.

Sidonium possessa iugum Tartesia tellus.

epig. 465. Ausonio por esta razon llama al monte Calpe de
Gibraltar, Tartesio:

Condiderat iam solis equos Tartesia Calpe.

Y Stesichoro al rio Betis.

Tartessij amnis ad fontes immensos argenteis radicibus.

lib 3. Lo qual confirma Strabon con claras palabras.
Antiqui aiunt vocari Bæti Tartaßon ἐοίκασι δ' οἱ παλαιοὶ καλεῖν τὸν Βαῖτιν Ταρτησσόν. Assi Sene
ca escribiẽdo la muerte de los Geriones, llama las
in Herc. furẽ. act. 2 riberas del Betis con este nombre.

Pastor triformis litoris Tartessij
Peremptus.

lib. 1. in Rufin. Y Claudanio las arenas doradas del Tajo.

Non

Non Tartessiacis illum satiaret arenis
Tempestas pretiosa Tagi.

Algunos dizen que Tartesso fue lo mesmo q̃ Carteia, no con mas fundamento que por la conueniẽcia del sonido: lo qual contradize la autoridad de los mas antiguos escriptores: y assi Pomponio Mela, aunque refiere aquella opinion, no la aprueua. *Carteia, vt quidam putant, aliquando Tertessos.* Dize que segun opinion de algunos, Carteia en algun tiempo se llamó Tartesso. Y Silio Italico describiendo los pueblos de Andaluzia, que leuantauan gente para las gerras Punicas, pone como lugares distintos a Carteia, y Tartesso.

lib. 2. c. 6.

lib. 3. de bello Pun.

Argantoniacos armat Carteia nepotes.

Y poco despues pone a Cadiz cõ el nombre Tartessos.

Armat Tartessos stabulantis conscia Phœbo.

Este nombre escriue Goropio Beccano, y otros, q̃ lo dio a Cadiz, y a toda Andaluzia Tarsis hijo de Iauan, sobrino de Tubal, y visnieto de Noe; de quiẽ se haze mencion en las sagradas letras. El qual en compañia de su hermano mayor Elisa bajó a estas partes Occidentales. *Totam enim regionem quæ mari interno, & Oceano, & Bæti flumini adiacet, TARSES DE NOMINE SVO TARTESSVM NVNCVPAVIT.* Como tambien de su nombre lo dio a Tarsis de Cilicia, segun escriue Iosepho. *Parique modo Tarsensibus Tarsus: sic enim olim appellabatur Cilicia: cuius rei signum est Tarsus vrbium eius celeberrima.* Y quiças en memoria deste ilustre varon los de Tyro llamarõ aun su templo de Hercules, TASV, como

In Hispanica lib. 5

Genes. c. 10

lib. 1. Antiq. cap. 12

escriue

lib.2. escriue Herodoto. *Vidi praeterea Tyri etiam aliud Herculis templum cognomine Tasu.* Vi en Tyro otro templo de Hercules, a que llamauan Tasu. Sino es que le llamassen deste nombre por las riquezas grandes, y piedras preciosas que de ordinario adornauan estos templos, como de otro de Tyro dize el mesmo, que vio vn templo de Hercules ricamente adornado; porque fuera de otros dones, y riquezas tenia dos columnas, vna de oro finissimo, y otra de fina esmeralda, que entre las tinieblas de la noche daua mas luz, y claridad. *Templum Herculis, quod vidi opulentè exornatum, cum alijs multis donarijs; tum verò duobus cippis, altero ex auro cocto, altero ex lapide smaragdo, maiorem in modum splendente per noctem.* Y del de Cadiz escriben lo mesmo, como en su lugar diremos. Desta palabra Tarsis se haze mencion en las sagradas letras, a quien
cap.1.3. la lengua Hebrea llama, *TARSISAH* תַּרְשִׁישָׁה, co-
cap.27.12. mo se lee en Ionas, y Ezechias: y mirada su rayz, significa piedra preciosa que dà luz, y resplandor, con que llama el texto sagrado vna de las doze piedras del Racional del Sacerdote. *TARSIS* תַּרְשִׁישׁ que bueluen. Chrysolithos, o Carbunculo. De donde parece (considerada la hermandad que tienen la lengua Hebrea, y Phenicia) que los Tyrios por esta razon deuieron de dar a su templo este nombre, llamandole piedra preciosa; y lo mesmo a esta Isla de Cadiz, por sus riquezas, y su apacible, y deleytoso sitio.

POr esta abundancia de riquezas, oro, plata, y otros

otros metales que esta region Tartessia tenia; y por la conueniencia del nombre, afirman algunos escriptores que el Tarsis tan celebrado en las sagradas letras, de donde le lleuauan a Salomon tantos thesoros, no era otro que nuestro Tartesso, y Isla de Cadiz. Assi lo escriue Goropio. *Non video itaque cur non debeam constantissimè asseuerare regnum Tarsis in sacris litteris, non aliud esse, quam Tartessiacam regionem, siuè Bæticam.* Opinion es de muchos, y muy doctos; que a no serlo no me atreuiera yo seguirla, porque no pareciesse obraua en mi el amor de la Patria, como proprio, mas de lo justo: mas ya pues ay quien pueda desengañar a los que tal pensaren, escriuiré esta nauegacion cō los mejores fundamentos que pudiere. Bien consta auer sido la prouincia de España abundantissima de thesoros, oro, plata, y otros metales; y en especial nuestra Andaluzia: de quien dize Srabon, que en esto excede a todas las tierras del mundo. *Turditania, agerque coniunctus, nullam in hoc virtutis genere rationem commendandi sui abesse sinit. Nam aurū, argentum, æs, ferrum nulibi terrarum, neque tantum, neque tam probatum generari hactenus compertū est.* Mela dize esto: y mas, que no solo es abundante, y fertil de oro, y plata, sino tambien de fierro, plomo, y otros varios metales; de varones, y cauallos generosos. *Viris, equis, ferro, plumbo, ære, argento, auroque etiam abundans, & adeò fertilis.* Strabon refiere, que se hallauan granos de oro purificados de la natura leza de casi media libra, a que llamauan palas por

in Hispanica lib.5.

lib.3.

lib.2.c.6

palabra especial, y que cortando canteras, se hallauan en el coraçon de la piedra granos de oro, a manera de peçones de pechos de mugeres. *Inter auri autem micas quandoque dimidiæ libræ grumos, quas palas vocant, repertos fuisse, memoriæ proditum est; qui paruæ admodum purgationis indigeant. Traditum est etiam scissis lapidibus glebulas quasdam papillis mammarum similes inueniri.* En los libros de los Machabeos se escriue tambien esta riqueza. *Et quanta fuerint in regione Hispaniæ, & quòd in potestatem redegerunt metalla argenti, & auri, quæ illic sunt.* Lo que tambien canta Claudiano.

lib. 3.

lib. 1. cap. 8.

in laud. serenæ.

Quid dignum memorare tuis Hispania terris?
Diues equis, frugum facilis, pretiosa metallis.

Que voz humana o España podra contar algo de lo mucho que tus tierras merecen? Eres rica de cauallos, facil en produzir tus miesses, y preciosa de metales. De aqui dixo Posidonio, que tenia en España el Dios de las riquezas su imperio, y silla. *Nõ enim diues tantummodo, sed, & diuitiarum sufficiens, & suggerens est regio. Penesque illos (vt vere dicam) subterraneum locum, non infernus, sed Pluto, id est, Dis ipse opulentiæ Deus inhabitat.* Por lo que llamó Auieno a esta region Tartessia fertil, y rica.

apud Strab. lib. 3.

de situ orbis

Feracis agri, & diuitis Tartessi.

cap. 27. 12.

Segun esto, parece que el Tarsis, de que habla Ezechias, no es otro que nuestro Tartesso: porque reprehendiendo a los de Tyro, dize. Vuestros mercaderes Carthagineses llenaron vuestras plaças, y ferias de todo genero de riquezas, plata, hierro, plomo

plomo,yestaño. *Carthaginenses negotiatores tui a multitudine cunctarum diuitiarum: argento, ferro, stanno, plumboque repleuerunt nundinas tuas.* El original Hebreo donde lee la Vulgata. *Carthaginenses negotiatores, dize. TARSIS SOCHARTEC.* תַּרְשִׁישׁ סֹחַרְתֵּךְ. Mercaderes de Tarso. Los de Tyro, sabemos, que toda su comunicacion, y trato; y donde se hizieron ricos, fue en esta Isla de Cadiz, y toda Andaluzia: de donde lleuauan tanto oro, y plata, que no bastando los nauios para su porte; quitauan el plomo alas ancoras, y lo suplian con plata. Assi lo escriue Diodoro Siculo. *Adeo autem quæstus mercatores excitauit cupiditas; vt cum onustis nauibus superarēt argentum, amoto ab ancoris plumbo, argentum eius loco subderent: hoc lucro Phœnices admodum opulenti facti plures colonias destinarunt.* lib.6.c.7. Y Carthago fue tan esteril de estos preciosos metales, que a imitacion de los Tyrios sus vezinos, los vinieron tambien ellos a buscar a Andaluzia; y la hallaron tã abundante, q̃ los pisebres, tinajas, y demas vasos erã de plata, como escriue Strabõ. *Carthaginenses enim ductore Barcâ aduersus Hispanos ductantes exercitum, eos (vti scriptores prodidere) argenteis in Turditaniâ præsepibus, & dolijs vtentes in potestatē redegerunt.* lib.3 De dõde se infiere q̃ el texto sagrado no habla delos Carthagineses Africanos, sino delos nuestros Andaluzes llamados Tartessios, como les llama el original Hebreo. Y q̃ llame la versiõ Latina Carthagineses alos mercaderes de Cadiz es muy razonable: por auer sido esta ciudad habitada, y regida por ellos, su corte contra Goropi Hispan. lib. 5.

y plaça nobilissima; donde hazian sus armadas, y se proueyan de oro, y plata para conquistar diuersas gentes. Assi Horacio llama Cartagineses, o Penos (que todo es vno) a los Africanos, y juntamente a los de Cadiz.

lib. 2. carm. od. 2.

Latiùs regnes auidum domando
Spiritum: quàm si Libyam remotis
Gadibus iungas: ET VTERQVE POENVS
Seruiat vni.

Con solo sugetar tus desordenados apetitos, y codicia (dize a su amigo Crispo Salustio) seras vn rey; y sera mayor tu imperio, q̃ si juntares la Libya con la remota Cadiz, y el vno, y otro Carthagines te siruiere. Notãdo por ellos los terminos del imperio Romano. Assi entiendo este lugar, con otro muy particular de Silio Italico, donde dize, que estaua ya tan de asiento, y naturalizado el nombre Carthagines en Andaluzia, y Cadiz; que fue menester para echarlo della, el valor de vn Scipion. lib. 17.

Scipio restituit terras illesus Iberas
Troiugenis, pepulit Pœnos: solisque secutus
Extremas ad Athlanta vias, EXEGIT AB ORBE
HESPERIO NOMEN LIBYAE.

Confirmase biẽ ser este el sentido de Horacio, por auer puesto los Romanos, no con poca jactancia suya a los terminos de su imperio en esta Isla: preciandose mucho de imitar a Hercules. Como dize Ciceron. *Vt ipse Hercules, itinerum, ac laborum suorum; sic maiores nostri imperij, ac populi Romani terminos esse voluerunt.* Esto mesmo quiso pintar el

Pro C. Balbo.

el Poeta diziendo a su amigo, que seria mayor su imperio, que el de Roma. Assi tambien Dauid hablando de nuestro Redemptor dize, que los Reyes de Tarsis, y las Islas le ofrecerã dones, y los reyes de Arabia, y Saba le lleuaran presentes. *Reges Tarsis, & insulæ munera offerent, reges Arabum, & Saba dona aducent.* Como delineando los terminos del mundo, que auian de reconocer, y adorar este Señor; desde la remota, y Occidental Cadiz, hasta la vltima tierra del Oriente: que es lo mesmo q̃ auia dicho antes *Dominabitur à mari vsque ad mare.* Que en vez de adagio lo dezian assi los Griegos. Desde Cadiz hasta Asia. *A Gadibus vsque ad Asiam.* Como dezimos nosotros: de Oriente a Poniente. Lo que tambien hizo Claudiano loando a Honorio, y descriuiendo los terminos de su imperio.

Psal, 71. 10.

vers, 8.

Photius biblio, fol, 603

in Panegy, 4. Consul,

Subdidit Oceanum sceptris, & margine cœli
Clausit opes: quantum distant à Tigride Gades.

Puso, dize, debajo de su sceptro al Oceano: y con los fines, y margenes del cielo midio sus riquezas, sujetando lo que ay desde el Tigris hasta Cadiz. A este Tarsis, o Tartesso Occidental embiaua el Rey Salomon sus flotas en conserua de las de su amigo Hiran, de donde le lleuauan grande suma de oro, y plata: en cuya nauegacion se gastauã tres años. Como se lee en el libro de los Reyes. *Classis regis per mare cum classe Hiran semel per tres annos ibat in Tarsis, deferens inde aurum, & argentum.* Estas flotas partiã de las riberas de Syria, y tierra de Idumea; y baxauan por el Mediterraneo en demanda

3, c, 10, 22.

 de

de Tarsis,o puerto de Cadiz:de aqui rehaziẽdose de marineros praticos hazian su viaje por el mar Athlantico a nuestras Indias Occidentales, dõde ponen el Ofir,de que habla la Escriptura. A esto se leuanta vna duda del Paralipomenon;donde se lee q̃ Iosaphat Rey de Iudea en compañia de Ochozias Rey de Israel aprestò en Asiongaber vna flota para Tarsis. *Et particeps fuit vt faceret naues, quæ irent in Tarsis, feceruntque classem in Asiongaber.* Este lugar parece por muchos testimonios de la Escriptura,conforme la version Latina, que està cerca de las riberas del mar Bermejo:desde donde es cosa muy desproporcionada que se viniesse a Cadiz, teniendo tan breue,y cursada la nauegacion del Mediterraneo: y assi afirman muchos, que el Tarsis,y Ofir estaua en la India Oriẽtal. Iosepho fue de esta opinion, a quien siguieron otros muchos. *Quin & classem Rex in Aegyptio sinu ædificauit in quodam loco ad mare Rubrum,qui nominatur Asiongaber. Et in hâc quoque classe munificencia Ironis Regis amici fuit vsui: viros enim gubernatores, & nauticæ rei peritos ei missit quotquot voluit, qui nauigantes cum regijs procuratoribus in regionem Indiæ olim Sophiram, nunc auream terram nominatam, aurum illi adferrent.* Que estuuiesse Asiongaber junto a las riberas del mar Bermejo parece por vn lugar del Paralipomenon, donde el Rey Salomon se partio a Asiongaber, y a Ailath, que estan en la tierra de Edon, junto a las riberas del mar Bermejo, a aprestar vna flota para

2.c.20.36.

lib.8.antiq.c.6 Bened. in 3. reg. 10. Hiero. in 10.c. Ierem. & in c.2 Isai. & in locis Hebraic Adrichomius in theat. terræ sanct. in descrip. Pharã. §.15 Ortbelius in thes. Geog. verbo Ofir. Ioã. Barros. & Thomas Lopez de Ind. Orient. Pined. in Iob, 2. tom. c.28. v.16 Lorin. in act. Apost. cap. 9. vers 11.

2. Paral. cap. 8 in fine.

ra Ofir. El original Hebreo no haze mencion alguna del mar Bermejo, sino solo dize, que bajò a las riberas del mar; el qual se deue entender mas del Mediterraneo, que del Bermejo; por estar Edon llegado a las riberas de Syria. El otro lugar en que fundò Iosepho su opinion es de los Reyes: donde se lee, que Salomon aprestò vna flota en Asiongaber, que està junto a Ailath, a la ribera del mar Bermejo, en tierra de Idumea. *Classem quoque fecit Rex Salomon in Asiongaber, quæ est iuxta Ailath in litore maris Rubri in terra Idumææ.* 3. Reg. c. 9. 26.
Aqui el Hebreo por el mar Bermejo, dize: *IAM SVPH.* ים סוף que es lo mesmo que mar profundo, o donde se crian çeuas: el qual nombre no conuiene mas al mar Bermejo, que a todos los del mundo. Significa tambien, mar serrado; en lo qual mas conuiene a el Mediterraneo, que a el Bermejo: y lo mesmo, porque esta diccion *SVPH* tiene conocida conueniencia con la diccion, *SOI H* סוף, que significa fin, y termino, como se vee en el mar Mediterraneo. Esto se confirma bien con poner el texto sagrado a Asiongaber en Idumea; la qual conforme a Strabon està Occidental a Iudea, y llegada a las riberas de Syria, y mar Mediterraneo. *Iudææ extrema Occidentalia, Casio proxima Idumæi tenent, & Lacus.* lib. 16. La tierra de Edon està assimesmo en Idumea, como lo escriue Iosepho. De todo lo qual claro se colige, lib. 2. antiq. c. 1. que partiendo esta flota de las riberas de Syria, y avn Tarsis rico de plata; no podia ser otro que el

nueſtro; pues el de Cilicia, a quien llamaron Carthago, no tenia minas de oro, ni de plata; ni eſtaua tan diſtante como dize la Eſcriptura. Llegaua pues eſta flota a la isla de Cadiz, y region Tarteſsia, y aqui ſe rehazia de pilotos para el mar Athlantico, por donde guiauan ſu viaje a las Indias Occidentales. Los primeros que deſcubrieron eſtas Indias en los ſiglos primeros, fueron los naturales deſta region Terteſia, que en compañia de Tarſo ſu rey guiados de ſolas las eſtrellas atraueſſaron el Oceano Occidental, y puſieron el pie en aquella tierra. De aqui dize Goropio, q̃ llamaron a Tarſo Athlante, que en ſu lengua Belga ſignifica, el que aborrece la tierra: y los Poetas fingeron que ſuſtentaua el cielo, y que eran ſus hijas las eſtrellas Hiadas, y Pleiadas; por lo mucho que ſupo de aſtronomia: mediante la qual ſe dio a nauegar, y deſcubrir lo mas remoto del mundo; de quien tomó nombre el mar Athlantico, como el primero que con ſu induſtria, y arte lo nauegó, y deſcubrio ſus limites. Con eſte exemplo los de Cadiz fueron tan famoſos en el arte de nauegar, y tan celebradas ſus flotas, y nauios; como lo eſcriue Strabon. Que aſsi nauegauan el Oceano como el Mediterraneo. *Hi etenim ſunt viri, qui, & plurima, & ingentia emittentes nauigia noſtrum, & exterius mare nauigant.* Las celebradas naues de Tarſis, de que haze tanta mencion la Eſcriptura, quales pueden ſer ſino aſtas? *Super omnes naues Tarſis, & ſupet omne quod viſu pulchrum eſt.* Hiran como rey de Tyro, ciudad tan famoſa

ex Gorop. Hiſpan. lib. 7

lib. 3

Iſai. c. 2, 16,

mosa por sus nauegaciones, seruia tambien con marineros praticos a Salomon; y por cuenta, y costa de ambos reyes se hazia el viaje. *Misitque Hiram in classe illa seruos suos viros nauticos, & gnaros maris.* 3.Reg.c.9 27 Cosa sabida es quan insignes fuessen los Tyrios en el arte de marear; pues ellos hallaron (como escriue Higino) en las estrellas guia, y señal para las aguas: de donde a la Osa menor, que el vulgo llama la Bozina, le llamaron, Phenice, del nombre de los que tanto la vsaron, y ennoblecieron: por lo que dixo Manilio, que tenian en ella vn acertado maestro, para descubrir por las aguas nueuos mundos.

Astronomicon lib.1.in minore Arcto.

Astronomicon lib.1

Angusto Cynosura breuis torquetur in orbe,
Tam spacio, quàm luce, minor: sed iudice vincit
Maiorem Tyrio, Pœnis hæc certior autor
Non apparentem pelago quærentibus orbem.

Y assi dize la Escriptura, que lleuaron el nombre de Tyro por mil mares, y mil reynos. *In aquis multis aduxerunt te remiges tui.* Con tales marineros Tyrios, y Gaditanos, los mejores que entonses tenia el mundo, no es cosa desproporcionada se nauegasse lo mas remoto, y descaminado del: y estos dos Reyes Salomon, y Hiran fiados en la fuerça, y buena fabrica de sus nauios, y en el arte, y pericia de su gente quisiessen traer cõ nauegacion de tres años el oro de Ofir, parte tan remota. Vatablo pone el Ofir en la Isla de Santo Domidgo, a que llamamos la Española, *Ophir insula est remotissima à sinu Ellanitico, nam tercio demum anno reuertebantur*

Ezec.c.27.26.

in lib.3.reg.c.9 Huius sententiæ sunt Genebrar.in Chronolog. Iosep. Acosta.lib.1.Histor. Indic.c.19.13 & 14. Gorop. Hispanic. lib.5 & Postelius in Indi, Histor,

inde

inde, vocatur hodie Spagniola; sic nominata à Christophoro Columbo; in Occidente est, in terra inuenta nuper; est enim illic aurum laudatissimum. Arias Montano dize, que este nombre comprehende el Piru, y tierra de Mexico, fundado en aquel lugar del Paralipomenon. *Porrò aurum erat probatissimum de cuius laminis texit domum*: Donde el Hebreo dize, *VEHAZAHAB ZEHAB PARVAIM.* וְהַזָּהָב זְהַב פַּרְוָיִם oro de Paruaim: cuyo nombre considerado su singular Paru, o Peru, parece por la vniformidad del sonido significar el Piru; y por hablar de plural entenderse juntamente Mexico, como reynos vezinos. A esto añado, el no auer halladolos mas doctos dela lengua sancta la propriedad y fuerça desta palabra *PARVAIM*, ni los Hebreos la tienen en vso. Las versiones Latinas, siẽpre an traduzido, por el *ZEHAB PARVAIM*, oro açendrado, y fino: o porque la palabra *ZEHAB*, la hallaron repetida dos vezes, como encareciendo la bõdad del oro; o porque de la mesma contextura se coligia. Los Rabinos que mas quisieron ahondar en la raiz de esta palabra dixeron, significaua oro, como sangre de nouillos; de la diccion, *PAR* פַּר, y su plural, *PARIM*, פָּרִים: todo fundado en conjecturas. Lo qual es argumento; que juntò con auerse perdido esta nauegacion; y la memoria de las Indias Occidentales, se perdio tambien su nombre; y aunque lo hallauan en las sagradas letras no lo conocian, y assi le dauan solo el sentido congruente a la con-

in suo Apparatu. in lib. Caleb.

2.c.3.7.

textura.

BOluiendo a mi intento, el nombre que dieron a Cadiz despues del Tartessio; y principalmente a su menor Isla, que oy llamamos de Leon, fue *ERYTHIA*, como lo escriue Plinio. *Ab eo latere, quo Hispaniam spectat passibus fare centum altera insula est; longa tria millia passus, mille lata, in quâ prius oppidum Gadium fuit; vocatur ab Ephoro, & Philistide ERYTHIA.* Por aquella parte, dize, que Cadiz mira a España, a trecho de cien passos ay otra Isla que de largo tiene tres mil passos, y mil de ancho, donde antiguamente uvo vna poblacion de Cadiz; a esta llamaron Ephoro, y Philistides Erythia. Este nombre fue puesto de los Phenices vezinos al mar Bermejo, llamado Erythreo, que fundarõ, y se auezindaron en esta Isla. Assi lo escriue el mesmo Plinio. *Erythia dicta est; quoniam Tyrij ab origine eorum orti ab Erythræo mari ferebantur.* Y que aqui viuieron los Geryones, y sucedio aquella celebrada hazaña de Hercules, de quitarles la vida, sus ganados, y riquezas. *In hâc Geryones habitasse à quibusdam existimatur, cuius armenta Hercules abduxit.* Lo mesmo escriue Strabon, siguiendo a Pherecydes. *Pherecydes autem Gades, Erythiam videtur appellasse, in quâ ea, quæ de Geryone vulgant fabulæ insinuant.* Solino llama a esta Isla con este nombre, y dize lo que Strabon, y Plinio. *Tyrij à Rubro profecti mari Erythream, Pœni lingua suâ Gadir, id est, sepem nominauerunt; in hac Geryonem habitasse plurimis monumentis probatur.*

lib. 4. c. 22.

lib. 3.

cap. 36.

Esta

Esta diferencia de Solino de llamar a Cadiz Erythrea; y no Erythia, como todos los autores antiguos, es yerro de la impression, o del autor, como
lib.23. aduers. c.7. en otro lugar lo aduirtio Turnebo. Hesiodo escriuiendo las hazañas de Hercules, y entre ellas, el auer despojado a los Geryones de su ganado, vi-
in Theogonia. da, y riquezas, llama a esta Isla donde todo sucedio Erythia.

———— *animam clauâ deponere iussit.*

Senserat ereptum felix Erythia tirannum.

lib.4.eleg.10. Lo mesmo haze Propercio.

Amphitryoniades quâ tempestate iuuentos
Egerat à stabulis o Erythia tuis.

fast.lib.1 Ouidio llama por esta razõ al ganado de Geryon, Erythreo.

Ecce boues illuc Erythreidas applicat heros
Emensus longi clauiger orbis iter.

lib.16. Y Siliio Italico a las riberas de Cadiz.

Nam repeto Herculeas Erythrea ad litora Gades.

lib.3.cap.6 Pomponio Mela haze a la Isla de Cadiz distinta de la Erythia, y la pone adjasente a Portugal. *In Lusitaniâ Erythia, quam Geryone habitatam accepi-*
lib.4. *mus.* Herodoto la pone frontero de Cadiz. *Geryonem autem habitasse extra Pontum in terra, quam Graeci vocant insulam Erythiam contra Gades, quae sunt extra columnas Herculis.* Strabon parece cõcier
lib.3. ta esta diuersidad de opiniones; y dize tuuo este nombre Erythia no solo Cadiz; sino tambien sus Islas cõuezas. τὰ δὲ Γάδειρα καὶ τὰς πρὸς αὐτῇ νήσους Ερυθίαν καλεῖ.

Este

Este nombre Erythia, como emos dicho, es tomado del mar Erythreo, a que llamaron assi, o por tener sus aguas, y arenas bermejas. ἀπὸ τοῦ ἐρυθροῦ, o por auer reynado en aquella region vn Rey llamado Erythra. Pausanias, a quien sigue Stephano, dize llamarse assi esta Isla de vna hija de Mercurio, y Geriona, que tenia por nombre Erythia.

Pli.lib.6 c.23. Ioann. Tarrius lib,8.cap.1. decad.2. Curs.lib 7, Philost.lib,3 in vita Apol. Arrian.lib.8. de gestis Alex. Photius Biblot. fol.718. Solin. cap.46. Gorop. Hispan.lib.5. lib.1. lib.4.c.22.

LLamose tambien esta Isla de Cadiz, *APHRODICIA*, o como dize Plinio, siguiendo a Timeo y Sileno, sola la Isla menor, que oy llamamos Isla de Leon, a quien sus antiguos moradores llamarō de Iuno. *Vocatur ab* Ephoro, *& Philisti de* Erythia, *a Timæo, & Sileno* Aphrodisias, *ab indigenis Iunonis*. La razon de llamarla assi, se colige de la mesma dicion Griega ἀφροδίσια, que significa espumosa; por estar rodeada de las espumosas olas del Oceano. El qual nombre conuiene mas a esta Isla, que a otra ninguna: porque quando los vientos sacuden, y alteran estos mares, leuantan dellos tantas espumas, que rebolandolas por toda la ciudad, y Isla, parece estar padeciendo naufragio entre las aguas. De aqui dixo Strabon, escriuiendo su corto sitio; que sus moradores mas parecian habitar el mar, que la tierra. *Cum neque magnam habitent insulam, neque multum è continente fructum legant, neque aliarū vbertate fruantur insularum; SED MAGIS PELAGVS INHABITENT.* Y es tāto esto, q̄ el fierro como si estuuiesse metido en la mesma mar, assi se desmorona, y cōsume; y el ruido della es tā grāde, particularmente el iuierno, q̄ parece se viue entre *lib.3.*

las

las mesmas olas. Tambien pudieron dar este nombre a Cadiz, por llamarla Isla de recreacion, de gracia, y deleyte: que todo esso significa el nombre Aphrodisia: aludiendo a lo que los Poetas Griegos fingeron de su Diosa Venus, diziendo se engẽdró de las espumas del Oceano; de donde tomó el nombre de APHRODITE Ἀφροδίτη: y a la pintura del insigne Apeles, como dize Sidonio Antipater, que la puso sobre vnas errizadas olas, y sacudiẽdo de sus dorados cabellos las blãcas espumas.

Apud Natal mythol. lib. 4. cap. 13.

Egressam nuper Venerem de marmoris vndis
Aspice; præclari nobile Apellis opus.
Exprimit æquoream manibus de crinibus vndam,
Et longis spumas exprimit illa comis.

O aludiendo a lo que dixeron, q̃ nauegaua el Oceano sobre vna concha de perla: por lo q̃ dixo Stacio de vna hermosa dama, q̃ merecia ser hermana de Venus, y nauegar con ella en su mesma concha.

Sylua. lib. 1. in Epithal. Stellæ.

Hæc, & cæruleis mecum consurgere digna
Fluctibus; & nostrâ potuit consurgere conchâ.

Todo lo qual quadra bien a esta Isla, por parecer como otra concha de Venus en medio del Oceano; y porque con su recreacion, celebrados saraos, y hermosas damas representa bien vna Venus entre olas, y espumas.

RESta para cumplir con el titulo deste capitulo, escriuir las Poblaciones que Cadiz tuuo, y sus nombres: entre las quales parece auer sido la mayor, y mas principal puesta en la parte Occidental desta Isla. Como lo escriue Strabon: *Ciuitas ad*

lib. 3

occiduas insulæ partes iacet. A quien llamaron siempre con el nombre de la mayor Isla, que fue *GADIS*. Como afirma Mela, el qual la pone tambien en esta parte Occidental. *Fert in alterò cornu EIVSDEM NOMINIS VRBEM OPVLENTAM; in altero templum Aegyptij Herculis.* Donde es aora la Isla de Leon, pone Plinio vna antigua Poblacion: la qual pienso deuio de ser pequeña, y solo como vẽta, y hospederias de la mucha gente q̃ de Cadiz, y toda España iua a visitar el templo de Hercules, q̃ estaua en la isla de Santi Petri. *lib.3.c.6.* *lib.4.c.22.*

Vvo en esta Isla mayor otra Poblacion (sino es q̃ fuesse la mesma que la de Cadiz) a que llamaron Iulia Augusta Gaditana: nombre dado de los Romanos, o del mesmo Iulio Cesar, por el aficion grande que siempre tuuo a Cadiz; y los beneficios y mercedes que le hizo. Plinio le dà este nombre; pero no escriue en que Isla estuuiesse. *Habet oppidum ciuium Romanorum, quod appellatur AVGVSTA VRBS IVLIA GADITANA.* Tiene, dize, la Isla de Cadiz vna poblacion de ciudadanos Romanos, a que llamauan la ciudad Augusta Iulia Gaditana. El dezir, que era Poblacion de ciudadanos Romanos, deuese entender, no que fuessen Romanos de nacion, sino ciudadanos Romanos por priuilegio, aunque nacidos en Cadiz, y de nacion Andaluzes. Este nombre confirma bien vna piedra antigua de marmor, que tiene la Iglesia mayor de Medina Sidonia; la qual parece dedicacion de Estatua, segun sus letras. *vbi sup.*

M.AN

M. ANTONIO. M. F
GAL.SYRIACO. II. VR
MVN. AVG. GAD
D. D

Dize en Castellano. Los dos varones a cuyo cargo està el gouierno de la ciudad Augusta Gaditana, dieron en don esta estatua a Marco Antonio Galosyriaco, hijo de Marco. Ambrosio de Morales leyò en esta piedra Garisiaco: ierro del que le sacó mal las letras della: porque es nombre de la nacion, que era este Marco Antonio, Françes, y Syro; como dezimos, Medo Persa, Syro Chaldeo, y otros.

en el libro de las Antiguedades de España.

lib. 3. OTra ciudad dize Strabon que vuo en esta Isla mayor edificada por Cornelio Balbo natural de Cadiz, el qual entrò triumphando en Roma de los Garamantas, a que llamò, *NEAPOLIS*, que es lo mesmo que ciudad nueba. *Balbus verò Gaditanus vir triumphalis aliud insuper illis ædificauit: quod NEAPOLIM vocant.* De la principal poblacion, y desta que hizo Balbo, se añadio otra distante de Neapolis veynte stadios, que hazen poco mas de media legua, a que llamaron, *DIDYMA*, como la que tenia gente de dos poblaciones, y auia produzido dos hijos de vn parto, que esto significa en la lengua Griega esta palabra, DIDYME διδύμη. Fue de pocos vezinos, y los mas pescadores, y gente
lib. 3. de mar. Estuuo, segun parece, donde son aora las

Almadra-

Almadrauas de Hercules: porque dize Strabon, que los moradores desta Didyma a su competencia se passaron a poblar a la Isla que tiene muy cerca; por su gran fertilidad; que es la que oy llamamos Isla de Leon; cuyo nombre lo dio la antigua, y ilustrisima casa de los Ponces de Leon Duques de Arcos, y señores suyos; y en otro tiempo de todas las Islas de Cadiz, de quien escriuirè en particular en la segunda parte de esta obra, a que llamo la Historia Gaditana. *Ex ambabus deducta est DIDYMA non vltra stad. xx. complexa; nec ea quidem anguste habitata: quippe modici sunt eius cultores; cum maiore ex parte maritimas nauigaciones omnes exerceant; partim etiam continentem incolant: præsertim VICINAM QVANDAM INSVLAM propter ipsius fertilitatem, quam velut æmulam Didymæ fecere ciuitatem.*

DE los dos promontorios que tiene Cadiz estremos de toda ella; el q̃ està a la parte Oriental, q̃ oy llamamos la Isla, o Punta de Santi Petri, por vna hermita que alli ay de este Sancto, donde dizen se aparecio, llamaron los Antiguos, Heraclium: del nombre de Hercules, donde estuuo su celebrado templo. El otro que mira al Occidẽte, q̃ oy llamamos Punta de San Sebastian, por estar alli vn su templo; llamaron Cronium: nombre con q̃ los Griegos llamaron a Saturno. Assi lo escriue Strabon: *Ipsæ quoque insulæ proximum in extremis est CRONIVM, ad alterã partem ad ortum conuersum est HERACLIVM.* En lo vltimo de Cadiz, dize, lib.3

està el promontorio Cronio; y en la parte contraria mirando el Oriente està el Heraclio. Deuieron dar a aquel promõtorio nombre de Cronium, por estar en en el algun templo de Saturno, como en el otro opuesto estaua el de Hercules. Y quiças pusieron alli a este Dios debajo del nombre Cronii (a quien adorauan por el tiempo; que esso significa esta palabra CHRONOS χρόνος, en la lengua Griega) porque (segun fingeron los antiguos) descansando aqui el Sol, y acabando su carrera, le seruia esta punta (por creer fuesse el fin del mundo) de medida para el tiempo; pues con llegar a esta raya, y Occidente iua haziendo el dia, y el año Como dixo Seneca, que el Sol lleuando hecho el dia, como tarea suya, bañaua en el arrebolado Oceano su carro. *in Herc. Oeta. act. 2.*

———— ferens Titan diem
Lassam rubenti mergit Oceano rotam.

lib. 1. Georg. Que es lo mesmo que dixo Virgilio: que el Sol, y Luna poniendose en el Occidente, hazian el tiempo, y el año.

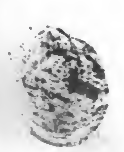
———— vos ô clarissima mundi
Lumina, labentem cœlo quæ ducitis annum.

De la fertilidad de la Isla de Cadiz, y como creyeron estar en ella los campos Elysios. Cap. 5.

FVE

FVE La Isla de Cadiz muy celebrada de Griegos, y Latinos; por la fertilidad de los campos, bondad de los paſtos, y grande copia, y excelēcia de ganados; tales, que como eſcriue Strabon, porque la ſangre, y groſſedad no los ahogaſſe, los ſangrauan amenudo; y era ſu leche tan grueſſa, que para hazer queſo della, era forçoſo mezclarla con mucha agua. El paſto era de yerba ſeca, pero de grande ſuſtento. Por lo q̃ creyeron auer ſido aqueſte ganado aquel tan celebrado de Geryon. *Alij verò adiectam huic vrbi inſulam, quam ſtadij interuallo euripus interlabens ſegregat. Lætitiam autem pabuli vident, quòd paſcentium ibi pecudum lac ſerum non efficit, caſeumque multam immiſcentes aquam conficiunt: tantum exuberat pinguè. Triceſimo die animal ſufocatur, niſi quidquàm cruoris exhauriatur. Herba verò, quam paſcuntur oues ſicca quidem eſt, ſed incredibilem gignit aruinam. Quibus ex rebus fabulam de Geryonis armentis confictam eſſe coniecturas faciunt.* Eſta Isla como claro ſe colige de Strabon, fue la que oy llamamos de Leon; y parece por lo que antes auia dicho, que los Gaditanos habitaron vna Isla vezina a la ſuya por ſu gran fertilidad, donde edificaron vna ciudad a cōpetencia de la otra llamada Didyma, cuya Isla era de tanta amenidad, y deleyte, que pocas en el mundo como ella. *Preſertim vicinam quamdam inſulam incolunt propter ipſius fertilitatem, quam velut æmulam Didymæ fecere ciuitatem. TANTA EST LOCI DE*

lib. 3



LECTACIO; PAVCI IN ILLIVS COMPARATIONE. La qual siẽpre los escriptores an llamado Erythia, y puesto en ella el celebrado ganado de Geryon, como diximos en el capitulo precedente. Y oy cõserua esta mesma fertilidad, pues vemos quã abundante sea de varias, y regaladas frutas; y quã llena toda de fertiles viñas, y preciados vinos: a q̃ no hazen poco adorno los sumptuosos edificios, y casas de campo, de q̃ toda ella està sembrada: combidando a su habitacion el claro, y saludable cielo de que goza, y la mucha, y buena pesqueria, y caça q̃ tiene: y aunq̃ la ierba de pasto es, como dize Strabon, seca; es de grande grossedad, y sustento, por ser toda ella salada con la mucha agua de la mar, q̃ baña aquella Isla. De aqui llamarõ dichosos a estos campos, y que en ellos se viuia mucho. Como dize Anacreon. No pido para mi el abundante cuerno de Amalthea, ni reynar en los dichosos, y bienauenturados campos de Cadiz, ciento, y cinquenta años. *Non cornu Amalthea mi non posco quinquaginta centumque regnare annos Tartessijs beatis.* En ella puso la Gentilidad su cielo, y bienauenturança; y los llamô campos Elysios. Destos dize Strabon, que hablà Homero, y que los puso en esta vltima tierra de España; Conociendo el Poeta quan abundante era esta region de fuertes varones, de riquezas, y de todo genero de virtudes. *Poeta igitur tot militiarum, & ad vltima Hispaniæ gnarus, opesque, & alias virtutes intelligens eo in loco piorum regionem, & Elysium campum esse finxit.* El lugar de Homero

apud Strab. lib. 3.

lib. 1. & 3

Homero es este: donde dize a Menelao, que los *lib.4.Odiss.* Dioses no le conceden morir en la ciudad de Argos; sino que an determinado lleuarlo a los campos Elysios, y vltimas tierras del mundo, donde produzen los campos, sin ser cultiuados, varios mantenimientos; y donde ni se conoce la nieue, ni el frio iuierno: sino soplando siempre el viento Zephyro embia el Oceano su apacible marea, cõ que los hombres se conseruan en vna perpetua juuentud, y verdor.

Non Menelae tibi concessum numine diuûm
Argos apud, vitæ supremam claudere lucem;
Sed te cœlestes, vbi conspicitur Rhadamanthus,
Elysiũ in cãpum ducent, AC VLTIMA TERRAE,
Hîc homini facilem victum fert optima tellus.
Non niuis, aut hyemis tempestas vlla, nec imbres:
sed Zephyri semper spirantes leniter auras.
Oceanus mittens, florentia corpora reddit.

La templança desta Isla, es la mesma que dize Homero; pues en ella ni se conoce el iuierno, ni el verano; sino siempre està en vna continua primauera: y al declinar del Sol todo el año la baña, y recrea este viento Zephyro, que es vn soplo, y marea apacible que viene del Poniente: de que tambien hizo mencion Strabon, tratando desta Isla: dõde dize, que es particular, y proprio desta region *lib.3.* el saludable ayre, y la suaue, y apacible marea del viento Poniente, a que los Griegos llaman Zephyro; el qual todo el año sopla al ponerse el Sol. *Aeris enim salubritas, & suauis Zephyri spiritus ei regioni pe*

culiaris est, quæ in occasum vergens nunquam tempore caret. Siguiendo esta comun opinion, Silio Italico pinta a Anibal, q̃ sacrificando en el templo de Hercules en Cadiz, dize a su hijo recien nacido, toque con sus tierna manos los Elysios altares, y jure por los huessos, y cenizas de su padre, sustentar la guerra contra Roma.

lib. 3

Tangat Elysias palmis puerilibus aras,
Et cineri iuret patrio Laurentia bella.

Mouieronse a creer esto los antiguos (a razon de poner su cielo, y bienauenturança en la tierra) por ver que esta Isla era los vltimos campos del mundo, cortados, como por diuina prouidencia, de toda la tierra, para en ellos premiar a los justos: assi la llamaron la vltima tierra del mundo. Como la llama Horacio.

li. 2. carm. od. 2

——— si Libyam remotis
Gadibus iungas.

Y el mesmo encareciendo el amor que su amigo Septimio le tenia, dize: que si fuesse menester, yria consigo hasta Cadiz; como si dixiesse, hasta el cabo del mundo.

lib. 2. od. 6.

Septimi Gades aditure mecum.

Los marineros Flamencos llaman oy al promontorio desta Isla, que mira al Occidente: Het eynde des vverelts: que es lo mesmo que fin del mundo. De aqui aquel loco Carthagines Heliodoro (como escriue Apiano) mandò en su testamento le enterrassen en esta Isla: de cuyo sepulcro dize ser esta la inscripcion.

Ortelius in orb. theat.

lib. antiq.

HE;

HELIODORVS. INSANVS CARTAGINENSIS. AD. EXTREMVM. ORIS. SARCOPHAGO. TESTAMENTO. ME HOC. IVSSI. CONDIER. VT. VIDEREM. SI. ME. QVISQVAM. INSANIOR. AD. ME. VISENDVM VSQVE. AD HÆC. LOCA. PENETRARET

Dize en Castellano: Yo Heliodoro loco Cartaginés mandè en mi testamẽto me enterrassen en este sepulcro, aqui en el fin del mundo; por ver si vuiesse otro mas loco q̃ yo, q̃ por verme llegasse a esta tierra. Assi le llama tambien Silio Italico a esta Isla, Pueblo: donde se acaba el mundo. *lib. 3.*

Ex templo positos FINITI CARDINE MVNDI
Victor adit populos, cognataque limina Gades.

Y Dionisio Alexãdrino lo mesmo. ἐσχατόωντα Γαδῆρα. *de situ orbis* La vltima Cadiz. Ayudò jũto cõ esto la poca noticia q̃ tuuieron destas partes Occidentales los Griegos; q̃ fue la gẽte q̃ primero escriuio, y fingio estos cãpos Elysios, de quien despues lo tomarõ los Latinos, como tã imitadores suyos: y assi como de cosa que ellos nunca vieron, sino quando mas por oydas, y falsas relaciones, guiados de algunas razones aparentes, que adelante diremos, fingieron aqui su bienauenturança: que aun los mas

lib. 1 contra Apion.

doctos escriptores Griegos (como dize Iosepho) escriuiendo cosas de España, como parte tan remota, y ellos tan perdidos por dezir cosas nueuas; nunca escriuieron, sino las ficciones que imaginauan. Como lo hizo Ephoro; que dixo, que los Iberos habitauan vna sola ciudad; teniendo ocupada tanta parte desta tierra Occidental. *De Hispanis sic ignorauere hi, qui putantur diligentissimi conscriptores, quorum est Ephorus, vt vnam ciuitatem arbitrarentur Iberos; qui tantam partem Occidentalis terræ noscuntur inhabitare: & mores eorum, qui neque fiunt apud eos, neque dicuntur referunt: causa verò ignorantiæ veritatis est, quod procul abeßent; vt autem falsa conscriberent, quod vellent videri aliquid amplius, quàm alij retulisse.*

LOs que pusieron su bienauenturança, y cielo en estos campos Elysios, se fundaron (supuesto q̃ Cadiz creyan fuesse la vltima tierra del mundo) en vna opinion de ciertos philosophos, que dixeron se leuantaua la tierra por la parte del Norte en vna gran altura; y que el cielo estaua fundado sobre ella, como vna bobeda, o horno; que assi lo llamaron los philosophos antiguos, como lo refiere Aristophanes. De tal manera, que quando el Sol nos hazia la noche, se encubria en aquellos montes, y caminando a el rededor de ellos sin dar buelta por debajo de la tierra, boluia a salir en el Oriente. Assi lo refiere Aristoteles. *Hanc elatiorem esse documentum inde capere possumus, quod multi, qui apud veteres sublimium rerum expositionem tradi-*

In nubibus, act. 1. scen. 1.

lib. 2. meth. c. 1

tradi-

tradiderunt, persuaßum habere visi sunt solem ipsum non sub terram, sed circum terram, & hunc plane locum commeare, nec conspicuum existere: imo tenebras abducere; quoniam Septentrionalis ille tractus celsior assurgat. A esta opinion alude Manilio, pintando la tierra Septentrional mas leuantada, y eminente, que la restante del mundo. *Astronomicon lib.1.*

——— *pars eius ad Arctos*

Eminet.

De suerte, que como creyan no fuesse el cielo mas de vn hemispherio, y esse estar descansando sobre la tierra, que la considerauan extendida en infinito, el Sol no hazia otra cosa, que dar bueltas sobre la tierra, y al rededor de aqullos altos montes con que hazia la noche. De aqui dixeron, que el cielo por esta parte Occidental seruia de muralla a los campos Elysios, que creyan estar de la otra parte del cielo. Guiados desta falsa opinion los soldados de Alexandro en vn eclypse de Luna se le amotinaron, dandole quexas, que los lleuaua donde ya los astros no dauan luz; y que a pocos passos darian de manos en el cielo. *Iam nec flumina posse adiri, nec sydera pristinum præstare fulgorem, fastidioque esse cœlum vanis cogitationibus petere.* En esta opinion se fundaron los que dixeron que Hercules, y Athlante sustentauan sobre sus ombros el cielo, porque los finxeron, no debajo deste hemispherio, sino fuera del en aquellos campos Elysios: donde puesto el vn ombro en el polo, lo gouernauan, y regian. En esta conformidad se deuen enten- *Q. Curtius. lib. 4.*

der

der los Poetas, que tocaron estas fabulas: lo que de-

in Hippol. Coronato.

clara bien Euripides, que puso a Athlante en estos campos Elysios, y morada de Dioses.

Hic ubi Neptunus maris
Nautis undas facit imperuias,
Vbi ultimos cœli Athlas
Sustinet humeris limites;
Fontesque nectareis scatent
Largi Liquoribus,
Iouis haud procul cubilibus:
Fructus ubi terra uberes,
Inarata diuis fundit.

Lo mesmo parece hizo Virgilio, poniendo de la otra parte del cielo estos campos; y en ellos a

lib. 6. Æneid.

Athlante.

———— iacet extra sydera tellus
Extra anni, solisque vias ubi cœlifer Athlas,
Axem humero torquet stellis ardentibus aptum.

Assi entendio este lugar Donato: donde dixo, que Virgilio auia querido dar a entender en estos versos, que auia otra tierra fuera deste mundo, donde los rayos deste Sol no se conocian; en la qual estaua Athlante sustentando el cielo. *Vult esse ulterius aliquid Poeta, quod Sol nesciat, & mundus excludat, ubi est Athlas baiulus cœli.* Y aunque dixeron que los campos Elysios estauan fuera del mundo, y deste Sol, y Estrellas; creyan que en ellos auia otro Sol, y otras luzes mas resplandecientes:

lib. 2. de Rapt. Proserp.

como lo escriuio Claudiano, que pintãdo a Proserpina llorosa, porque la sacauan fuera del mundo; donde

donde ya no dauan claridad los astros; la consuela Pluton, y dize, que otras Estrellas, y cielos mejores ay en los campos Elysios, donde el tiene su habitacion, y silla.

Amissum ne crede diem: sunt altera nobis
Sydera: sunt orbes alij, lumenque videbis
Purius, Elysiosque magis mirabere campos.
Cultoresque pios, illic pretiotior ætas
Aurea progenies habitat.

Esta tierra de la otra parte del cielo, dixeron ser esta Isla de Cadiz, por su fertilidad, y por estar tan remota, y como cortada, y diuidida del mundo. Assi lo entendio Stacio que dize: Iras por donde anduuo el viandante Hercules, fuera del Sol, y Estrellas. *lib.4.Syluar.*

Ibis quà vagus Hercules, & Euan
Vltra sydera flammeumque Solem.

Y Dionisio Alexandrino escriue que està Cadiz muy apartada de los mortales. *de situ orb.*

Amotæ penitus Gades mortalibus extant.

Lo mesmo q̃ dixo Plinio, q̃ estaua Cadiz fuera del mundo. *Gadibus extra orbem conditis.* Y lo que dize Tito Liuio, escriuiẽdo del Cathagines Magõ, q̃ se auia retirado, y fortalezido en Cadiz, fuera del orbe de la tierra, en vna Isla cercada del Oceano: *Qui EXTRA ORBEM TERRARVM in circũfusam Oceano insulam cũ paucis perfugerit nauibus.* Por esto fingian, q̃ el Sol cãsado de caminar todo el dia, descansaua, y dormia en esta Isla de Cadiz, como casa y morada de Dioses, y la vltima del mũdo. Stacio. *lib.5.c.19.* *lib.28.* *lib.5.Syluar.*

Nec

eſtà el promontorio Cronio; y en la parte contraria mirando el Oriente eſtà el Heraclio. Deuieron dar a aquel promõtorio nombre de Cronium, por eſtar en en el algun templo de Saturno, como en el otro opueſto eſtaua el de Hercules. Y quiças pu ſieron alli a eſte Dios debajo del nombre Cronii (a quien adorauan por el tiempo; que eſſo ſignifica eſta palabra CHRONOS χρόνος, en la lengua Griega) porque (ſegun fingeron los antiguos) deſcanſando aqui el Sol, y acabando ſu carrera, le ſeruia eſta punta (por creer fueſſe el fin del mundo) de medida para el tiempo; pues con llegar a eſta raya, y Occidente iua haziendo el dia, y el año Como dixo Seneca, que el Sol lleuando hecho el dia, como tarea ſuya, bañaua en el arrebolado Oceano ſu carro.

in Herc. Oeta. act. 2.

——— ferens Titan diem
Laſſam rubenti mergit Oceano rotam.

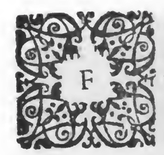
lib. 1. Georg.

Que es lo meſmo que dixo Virgilio: que el Sol, y Luna poniendoſe en el Occidente, hazian el tiempo, y el año.

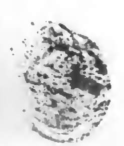
——— vos ô clariſsima mundi
Lumina, labentem cœlo quæ ducitis annum.

De la fertilidad de la Jsla de Cadiz, y como creyeron eſtar en ella los campos Elyſios. Cap. 5.

FVE



FVE La Isla de Cadiz muy celebrada de Griegos, y Latinos; por la fertilidad de los campos, bondad de los pastos, y grande copia, y excelēcia de ganados; tales, que como escriue Strabon, porque la sangre, y grossedad no los ahogasse, los sangrauan amenudo; y era su leche tan gruessa, que para hazer queso della, era forçoso mezclarla con mucha agua. El pasto era de yerba seca, pero de grande sustento. Por lo q̃ creyeron auer sido aqueste ganado aquel tan celebrado de Geryon. *Alij verò adiectam huic vrbi insulam, quam stadij interuallo euripus interlabens segregat. Lætitiam autem pabuli vident, quòd pascentium ibi pecudum lac serum non efficit, caseumque multam immiscentes aquam conficiunt: tantum exuberat pinguè. Tricesimo die animal sufocatur, nisi quidquàm cruoris exhauriatur. Herba verò, quam pascuntur oues sicca quidem est, sed incredibilem gignit aruinam. Quibus ex rebus fabulam de Geryonis armentis confictam esse coniecturas faciunt.* Esta Isla como claro se colige de Strabon, fue la que oy llamamos de Leon; y parece por lo que antes auia dicho, que los Gaditanos habitaron vna Isla vezina a la suya por su gran fertilidad, donde edificaron vna ciudad a cōpetencia de la otra llamada Didyma, cuya Isla era de tanta amenidad, y deleyte, que pocas en el mundo como ella. *Presertim vicinam quamdam insulam incolunt propter ipsius fertilitatem, quam velut æmulam Didymæ fecere ciuitatem. TANTA EST LOCI DE* lib. 3



LECTACIO; PAVCI IN ILLIVS COMPARATIONE. La qual siépre los escriptores an llamado Erythia, y puesto en ella el celebrado ganado de Geryon, como diximos en el capitulo precedente. Y oy cõserua esta mesma fertilidad, pues vemos quã abundante sea de varias, y regaladas frutas; y quã llena toda de fertiles viñas, y preciados vinos: a q̃ no hazen poco adorno los sumptuosos edificios, y casas de campo, de q̃ toda ella està sembrada: combidando a su habitacion el claro, y saludable cielo de que goza, y la mucha, y buena pesqueria, y caça q̃ tiene: y aunq̃ la ierba de pasto es, como dize Strabon, seca; es de grande grossedad, y sustento, por ser toda ella salada con la mucha agua de la mar, q̃ baña aquella Isla. De aqui llamarõ dichosos a estos campos, y que en ellos se viuia mucho. Como dize Anacreon. No pido para mi el abundante cuerno de Amalthea, ni reynar en los dichosos, y bienauenturados campos de Cadiz, ciento, y cinquenta años. *Non cornu Amalthea mi non posco quinquaginta centumque regnare annos Tartessijs beatis.* En ella puso la Gentilidad su cielo, y bienauenturança; y los llamò campos Elysios. Destos dize Strabon, que hablá Homero, y que los puso en esta vltima tierra de España; Conociendo el Poeta quan abundante era esta region de fuertes varones, de riquezas, y de todo genero de virtudes. *Poeta igitur tot militiarum, & ad vltima Hispaniæ gnarus, opesque, & alias virtutes intelligens eo in loco piorum regionem, & Elysium campum esse finxit.* El lugar de Homero

apud Strab. lib. 3.

lib. 1. & 3

Homero es este: donde dize a Menelao, que los Dioses no le conceden morir en la ciudad de Argos; sino que an determinado llevarlo a los campos Elysios, y vltimas tierras del mundo, donde produzen los campos, sin ser cultiuados, varios mantenimientos; y donde ni se conoce la nieue, ni el frio iuierno: sino soplando siempre el viento Zephyro embia el Oceano su apacible marea, cõ que los hombres se conseruan en vna perpetua juuentud, y verdor. lib.4.Odiss.

Non Menelae tibi concessum numine diuûm
Argos apud, vitæ supremam claudere lucem;
Sed te cœlestes, vbi conspicitur Rhadamanthus,
Elysiũ in cãpum ducent, AC VLTIMA TERRAE,
Hîc homini facilem victum fert optima tellus.
Non niuis, aut hyemis tempestas vlla, nec imbres:
sed Zephyri semper spirantes leniter auras.
Oceanus mittens, florentia corpora reddit.

La templança desta Isla, es la mesma que dize Homero; pues en ella ni se conoce el iuierno, ni el verano; sino siempre està en vna continua primauera: y al declinar del Sol todo el año la baña, y recrea este viento Zephyro, que es vn soplo, y marea apacible que viene del Poniente: de que tambien hizo mencion Strabon, tratando desta Isla: dõde dize, que es particular, y proprio desta region el saludable ayre, y la suaue, y apacible marea del viento Poniente, a que los Griegos llaman Zephyro; el qual todo el año sopla al ponerse el Sol. *Aeris enim salubritas, & suauis Zephyri spiritus ei regioni pe*- lib.3.

culiaris est, quæ in occasum vergens nunquam tempore caret. Siguiendo esta comun opinion, Silio Italico pinta a Anibal, q̃ sacrificando en el templo de Hercules en Cadiz, dize a su hijo recien nacido, toque con sus tierna manos los Elysios altares, y jure por los huessos, y cenizas de su padre, sustentar la guerra contra Roma.

lib. 3

Tangat Elysias palmis puerilibus aras,
Et cineri iuret patrio Laurentia bella.

Mouieronse a creer esto los antiguos (a razon de poner su cielo, y bienauenturança en la tierra) por ver que esta Isla era los vltimos campos del mundo, cortados, como por diuina prouidencia, de toda la tierra, para en ellos premiar a los justos: assi la llamaron la vltima tierra del mundo. Como la llama Horacio.

li. 2. carm. od. 2

——— si Libyam remotis
Gadibus iungas.

Y el mesmo encareciendo el amor que su amigo Septimio le tenia, dize: que si fuesse menester, yria consigo hasta Cadiz; como si dixiesse, hasta el cabo del mundo.

lib. 2. od. 6.

Septimi Gades aditure mecum.

Los marineros Flamencos llaman oy al promontorio desta Isla, que mira al Occidente: Het eynde des vverelts: que es lo mesmo que fin del mundo. De aqui aquel loco Carthagines Heliodoro (como escriue Apiano) mandò en su testamento le enterrassen en esta Isla: de cuyo sepulcro dize ser esta la inscripcion.

Ortelius in orb. theat.

lib. antiq.

HE-

HELIODORVS. INSANVS CARTAGINENSIS. AD. EX TREMVM. ORIS. SARCOP HAGO. TESTAMENTO, ME HOC. IVSSI. CONDIER. VT. VI DEREM. SI. ME. QVISQVAM. IN SANIOR. AD. ME. VISENDVM VSQVE. AD HÆC. LOCA. PENE TRARET

Dize en Castellano: Yo Heliodoro loco Cartagines mandè en mi testamẽto me enterrassen en este sepulcro, aqui en el fin del mundo; por ver si vuiesse otro mas loco q̃ yo, q̃ por verme llegasse a esta tierra. Assi le llama tambien Silio Italico a esta Isla, Pueblo: donde se acaba el mundo. *lib. 3.*

Ex templo positos FINITI CARDINE MVNDI
Victor adit populos, cognataque limina Gades.

Y Dionisio Alexãdrino lo mesmo. ἰσχατοωντα γαδήρα. *de situ orbis* La vltima Cadiz. Ayudò jũto cõ esto la poca noticia q̃ tuuieron destas partes Occidentales los Griegos; q̃ fue la gẽte q̃ primero escriuio, y fingio estos cãpos Elysios, de quien despues lo tomarõ los Latinos, como tã imitadores suyos: y assi como de cosa que ellos nunca vieron, sino quando mas por oydas, y falsas relaciones, guiados de algunas razones aparentes, que adelante diremos, fingieron aqui su bienauenturança: que aun los mas

lib. I contra Apion.

doctos escriptores Griegos (como dize Iosepho) escriuiendo cosas de España, como parte tan remota, y ellos tan perdidos por dezir cosas nueuas; nunca escriuieron, sino las ficciones que imaginauan. Como lo hizo Ephoro; que dixo, que los Iberos habitauan vna sola ciudad; teniendo ocupada tanta parte desta tierra Occidental. *De Hispanis sic ignorauere hi, qui putantur diligentissimi conscriptores, quorum est Ephorus, vt vnam ciuitatem arbitrarentur Iberos; qui tantam partem Occidentalis terræ noscuntur inhabitare: & mores eorum, qui neque fiunt apud eos, neque dicuntur referunt: causa verò ignorantiæ veritatis est, quod procul abessent; vt antem falsa conscriberent, quod vellent videri aliquid amplius, quàm alij retulisse.*

Los que pusieron su bienauenturança, y cielo en estos campos Elysios, se fundaron (supuesto q̃ Cadiz creyan fuesse la vltima tierra del mundo) en vna opinion de ciertos philosophos, que dixeron se leuantaua la tierra por la parte del Norte en vna gran altura; y que el cielo estaua fundado sobre ella, como vna bobeda, o horno; que assi lo llamaron los philosophos antiguos, como lo refiere Aristophanes. De tal manera, que quando el Sol nos hazia la noche, se encubria en aquellos montes, y caminando a el rededor de ellos sin dar buelta por debajo de la tierra, boluia a salir en el Oriente. Assi lo refiere Aristoteles. *Hanc clariorem esse documentum inde capere possumus, quod multi, qui apud veteres sublimium rerum expositionem*

In nubibus, act. 1. scen. 1.

lib. 2. meth. c. 1

tradi-

tradiderant, persuasum habere visi sunt solem ipsum non sub terram, sed circum terram, & hunc plane locum commeare, nec conspicuum existere: imo tenebras abducere; quoniam Septentrionalis ille tractus celsior assurgat. A esta opinion alude Manilio, pintando la tierra Septentrional mas leuantada, y eminente, que la restante del mundo. *Astronomicon lib. 1.*

——— pars eius ad Arctos
Eminet.

De suerte, que como creyan no fuesse el cielo mas de vn hemisph erio, y esse estar descansando sobre la tierra, que la considerauan extendida en infinito, el Sol no hazia otra cosa, que dar bueltas sobre la tierra, y al rededor de aqullos altos montes con que hazia la noche. De aqui dixeron, que el cielo por esta parte Occidental seruia de muralla a los campos Elysios, que creyan estar de la otra parte del cielo. Guiados desta falsa opinion los soldados de Alexandro en vn eclypse de Luna se le amotinaron, dandole quexas, que los lleuaua donde ya los astros no dauan luz; y que a pocos passos darian de manos en el cielo. *Iam nec flumina posse adiri, nec sydera pristinum præstare fulgorem, fastidioque esse cœlum vanis cogitationibus petere.* En esta opinion se fundaron los que dixeron que Hercules, y Athlante sustentauan sobre sus ombros el cielo, porque los finxeron, no debajo deste hemispherio, sino fuera del en aquellos campos Elysios: donde puesto el vn ombro en el polo, lo gouernauan, y regian. En esta conformidad se deuen enten- *Q. Curtius. lib. 4.*

donde ya no dauan claridad los astros; la consuela Pluton, y dize, que otras Estrellas, y cielos mejores ay en los campos Elysios, donde el tiene su habitacion, y silla.

Amissum ne crede diem: sunt altera nobis
Sydera: sunt orbes alij, lumenque videbis
Purius, Elysiosque magis mirabere campos.
Cultoresque pios, illic pretiotior ætas
Aurea progenies habitat.

Esta tierra de la otra parte del cielo, dixeron ser esta Isla de Cadiz, por su fertilidad, y por estar tan remota, y como cortada, y diuidida del mundo. Assi lo entendio Stacio que dize: Iras por donde anduuo el viandante Hercules, fuera del Sol, y Estrellas. *lib.4.Syluar.*

Ibis quà vagus Hercules, & Euan
Vltra sydera flammeumque Solem.

Y Dionisio Alexandrino escriue que està Cadiz muy apartada de los mortales. *de situ orb.*

Amotæ penitus Gades mortalibus extant.

Lo mesmo q dixo Plinio, q̃ estaua Cadiz fuera del mundo. *Gadibus extra orbem conditis.* Y lo que dize Tito Liuio, escriuiẽdo del Cathagines Magõ, q se auia retirado, y fortalezido en Cadiz, fuera del orbe de la tierra, en vna Isla cercada del Oceano: *Qui EXTRA ORBEM TERRARVM in circũfusam Oceano insulam cũ paucis perfugerit nauibus.* Por esto fingian, q̃ el Sol cãsado de caminar todo el dia, descansaua, y dormia en esta Isla de Cadiz, como casa y morada de Dioses, y la vltima del mũdo. Stacio. *lib.5.c.19.* *lib.28.* *lib.5.Syluar.*

Nec

Nec Tiburna domus, solisque cubilia Gades.

Silio dize, que era muy conoscida del Sol, porquē daua aqui piensos a sus cauallos.

lib.3.

Armat Tarteßus stabulanti conscia Pœbo.

Aqui a la orilla del Oceano lauaua sus dorados cabellos, y las marinas Diosas quitando a los cauallos los frenos, los traian bañando por las aguas, y dandoles pasto por las amenas florestas.

Statio. Thebaid. lib.3.

Soluerat Hesperij deuexo margine ponti
Flagrantes sol pronus equos, rutilamque lauabat
Oceani sub fonte comam, cui turba profundi
Nereos, & rapidis accurrunt passibus Horæ,
Frenaque, & auratæ textum sublime coronæ
Diripiunt. Laxant calidis humentia loris
Pectora: pars meritos vertunt ad molle iugales
Gramen, & erecto currum temone supinant.

In laud. Serena

Claudiano dize, que en estas aguas, como que echan el resuello, y descansan el Sol, y Estrellas.

Quid dignum memorare tuis Hispania terris
Vox humana valet? primo lauat æquore solem
India: tu fessos exacta luce iugales
Proluis, inque tuo respirant sidera fluctu.

De esto se precio tanto Cadiz, que puso en algunas de sus monedas vn Sol hermoso de la manera que se vè en en este Occidente. Como parece por Esta.

COBRE.



Por esto llamò Silio a Cadiz,casa de la luz, y la vltima de la tierra.

Hesperidum veniens LVCIS DOMVS vltima terræ. lib.3.

Poner en estos cāpos su bienauenturança,y gloria los Antiguos, mas que en otra parte del mundo, fue dezirnos,que la muerte no es,sino vn Sol puesto,con la qual se apagan, y deshazen los brios, las soberuias,el lustre,y resplandor de la vida:que despues de puesta el alma,y tramontada en el Occidēte de la otra vida,no es lo que queda aca, sino noche,poluo,y cenizas; y quando mas vna memoria sobre ellas.Esto quiças quiso dezir Epicuro, escriuiēdo q̃ el Sol,y demas astros se apagauā en el mar de España:de dōde los Poetas fingieron, q̃ quādo se ponia el Sol,rechinaua, y hazia muy grā ruydo como fuego q̃ se apaga en el agua.Assi lo pinta Ausonio.

Cleomed.lib.2. de mundo. Rodig.lib.24.c.13.Strab.lib.3. Delrius in Senec.Thiest.3. part.syntag.n.819.

STSI-

Epigram.465.

STRIDEBATQVE freto Titan insignis Ibero.

Lo mesmo haze Iuuenal en el mar de Cadiz.

Saty.14

Aequora transiliet: sed longè Calpe relicta
Audiet Herculeo, STRIDENTEM gurgite solem.

Stacio llama dichosa a esta tierra, donde tal sucede.

lib.2. Syluar.

Felix heu nimis, & beata tellus
Quæ pronos Hyperionis meatus
Summis Oceani vides in vndis,
STRIDOREMque rotæ candentis audis.

Dando a entender, que con la muerte, que es vn Sol puesto, y muerto a nuestros ojos, se alcançaua el descanso de los campos Elysios: y en ellos el Sol, que es nuestra alma, se entretenia, y gozaua. De aqui compararon el alma al fuego, y pusieron en sus sepulcros lamparas, pyramides, y cipreses, como almas sustituidas, mientras estauan ausentes las verdaderas. Y esto es lo que quiso dezir Ouidio de su Prometheo, que sin el fuego del Sol no pudo forjar sino cuerpos insensibles, y brutos; como que fuesse este la verdadera estampa de nuestras almas.

Herod. lib. 2. Petro. saty. fol. 71. l.44. D. de man. testam. l. libertis, §. fin. D. de alim. legat. Goropius Hyerog. lib. 7. & 15

A Todo esto añadieron el rio del oluido a vista destos campos; para que las almas que uviessen de passar a ellos, dexassen en sus aguas la memoria de todas las cosas desta vida. A este rio llamaron LETHE, que es lo mesmo que oluido, o muerte, el qual hasta oy conserua su antiguo nombre, desaguasse en esta Baia de Cadiz: llamamosle Guadalethe, añadida aquella diccion Guada, Arabiga, cō

Delrius in Senec. Hippol. 3. part. syntag. n. 1197. Alderete lib. 3. cap. 15

que

que ellos llaman al rio, como lo vemos en otros de España, Guadalquiuir, Guadiana, Guadagenil, Guadaroman, y Guadalmedina. Creyendo esta superfticion los foldados de Decio Bruto, rehusarō paffar efte rio Guadalethe, temiendo oluidarfe de fu patria Roma, hijos, y mugeres. Y aun el mefmo Capitan Romano, como efcriue Floro, con pauor, y miedo, juzgandolo a gran facrilegio, pufo el pie en efte fin del mundo, creyendo fueffe morada de Diofes, y bienauenturados. *Decius Brutus aliquando latiùs Gallecos, Lucitanofque omnis Galetiæ populos, formidatumque militibus FLVMEN OBLIVIONIS, peractoque victor Oceani litore, non prius figna conuertit; quàm cadentem in maria folem, obrutumq; aquis ignem, non fine quodã facrilegij metu, & horrore deprehendit.* *lib. 2. c. 17*

De las cofas particulares que dixeron de la Jsla de Cadiz tocantes a fu Naturaleza, y Genio. Cap. 6.

ENTRE Las Grandezas de Cadiz no hazen poco adorno las que por fu genio, y naturaleza tuvo; quales fueron dos celebrados pofos: de el vno dize Strabon por autoridad de Polybio, que eftaua en el templo de Hercules, y q̃ rompia, y brotaua el agua por medio del, a manera de fuente; defcendiafe a el por pocas gradas; era *lib. 3.*

de

de agua muy dulce; y crescia, y menguaua contra las crescientes, y menguantes del mar: de suerte, q̃ a la plea mar estaua el poso sin agua, y a la menguãte crescia hasta llenarse. *Polybius autem scriptum reliquit, quemdam Gadibus in Herculis templo fontem esse gradibus modicis ad aquam descensum habentem, quæ potionibus idonea est, ei contraria maris fluxibus obuenire: cum enim illud augetur, hic ipse dificit; cum vero re-*
lib. 2. cap. 97. *fluit completur.* Plinio pone este poso no dentro del templo de Hercules, como Polybio; sino cerca de el: y añade, que estas crescientes, y menguantes, vnas vezes conuienen con las del Oceano, y otras son totalmente contrarias. *Gadibus qui est delubro Herculis proximus fons inclusus ad putei modum, aliàs simul cum Oceano augetur, minuiturque; aliàs verò vtrũ*
apud Strab. lib. 3. *que contrarijs temporibus.* Polybio da la razon desta estrañeza, y dize, que cresciendo el mar, y cubriendo la tierra, detiene el ayre; y assi oprimido boluiendose adentro, estorua, y sierra las venas, y corrientes del agua dulce: y que menguando el mar, y cessando este impedimiento, el agua que estaua detenida, y represada, corre, y haze rebozar este poso. *Causam autem alegat, quòd spiritus, qui è fundo in superficiem, & supremas terræ partes excurrit, dum terra ipsa operitur ab vndis secundum maris accessum, cohibetur à proprijs huiusmodi egressibus. Ad interiora verò reuersus fontis meatus obturat, & aquæ defectum efficit: eâ verò iterum nudatâ directos meatus agens spiritus, fontis venas liberat, vsque adeò; vt facile, & vberi*
lib. 3. *tim scateat.* Strabon dize, que la causa desto puede

ser

ser el humedescerse la tierra con la cresciente del agua salada, y atraer assi el curso de la dulce, por el tiempo que dura la cresciente. Posidonio tiene todo esto por fabuloso; y dize, que tomando este poso mas agua de noche, por cessar entõces el vso del, y suceder en aquel tiempo la menguante del mar, creyeron los naturales desta isla, era totalmẽte contrario al fluxo, y refluxo del Oceano. *Aliorum tamen more puteorum diminutum noctu impleri, cum aquatores destiterint: cum autem in ipso repletionis tempore crebro recursus aquarum obueniat, ei esse contrarium maris refluxum, inaniter arbitrati sunt indigenæ.* Es nunca acauar, querer apurar estas cosas, porque de la vna parte està el ser tan antiguas, de que no à quedado mas memoria, que la fee de los Escriptores; de la otra el deuerse creer de la naturaleza mayores estrañezas. apud Strab. vbi supra.

EL otro poso era algo mas pequeño, el qual pone Posidonio en el templo de Hercules; de quien dize, que con el cõtinuo vso de sacarle agua se secaua; pero que descansando vn poco se voluia a llenar. *Alterum paruum assiduè aquis exhauriri, & eâdem horâ destitutum aspici: cumque aquari desierint, impleri denuò.* Deste escriue Plinio, estaua cerca de este templo, y que crescia, y mẽguaua con el Oceano. *Eodem in loco alter Oceani motibus consentit.* De suerte, que de seys en seys horas crescia, y menguaua vna vez cada dia, y otra cada noche, segun en estas partes lo haze el Oceano: que en otras, o el mar no tiene mudança alguna, o donde la ay es lib. 2. cap. 97.

muy diferente: porque las crescientes en està Isla son hora, y media antes q̃ en otras partes: la causa desto, se cree ser el Sol, o el mouimiento diurno de los cielos, que traen tras si las aguas del mar Mediterraneo, y desembocandolas por el estrecho Gaditano, haze inundar, y crescer el Oceano hora y media antes del medio dia, y de la media noche. Este fluxo, y refluxo tenia este poso, cõtado por cosa prodigiosa, por la diferencia de las aguas. Oy vemos en esta Isla algunos no mas distantes del mar, q̃ vno, o dos tiros de piedra, de agua muy dulce, saludable, y delgada, los quales fuera de la cresciẽte que de noche tienen, comun a todos los posos, por cessar entõces el vso dellos, crescen, y menguan algun tanto con las mareas, aunq̃ no conoce con notable distincion el gusto, q̃ se le aya mezclado agua salobre: por lo qual ay muchos q̃ niegan esta mezcla de aguas; y dizen para saluar las cresciẽtes, y mẽguantes, q̃ a los ojos vemos en los posos dulces, q̃ es tan poderosa la cresciente de la mar, q̃ detiene las corrientes, y manantiales dulces, q̃ por sus secretas venas caminan a ella; y q̃ assi detenidas ensanchan, y reuientan por estos posos. Oy ay vno en la Isla de santi Petri, no sè si el mesmo de que tratamos; alomenos en el mesmo sitio donde estuuo el templo de Hercules, y dõde lo puso Posidonio. Es de agua muy dulce, y cõ las mesmas señas delos autores; y lo que tiene mas particular, es estar en vna Isla, q̃ toda ella no boja mas de quatrocientos passos, lo que con razon hizo reparar a los escriptores y con

Conimbr. in meteor. Aristot. titulo. 8. cap. 3

y contarlo por cosa prodigiosa. y esto pienso devio de ser la causa principal, q̃ les movio escrivir deste segundo poso; pues de su mesma naturaleza ay otros muchos por toda esta Isla de Cadiz.

ESCriuen fuera desto autores antiguos, q̃ en esta Isla uvo vn notable arbol, el qual, como dize Strabon, encaminaua sus ramos hazia la tierra, y sus hojas eran a manera de espada, de quatro dedos de ancho, y vn codo de largo: de sus ramos, cortandolos, salia leche; y de sus rayzes vn licor de color rojo. *De arbore quoq; Gadibus existente scriptis prodidit, quæ ramos humum vsque incuruatos habeat, frondes sepissimè mucronis speciem gestantes: quarum ad cubitum longitudo est; latitudo vero digitorum quatuor. Et illud innatum esse traditur, quòd vno fracto ramo lac fluit, quod si radicem abscideris minij humor exsudat.* San Isidoro dize deste arbol, que es a manera de Palma, el qual cria vna goma, que endureſciendose, viene a parecer cierta piedra preciosa que llaman Ceraunia. *Nascitur in eâ arbor similis palmæ, cuius gummi infectum vitrum Ceraunium gemmam reddit.* Esta dize Plinio, que es blanca, y que dà muy gran resplandor. *Est inter candidas, & quæ Ceraunia vocatur fulgorem siderum rapiens.* Philostrato escriue, que eran dos arboles estos, parescidos al Pino, cuyos ramos destilauan sangre, y que estauan junto al sepulcro q̃ los Gaditanos hizieron a Geryon, por lo qual les llamaron Geryonias. *Arbores illic etiam esse tradunt, quæ nusquam alibi terrarum inueniuntur, appellatas autem Geryonias, & duas*

lib.3.

orig.lib.14.c.16

lib.37.cap.9.

lib.7.cap.19.

tantùm esse. Ortæ sunt autem iuxta sepulcrum, quod illi Geryoni statuerunt, speciem ex pinu, piceàque commissam habentes, sanguinem verò stillare, sicut Heliadem populum auro manare dicunt. Este sepulcro de Geryon parece, por lo que dize Mela, que estuuo en la mesma Isleta donde el templo de Hercules, por estar en medio de las aguas, como vn leuantado peñasco, y tan a vista de Cadiz. *Et in ipso mari monimentum Geryonis scopulo magis, quàm insulæ impositum.*

lib.3.c.1.

ENtre las cosas notables desta Isla quentan, que el Sol quando se pone en ella parece de excessiua grandeza. Assi lo escriuio Posidonio. *Solem infinitimis Oceani litoribus multo maiorem occidere.* Y Artemidoro referido por Strabon, afirma auerlo el visto al ponerse cien vezes mayor. *Artemidorus autem Solem centies ampliorem occidere asserit, vt ipse quidem perspexerit.* Desto todos somos testigos; pues le vemos muchas vezes poniendose, desta grandeza, y no con poca admiracion, y gusto; por las varias formas que muda; por los hermosos, y estraños arreboles que le cercan; y por las centellas, q̃ parecẽ saltar de las aguas, haziendo el Sol en ellas, ayudado con sus enrizadas olas, mil tornasoles, y cambiantes. La causa de parecer el Sol mayor poniendose en el Oceano, son los grandes vapores que del agua se leuantan, con que las especies de el Sol se dilatan, y hazen mayores: y esta dio Posidonio. *Apparentem verò magnitudinis imaginem augeri in ortu similiter, & in occasu in maribus. Causa est, quia plures ex humidis sursum vapores eleuantur,* per

lib.3

apud Strab. lib. 3.

per quos, sicut per fistulas, fractus intuitus latiores susci pit imagines, veluti per aridam, tenuemque nebulam occidentem, vel orientem Solem, siue Lunam aspicit. Van se leuantando de las aguas estos vapores, como cada dia vemos, no de otra manera, que mangas de humo: como les llamò Virgilio. *2. Georg.*

Quæ tamen exhalat nebulas, fumosque volucreis.

y el Sol quando està rayando el horizonte, y como sentado sobre las aguas, parece por la parte que le miran, que echa, y despide de entre sus dorados rayos aquella humareda. Por esto dixo Seneca, que a los cauallos de el Sol les humeauan con el sudor las crines, quãdo baxauan al Oceano. *Thiest. act. 4.*

—— —— nescit fessos
Tingere currus, nec fumantes
Sudore iubas mergere ponto.

Lo mesmo dize Silio Italico de la carroça de el Sol. *lib. 17*

—— nec retulit auri
Signa prius, quàm fumantes circa æquora vidit
Romano Phœbum soluentem litore currus.

Esta puede ser la razon de que en esta Isla, como escriue Strabon, se vea la estrella Canopo, puesta de los Astronomos en el mastel de la naue Argos: la qual segun Higino està entre el circulo Hiemal, y el Antartico; porque aunque se mueua cerca del horizonte, por estar Cadiz en 36. grados, poco mas de eleuasion de Polo: con todo esso, algunas vezes, leuantandose de la mar vapores proporcionados, la haran parecer, y descubrirse clara- *Astrom. lib. 3. Clauius in c. 1. sphæræ Sacrob.*

Sſt ab.lib 2. et Scalig. F. in Manil.pag. 7. verſ.30.

mente: deſto trae por teſtigo a Eudoxo, el qual en ſu ciudad Cnido, y deſde vna torre obſeruaua eſta eſtrella: cuya ciudad, y Cadiz eſtan en una meſma altura. *Speculam enim Eudoxi non multo alijs habitaculis altiorem eſſe: quo ex loco eum ſtellam Canopum intueri ſolitum dicitur. In Rodiaco verò climate Cnidum exiſtere, in quo Gades.*

A ESTO Añadieron que el Sol luego que ſe encubria en eſte horizonte, ſe cerraua la noche, como eſcriue Strabon. *Artemidorus autem ſolem centies ampliorem occidere aſſerit, continuoque noctem occupare.* Philoſtrato dize, que deſaparece ſu luz con tāta preſteza, como lo haze la de vn rayo. *Apud Celtas quidam paulatim diſcedentibus, aut lumine, aut tenebris, ſicut apud nos etiam accidit; apud Gades autem, & columnas confertim tamquam fulgura ante oculos cadere dicuntur.* Todo eſto niega Poſidonio, y dize, que con la meſma demora ſe pone el Sol en Cadiz, que en otros grandes mares. *Hoc quoque mendacium eſſe, & illud, noctem poſt occaſum è veſtigio ſubſequi: haud enim e veſtigio, verum ſenſim poſtea, ſicut, & apud alia maria magna.* En eſto ſe engaña Poſidonio, y en entender ſe atribuia la cauſa deſto al Oceano, ſiendolo ſola la inclinacion del Polo: pues fuera de que vemos lo contrario a los ojos, es muy llegado a buena Aſtronomia: porq̄ por la poca eleuacion de Polo en que eſta Isla eſtà (cauſa ſingular deſte efeto) camina el Sol algo recto; y aſsi llegando a ponerſe en el horizonte, en poco tiēpo ſe aparta mucho del, por lo qual ſucede luego la

lib.2.

lib 5. cap.1. & Gorop. origin. lib.3.

apud Strab. lib. 3.

noche

noche: muy al cōtrario enlas tierras mas Septētrionales, dōde por caminar el Sol obliquamente gasta en apartarse desu horizōte mucho tēpo; y assi, vna y dos horas despues de puesto està el hemispherio superior cō los crepusculos claro, y resplādeciēte.

FVERA Desto escriue Philostrato por cosa muy particular, que en Cadiz nunca se muerē los enfermos, sino en las menguantes dela mar; y dize, que la razon desto es el recogerse por aquel tiempo el ayre en las entrañas de la tierra; y assi diminuirse el anhelito vital a los enfermos: lo qual sucede al contrario en las crescientes: porque entonces el ayre sale, y se derrama por todo lo exterior del Oceano. *Causam vero sæpenumero coniectans, ob quam tam vastum pelagus accedat, recedatque inuenisse Apollonium censeo, qui in earum vnâ quas ad Indos scripsit, epistolâ ait, Oceanum à ventis sub aqua existentibus impulsum, ex multis hiatibus quos ventos partim sub ipso, partim in terrâ circa ipsum ad exteriora diffundi, ac rursus retrocedere, postquam tanquàm anhelitus ventus resedit. Huic opinioni fidem facit, quod apud Gades ægrotantibus accidit, nam quo tempore crescens aqua regionem inundat, animæ moribundos non deserunt; quod profectò non eueniret, nisi spiritus ipse in terram secederet.* Esto se experimenta cada dia en esta Isla, donde de ordinario los enfermos mueren en las menguantes de la mar: la causa atribuien a la Luna, como el mesmo fluxo, y refluxo de las aguas. lib.5 c.1

VLtimamēte entre las cosas notables de Cadiz, q

Lect. Antiq. lib.27.c,10 pertenece a su naturaleza, merece se escriua la que por tal refiere Celio Rodigino: y es, que muchos de los sueños, que naturales, o estrangeros sueñan en esta Isla, salen verdadaros. *Quod vero asseritur esse apud Boristhenem, & Gades, qui vaticinentur nonnullos, adhuc rationis est incompertæ.* Puede seruir a esto de exemplo aquel celebrado sueño que tuuo aqui Iulio Cesar, de quien escriue Suetonio, que in vita Iulij c. 7. & Dio Cas. lib.37. & 41. siendo Questor del Andaluzia, y auiendo venido a la visita de la Chancilleria desta ciudad, soñò cierta noche, que tenia deshonesta conuersacion con su madre; por lo que dixeron sus agoreros, seria señor de Roma: y aquella madre comun, la tendria debajo de si, a su disposicion, y gouierno. *In vrbe etiam confusum eum somnio proximæ noctis (nam visus erat per quietem matri stuprum intulisse) coniectores ad amplissimam spem incitauerunt, arbitrium orbis terrarum portendi interpretantes: quando mater, quam subiectam sibi vidisset, non alia esset, quàm terra, quæ omnium parens haberetur.*

De la Pesca, y Almadraua de Atunes, y de los salsamentos Gaditanos.

Cap.7.

Florian. lib. 31 cap.26. LOS Primeros hombres que hallaron la pesqueria de Atunes, escriuẽ, que fueron los Gaditanos; los quales nauegando entre Norte, y Poniente,

niente, por el viento que los marineros llamã Norueste, dieron en vnos cenagales, y baxios llenos de ouas, y ierbas marinas, que con las crescientes, y menguantes se ocultauan, y descubrian; donde hallaron gran cantidad de Atunes; hasta entonces de ellos, ni conoscidos, ni vistos: pescaron como pudieron buena cantidad, y hechos en pieças, y salados los traxeron a Cadiz, donde viendo la bõdad del pescado, continuaron esta pesqueria: y la tuuieron en esta Isla, y de aqui salado, y acomodado en barriles, o botijas, lo lleuauan a vender por todas las costas del Mediterraneo, por muy grande grãgeria. Assi lo hazian los Brucios, y Campanos, como escriue Eutidemo. *apud Athen. lib. 3. c. 19. ex vet. Delecbampij.*

Ionios verò fluctus fugiens è Gadibus adducet
Bruttius quispiam, vel Campanus, vel ex opulento
Tarento triangula orcini precissa, quæ vero in orcis recondunt.

Baxan estos atunes, segun la comun opinion, de los mares Septentrionales a este Oceano Occidental por Mayo, y Iunio, tiempo en que el Sol se nos llega mas, y sentimos sus rayos: por lo que les deuio de llamar Ausonio. *Vrentes Thynni.* Abrasadores; *Epigram. 433.* por este calor del tiempo en que se pescan; y por ser tanto mas copiosa la pesqueria, quanto mayor sucede el calor, y calma: o porque entonces estan mas encendidos, y salaces, y vienen traydos de aquel laciuo furor a desouar. Tambien les pudo llamar Vrentes, tomando la metaphora del fuego; por la ligereza, y acelerado curso con que baxan a

desouar,

desouar insitados de ciertos cangrejuelos que por el tiempo de la Canicula se les pegan debaxo las aletas, y les hazen con el grande dolor correr furiosa, y apresuradamente, dando saltos sobre las aguas.

lib. 9. cap. 15. Como lo escriue Plinio. *Animal est paruum scorpionis effigie, aranei magnitudine; hoc se, & thynno, & ei, qui gladius vocatur, crebro delphini magnitudinem excedenti, sub pinna affigit aculeo: tantoq; infestat dolore,*

lib. 7. cap. 19. *vt in naues sæpenumerò exiliat.* De donde, segun dize Atheneo, tomó el nombre *Thynnus* su origen, del verbo Griego θύνω, que significa ser lleuado con furor, y apresuradamente. *Thynnum porrò nominarunt* ἀπὸ τοῦ θύειν, καὶ ὁρμᾶν, *id est, à ruendo, impetumque faciendo, est enim huius piscis maximus impetus; quoniam asilum capiti affixum habet, à quo exagitatur:* Y assi por este tiempo, y por esta razon es muy abũdãte la pesca *quia ab asilo agitatur thynnus:* y esta dà Theodoridas de que en Cadiz se cogiesse en tanta abundancia.

apud Athen. vbi supra.

Thynni œstro concitati Gades petunt.

Passan a manadas por delante desta Isla, y a su vista, por la vanda del Medio dia, endereçando su viaje al Estrecho de Gibraltar; donde llegados, y puestos contra la corriente, arojan por las agallas gran cantidad de gueuesillos, no mayores, ni de otro parescer, que granos de adormideras: esparcidos assi por el agua, van recogiendo los que pueden en sus agallas, traydos de la corriente; y alli los fomentan, y crian, y desouados se bueluen de retorno (que assi llamamos a estos Atunes) por

los

los mesmos paraxes q̃ vinieron. En tiempos passados (segun tenemos oy la tradicion, y memorias) esta pesca se hazia en la mesma Baîa, y puerto de Cadiz por la vanda del Norte; donde està fabricado el baluarte de san Philipo: al pie del qual se descubren oy los cimientos, y ruinas de las casas, y pilas, donde se recogian, y salauan los Atunes. Entrauan en la Baîa por la parte Occidental, y llegauan a desouar en la corriente, y estrecho, que diuide esta Isla de lo continente de España, dõde oy està la puente de Zuaço. Esta pesca deuio de ser mas copiosa, que la que oy tenemos; por lo que escriue Solino, y otros de la naturaleza deste pescado, que vè poco, y con el ojo izquierdo menos q̃ con el derecho; por lo qual entra siẽpre costeando las riberas de la parte derecha, y se buelue por la cõtraria: y assi aq̃l sitio era mas proprio, y acomodado por caer a la parte derecha. *Illabuntur veris tempore, intrant dextro litore, læuo exeunt: hoc inde accidere credunt, quòd dextris oculis acutius cernunt, quam sinistris.* Y tãbien por entrar en esta Baîa el rio Guadalethe endulçando algun tanto con sus aguas las deste braço: por lo que dize Aristoteles, que apetecen mucho los Atunes el agua dulçe; de donde en el mar Ponto afirman auer gran abũdancia dellos, mas gruessos, y sabrosos, por los muchos rios que en aquel mar se desaguan. *Petunt Pontum pastus gratiâ, qui vberior, & commodior ibi propter aquarum dulcium admixtionem suppeditatur.* El concurso de tantos baxeles, y el cõtinuo sulcar, y corre

cap. 22. in fin. Aristot. lib. 8. de nat. anim. c. 13. Plin lib. 9. c. 15. Albert. Mag. lib. 7. de anim. c. 7

lib. 8. de nat. anim. c. 13.

y correr esta Baia, que no dexan palmo de agua en ella, que no la atrauiessen, y perturben, deuio de ser causa que dexassen este camino; y amedrētados tomassen el del Oceano meridional, mas ancho, y seguro. A este passaje, y ala parte izquierda (por lo que quiças vienen tan enmarados) està oy puesta la pesqueria en la parte Oriental de esta Isla, mirando al Medio dia, a que llamamos Almadraua de Hercules. Està distante de la ciudad de Cadiz vna larga legua: hazese vna ancha, y espaciosa playa, como puesta por naturaleza para este ministerio. A la lengua del agua se leuanta vna torre quadrada en buena altura, dicha Torre del Atalaya: defrente desta està otra sobre vnos grandes cimientos, enuejecida, y casi para caerse de poca altura, sin puerta, ni entrada alguna; fabricada, segun dizen, por Hercules, de quien hasta oy conserua su nombre, y de quien lo tomô esta Almadraua. Los que gouiernan esta pesqueria, se recogen en vna casa llegada a esta torre, que por seruir de amparo contra el Sol, llaman el Toldo. A pocos passos està otra bien capas, donde se recoge todo el pescado, se desquartiza, y sala. A estas acompañan por todo aquel campo buen numero de chosas, y casillas formadas de paja, y piedra seca, acogida de aquella chusma, y gente perdida, que de toda Andaluzia se recoge a este exercicio. Dada la seña desde la Ataleya con vn lienço blanco, de que estan cerca los Atunes, que assi amontonados parecen manchas negras en las azules aguas, comiença à apercebir-

se

ſe la gente de mar, y tierra. Ciñen luego buena parte del Oceano con vna red de eſparto muy rara, que ſolo ſirue, hundida en las aguas con ſu tremolar, y viſos, atemorizar los Atunes, y detenerlos en ſu veloz curſo (ſon los animales mas timidos que el mar tiene, y de muy poca viſta, que no les aumenta poco el miedo) A eſta red llegan otra de cañamo mas fuerte, y eſpeſſa, para con mas ſeguridad traerlos a tierra. Viendoſe reduzir a tanta eſtrechura, que ya el agua les falta; y deſde los barcos los harpones, y piedras los acoſan; dan furioſas carreras, y ſaltos, ſacudiendo a vna parte, y a otra las colas, con que leuantan toruellinos de agua; y aſsi heridos, y acoſados ſacan las cabeças ſobre las ſangrientas aguas; que parece (como dixo Eſchylo) que ſin voz, ni ſuſpiros eſtan pidiendo miſericordia. *Qui ſine ſuſpirijs velut thynnus, ſine voce precabatur*. Llegados ya cerca de tierra, gente de acauallo con açotes en las manos recogen toda la chuſma a la ribera; donde vnos tirando de las redes, otros ocupados con ſus cocles en traer a tierra la preſa (que ſon vnos garfios de fierro pendientes de vna ſoga) ofrecen a los ojos vna agradable viſta. De alli en carretas los lleuan a la Chancha, lugar donde los deſquartizan, ſalan, y embarrilan. Es eſte peſcado tan ſolido, y maciſo, que no ay en todo el mas vazio del que ocupan ſus dos guebas, cada vna de pie, y medio de largo, y algunas mas; porque el higado, hiel, y coraçon lo tienen en las agallas junto a la boca, por lo que quiças ſon tan temeroſos,

apud Athen. lib.7.c.20.

merosos, y de donde tomó la fraze Castellana su metaphora, q̃ a vn hõbre muy timido dize q̃ tiene el coraçon ala boca. Son de sabor muy regalado, y apetitoso muy aparescido ala carne de puerco, por el pasto q̃ tienẽ en estas costas Occidẽtales, q̃ segũ
lib. 3. escriue Strabõ, son vnas vellotas marinas muy parescidas alas terrestres cõ q̃ engordã estos Atunes, las quales vemos cada dia en la baja mar. *Frequens verò thynnus è vetusto feruore ingenti pinguis æruinâ horsum impellitur; quernâ vero quadã glande saginatur, quæ ad mare nascitur humilis admodum; at fertilem, ingentemq; impendio producens fructum, quæ quidẽ copiosa in ipsa etiã terrâ generatur Hispanâ:* Y tãbien porq̃ hasta que son de vn año no salen de entre lodo, y cenagales; por lo que llamaron a los Atunes desta edad Pelamides, del lodo en que se crian ἀπὸ τῦ πηλῦ
lib. 9. cap. 15. Como lo escriue Plinio. *Limosæ verò à luto Pelamides incipiunt vocari, & cum annuum excessere tempus, Thynni.* La parte mas estimada deste pescado, son las ixadas, que es lo inferior del vientre; y lo fuerõ
lib. 7. cap. 20. de todos los antiguos, como refiere Atheneo. *Laudatur imus venter præcipue huius piscis.* Y Aristopha-
in Lemnijs. nes, entre los bocados regalados pone este.

Nõ Bæotiã anguillã, non glaucũ, non thynni imũ ventrẽ.

Esta parte es a que llamaron *Abdomen thynnorum*; por su grosura: de que habla Plinio. *Hi membratim*
lib. 9. cap. 15 *cæsi, ceruice, & abdomine cõmendãtur*: por ser aq̃llo lo mas regalado, y sabroso del atũ: como dize Strattis
in Macedonic. *Abdomina Thynnorum suauia.*

Por lo que fue de mayor precio, y estima, segun escriue

criue Eubolo.

Assorum post thynnorum abdomina in Ionei
Adnatabant ditissima.

Destas ixadas de atun las mas estimadas fuerõ las que en Cadiz se haziã, assi por el buen puento q̃ les dauan, como por su sabor, y grossura. Como de Ni costrato se colige, q dize: hallense aqui los salones de atun de Byzancio, y las ixadas de Cadiz. apud Athen. lib.3.c.19.

Byzantium salsamentum hic debacchator;
Gaditanum abdomen huc accedito.

En segundo lugar lo fuerõ las colas destos atunes, a q̃ llaman los Griegos οὐραῖον: de q̃ dize Atheno, q̃ Antiphanes loaua mucho las partes extremas del atun. *Antiphanes partem extremam thynnæ laudat.* Y en aquellos solemnes banquetes que en su dia natal dio Herodes Herodiano, escriue Persio se siruieron estas colas de atun con ciertas salsas, por vn muy gran regalo. lib.7.c.20. Satyr.5.

——————— rubrumque amplexa catinum
Cauda natat thynni.

Destas, y de los Atunes pequenos, q̃ llama Plinio Pelamides, y nuestros pescadores, Chicharros, se hazià en Cadiz cierto adobo, y salsamento; el qual fue el mas famoso, y mas celebrado de todos los del mundo. Assi lo escriue Oribasio con testimonio de Galeno; y que en su tiempo se llamauan sarda, q̃ es lo mesmo q̃ estos atunes pequeños. *Laudatissimum verò omnium, quæ mihi vsu cognoscere licuerit, sunt Gaditana salsamenta, quæ nunc sardæ appellantur; deinde mulli qui ex Ponto aducbuntur.* li.4.collect.medicin.Galen.de apparatu alim.

Antipha

apud Athen. lib.3.c.19 Antiphanes haze mencion deſte ſalſamento Gaditano entre otros.

Antacaum ſalſamentum ſiquis optat:
Vel ex Gadibus, aut Byzantia thynnidis
Odore gaudet:

in Antyllo. Eſtos ſalſamentos (ſegun de Nycoſtrato ſe colige) no eran otra coſa, que eſtos Atunes medianos, ſalados todos enteros, o en pieças; por lo que dize, que compró vno en dos reales de plata, que merecia vna drachma (vale ſegun Budeo ſeys reales) y *lib.5. de Aſſe.* ſiendo ſiempre doze de meſa, aun no lo pudieron acabar en tres dias.

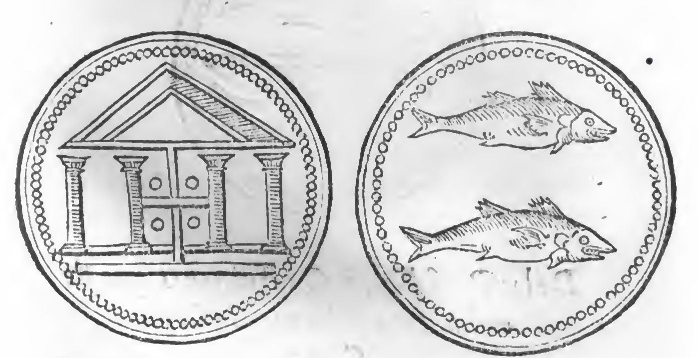
A ſalſamentario emi viro bono duobus obolis
Dignum Gadiricum profecto drachma erat.
Diebus haud illud tribus comedimus
Cum duodecim ſimus ſimul, ſupra modum
Nam grande eſt.

de morb. intern. & Mercur. lib. 6. variar. lect. cap.11 Deſte ſalſamento Gaditano haze mencion Hippocrates, y lo dà por medicina para la hidropecia cauſada del baço. *Obſonium autem habeat ſalſamentũ Gaditanum.*

EN Que parte deſta Isla ſe hizieſſe eſta peſca por aquellos tiempos, no ay coſa cierta. Si puede el que eſcriue en coſa tan antigua conjecturar algo, ſoſpecho ſeria en el Cabo Heracleo, a que oy llaman de ſanti Petri: porque eſte promontorio ſe corta con las aguas del Oceano, haziendo vna muy pequeña Isla en que eſtuuo el templo de Hercules; en cuyo eſtrecho, y cala ſe entran muchos Atunes; y alli en balſados ſin neceſsidad de redes, ni

ni otra industria, sino solo con harpones los pescan, y matan. Cuyo modo de pesqueria es el mas antiguo, ofrecido assi por el sitio, y naturaleza de mar, y tierra. No ayuda poco a esta sospecha cierta moneda de las que batio esta Isla; en la qual se ven dos Atunes, y en el reuerso vn templo: que parece quisierõ enseñar por ella, que estuuo esta pesqueria al pie de aquel famoso templo de Hercules. Sino es que aluda a la costumbre que uvo de sacrificar a Neptuno Dios de las aguas vn Atun, quando sucedia copioso lançe. Como lo escriue Atheneo. *Piscatores Neptuno sacra persoluentes cum prospere captura cesserit, sub ipsum thynnorum tempus captum thynnum Deo mactare, ac sacrificium huiusmodi vocari Thynnæum.* lib. 7. c. 17. & Cel. Rodig. lib. 28. c. 7.

COBRE. REVERSO.



Por ser esta pesqueria tan famosa, siempre acos-

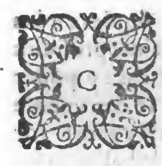
tumbró esta Isla poner en sus monedas vno, o dos Atunes, como parece por esta, y otras que estan en este libro, y yo tengo en mi estudio; las quales se hallan a cada passo en esta Isla, y no en otra parte alguna de España: lo que es argumento, que esta Republica de Cadiz batia en aquellos tiempos su moneda particular: la qual fue en cobre, y plata, y no en otro metal, segun las que oy vemos, sacadas de entre sus ruynas, y antiguos sepulcros.

PLATA.



De los Presidios, y Guarniciones que de ordinario residian en Cadiz. Cap. 8.

COSA


OSA Sabida es de quanta importancia sea para la conseruacion, y autoridad de los reynos, la fuerça; assi de presidios, y fortificaciones; como de puertos seguros, dōde de ordinario assistan armadas, que dē seguro el trato, y comunicacion; y que a la necessidad estèn preuenidas para socorros, y todas defensas. teniendo juntamente en estos lugares maritimos casas de bastimentos, municiones, y pertrechos, cō sus atarazanas; y arcenales de aparejos de mar: porque estando todo tan a punto, y juntas las fuerças de mar con las de tierra, se halle todo hecho, y a mano en vna repentina necessidad, sin perder mucho tiempo en juntarlas: que oy vemos por faltar esta prouidencia, perderse las ocasiones, y abueltas la reputacion, y el respecto. Todo esto considerò bien Iulio Cesar, que queriendo ser señor de España, y echar della a Pompeio, escogio a Cadiz por su principal fortaleza, conosciendo en el sitio, y naturaleza della, quan nascida era para estas dos fuerças de mar, y tierra. *In insula frumento, nauibusque comparatis bellum duci non difficile existimabat Cæsar.* Lo mesmo consideraua el capitan Galonio, creyendose seria facil sustentar la guerra en España, con solo tener esta Isla abastecida, y amunicionada; y dentro dos mil, y quinientos cōbatientes. *Racio autem hæc erat belli, vt secum duas legiones Gadis conferret, naues, frumentumque omne ibi contineret. Prouintiam enim omnem Cæsaris rebus fa-*

Cæsar. lib. 2. de bello ciuil.

Cæsar vbi sup.

uere cognouerat. Esta mesma razon siguieron los Carthagineses en tener aqui su principal presidio: porque fuera de tener juntas las fuerças; y poder echar la caualleria, y infanteria en lo continente de España quando les pareciesse: en la aduersa fortuna quando era forçoso retirarse, la hallauan segura, y fuerte contra todo el poder Romano. Esto parece quiso ponderar Publio Scipion en vna oracion q̃ hizo a sus soldados, iendo cõtra los Ilergetes; en q̃ les dize, no les dè cuydado aquella batalla; pues no iuan a asaltar a Cadiz, isla como apartada del mundo, y tan murada con su Oceano; donde tenia Carthago su capitan General con todas sus fuerças, y guarniciones; sino contra vna gente

Liuius lib. 28. vil, hecha a robar, y quemar los campos conuezinos. *Magonis Herculè sibi, qui extra orbem terrarum in circumfusam Oceano insulam cum paucis perfugerit nauibus, maiorem curam esse, quàm Illergetum. Quippè illic, & ducem Carthaginensem, & quantumcumq; Punicum præsidium esse.* Aquì se vinieron a guarescer, y amparar los dos capitanes Asdrubal, y Magon

Liuius eod. lib. desbaratados de los Romanos. *Postremo ipse dux nauibus acceptis (nec procul inde aberat mare) nocte relicto exercitu Gades perfugit.* Lo mesmo dize Liuio del otro. *Mago inde remissis ab Asdrubale nauibus Gades petit.* Porque tenian alli toda su fuerça, y defença; y por la commodidad de bajeles con q̃ cõ facilidad recogian en la Isla socorros de los pueblos confederados. Assi lo escriue Tito Liuio. *Per*

lib. 3 *eos ipsos dies perfugæ à Gadibus venerunt pollicentes*

vrbem,

vrbem, Punicumque præsidium, quod in ea esset, & Imperatorem præsidij cum classe prodituros esse, Mago ibi ex fuga substiterat: nauibusque in Oceano collectis aliquantum auxiliorum, & trasfretum Africæ oræ, & ex proximis Hispaniæ locis per Hanonem præfectum coegerat. El numero de la infanteria que por entonces tenian los Carthagineses en Cadiz, y su tierra, llegauan a cinquenta mil, y vezes a setenta: la cavalleria, a quatro mil, y quinientos, sin la gente de mar, que era en buen numero. Con estos combatientes salieron Magon, y Masinissa a oponerse a Publio Scipion, y a representarle batalla junto a Betula, que solo traya en su exercito de cauallos, y peones, quarenta, y cinco mil soldados. *Ibi tum Asdrubal Gisgonis filius maximus, clarissimusque eo bello secundum Barchinos dux regressus à Gadibus, rebellandi spem adiuuante Magone Amilcaris filio, delectibus per Vlteriorem Hispaniam habitis ad quinquaginta millia peditum, & quatuor millia, & quingentos equites armauit. De equestribus copijs ferme inter authores conuenit: peditum septuaginta millia quidem adducta ad Silpiam vrbem scribunt.* Liuius. lib. 28. De aqui salian quando les parescia a hazer correrias por toda la comarca, como lo hizo Masinissa con su cavalleria; aunque su intento principal fue yr a verse con Publio Scipion, que de secreto le estaua muy aficionado; y para esto tomò por achaque dezir, que los cauallos encerrados en esta Isla, con el poco exercicio se entorpescian, y debilitauan. *Masanissa cum Gadibus esset certior aduentare eum à Martio*

F 3 *factus*

factus, causando corrumpi equos inclusos in insula, penuriamq; omnium reru, & facere cæteris, & ipsos sentire, ad hoc equidem marscescere desidiâ: Magonem pertulit vt se traijcere in continentem, ad depopulandos proximos Hispaniæ agros, pateretur. Assi lo hizo; porque no pareciesse auia salido a otra cosa: q a la buelta vino talando, y destruyendo con acuerdo de los Romanos, los campos conuezinos. *Masinißa permissu Romanorum, ne sine causa traiecisse incontinentem videretur populatus proximos agros Gades redijt.* Otras vezes salian algunas compañias a solo hazer leuas de gente por la comarca para rehazer los presidios de Cadiz; como lo hizo Hannon, de quien dize Liuio, q partio de Cadiz por orden de Magon; y discurriendo por el rio Guadalquiuir cõ vna pequeña esquadra de Africanos, leuantò quatro mil soldados Andaluzes, ofreciendoles buena paga. *Per id tempus ad Bætim fluuium Hanno præfectus à Magone missus a Gadibus cum paruâ manu Afrorum mercede Hispanos solicitando ad quatuor millia iuuenum armauit.* Estos presidios, y gente de guerra que los Cartagineses tenian en Cadiz, fueron por la larga experiencia, y trabajo militar, los que sustentaron en todas partes el nombre de Carthago, siguiendo por veynte años continuos sus vanderas. Con esto los exhortaua, y animaua Anibal (como escriue Liuio) a rõper por las maiores dificultades. *Dempto hoc vno fulgore nominis Romani, quid est, quod illi vobis comparandi sint? vt viginti annorum militiam vestram cum illâ virtute cum illâ fortunâ taceam, ab* Herculis *columnis*

Lib. 28.

lib. 21.

lumnis, ab Oceano, terminisque vltimis terrarum, per tot ferocissimos Hispaniæ, & Galliæ populos, vincentes hac peruenistis.

De la fabrica de nauios, de las Armadas y nauegaciones. Cap. 9.

YA Dexamos fortalescido a nuestro Cadiz con vna parte militar; que son los presidios, y guarniciones nieruos forçosos, para q̃ viua, y permanesca este cuerpo dela republica; y para poder caminar, y passar su nombre a reynos estraños. Demosle aora la otra parte, que es no solo la fuerça, y defença suya, y de todo este reyno; sino su lustre, cõmercio, y riqueza. Todo esto dan las armadas, y nauegaciones: porque aquellas reprimen los cossarios, ahuyentan los enemigos; lleuan con presteza socorros de gente, municiones, y bastimentos: y aquestas enrriquezen a el Principe, y los particulares, y llenan el reyno de todo lo necessario ala vida humana. Para estos dos efetos tuuo siempre esta Isla grande fabrica de nauios, y los mejores marineros que en aquellos tiempos se conocian: de quien dize Strabon, que nauegauan el mar Mediterraneo, y Oceano con muchos, y muy grandes nauios. *Extra columnas Gades sunt. Hi etenim sunt viri, qui, & plurima,* *lib.3.*

& ingentia emittentes nauigia nostrum, & exterius mare nauigant. Con ellos se hizieron aquellas dos celebradas nauegaciones de Hannon, y Himilco, con que descubrieron todas las costas de Europa, y Africa, hasta llegar a los fines de Arabia.
Plin. li. 2. c. 67 *Et Hanno Carthaginis potentiâ florente circumuectus à Gadibus ad finem Arabiæ nauigationem eam prodidit scripto: sicut ad extera Europæ noscenda missus eodem tempore Himilco.* Confirmase esto con lo que escriue Strabon de Eudoxo; que llegando derrotado con vna tormenta a la Ethiopia, y costa de Guinea, y siendo alli de los naturales amigablemente recebido, vio vn pedaço de proa de nauio en que estaua esculpido vn cauallo; y preguntando de que gente fuessen aquellas reliquias de naufragio, le respondieron, que de marineros Occidentales,
lib. 2. 69. que lo auian alli padescido; porque, segun escriue Plinio, tuuieron los Españoles en aquella parte grande commercio. *Multoque ante eum Cœlius Antipater vidisse se qui nauigasset ex Hispaniâ in Etiopiam commercij gratiâ.* De alli se partio para Egypto, lleuando consigo por prenda de su derrota aquella proa: la qual sacandola a la plaça a vista de muchos marineros, conoscieron ser de Cadiz; porque era costumbre de los Gaditanos llamar a sus nauios, Cauallos; y pintarlos por insignia en las
lib. 2. proas. Todo es de Strabon. *Summum autem proræ lignum è naufragio comparasse, in quo equus erat insculptus, audisse naufragium illud fuisse hominum ab Occidente nauigantium. Reuertentem id suam ad nauigationem*

uigationem detulisse incolumem in AEgyptum regressum. Summum autem illud proræ lignum cum in forum pertulisset, naucleris ostendisse, Gaditanorum fuisse cognitum: ex his negotiatores quidem naues ingentes emittere: pauperes verò paruas, quas equos appellant, ab impositis proris insignijs: his vsque ad Lixum fluuium nauigare circa Mauritaniam piscantes; naucleros verò quosdam lignum illud noscitasse A mas que todo esto se extendio la nauegacion de los Gaditanos; pues en el seno Arabico se hallauan de sus naufragios las reliquias, como lo escriue Plinio. *In quo res gerente C, Cæsare Augusti filio signa nauium ex Hispaniensibus naufragijs feruntur agnitæ.* Fue muy honrroso entre ellos este exercicio de nauegar, muy estimado, y premiado; tanto, que a Temistocles de nacion Griego. por auer sido insigne asi en guerras nauales como en el arte de marear, le leuantaron en esta Isla vna estatua de bronze, a que asistian como a vn oraculo. Asi lo escriue Philostrato. *Themistoclem quoque tanquàm maritimum bellatorem egregium, nauigandi peritiâ, fortitudineque venerantes æneũ statuerunt; eique tanquàm oraculo reuerenter assistunt.* Vengo a las Armadas, y fabrica de nauios y galeras para el vso militar, de que Cadiz estaua siempre muy proueyda. De ella se ayudò Cesar en las guerras contra Pompeio; y le fue de tanta importancia, que ella sola con sus galeras le dio vencido, y muerto a su enemigo. *Saucius Pompeius naues triginta occupat longas, & perfugit. Didius, qui Gadis classi præfuisset, ad quam simul nuntius allatus est*

lib.2.c.67.

lib.5.c.3.

Hirtius de bello Hispan.li.1.

est confestim sequi cœpit, partim peditibus, & partim equitibus adpersequendum celeriter iterfaciens. Item quarto die nauigatione confecta insequuntur, qui imparati à Carteia profecti cũ sine aquâ fuissent ad terram applicant. Dum aquantur Didius classe occurrit, naues incendit, nonnullas capit. Pompeius cum paucis profugit. Tenian aqui sus arcenales, y atarazanas, con todos pertrechos, y aparejos de mar, con que en poco tiempo fabricauan, y aprestauan sus baxeles: por lo qual Marco Varron en vna repentina necessidad, dio orden a los Gaditanos se le hiziessen diez galeras, como lo escriue Cesar. *Naues longas decem, Gaditanis, vt facerent imperauit.* Los Carthaginesses siempre tuuieron en esta Baia vna buena armada de Galeras, y Nauios, con que al mesmo punto de la necessidad se hallauan con el socorro a las manos: y mudando la guerra a Italia, la lleuaron consigo por su mayor defença. De Annibal escriue Tito Liuio, que sacó de Cadiz nouenta, y quatro baxeles. *Quinquaginta quinque remes, quadriremes duæ, triremes quinque: sed aptæ, instructæque remigio triginta duæ quinque remes erant, & triremes quinque ab Gadibus Carthaginem ad hyberna exercitus redijt.* De Magon escriue el mesmo Liuio, que tuuo orden de Carthago, para passar en Italia toda la armada que aqui tenia. *Nuntiatum ab Carthagine est, iubere Senatum, vt classem, quam Gadibus haberet, in Italiam traijceret.*

lib. 2. de bello ciuil. — *lib. 21* — *lib. 28*

POr la seguridad de la entrada en este puerto, siẽpre à tenido esta ciudad vna torre, de donde cõ lumina-

luminarias,y hachas se enseña de noche a los pilotos el camino;porque aunq el puerto es muy seguro,abierto,y espacioso con dos leguas de travecia; y vno de los mejores que se conoscen enel mũdo; con todo esso son necessarias para su entrada estas marcas; porque a la parte del medio dia, y Occidente ay muchos peñascos,y baxios,donde de noche,sino los marcan por estos fuegos se anegan, y pierden. Esta torre à estado, y està oy en la punta Occidental desta Isla, a que llamamos torre del Farol;llamada assi de la palabra Griega φα☉, que es luz, y resplandor; de donde al Sol llamaron, Phaetonte;y nosotros por la mesma razon llamamos a las linternas que en sus popas lleuan las Galeras Capitanas,y Patronas,para que las demas les sigan,Fanales. La torre que aora tiene esta punta de san Sebastian fue fabricada para este ministerio de mercaderes,y marineros Venecianos;los quales pusieron en ella por memoria de su obra vn Leon en vna piedra quadrada,insignia del Euangelista san Marcos, Patrono desta nacion. Con esto pienso se deuio de engañar Acursio glossador del derecho ciuil en creer estaua esta Isla sujeta, y a disposicion de Venecianos,segun el lo escriuio en cierta glossa. *Gadibus, sic enim vocatur illa patria, & subest Venetis.*

glos. verb. Gadibus in l. 41. §. legauerat. D. de leg. lib. 3.

Del Gouierno, y Chancilleria que tuuo Cadiz. Cap. 10.

El

E L Primer modo de Gouierno, y summo Magistrado que Cadiz tuuo fue Aristocratico: vna junta de varones los mas principales, y prudentes; los quales (como lo hizo el Pueblo Romano) asistian a la presidencia, y gouierno de su Republica. A estos llamauan Suffetes como se lee en Tito Liuio; el qual escriue, q̃ viniẽ
lib. 28. dose Magõ a socorrer a Cadiz desbaratado de los Romanos, fue della excluydo: y embiãdo el a saber por sus embaxadores, q̃ fuesse la causa, de q̃ siendo el cõfederado, y amigo, le cerrassẽ las puertas, y le tratassẽ como al mayor tyrano, y enemigo. Dierõ le por escusa q̃ auia sido motin, y alboroto popular por algunos excessos q̃ sus soldados auiã hecho al embarcarse: el qual mãdò q̃ a los suffetes q̃ auiã venido cõ esta escusa, y respuesta los açotassẽ, y crucificassen. *Purgantibus ijs multitudinis concursu factũ, infesta ob diruta quædam ab conscendentibus naues militibus, ad colloquium Suffetes eorum, qui summus est Pœnis magistratus, cum quæstore elicuit, laceratosque verberibus cruci affigi iussit.* Esta palabra Suffetes deuio de ser trayda a Cadiz de los Phenices; porq̃ en la lẽgua Hebrea tã parescida cõ la Phenicia la hallamos. *TSOPHEH* צֹפֶה, y significa el q̃ mira, y especula de alto, los Profetas, los q̃ presidẽ, y gouiernã; q̃ por esso llamamos a los Prelados q̃ tienẽ a cargo mirar, y corregir las costũbres de sus subditos, Obis
lib. 8. de gest. Alex. et Herod. lib. 1. pos; q̃ es lo mesmo en la lẽgua Griega, q̃ atalayas, y especuladores; de dõde los Indos, y Persas, como

escriue Arriano

Arriano, llamauan a los gouernadores de sus ciudades Obispos: *tanquam, οἱ βασιλέως ὀφθαλμοὶ.* como ojos del rey. Scaligero le dà este mesmo origē Hebreo al nombre suffetes. *Porrò qui Hebraice sciunt, & nō ignorant Pœnos Tyriorum Colonos esse, concedent mihi, quod Græcis ἔφορον, ἐπόπτην, ἐπίσκοπον, TSOPHEH.* צופה. Y assi en Carthago, como Colonia de Tyro el sūmo magistrado se llamaua Sufes, como escriue Festo. *Sufes dictus est Pœnorū lingua sūmus magistratus.* Y dize Liuio, q̄ estos juntauā el senado, como consules, y presidentes del. *Senatum Suffetes (quod velut consulare imperium apud eos erat) vocauerunt.* — in notis ad Festum. — lib. 30

DEspues q̄ la republica de Cadiz por el exceso de Magō, se confederò cō el Pueblo Romano, fue dexando sus antiguas costūbres, y recibiēdo en la politica, y gouierno las Romanas: y vltimamēte Iulio Cesar siendo Pretor en España, como tan aficionado a esta republica, la mejorò de leyes, y costūbres, como dize Ciceron. *Iura ipsorum permissu statuerit, inueteratam quondā barbariem è Gaditanorū moribus, disciplinaq́; delerit.* Por lo q̄ dixo Strabon, que se gouernauā los Gaditanos a la vsança de Roma. *Romæ morem ducunt.* Y assi tuuo como Roma consules que gouernauan la paz, y la guerra. A estos por el respecto que se deuia a aquella cabeça del mundo, les llamauan, *Duûm viros*, como se vè en algunas inscripciones, y particularmente en la q̄ puse en el capitulo 4. deste libro: aunque Ausonio no reparando mucho en estos respectos, dize que fue consul en su patria Burdigala, y en Roma. — Pro C. Balbo. — lib. 3. — epigrām. 109.

Diligo Burdigalam: Romam colo, ciuis in illa;
Consul in ambabus.

Este magistrado, y dignidad consular de Cadiz, fue de tanta autoridad, y grandeza; que pudo competir con la que Roma daua a sus consules: pues Iuba rey de ambas Mauritanias se honrrò mucho de ser consul de Cadiz, pudiendo aspirar por su poder, y nobleza a serlo de Roma. Esta grandeza pōdera bien Rufo Auieno con palabras dignas de ser leydas.

de situ vrbis

At vis in illis tanta, vel tantum decus
Aetate prisca sub fide rerum fuit,
Rex vt superbus, omniumque præpotens,
Quem gens habebat forte tunc Maurusia,
Octauiano principi acceptissimus,
Et litterarum semper in studio Iuba,
Interfluoque separatus æquore
ILLVSTRIOREM SEMET VRBIS ISTIVS
DVVM VIRATV crederet.

lib. 6. ad fin.

Deste Iuba dize Strabon que era rey de Mauritania, y gran parte de Libya; muy amigo del Pueblo Romano. *Nunc sub Iuba regnum consistit, & Mauritanis, & Libyæ partes plurimæ propter illius in Romanum populum beneuolentiam, & amititiam.* Y por sus buenas letras mas celebrado, que por sus reynos: como lo dize Plinio. *Iuba Ptolemæi pater, qui primus vtrique Mauritaniæ imperauit, studiorum claritate memorabilior etiam, quàm regno.* Casolo Octauiano de su mano con Cleopatra hija de la otra famosa reyna de Egypto: diole aquel reyno junto cō el suyo de

lib. 5. c. 1, in fin.

de Mauritania. Assi lo escriue Dion Cassio. *Cleopatra autem Iubæ, Iubæ filio, in matrimonium tradita est. Hunc Iubam Cæsar in Italiâ educatum, ac suam militiam secutum; hoc regno, & paterno etiam donauit.* Todo esto era, y para ilustrarse mas, como dize Auieno, quiso ser consul de Cadiz. *in Octaui.li.51*

FVera deste gouierno de Duumviros, o Consules, que esta Republica tenia, los Romanos para el despacho de pleytos, pusieron en ella vna Chancilleria: de las quatro que en Andaluzia tenian, la de mas autoridad; segun de la contextura de Plinio se colige; que nombra en primer lugar a Cadiz, luego a Cordoua, Ecija, y Seuilla. *Bætica à flumine eam mediam secante cognominata, cunctas prouintias diuiti cultu, & quodam fertili, ac peculiari nitore præcedit. Iuridici conuentus ei quatuor, GADITANVS, Cordubensis, Astigitanus, Hispalensis.* Estando aqui Cesar en la visita desta Chancilleria, a que le auia embiado el Pueblo Romano, le sucedieron aquellos dos casos notables, que le alentaron a ser señor de Roma, como escriue Suetonio: el vno el deshonesto sueño; y el otro la vista de la estatua de Alexandro Magno. *Quæstori Vlterior Hispania obuenit: Vbi cum mandato populi Romani iure dicundo CONVENTVS circumiret, GADESQVE VENISSET*, &c. *in Iulio.c.7*

*Del grande numero de Ciudadanos, y variedad de Estrangeros. Cap.*11.

QVA-

lib.3. QVATRO Poblaciones, eſcriue Strabon, que tuuieron las Islas de Cadiz: las tres en eſta Isla mayor, y la otra en la Isla de Iuno, que oy llamamos de Leon, bojādo todas ellas, conforme la autoridad de Plinio, caſi quatro leguas. *Oppidum initio inhabitabant ſane puſillum. Balbus verò Gaditanus vir triumphalis aliud inſuper illis ædificauit, quod Neapolim vocant. Ex ambabus deducta eſt Didyma non vltra ſtadijs viginti complexa, nec ea quidem anguſtè habitata, quippè modici ſunt eius cultores, cum maiore ex parte maritimas nauigationes omnes exerceant, partim etiam continentem incolant, præſertim vicinam quandam inſulā, propter ipſius fertilitatem, quā velut æmulam Didymæ facere ciuitatem.* A eſtas quatro Poblaciones por eſtar las vnas poco diſtantes de las otras, y ſer todas gouernadas por vnas meſmas leyes, y coſtumbres, les llamaron a todas juntas ciudad de Cadiz; porque Neapolis, y Didyma, y la otra que deſpues ſe hizo a imitacion ſuya, eran verdaderamente arrabales, y ſuburbios deſta ciudad. El numero de vezinos que tuuo fue copioſiſsimo; pues de las ciudades famoſas que entonces ſe conoſcian en el mundo ninguna le hazia ventaja

Strab. lib. 3. en eſto, ſino Roma. *Vrbs enim eorum MVLTITVDINE CIVIVM non videtur vlli extra Romam cedere.* A quien no hizo ventaja Roma en eſta, y todas las demas Grandezas? pues en tiempo de Iulio Ceſar eſtando con las guerras ciuiles tan agoſtada, ſe hallaron de gente pobre, ſuſtentada del Publico de la

ciudad

ciudad, ſegun eſcriue Suetonio, trecientas, y veyn te mil perſonas. La gente rica, los Senadores, los Equites con ſus familias q̃ numero harian? dos mi llones eſcriue Lipſio, y no con malos fundamen tos. No ſea tanto como eſto lo de Cadiz; pero baſ te que ſea comparado con tanto, para que ſe crea vn grande numero, ya que los eſcriptores no lo ſeñalan preciſamente. Y ſe puede bien inferir de lo q̃ eſcriue Strabon, q̃ en cierto cenſo, y padron pub lico, que en ſu tiempo ſe hizo, ſe hallaron en Cadiz quinientos caualleros de cenſo equeſtre, q̃ valia la hazienda de cada vno diez mil eſcudos: que eſta cantidad auia de tener el que uvieſſe de aſcen der a aquel orden equeſtre; cuyo numero de ca ualleros ninguna ciudad de Eſpaña, ni Italia le tuuo, ſaluo Padua: de lo que ſe eſpanta mucho el Geographo, cõſiderando el corto ſitio deſta Isla. *Igitur accepi in vno ætatis noſtræ cenſu EQVESTRIS ORDINIS GADITANOS VIROS QVINGENTOS ESSE CENSOS; quod in nulla Italicarum vrbium, præ ter Patauinos obuenit. Tot autem numero cum ſint, inſu lam habitant non longiorem ſtadijs centum, cum latitu do alibi ſtadium vnum non excedat.* Reſpecto deſto cada vno puede conſiderar el grande numero que auria de nobles, de mercaderes, y de gente ple beia. Verguença tengo Cadiz hazer aora liſta, y re ſeña de tu gente; aunque comparado el corto ſi tio q̃ ciñen tus murallas hazes ventaja a todas las ciudades del mundo. Tiene ſolos ſeyſcientos vezi nos, pero con tan copioſas familias, q̃ay de hom-

in Cæſar. c. 41. & Lipſi. elect. lib. 1. c. 27. lib. 3. de Magnit. Rom. c. 3.

lib. 3.

bres residentes con estrangeros, y naturales mil, y quinientos, de mugeres seys mil, y esclauos ay muchos mas que vezinos: de suerte que viene a tener por todos ocho mil, y mas personas. Dexo las que cada dia entran, y salen de todas las partes del mundo llenando esta ciudad de todo genero de mercaderias: y las que aqui desembarcan, y se alojan de flotas, y armadas, que vezes llegan a ocho, y diez mil personas: y lo que ay que considerar en esto; que con ser el sitio tan corto, todos se alojan, y acomodan a gusto, y son recibidos de los vezinos amigablemente, como si todos fuessen deudos, conoscidos, y de la mesma ciudad: y los mantenimientos estan tã sobrados, como si no se uviesse añadido vn solo hombre: lo que aun en ciudades muy grandes raras vezes sucede; pues vemos que en ellas con solas quatro compañias de soldados se alborotan los vezinos, y se encarescen los bastimentos: que en esto parece que le quedó a Cadiz, junto con sus ruynas aquel espiritu de Grandeza, que en sus principios tuuo; pues como al mar no le alteran, ni cresce los rios que recibe; assi ella como Madre de todos, los recibe con amor, los hospeda, y mantiene.

A Este grande numero de personas que tuuo, añado la Variedad de estrangeros, que no son de poco adorno en vna republica. Aqui, por ser esta Isla raya del mar Oceano, y Mediterraneo, se halla todo lo que cria el mar, y tierra mas remoto. Aqui se ven los ingenios, las artes, las lenguas, y tra

jez

jez de todas las naciones del mundo: de suerte, q̃ quien gustasse verlo todo, o auia de dar mil bueltas al mundo, o viuir en esta ciudad; porque todo lo que en otras partes produze la tierra, o haze la industria, aqui està todo junto, y sobrado; de donde como de almazen se diuide, y reparte por toda España, y Nueuo Mundo. Por esto llamó Strabon a Cadiz amplissimo Emporio. *Ad Cordubam, & Gades via perducitur, quæ duo amplissima sunt emporia.* lib.3

De las Riquezas de Cadiz, y de sus Particulares. Cap.12.

DESPVES Del numero de personas que Cadiz tuuo, pongo sus *RIQVEZAS*, como partes que an de andar juntas para poderse sustẽtar vna republica en su grandeza. Estas diuido en Publicas, y Particulares. Publicas llamo, las que tuuo el Erario, y el templo de Hercules, con que se acudia a las guerras, y necessidades publicas. Todos los principes en sus victorias ofrecian a este templo grandes dones, y riquezas, como lo hizo Anibal en la de Sagunto: de que dize Liuio, que cumplio grandes votos, y lib.21. promessas en este templo, y se obligó a otras de nueuo: lo que mas en particular escriue Silio. lib.3

Que lo cargò de riquezas auidas en el saco de Sagunto.

Exin Clauigeri veneratus numinis aras
Captiuis onerat donis, quæ nuper ab arce
Victor fumantis rapuit semiusta Sagunti.

lib.5.cap.1. De Pygmalion rey de Tyro, escriue Philostrato, q̃ dio a este tẽplo vna oliua de oro purissimo, cuyo fruto eran preciosas esmeraldas, de que todo el arbol estaua lleno. *Pygmalionis insuper aurea oliua in ipso Herculis templo dedicata: digna quidem, vt volunt, admiratione, ob ramum cui similis est; admirabilior vero fructu, quo abundat è smaragdo.* Teucro hijo de Telamon baxando a España, concluida la guerra de

vbi supra Troia, dio su tahali a este templo, que como dize Philostrato era de oro. *Teucri etiam Telamonij baltheus aureus eodem in loco monstratur. Quomodo autem aut qua de causa ad Oceanum peruenerit, nec ipse Damis inuenisse testatur, nec vnqàm aliquid ex Apollonio audiuisse.* Silio escriue q̃ este Teucro fundò a Car-

lib.3. tagena de España.

Dat Carthago viros Teucro fundata vetusto.

Tenia este tẽplo dos grãdes columnas quadradas, de oro, y plata todo mesclado, y reducido a vn color; muy estimadas por su valor, y antiguedad; y por ciertas letras q̃ tenia en los capiteles, como lo

lib.5.c.1 escriue Philostrato *Quæ autem in templo sunt colũnæ, ex auro, argentoq; simul fuso, & in vnũ colorem redacto factas esse narrat: esse autem velut incudes, quadrangulares.* Fuera de estas joyas, y dones con que enriquezian este templo, tenia de todos los frutos

el diez-

el diezmo; porque creyan, y sabian por larga experiencia lo mucho que enrriquescian, dando a el Dios Hercoles la dezima de su labrança, y criança: todo lo qual hazian a imitacion de Roma, donde se hazia lo mesmo. Y algunos no solo le dauan el diezmo de los frutos, sino de toda su hazienda, como lo hizo a este templo Lucio Luculo capitan Romano, a que atribuyeron el auer llegado despues a ser de los mas ricos de su tiempo. Assi lo escriue Plutarcho. *Luculum peritum Romani moris, & iuris, quòd dècimam Herculi Gaditano vouisset, votumque persoluisset maximis auctum opibus, fortunisque æstimarunt.* Por esto llamò Mela a este templo ilustre por sus riquezas, adquiridas por tan largos siglos. *OPIBVS ILLVSTRE. Ab Iliaca tempestate principia sunt; opes tempus aluit.* De estas riquezas assi del templo, y erario, como de los particulares de Cadiz sacò Magon capitan Carthagines todo lo q̃ pudo para sustentar la guerra en Italia contra los Romanos, lo qual fue causa, de que voluiendose otra vez a Cadiz desbaratado, no le quisiessen recibir en la ciudad, como lo escriue Tito Liuio. *A Carthagine pecunia Magoni aduecta est; & ipse quantum potuit à Gaditanis exegit: non ærario modo eorum, sed etiam templis spoliatis, & priuatim omnibus coactis aurum, argentumque in publicum conferre.* De Iulio Cesar escriue Dion Cassio, que hallandose necessitado de dineros para pagar el exercito Romano, lo socorriò con las riquezas de este templo. *Pecunijsque conficiendis ita intentum*

Diod.lib.5.c.2. Plutarc.quæst. Rom.q.18. Macrob. Satur.li.3.c.12. Rosin. lib.2.cap.17. Alex.ab Alex. lib.3.c.22. Beroal. in annot. var.c.11. Lips. Ant.lect. lib.1 cap 21. In vita Luculli.

lib.3.c.6.

lib.28.

in Cæsar li.43

se præbuit, vt ne à monumentis Herculis Gadibus consecratis abstineret. Con ellas quiso Marco Varon ayudar a Pompeio contra Cesar, de quien escriue el mesmo, que sacò del templo todo el dinero, y riquezas, y las traxo a la ciudad, donde les puso de guardia siete cohortes, y por capitan dellas a Caio Galonio. *Pecuniam omnem, omniaque ornamenta ex fano Herculis in oppidum Gades contulit eo septem cohortes præsidij causâ ex prouintia misit.* Despues los Gaditanos echaron a Galonio de la ciudad, y viniendo a ella Cesar, mandó se voluiesse todo el dinero, y demas riquezas al templo de Hercules. *Biduumque Cordubæ commoratus Gades proficiscitur, pecunias, monumentaque, quæ ex fano Herculis collata erant in priuatam domum, referri in templum iubet.*

Cesar de bello ciuil. lib. 2.

Cesar vbi sup.

De todas estas sediciones, y alborotos fueron causa las grandes riquezas, y prosperidad de los Gaditanos, porque con ella crescia en los comarcanos la enuidia, y ocasion de hazerles guerra; como lo hizieron los pueblos de Andaluzia, obligandole a Cadiz, puesta en el vltimo punto de necessidad pedir socorro a los Carthagineses, por ser todos de nacion Phenices: assi lo escriue Iustino. *Inuidentibus incrementis nouæ vrbis, finitimis Hispaniæ populis, ac propterea Gaditanos bello lacessentibus, auxilium consanguineis Carthaginenses miserunt: ibi felici expeditione Gaditanos ab iniuria vindicauerunt.*

lib. 44.

PAsso a las riquezas de los Particulares, que no fueron menores, que las Publicas; pues auia tan grande numero de ciudadanos, de gente podero-

sa,

sa, y rica. De solos equites, o caualleros Gaditanos de censo equestre, auia, segun dize Strabon, quinientos, a cuyo numero no llegaua ciudad de Italia, sino Roma, y Padua. *Igitur accepi in vno ætatis nostræ censu equestris ordinis Gaditanos viros quingentos esse censos.* Y cada vno tenia de hazienda mas de diez mil ducados: porque en este tiempo de Augusto, auia de tener vno para ascender al ordẽ equestre, quatrocientos sestercios de los maiores, que hazen cada vno reducido a nuestra moneda (cõforme a Couarruuias) diez mil marauedis, y todo el censo equestre quatro quentos de marauedis, que hazen ducados diez mil seycientos, y nouenta, y ocho. De suerte que entre solos aquellos quinientos caualleros de Cadiz auia cinco millones, y trecientos mil, y mas ducados de hazienda. Entre la demas gente, nobles, mercaderes, y populares que auria? Coligase de lo q̃ escriue Dion Cassio de solo vn cauallero natural de Cadiz llamado Lucio Cornelio Balbo, varon de muy grande valor, y partes, que fuera de la institucion, y mandas que en su testamento hizo a parientes, y amigos, dexò a cada vna persona del Pueblo Romano, veynte y cinco denarios. *Lucius Cornelius Balbus Gadibus natus tantum suæ ætatis homines diuitijs, & magnificentiâ superans, vt moriens populo Romano in singula capita vicenos quinos denarios legauerit.* Vale cada denario quarenta marauedis de los nuestros; y lo que mandò a cada cabeça mil marauedis. De suerte, que considerado el grande numero de per

lib. 3.

Alex. ab Alex. lib. 5. c. 16. Porphyr. in Horat. epist. li. 1 epist. 1. Britanic. in Iuuen. saty. 1. Rufinus li. 8 c. 1 Lips. de mag. Roman. lib. 4 cap 2.

In Collat. veter. numis. c. 4.

lib. 2. 48.

Couarr. in Collat. veter. numis c. 3. n. 7

ſonas que Roma tuuo en aquel tiempo (que ſegun los muchos fundamentos que para eſto trae Lipſio, llegauan con los eſclauos, y eſtrangeros a quatro millones) valio eſta manda caſi doze millones: y ſi no queremos entender q̃ comprehendieſſe ſino la gente libre, vienẽ a hazer ſeys millones. Eſta es ſola vna manda. A que llegarian otras memorias, y obras magnificas que en ſu vida hizo?

lib. 3 de Magi vit. Rom. c. 3.

De la confederacion deſta Isla con el Pueblo Romano, y de los ſocorros, y ayudas que le dio. Cap. 13.

SIempre el Pueblo Romano procurò por medio de ſus capitanes tener a ſu deuocion eſta ciudad, por ſer importãtiſsima para ſuſtẽtar en Eſpaña ſus guerras; conoſciendo en ella la ſeguridad del puerto, la bondad del ſitio, ſus grandes defenças de mar, y tierra; y el grande numero de ciudadanos, y riquezas. Scipion Africano hizo ſus diligencias para entrarla; ya que no por fuerça de armas, por eſtar en grande defença; alomenos con tratos ſecretos, como eſcriue Liuio. *Per eos ipſos dies perfugæ à Gadibus venerunt pollicentes vrbem.* Para lo qual embio a Marcio, y a Lelio cõ gente de mar, y tierra; para que a comun acuerdo acometieſſen la isla, y la aſaltaſſen. *Fide accepta, dataq; perfugis, & Martius eo cum expeditis cohortibus, & Lelius cum ſep*

lib. 28.

tem

tem triremibus, & quinque remi una est missus, ut terrã marique communi consilio rem gererent. Descubriose este trato; y asi no tuuo efeto el disinio de Scipion; hasta que la mesma ciudad voluntariamente por los excessos de Magon se dio al Pueblo Romano, como confederada, y amiga. *Post Magonis ab Oceani orâ discessum, Gaditani Romanis deduntur.* Lo qual quenta Tito Liuio por buen auspicio, y fortuna de Scipion. *Hec in Hispaniâ P. Scipionis ductu, auspicioque gesta.* Assentó esta confederacion, aũque sin tener para ello orden del Pueblo Romano, Lucio Marcio, varon por sus hechos muy ilustre, por lo que dixo Liuio. *Apud omnes magnum nomen Martij ducis est.* Desta confederacion haze mẽcion Ciceron; y dize, que la hizo este capitan despues de la muerte de los dos primeros Scipiones. *Duris enim quondam temporibus reip. nostræ cum præpotens terra, mariq; Carthago nixa duabus Hispanijs huic imperio immineret; & cum duo fulmina nostri imperij subito in Hispaniâ Cn. & P. Scipiones extincti occidissẽt: Lucius Martius primipili Centurio cum GADITANIS FOEDVS ICISSE DICITVR.* Despues el año de la fundacion de Roma 675. siendo consules Marco Lepido, y Quinto Catulo, viendo los Gaditanos, q̃ aquella confederacion, y amistad cõ el Pueblo Romano estaua solo fundada en la autoridad de Lucio Marcio, y en el tacito consentimiento del Senado; pidieron se confirmasse por el, con la solemnidad acostũbrada. Admitiose de nueuo por el Senado; como lo refiere Ciceron. *Quod cum magis fide illius populi,*

lib. 28

lib. 25.

in orat. pro C. Balbo.

pro C. Balbo.

populi, iustitiâ vestrâ, vetustate denique ipsa, quàm aliquo publico vinculo religionis teneretur; sapientes homines, & publici iuris periti Gaditani, Marco Lepido, & Q. Catulo Coss. à senatu de fœdere postulauerunt: tum est cum Gaditanis fœdus, vel renouatum, vel ictum. Lo que contenia esta nueua confederacion, era; que uvieffe entre el Pueblo Romano, y el Gaditano vna sancta, y perpetua paz; y que los Gaditanos conseruassen la magestad Romana amigablemente, lo qual fue particular en esta confederacion. *Nihil est enim aliud in fœdere, nisi vt pia, & æterna pax sit. Adiunctum illud etiam est, quod non in omnibus fœderibus, maiestatem populi Romani comiter conseruent.* Que fue dezir, que como amigos, y hermanos, quedandose en su primera libertad, auian de socorrer, y amparar el Pueblo Romano, mostrandose en todas ocasiones benignos, y fauorables. Assi declara Ciceron aquella palabra. *COMITER, Comes, benigni, faciles, suaues homines esse dicuntur, qui erranti comiter monstrant viam.* Y mas en particular. Proculo Iuriscõsulto. *Liber autẽ populus est is, qui nullius alterius populi potestati subiectus, siue is fœderatus est: item siue æquo fœdere in amicitiam venit, siue fœdere comprehensum est, vt is populus alterius populi maiestatem COMITER conseruaret.* Esta confederacion se hizo, y renouó (como emos dicho) por los consules Marco Lepido, y Q. Catulo; y se aprobò por el senado: mas como al principio se auia hecho sin orden del Pueblo Romano, nunca en esto dio sus sufragios, o votos; ni se obligò con la solemnidad,

Cic. vbi supra

vbi supra

l. nõ dubito. D. de capit. & post lim. Alciat. li. 1. Parerg. c. 14 & lib. 2. c. 15. Carol. Sigoniꝰ de Antiq. iure Prouint. lib. 2. cap. 5.

y re

y religion del juramento; aunque siempre se conseruò esta paz inuiolablemente mediante las buenas obras, y beneficios de los Gaditanos, la fee de Lucio Marcio, la autoridad de los Consules, y la sentencia, y nueua confederacion del Senado. Como todo se colige de Ciceron. *De quo fœdere populus Romanus sententiam non tulit, quia in iussu suo nullo pacto potest religione obligari. Ita Gaditana ciuitas, quod beneficijs suis erga rempublicam nostram consequi potuit, quod imperatorum testimonijs, quod vetustate, quod Q. Catuli summi viri authoritate, quod iudicio senatus, quod fœdere consecuta est. Quod publicâ religione sanciri potuit, id abest. Populus enim se nusquam obligauit.* De suerte, que en esta confederacion solo faltó la religion del juramento, por lo qual no deuia ser de peor condicion Cadiz, auiendo en contrapeso desso tantas firmezas de parte del Senado; pues es cierto, que lo que aprobó, y consintio el Pueblo Romano mediante ellas, y por conuenir tanto a su autoridad; tambien lo aprobaria con sus sufragios, y juramento. Palabras son de Ciceron. *Neque ideo est Gaditanorum causa deterior: grauissimis enim, & pluribus rebus est fulta. Quoniam si hoc fœdus, quod populus Romanus autore senatu, commendatione, & iudicio vetustatis, voluntate, & sententijs suis comprobat, idem sufragijs comprobasset.* Maiormente guardando los Gaditanos con tanta firmeza, y puntualidad la palabra dada a Lucio Marcio, y al Senado, por la qual entendieron siempre eran vna mesma cosa en amor, y fidelidad con los Romanos. *Qui, &*

Pro C. Balbo.

vbi suprà

Cicero vbi sup.

veterem

veterem illam speciem fœderis Martiani semper omni sanctiorem Marte duxerunt: & hoc fœdere Catuli, Senatusque authoritate, se nobis coniunctissimos esse arbitrati sunt. Fundada Cadiz en esta confederacion, y amistad, ayudò de manera al Pueblo Romano, que toda su industria, fuerças, y riquezas las empleó en su defença, y en perseguir por mar, y tierra sus enemigos. Assi la loa, y engrandece justamente Ciceron, con la memoria destos beneficios. *Nunc verò QVID EGO CONTRA GADITANOS LOQVAR? cum id quod defendo: voluntate eorum, autoritate, legatione ipsa comprobetur? Qui à principio sui generis, ac reipublicæ ab omni studio, sensuque Pœnorum mentes suas ad nostrum imperium, nomenque flexerunt. Qui cum maxima bella nobis inferrentur, mœnibus excluserunt: classibus insecuti sunt: CORPORIBVS, COPIIS, OPIBVS DEPVLERVNT.* Y decindiendo en particular à los beneficios que Roma recibio desta republica: no fueron pequeños los que confessauan sus capitanes, los Scipiones, los Brutos, los Horacios, Cassios, y Metelos, y en especial Cneo Pompeio, el qual teniendo su exercito, apartado de Cadiz, y puesto en muy grande aprieto, fue socorrido della con bastimentos, y dineros. Assi lo refiere Ciceron en presencia del mesmo Pompeio. *Testantur, & mortuos nostros imperatores, quorum viuit immortalis memoria, & gloria; Scipiones, Brutos, Horatios, Cassios, Metellos, & hunc præsentem Cn. Pompeiũ quem procul ab eorum mœnibus, acre, & magnum bellũ gerentem COMMEATV, PECVNIAQ. IVVERVNT.*

Pro C. Balbo

No fue de menos importancia lo que hizieron en fauor de Iulio Cesar, que teniendo Galonio con buenos presidios ocupada la ciudad, y en su poder todo el dinero del erario, y riquezas del templo de Hercules, con intenciõ de hazer desde aqui la guerra a Cesar, lo echaron de la ciudad, y la tuuieron en buena defensa por Cesar, como el mesmo lo escriue. *Progresso ei paulo longius litteræ à Gadibus redduntur, simul atque cognitum sit de edicto Cæsaris, consensisse Gaditanos principes cum tribunis cohortium, quæ essent ibi in præsidio, vt Gallonium ex oppido expellerent, vrbem, insulamque Cæsari seruarent. Hoc inito consilio denuntiauisse Gallonio, vt sua sponte, dum sine periculo liceret, excederet Gadibus; si id non fecisset, sibi consilium capturos. Hoc timore adductum Gallonium Gadibus excessisse.* Este hecho agradescio mucho Cesar a los Gaditanos, y les dio muchas gracias por ello en vna oracion publica que hizo en Cordoua; donde se hallaron juntos todos los nobles de España, y capitanes Romanos. *Cæsar habita concione Cordubæ omnibus generatim gracias agit; ciuibus Romanis, quòd oppidum in sua potestate studuissent habere: Hispanis quòd præsidia expulißent: Gaditanis, quòd conatus aduersariorum infregissent, se seque in libertatem vindicassent.* Con las galeras, y guarniciones Gaditanas acabò Cesar las guerras ciuiles en España; que fue toda la quietud del Pueblo Romano, como lo escriue Hircio. *Dum aquantur Didius classe occurrit, naues incendit, nonnullas capit. Pompeius cum paucis profugit* No tiene poca parte en estos publicos.

lib. 2. de bello ciuil.

Cæsar lib. 2. de bello ciuil.

de bello Hispa.

publicos socorros nuestro ilustre Lucio Cornelio Balbo, el qual por mar, y tierra siguio las vanderas Romanas, peleando en todas ocasiones por aquel Pueblo: por lo que dixo del Ciceron. *Talis in rempublicam nostram labor, assiduitas, dimicatio, virtus digna summo imperatore.* Y no solo socorrio Cadiz a Roma en la guerra, sino tambien en la paz; que estando muchas vezes afligida con grande hambre, y falta de trigo, se lo embio abundantissimamente en sus nauios, y galeras, como lo escriue Ciceron:

Pro C. Balbo

Et hoc tempore ipso populum Romanum, quem in caritate annonæ, vt sæpè antè fecerat, FRVMENTO SVPPEDITATO LEVAVERVNT. Por todos estos beneficios llamò Ciceron a esta ciudad Fidelissima, y Amicissima del Pueblo Romano. *Consolabor, & hos præsentes viros optimos, & illam FIDELISSIMAM ATQVE AMICISSIMAM nobis ciuitatem.* Cuya amistad no le ayudò poco a su Grandeza, como dixo Strabon. *Gaditana ciuitas gratiâ nauigationis INSIGNIS, ET CONCILIATA CVM ROMANIS SOCIETATE.* Y en otro lugar lo mesmo. *Incolarum vero in nauigando strenuitate, & erga populum Romanum amore cò felicitatis, incrementique peruenit.*

vbi supra

lib. 3.

eod. lib.

De las Honrras, y Priuilegios que dio el Pueblo Romano a Cadiz. Cap. 14

DES-

DESPVES De los trabajos, y virtudes se siguen los Premios, los quales si faltan, los animos se caen, las fuerças se debilitã, y lo mas firme se quiebra, y desmorona: tal cõsideraua Ciceron en los trabajos, y peligros a que se poniã los Gaditanos por Roma: que si los premios no corrian igualmente con las virtudes, se diesse por acabado el imperio, y magestad Romana. *Potest ne igitur nostra maiestas Gaditanis benignè conseruari, si ad eam retinendam Gaditanos præmijs elicere non possumus? Potest esse vlla denique maiestas, si impedimur quo minus per populum Romanum beneficiorum virtutis causâ tribuendorum potestatem imperatoribus nostris deferamus?* Conosciendo bien Cneo Pompeio esta razon de estado, hizo a nuestro Cornelio Balbo ciudadano Romano, admitiendolo en el derecho, y priuilegios de aquella ciudad, en premio de sus virtudes, y hazañas. *Hæc sunt omnia cum plena laudis, tum propria Cornelij, nec in his rebus crimen est ullum. Vbi igitur est crimen? quòd cum Pompeius ciuitate donauerit. huiusce crimen? minime.* Confirmose este priuilegio por la ley Gelia Cornelia, dada, con parescer del Senado, de los consules Lucio Gellio Poblicola, y Cneo Cornelio Lentulo, el año de la fundaciõ de Roma 681. por la qual se admitian, y confirmauan por ciudadanos Romanos todos aquellos a quien Cneo Pompeio auia hecho merced deste priuilegio: de cuya ley haze mẽcion Ciceron defendiendo á Cornelio Balbo.

in orat. pro C. Balbo.

Cicer. vbi sup.

Rosin. Rom. antiq lib. 8. c. 13.

Nascitur

Nascitur Iudices causa Cornelij ex eâ lege, quam Lucius Gellius Cn. Cornelius ex senatus sententiâ tullerunt. Qua lege videamus satis esse sancti vti ciues Romani sint ij quos Cn. Pompeius de consilij sententiâ sigillatim ciuitate donauerit. Donatum esse Lucium Cornelium præcens Pompeius dicit, indicant publicæ tabulæ. Este mesmo priuilegio de ciudadano Romano dio Sula a nueue Gaditanos premiando sus valerosos hechos, segun lo escriue Ciceron. *Fœderato ex populo, non ne ciuitate donauit? Massiliensem Aristonem Sulla: quid? quoniam cum Gaditanis agimus: idem Heros nouem Gaditanos.* Despues Iulio Cesar el año de la fundacion de Roma 705. siendo consules Lucio Cornelio Lentulo, y Caio Claudio Marcelo, queriendo premiar los grandes beneficios que Roma auia recebido desta ciudad; y los que el en particular le deuia, auiendo concebido en ella tan altos, y tan heroicos pensamientos, como fue hazerse señor de Roma, y todo su imperio, le dio a toda ella aquel tan honrroso, y estimado priuilegio de ciudadanos Romanos: de suerte que para serlo, o auia de nascer en Roma de padres libres, o en Cadiz. Cuya merced confirmó despues el Pueblo Romano, y mandó estuuiesse siempre en su vigor, y fuerça: como lo refiere Dion Casio. *Honores quoque priuatim, publicèque multis habuit, & Gaditanum populum ciuitate Romana donauit. quem donationem deinde populus ratam esse iussit. Ita eos insomnij ergo remunerauit, quòd Quæstor ibi per somnum visus erat cum matre suâ rem habuisse: atque inde (vt supra diximus) spem solus*

Carol. Sigon. lib.4.c 1. de antiq. iure. ciui. Roman. Rosin. lib.1.c.15.

lib.41. hist. Roman.

solus rerum potiundi conceperat.

LAs immunidades, y priuilegios q̃ tenian estos ciudadanos Romanos, eran muchos, y de muy grā honrra, y autoridad; como justamente lo ponderò Ciceron, diziendo: O dulce nombre de libertad! o esclarecido derecho de nuestra ciudad! o ley Porcia, y leyes Sempronias! *O nomen dulce libertatis! o ius eximium nostræ ciuitatis! o lex Portia, legesque Semproniæ!* Haze mencion destas leyes, porque por ellas no podia el senado, ni cōsules cōdenar a muerte a ningũ ciudadano Romano, sin expresso acuerdo de todo el Pueblo; ni menos desterrarle de la ciudad, como lo refiere el mesmo Cicerō en otro lugar. *Non posse quemquā de ciuitate tolli, sine iudicio; de capite non modo ferri, sed ne iudicari quidem posse, nisi comitijs centuriatis.* Estas leyes siēpre se obseruarō con grande puntualidad entre los Romanos; saluo algunos principes q̃ por su demasiada crueldad las violaron. Como fue Cornelio Sula, q̃ sin acuerdo, y sentencia del Pueblo condenò a muerte algunos ciudadanos. Lo mesmo hizo cierto Questor de Asinio Polion, llamado Balbo; el qual en vnas fiestas, y regozijos publicos de Gladiatores q̃ en Cadiz hizo; porq̃ no quiso Fadio soldado de Pōpeio, auiēdoselo el pedido, entrar a pelear en el Amphiteatro cō los Gladiatores, auiendo poco antes baxado dos vezes de su volũtad, lo mādò q̃mar viuo en medio de la Cauea; y como el pueblo Gaditano tenia el priuilegio q̃ emos dicho de ciudadanos Romanos, gritaua el miserable: ciudadano soy Romano; pidien-

orat 7 in Verrem.

Liuius lib. 10. decad. 1. Ascō. Pedian. 2. in Verr. & 7. Rosin. lib. 8. cap. 2 Alex. ab Alex. lib. 3. c. 20. in orat. pro P. Sestio.

Plutarc. in Sulla, & Appian. lib. 1. bellor. ciuil.

pidienpo que el pueblo Gaditano le fauorecieſſe, y auocaſſe a ſi aquella cauſa, como de ſola ſu juriſdiccion. Defendiole el Pueblo de los que le queriã prender, como pudo, haſta valerſe de piedras: entonces viendo Balbo la gente del teatro alborotada, embió ſu guardia de cauallos Franceſes, y prendiendole le dixo: ve aora implora la fé, y auxilio del Pueblo. Aſsi lo eſcriuio Aſinio Polion a ſu amigo Ciceron por vn gran exceſſo. *Gladiatores autem Fadium quendam militem Pompeianum, quia cum depreſſus in ludum bis gratis depugnaſſet, autore ſeſe nolebat, & ad populum confugerat; primum Gallos equites immiſit in populum. Coniecti ſunt lapides in eum, cum arriperetur Fadius. Deinde abſtractum defodit in ludo, & viuum combuſsit: cum quidem pranſus nudis pedibus, tunicâ ſolutâ, manibus ad tergum reiectis inambularet, & illi miſero quiritanti, ciuis Romanus natus ſum, reſponderit, abi nunc populi fidem implora.* Eſſo ſignifica aquella polabra *QVIRITARE*, implorar el auxilio de los Quirites en voz alta, y ampararſe cõ el Pueblo, como dize Varon. *Quiritare dicitur is qui Quiritum fidem clamans implorat.* Lo que ſe declara bien con aquel lugar de Petronio, donde dize: Queriamos gritar, y dar vozes, pero no auia quien nos ſocorrieſſe: y a mi que queria implorar la fé de los Quirites, me punçaua Pſyche con vna aguja de enrizarſe el cabello. *Volebamus miſeri exclamare, ſed neque in auxilio erat quiſquam, & hinc Pſyche acu comatoria cupienti mihi inuocare Quiritum fidem malas pungebat.* Deſta palabra *Quiritare*, entiendo deuio de tomar

lib. 10. epiſt. familiar. epiſt. 22.

lib. 5. de ling. latin.

Satyricon. fol. 15.

tomar la lengua Castellana su palabra gritar: pues como dize Varron: quando pedian este auxilio a los Quirites, era a gritos, y vozes. Otros muchos priuilegios tenian los que eran ciudadanos Romanos, de que estan llenos los escriptores, Brissonio juntó algunos, que son los siguientes. *Vt ex ciuium Romanorum testamentis soli ciues caperent: solaque ciuium in Vrbe rata testamenta haberentur; inter solos ciues Romæ iustæ nuptiæ contraherentur, in liberos hi soli haberent patriæ potestatis ius: Verberibus cædi, in crucem agi non possent, in eos animaduerti fas non esset iniussu populi: in legionibus non alij militarent: inter illos duntaxat solemnes per nexum abalienationes locum haberent: honores Romæ gererent, suffragium ferrent, togâ Vterentur, ita Vt nec in media Asia sine crimine sumere Vestem, palliumVè possent: præ nomina gererent.*

Select.1.ex iure ciuil. antiq. cap.13. Car. sigon. de antiq. iure. Rom. lib 8. cap. 2 & 16. Alex. ab Alex. lib. 3. c. 20. Vb. Tiraq. Lerin. in act. Apost. cap. 22. vers. 25. & 28 & c.16. V. 37.

SIempre fue continuãdo Iulio Cesar honrrar esta ciudad de Cadiz con todo genero de fauores, y honrras; poniendo cuydado de que assi en el gouierne politico, como en el adorno, y lustre se auẽtajasse a todas las de España, y pudiesse en todo cõpetir con Roma como lo escriue Ciceron. *Omitto quantis ornamentis populum istum C. Cæsar cum esset in Hispaniâ Prætor affecerit, controuersias sedarit, iura ipsorum permissu statuerit, inueteratam quondam barbariem ex Gaditanorum moribus, disciplinaque delerit, summa in eam ciuitatem huius rogatu studia, & benefitia contulerit.* Por todos estos beneficios dignamente los Gaditanos llamaron a su ciudad, AVGVSTA IVLIA GADITANA (como arriba dixi-

mos) del nombre de quien tantos fauores, y bienes auian recibido.

De la Nobleza Gaditana. Cap. 15.

DOS Estados de personas considero en la *NOBLEZA*. vno el de los Magistrados, Emperadores, y Consules; y otro de Caualleros: aquel como cabeça gouierna, y manda a todos; y este con su valor, y fuerças sustenta la magestad, y poder del primero; porque son tan forçosos los ilustres vasallos para la autoridad, y conseruacion del Principe, como lo son en vn cuerpo humano los nieruos para que se sustente, y viua. Estas dos partes produxo Cadiz para su nobleza, ilustrãdose no solo a si, y a España con ellas; sino todo el imperio Romano. Deste primer numero es el emperador Hadriano, varon en paz, y guerra de mucha prudencia, y gouierno, muy querido de los senadores, y respetado del pueblo. Fue hijo (segũ escriue Elio sparciano) de Elio Hadriano, por sobrenõbre Afro, y de Domicia Paulina natural de Cadiz. *Hadriano pater Aelius Hadrianus cognomento Afer fuit, consobrinus Traiani imperatoris: mater Domitia Paulina GADIBVS ORTA.* Tambien le dio a Roma consules. El primer estrangero q̃ fue cõsul en ella, escriue Plinio, q̃ fue Cornelio Balbo el mayor natural de Cadiz. *Fuit & Balbus Cornelius maior consul, sed accusatus, atque de iure virgarum in eum iudicum in* cen-

in vita Adria. in princ.

lib. 7. c. 43. de quo Velleius lib. 2.

consilium missus, primus externorum, atque etiam IN OCEANO GENITORVM vsus illo honore, quem maiores Latio quoque negauerunt. Diole el Pueblo Romano aquella summa dignidad en vnos grandes alborotos, y alteraciones; estãdo toda Roma cõjurada contra Cesar, y Marco Antonio, por la guerra q̃ hazian a Pompeio: y llegò a punto este tumulto popular, q̃ derrocaron sus estatuas, y mataron a muchos de los q̃ acompañauã a Cesar, y el se escapó hecha pedaços la toga. Remouierõ los Pretores, y Consules de sus oficios, aunq̃ quedaua poco del año; en cuyo lugar pusierõ otros, entre los quales fue vno nuestro Cornelio Balbo. Assi lo escriue Dion Cassio. *Interea temporis, & si iam in exitu erat annus abrogato Pratoribus, & Consulibus magistratus alios ijs suffecerunt; nihil curantes, quod ij paucos dies essent cum eâ dignitate futuri Fuit inter eos, qui tum Consules facti sunt LVCIVS CORNELIVS BALBVS GADIBVS NATVS.* Fue este consulado, segun las Tablas Capitolinas de Verrio Flacco, el año de la fundacion de Roma 714. y de Fray Onofre vn año antes. Entrò en el lugar de Cn. Domitio Caluino, como parece por las dichas Tablas. *lib. 48. histor. Roman.*

CN. DOMITIVS. M. F. M. N
CALVINVS. ABDIC. IN EIVS
LOC. FAC. EST
L. CORNELIVS. L. F. BALBVS

Preciose mucho de su patria Cadiz: como dixo Ciceron en aquella celebre oracion q̃ hizo en su de-

ça. *Vnum obijcitur natum esse Gadibus, quòd negat nemo*: y assi defendia, y amparaua sus naturales en todas occasiones con summo cuydado, y diligencia: lo q̃ era causa de q̃ el Senado Romano, y sus particulares mirassen las cosas de Cadiz con mas consideracion, y respecto: como lo escriue Ciceron. *Et magnopere his esse letandum, huius L. Cornelij beneuolentiam erga suos remanere Gadibus, gratiam, & facultatem commendandi in hâc ciuitate versari: Quis enim nostrum est, cui non illa ciuitas sit huius studio, curâ, diligentiâ commendatior?* Por este amor, y beneficios, la nobleza Gaditana le queria, y amaua, preciando se mucho de tan ilustre, y poderoso Patrono; y lo defendio con todas sus fuerças en aquella acusaciõ q̃ se le hizo, asistiendo en Roma a su amparo, y defença. Assi lo escriue Cicerõ a aquellos padres del Senado: *Itaquè adsunt Principes ciuitatis, & defendũt, amore vt suum ciuem, testimonio vt nostrum, officio vt nobilissimum, & sanctissimum hospitem, studio vt diligentissimum defensorem commodorum suorum.*

Or. o Ce Balbo

Otro Lucio Cornelio Balbo sobrino del q̃ emos dicho, y natural de Cadiz, fue Proconsul del Africa; y conquistó en ella al Pueblo Romano grãdes reynos: por cuyas victorias entró triumphãdo en Roma: y como el tio auia sido el primer forastero q̃ admitio Roma en la dignidad consular; assi este lo fue en el triumpho: cuya solemnidad, y põpa quenta Plinio muy en particular, y dize, lleuó delante de si las estatuas, y titulos de las ciudades, y reynos, q̃ auia sujetado; q̃ fuerõ cinco reynos, y

lib.5.cap.5.

diez

diez, y ocho ciudades muy ilustres, dos rios, y tres montes. *Oppidum Garama caput Garamantum: omnia armis Romanis superata, & à Cornelio Balbo triumphata, vnius omnium externo curru, & Quiritum iure donato: quippè Gadibus nato ciuitas Romana cum Balbo maiore patruo data est. Et hoc mirum supradicta oppida ab eo capta, autores nostros prodidisse. Ipsum in triumpho præter Cydamum, & Garamam, omnium aliarum gentium, vrbiumque nomina, ac simulacra duxisse, quæ iere hoc ordine.* Fue este triumpho el año de la fundacion de Roma setecientos y treynta y quatro à 27. dias del mes de Março, como parece por los Fastos de Fray Onofre.

L.CORNELIVS.P.F.BALBVS
PROCOS. A. IↃCCXXXIV
EX.AFRICA.VI.KAL.APRIL.

No fue este Balbo menos fauorescedor de su patria, que el otro; pues pro ilustrarla mas, le añadio vna nueua poblacion, mucho mayor que la primera, con muchos, y muy sumptuosos edificios, como lo escriue Strabon. *Balbus verò GADITANVS VIR TRIVMPHALIS aliud insuper illis ædificauit, quod Neapolim vocant.* lib.3 Por este amor que los Balbos tuuieron a su patria Cadiz, y lo mucho que se preciarõ della dixo el Emperador Claudio en vna oracion que hizo en el Senado. Por ventura pesales a los Balbos ser Españoles? *Num penitet Balbos ex Hispaniâ?* Esta nobleza Gaditana no hizo poca parte en las grandes alabanças que siempre se Tacit.ann.lib.11.

lleuò España por los ilustres varones q̃ dio a Roma para q̃ la gouernassen, la ensanchassen, y defendiessen, teniendo della en paz, y guerra el ceptro, y corona: y si Roma le deue a España estos beneficios; España, y Roma los deuen a Cadiz; pues la vna los recibio della; y la otra por ella merescio buena parte de sus alabanças, de las que dize Pacato a su Español Teodosio. *Hæc nimirum Hispania durissimos milites, facundissimos oratores, hæc clarissimos vates parit, hæc iudicum mater, hæc principum est, hæc Traianum illum, HAEC DEINCEPS HADRIANVM MISIT IMPERIO, huic te debet imperium.* Por esto con razõ dixo Claudiano, que de las naciones q̃ Roma auia conquistado; vnas le dauan bastimentos, otras moneda, estas infanteria, aquellas caualleria: cada vna conforme su natural, y genio; pero España sola le pagaua vn nueuo, y peregrino tributo de Emperadores, y Consules que la gouernassen, y rigiessen. Y no se contentaua con dar tales varones; sino tambien queria darle ilustres madres.

in Panegy. ad Teodos.

Panegy. in 4. cõsul. Honorij.

Quid dignum memorare tuis Hispania terris
Vox humana valet?
Principibus fæcunda pijs: tibi sæcula debent
Traianum: series his fontibus Aelia fluxit.
Hinc senior pater: hinc iuuenum diademata fratrum.
Namque aliæ gentes quas fœdere Roma recepit,
Aut armis domuit; varios aptantur in vsus
Imperij: Pharia segetes, & Punica messis
Castrorum deuota cibo: dat Gallia robur
Militis: Illyricis sudant equitatibus alæ.

Sola

Sola nouum Latijs vectigal Iberia rebus
Contulit Augustos:fruges,æraria,miles
Vndique conueniunt;totoque ex orbe leguntur:
Hæc generat qui cuncta regant:nec laude virorum
Censeri contenta fuit,nisi matribus æquè
Vinceret.

LA otra parte de la Nobleza Gaditana estaua en los quinientos caualleros de censo Equestre,de q̃ emos escrito. Estos eran la gente mas granada,y de lustre;assi por linaje,como por virtud,y haziēda:que todas estas tres cosas se considerauan,y requerian para ascender a aquel orden , y estado de caualleros;porque fuera de los magistrados,consules,y senadores,teniã el segundo lugar en la republica:y assi en los juegos publicos se sentauan dētro de las catorze gradas primeras del theatro , lugar mas honrado despues del de los senadores.

Lips.de Amphiteatr.c. 14. & ad Tacit. ann. lib.15.nu. 47. Petr.Fab. Agonist.lib.2.c.7. & c.33.

De las Obras , y Edificios de la ciudad de Cadiz. Capit. 16.

ENtre las obras magnificas , y sumptuosas que Cadiz tuuo,pongo en primer lugar su Templo de Hercules, por ser de los mas celebrados del mundo. De su sitio,ceremonias,y sacerdotes dirè en particular en el libro 3. dexando para este lugar sola su FABRICA: de la qual dize Diodoro,q̃ fue sumptuosa,y magnifica,hecha por los Phenices,gente industriosa, y de mucha politi-

lib.6.Biblioth cap.7.

ca.

ca. *Phœnices quondam condidere vrbem, quam Gadirã dixerunt, in eà inter cætera ædifitia templum Herculi, quod ad nostram vsque ætatem summa in veneratione, honoreque est habitum, statutis de more Phœniciorũ sacris SVMPTVOSO OPERE cõstruxerũt.* Su architectura, y symmetria fue a la traça Phenicia, como lo escri-

lib. 2. de rebus Alex.

uio Arriano. *Tẽpleq; in ea vrbe PHOENICVM STRVCTVRA ædificato, Herculi sacrum faciunt.* El techo de el templo era emmaderamiento ricamente labrado, y de vna madera incorruptible; el qual dize Si-

lib. 3.

lio Italico, que quando Anibal le visitò, despues de la victoria de Sagunto, estaua tan nueuo, y lustroso, como si entonces se acauara de fabricar.

Vulgatum, nec cassa fides, ab origine fani
Impositas durare trabes, solasque per æuum
Condentum nouisse manus.

Y que mucho? pues en tiempo del Emperador Theodosio quando ya Cadiz no era sino vn thea-

de situ orbis.

tro de ruynas, lo vio Rufo Auieno, y dixo, que no auia en Cadiz cosa de admiracion, sino aquella.

Nos hoc locorum præter Herculaneam
Solemnitatem vidimus miri nihil.

Ocupaua el templo todo el largo de la Isla de Santi Petri, llamada en aquellos tiempos, *Heracleum*: de suerte, q̃ no era mayor la Isla q̃ el templo: co-

lib. 3.

mo dize Strabon. *Templum autem maius est ferme tanto, quanta est insulæ longitudo.* Tenia de largo (segun los 400. passos que boja oy toda la Isla) setecientos pies. La portada era de piedra artificiosamente labrada, donde se vian las doze hazañas, y victo-

rias

rias de Hercules, como lo escriue Philostrato. *Hydra insuper, & Diomedis equi, & duodecim* Herculis *labores in lapidem incisa conspiciuntur*: y mas en particular Silio Italico. lib.3

In foribus labor Alcide, Lernæa recisis
Anguibus Hydra iacet: nixuque elisa Leonis.
Ora Cleonei, patulo celantur hiatu:
Ast Stygius sæuis terrens latratibus vmbras
Ianitor, æterno tum primum tractus ab antro.
Vincla indignatur, metuitque Megæra catenas:
Iuxta Traces equi: pestisque Brymanthia: & altos
Aeripidis ramos superantia cornua ceruæ:
Nec leuior vinci Libycæ telluris alumnus:
Matre super: stratique genus deforme bimembris
Centauri, frontemque timet minor omnis Acarnan.
Inter quæ fulget sacratis ignibus Oeta,
Ingentemque animam rapiunt ad sydera flammæ.

Lo q̃ se gastó en toda esta fabrica, dize Strabon, q̃ estaua escrito en dos columnas de metal, que cada vna era de ocho codos de alto, las quales estauã dẽtro del mesmo templo. *At quidam alij columnas dici illas aiunt, quæ intra* Herculis *ædem Gadibus existant. Sunt autem ex ære cubitorum octo, in quibus construendi templi sumptus inscriptus est.* lib.3.

Tres obras quentã los historiadores Castellanos, q̃ uvo en Cadiz muy famosas: vna calçada, o Arrecife: vna larga cañeria de agua, y vna cerca de muralla; y q̃ estas se hizierõ a cõpetencia entre tres Principes, cada vno su obra; puesto por premio que el que primero acabásse la suya, casaria con la Prin-

cesa

cesa Iberia hija del rey Hispalo, q̃ a la sazon tenia su corte en Cadiz. Destos tres Principes, el de Grecia llamado Pyrro, a cuyo cargo estaua traer el agua, dizen acabò primero su obra, y casó con esta princesa. No hallo tal en historiadores antiguos; solo oy vemos certissimas reliquias destas tres obras. La primera, q̃ es el Arrescife, la atribuyen a Hercules: de las otras dos ningun antiguo escriue. Este Arrescife, y camino viene desde Italia, como escriue Strabon, y passa por Tarragona a Ebro, llegado a Tortosa; y encaminado por Sagunto, Xatiua, y los Espartales, vnas vezes junto a la mar, y otras apartado, llega a Claston, y Obulco; y de alli a Cordoua, y Cadiz. *Ex Italia ad interiorem Hispaniam pergentibus iter est maximè ad Baticam: hæc via nunc quidem mari proxima, nunc autem longiqua redditur, præsertim vbi spectat occasum, ducitur autem Tarraconẽ à Pompeianis monumentis per Iuncarium campũ, & Betterones, & Marathoniam. De hinc ex Tarracone ad traiectum Iberij amnis per ciuitatem Dertossam: hinc per Saguntum perducta, & vrbem Setabin sensim à mari discedit, & Spartario campo: nunc autem ad maritimam facta est Iuncarium tantummodo attingens campũ, ad idemq́; pertendens quò prior illa ad Clastonem scilicet, & Obulconem per quas, & ad Cordubã, & GADES VIA PERDVCITVR, quæ duo amplissima sunt emporia.* lib. 3. Oy se vè en muchas partes de España este camino, y en Cadiz principalmente, a que llamamos el camino de el Arrescife, el qual entraua en esta Isla, por donde oy està la Puente de Suaço,

porque

porque alli antiguamente se conoscieron vnos pequeños arcos de buena silleria, q̃ le hazian puente: y dexasse bien entender assi por venir guiado a esta parte: de aqui encaminando por el Cabo Heracleo, lugar dõde estaua el templo de Hercules, corria todo el largo de la Isla por la vanda del Medio dia; por donde iuan, y veniã de la ciudad de Cadiz a visitar este templo: cuyo camino à comido, y deshecho la mar, y se à entrado tanto en la Isla por esta parte, y tan aprissa, que è oydo muchas vezes a caualleros ancianos desta ciudad, auer ellos aqui jugado cañas a las espaldas de nuestra Iglesia, donde oy nadan buenos nauios. Llamarõ los antiguos a este Arrescife el camino de Hercules, como lo escriue Auieno, y que lo hizo para lleuar a Italia las riquezas, y ganado, que quitó a los Geryones en esta Isla de Cadiz. *de situ orbis.*

Est Herma porrò cespitum munitio,
Inter fluumque altrinsecus munit locus,
Alijque rursus Herculis dicunt viam.
Strauisse quippe maria fertur Hercules
Iter, vt pateret facile captiuo gregi.

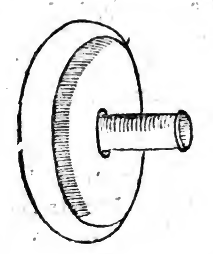
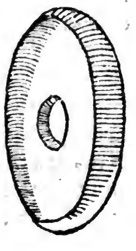
El Moro Rasis haze mencion deste camino, y dize, que fue hecho por orden de Hercules, cuyas palabras son. *E Carmona iaze sobre Arrescife, que se comiença en la huerta de Narbona, e de Carmona a Narbona à mil migeros, e quien saliere de Carmona, e fuere a Narbona, nunca saldra de Arrescife, sino quiere. Este Arrescife mandò fazer Ercoles quando fizo fazer los concilios en el cabo de España.* Aristoteles dize *en la histor. de España.* *de mirabil. Auscult.*

dize, que llamauan a este camino HERACLEA, que en la lengua Griega es lo mesmo que lo que dixo Auieno: camino de Hercules; y que seruia a los que caminauan por el, de pasaporte, y seguro: estando obligados los lugares conuezinos a que nadie por mas estrangero que fuesse recibiesse en el daño alguno. *Ex Italia ferunt viam adusque Celtas, Gallos, & Celtiberos protendi, Heracleam vocant, in qua Græci, & indigenæ transeuntes ab incolis obseruantur, ne quid ijs mali fortè accidat.*

LA segunda obra fue traer el agua de Tempul a esta ciudad de Cadiz, cuya fuente, y nascimiento dista desta Isla onze leguas; porque sale de vna ladera, y falda de la sierra alta, que llaman de las Cabras, en termino de Xerez de la Frontera, donde rompe hazia riba con tanta furia, y ruydo, que pone espanto a quien le oye: desta fuente se haze vn arroyo de muy saludable, y dulce, agua, que comiença a correr de grossor de vn buey: desde aqui la començaron a encañar; y a trecho de tres leguas, auiendo hallado vna quebrada, y tierra baja, fundaron en ella vnos arcos fuertes de cal, y ladrillo, sobre que prosiguieron la cañeria; los quales pareçen oy arruynados, y caydos; y se llama aquella tierra los Arquillos, termino de Xerez. Vinieron con su encañado a la Mesa de Bolaños, tierras de labrança defrente del monasterio de la Cartuja, donde se hallã a cada passo rastros desta obra. De aqui lo encaminaron por el Arrescife, que se descubre entre las viñas de la villa de Puerto Real,

hasta

hasta llegar a la venta del Arrescife, de donde viene derecho a la Puente de Suaço. Passaua aquel estrecho de agua por vnos fuertes arcos, y viniendo al castillo dela isla de Leõ, se encaminaua, huyẽdo de los altos, por las laderas que miran al Poniẽte, hasta llegar por las albinas a los molinos; por donde passaua al Arrescife, y Almadraua de Hercules; de aqui caminando por el largo de la playa del mar del Sur, llegaua a la ciudad de Cadiz por la parte que llamamos la Puerta del Muro, o de Tierra. Aqui se recibia toda el agua en muy grandes almazenes, y albercas de obra Mosayca tosca, en vna de las quales se lidian oy toros, y dentro della està ataxado corral, y matadero para el ganado que se gasta en la ciudad. De aqui se repartia el agua por toda ella en sus almazenes, y algibes, de que està toda llena; y tanto, que en muchas partes, y especialmente en la caleta, que es casi lo vltimo de la Isla, estan juntos doze, o catorze, con las resacas, y mar de leua ya rotos, y deshechos; sobre los quales se descubre el encañado del agua: este no era de todas partes de vna mesma forma; en algunas se vè hecho de argamasa muy fuerte de la mesma obra q̃ los algibes; en otras, como es enel Arrescife, y playa del Mediodia, erã vnos caños de piedra machos, y hembras labrados, como grãdes piedras de atahona; estos se an hallado, labrãdo algunas salinas, de la forma q̃emos dicho como aqui parece, aunque de diferente materia, que son de vn barro bermejo muy fuerte.

La otra destas tres obras fue cercar de muralla toda la ciudad; desta no ay oy mas memoria, o reliquias, que lo que dizen los pescadores, que estando el agua clara ven vna legua a la mar grandes ruynas de murallas, y en especial vna portada muy grande, y sumptuosa a la parte del Medio dia: y no es cosa desproporcionada; pues oy vemos muchos aljibes de los que emos dicho muy metidos en la mar, los quales es cierto fueron fabricados bien lexos della.

VEngo al Amphiteatro, de que oy tenemos conoscidas reliquias; el qual està llegado ala Puerta del Muro, o de Tierra, entre los almazenes del agua de Tempul, y los Quarteles del Alojamiento: solo à quedado oy della muralla baja, que lo cerca, que tiene en redondo mil pies: su forma no es perfectamente redonda, sino algo oual a la manera que se fabricauan en Roma, porque mas facilmente se viesse de todas partes lo que se hazia en

en la Cauea. *Qui ſpeciem eius arena concludens, vt concurrentibus aptum daretur ſpatium, & ſpectantes omnia facilius viderent.* A eſta primer muralla que oy ſe ve llamaron *Podium*; donde por eſtar mas llegada a la Arena, y mas a viſta de todo ſe ſentaua la gẽte mas iluſtre, y de cargos en la republica: por lo que dixo Iuuenal.

Et Capitolinis generoſior, & Marcellis,
Et Catuli, Paulique minoribus, & Fabijs, &
Omnibus ad Podium ſpectantibus.

El lugar que ciñe eſta muralla, llamaron Arena, o Cauea: lo primero, porque el ſuelo era arenoſo, para q̃ mas preſto ſe embeuieſſe la ſangre de los Gladiatores, y fieras, y porque no uvieſſe en q̃ tropeſſar, ni reſualar: por lo que, como dize Marcial, la ſolian arar, y reuoluer: lo ſegundo, por la forma de el ſuelo, que era concauo, y con la corriente a ſu medio, donde auia algunas ciſternas, que recibian el agua de toda la Cauea; porque ſiempre eſtuuieſ-uieſſe enjuta ſin lagunas, ni cenagales: por eſta forma, a eſte nueſtro Amphiteatro, auiendo ſeruido en nueſtros tiẽpos de guerta, le llamamos la guerta del Hoyo; en medio de la qual eſtà vna grande ciſterna de agua dulce, q̃ſeruia de lo q̃emos dicho. Aqui ſucedio aquel caſo tã particular de Fadio ſoldado de Põpeio, q̃ auiendo baxado a la Arena por ſu guſto dos vezes a pelear con los Gladiatores, y auiendole pedido cierto Queſtor llamado Balbo peleaſſe otra vez, porq̃ agradaua mucho a todos ſu buena gracia, y valentia; porq̃ no quiſo hazerlo

Ex Caſiodor. Lipſ. de Amphiteat. cap. 8 idem ab Ouid. curuũ dictum. li. 1. de arte. verſ. 89. & 499. eius etymon, & formã ex varij colligit Theod. Marcil in Ai art. in prin. de Cæſaris Amphitheatro.

Saty. 2.

lib. 2. epigra. 75 vb. Marc. & Radercis

lo mandò enterrar en medio de la Cauea, el medio cuerpo de fuera, y alli quemarlo viuo. Assi lo escriuio Asinio Polion a Ciceron por vna gran maldad. *Deinde abstractum defodit in ludo, & viuum combussit.*

epist. fam. lib. 10. epist. 32.

Bueluo a los asientos del Amphitheatro. Despues del Podio las quatro, o cinco gradas primeras, a que llamauan *Orchestra*, era asiento de Senadores, y de la gente mas graue; luego successiuamente hasta las catorze gradas era del orden Equestre, donde se sentauan los caualleros, cuya hazienda llegaua a los quatrocientos sestercios mayores, que arriba diximos; o aquellos que tenian el mesmo priuilegio, por particular merced de los principes: despues destos caualleros en la parte superior del theatro, y en los corredores altos que lo ceñian, se sentauan las mugeres, y gente plebeia; estos tres ordenes juntò Petronio, pintando vna muger, que aunque principal dexaua los Senadores, y Caualleros, y se aficionaua de gente plebeia, y baxa. *Vsque ab Orchestrâ quatuordecim transilit, & in extrema plebe quærit quod diligat.* Del lugar, y asiento de las mugeres dize Propercio, q̃ le dezia su Cynthia enojada, q̃ se lo auia de pagar si boluia el rostro ala parte superior del theatro, como lugar donde se centauan las mugeres a ver los juegos.

Satyr. fol. 95.

lib. 4. eleg. 9.

Colla caue inflectas ad summum obliqua theatrum.

Esta distinciõ de asiẽtos se hizo al principio entre solos los Senadores, y demas pueblo el año de la fundacion de Roma 550. cõforme lo q̃ escriue Va

lerio

lerio Maximo;o como Liuio,ocho años despues, por ordē de Sexto Elio Peto,y Caio Cornelio Cethego Cēsores en vnas fiestas q̃ los Ediles Curules Atilio Serrano,y Scribonio Libo hizieron a la grā Madre;cuya costumbre duró hasta que Lucio Roscio Otho Tribuno de la plebe el año 687.hizo vna ley de su nombre, a q̃ llamó ley Roscia Theatral; por la qual confirmando la antigua costumbre en los Senadores,ordenó que no solo ellos tuuiessen lugar a parte en los theatros;sino tambien diuidio de la plebe a los caualleros que tenian de caudal quatrocientos sestercios mayores,y les señalò por asiento las catorze gradas primeras del theatro. De que se quexa Iuuenal en nombre delos pobres, y llama vano por ello a Othon.

lib.2.cap.4. *lib.5.decad.4.* *Dio Cassius lib.36.hist. Rom.* *Satyr.3.*

Sic libitum vano qui nos distinxit Othoni.

Aunq̃ Dion Cassio escriue,fue muy loado por ello *Tulit,& Roscius legē, quòd de gradibus equitū in theatris accuratè ab alijs separādis lex eius esset,laudatus est.* Crescio despues tanto el numero de Senadores,y Equites,q̃ no se podia guardar ordē en los asiētos, y cadavno se acommodaua como podia;hasta que Augusto reformò esta desordē, y a cada estado de personas señaló lugar particular;y alas mugeres q̃ hasta entonces se auiā sentado a bueltas de Senadores, Equites,y demas pueblo, mādò q̃ no ocupassē otro lugar,sino lo vltimo del theatro. Assi lo escriue Suetonio. *Fœminis,ne gladiatores quidē, quos promiscuè spectari solemne olim erat,nisi ex superiorē loco spectare cōcessit.* Toda esta distinciō,y gouierno en el ordē,y asiēto del theatro guardô sola Roma,por

lib.36.hist. Rom. *Sueton.in Augusti c.37. Dionys.Halicar.li.55.Hist. Rom.* *In Octauiani cap.44*

que era tanto el numero de gente, q̃ sin este orden era impossible acommodarse todos. En otras ciudades, aunq̃ colonias de Roma, y gouernadas por sus leyes, nũca se guardó esta ley Roscia Theatral; porq̃ no era tã copioso el numero de los Magistrados, y Regidores, ni tãto el delos caualleros de Cẽso, q̃ pudiessen ocupar las catorze gradas primeras delos theatros. Solo en Cadiz hallo, fuera de Roma auerse guardado esta ley Theatral, lo qual fue cosa muy particular, aunq̃ tenia tan grande numero de caualleros; y por tal lo escriue Asinio Poliõ a Marco Tulio, auisandole de las cosas q̃ Balbo su Questor auia hecho en Cadiz; entre las quales fue esta de señalar las catorze gradas del theatro para solos los equites Gaditanos. *In quatuordecimum sessum deduxit: TOT enim fecerat ORDINES EQVESTRIS LOCI.* Y mas hizo, q̃ estando presente a vnos juegos q̃ por su orden se hazian en este Amphiteatro a vn chocarrero comediante, llamado Herennio, de nacion Françes, le dio anillo de oro, y asiento dentro de las catorze gradas del theatro, haziendolo del orden Equestre. Assi lo escriue Asinio Polion. *Hæc quoque fecit, vt ipse gloriari solet, eadem quæ C. Cæsar, ludis quos Gadibus fecit. Herennium Gallum Histrionẽ summo ludorum die annulo aureo donatum IN QVATVOR DECIMVM SESSVM deduxit.* Esto que refiere Asinio de Caio Cesar, fue que a vn truhan llamado Laberio, lo hizo cauallero, y le dio lugar en la Equestria, como lo escriuen Seneca, y Macrobio: y esto mesmo quiso hazer Balbo, gloriandose de parescer a Cesar en sus obras, aunque fue

Cice. epist. fam. lib. 10. epist. 32

Cicero vbi sup.

Controu. lib. 7. Cotro. 3. Satur. lib. 2. c. 3

fue este caso en el bien murmurado de Senadores y Equites, y especialmente de Ciceron; el qual viẽdo que no hallaua el truhan lugar en las catorze gradas; porque de industria, para no recibirle se auian apretado en los asientos los caualleros, le dixo: en verdad Laberio, que os recibiera aqui en la Orchestra, sino estuuiera tan apretado: notando en esto a Cesar de facil, y imprudente, porque auia recibido en el orden Senatorio algunos de casi tan buenas prendas, y calidad como Laberio: pero boluiendosela mejor el truhan, le dixo: espantome yo Ciceron, que estès apretado, estando siempre sentado en dos sillas; notandole, que ni era amigo cierto de Cesar, ni de Pompeio, y con ambos cumplia:

OTras muchas ruinas de edificios antiguos se ven por toda esta Isla; pero dellos no hallo memoria en los escriptores. Entre estas las que muestran mas grandeza, y magnificencia, son las que oy vemos en la parte Occidental entre la hermita de santa Caterina, y la casa, que llaman de Folugo; cuyos dos edificios son terminos de aquesta gran obra. Su forma es oual muy prolongada: tiene de largo 1200. pies, y de ancho 400. està hecha de quatro murallas, que las vnas ciñen a las otras, y hazen la forma que emos dicho. La primera es de quatro pies de grueſſo, fabricada toda de sillares quadrados: la segunda de dos pies, y otro tanto terrapleno: la tercera de tres pies de grueſſo, y el terrapleno de otros tres: tras esta està vn ancho terrapleno de diez pies, y vna pared que lo ciñe de

quatro pies de grueſſo, que es la vltima por la parte de dentro: de ſuerte, que el grueſſo de las murallas con los terraplenos hazen veynte y ocho pies. Por el lado que mira al Norte ſe ſeñala vna entrada, y puerta, que cae ſobre vna caleta, que haze en eſta Isla el Oceano. No ſe puede aueriguar cō certeza, que edificio fueſſe eſte; ſi fortaleza, templo, o Circo; porque no ſe deſcubre mas que los cimientos, y atrechos algunas paredes; todo caydo, y desfigurado.

DE las obras de nueſtros tiempos ſolo pondrè aqui dos por ſer algo particulares. La vna es la Puente, que llamamos de Suaço, nombre que le dio cierto cauallero deſte apellido, a quien en tiēpos paſſados dieron los Reyes de Caſtilla la *Isla*, que oy llamamos de Leon, donde eſtà eſta puente, por la qual ſe dà paſſo a eſta Isla de lo continente de Eſpaña. Tiene de largo caſi ſetecientos pies, y de ancho poco mas de quinze: eſtà toda fabricada de muy grandes ſillares de piedra delgada, trayda de la Isla de ſanti Petri, que toda ella no es ſino vn ſolo peñaſco en medio del Oceano; y tiene tal propriedad aquella piedra, que creſce muy ſenſiblemente, y cada dia ſe hallan cuchillos, y herramientas encorperadas en ella: deſta ſe labrò toda la puente, y con tanto primor, y arte, que no auiendo en toda eſta obra puño de cal, ni otra meſcla alguna, eſtan tan juntas, aſidas, y encorporadas, que no parece toda la puente ſino de vna pieça. Sus fundamentos ſon muy profundos, y tanto, que

nadan

nadan alli, aun en las menguantes grandes galeones. Oy tiene algunos ojos rotos con los grandes incendios de nauios que alli an sucedido, los quales se passan con puentes de madera; cosa muy peligrosa en los incursos de enemigos, que cada dia padesce esta Isla; pues con quatro lanchas pueden quemarla, y impedir el socorro del Andaluzia.

LA vltima obra es vn largo lienço de muralla, guarnescido de fuertes baluartes, con que està cercada la parte de la ciudad, que mira la Baia, y puerto: tiene de largo tres mil, y quinientos pies, hecha por traça de Tiburcio; a cuya fabrica asistio V.S. illustrissima, siendo Obispo desta ciudad, con tanto amor, y cuydado, qual se echó de ver en la resolucion de yr en persona a Seuilla, y pedir a aquella ciudad ayudasse esta fortificacion, como tan importante a todo el Reyno: y pudo tanto la autoridad de quien lo pedia; que ofrecio treynta mil ducados, con que sus armas se pusiessen en vna puerta de la muralla, como se hizo en la que oy llaman de Seuilla. Por este beneficio, y otros innumerables que Cadiz, y su Iglesia recibio de las generosas manos de V. S. illustrissima; assi en el gouierno, y ceremonias, como en dones, y mercedes justamente se hallan obligadas; y yo como el menor dellas, a ofrecer este pequeño trabajo, a quien les fue tan verdadero Padre, y Esposo.

De los Varones illustres en Armas, y Letras. Cap. 17.

ENTRE Los Varones ilustres que Cadiz produxo, pongo en primer lugar a Lucio Cornelio Balbo el mayor, cuyas alabanças celebra con larga mano Marco Tulio, refiriendo en particular sus hechos; y como desde su niñez siguio la guerra en cõpañia de Memmio Questor de Pompeio, hallandose presente en las mas reñidas, y sangrientas batallas. *Hunc in Hispaniâ durissimo bello cum Q. Metello, cum C. Memmio, & in classe, & in exercitu fuisse: & vt Pompeius in Hispaniam venerit, Memmiumque habere Quæstorem cœperit nunquam à Memmio discessisse: Carthaginem esse profectũ acerrimis illis prælijs, & maximis Sucronensi, & Durensi interfuisse: cum Pompeio ad extremum belli tempus fuisse. Hec sunt prælia Cornelij.* Su linaje fue de los mas nobles de Cadiz, a quien el no dio poco lustre con su virtud, sus continuos trabajos, y valerosos hechos. *Hunc enim in eâ ciuitate in qua sit natus, HONESTISSIMO LOCO natum esse concedis, & ab ineunte ætate relictis rebus suis omnibus, in nostris bellis, nostris cum imperatoribus esse versatum: nullius laboris, nullius obsessionis, nullius prælij expertem fuisse. HAEC SVNT OMNIA CVM PLENA LAVDIS, TVM PROPRIA CORNELII.* Fue de su natural muy suaue, grande fauorescedor de pobres, y ricos

Cicer. pro C. Balbo.

Cicer. vbi sup.

cos;y lo que mas encarece Ciceron en su pruden- vbi sup.
cia,y ahidalgado animo, que siẽdo tan intimo amigo de Pompeio, y estando Roma tan rebuelta, y diuidida con aquellos vandos, y guerras ciuiles, nunca mostró mal rostro a los amigos de Cesar,ni les ofendio con obra,ni palabra. *Nam huic quidem ipsi quis est vnquàm inuentus inimicus? aut quis iure esse potuit? quem bonum non coluit? cuius fortunæ, dignitatique non cessit? versatus in intima familiaritate hominis potentissimi,in maximis nostris malis, atque discordijs,neminem vnquam alterius rationis,ac partis,non re,non verbo,non vultu denique offendit.* Antes se resentia,y lloraua el triste estado de aquella Republica, y con voz, y mano procuraua reduzirla a su estado primero, trabajando siempre por sustentar la salud,y autoridad de Ciceron, como persona tã substancial para que aquellos males, y discordias tuuiessen su fin,y remedio: lo qual le agradesce mucho Marco Tulio,y lo encomienda por ello a todo el Senado. *Non modo non exultauit in ruinis nostris,vestrisque discordijs Cornelius;sed omni officio, lachrimis,operâ,consolatione:omnis,me absente, meos sub leuauit.Quorum ego testimonio,ac pracibus, munus hoc meritum huic,& vt à principio dixi,iustam,& debitam gratiam refero:speroque iudices,vt eos,qui principes fuerunt conseruandæ salutis, aut dignitatis meæ,diligitis, & charos habetis.* pro C.Balbo.

No solo quiso nuestro Cornelio ilustrar a Roma con su virtud,y valerosos hechos;sino tambien cõ obras magnificas,qual lo fue el sumptuoso theatro

que

q̃ hizo a su costa; donde en cierta venida de Augusto a Roma, hizo vnas solemnes fiestas; aũq̃ se aguaron algo con vna gran inundacion del Tibre, q̃ sucedio aquellos dias, cõ la qual no se pudo passar al theatro sino en barcos: sucedio el año de la fundacion de Roma 741. Assi lo escriue Diõ Cassio. *Nũtius aduentus Augusti fortè ijs diebus Romã allatus est, quibus theatrum Cornelius Balbus, quod nunc quoq; ab ipso nomen habet dedicans, spectacula exhibebat: itaque Balbus id sibi gloriæ duxit, quòd Augustum etiam ipse esset in id introducturus (quamquam tantum aquæ Tiberis exundans per Vrbem diffuderat, vt non nisi naui in theatrum posset venire.)* Ausonio pone a este theatro entre los mas magnificos de Roma; y hecho en competencia del de Pompeio, y Augusto.

Hist. Rom. lib. 64.

epigram. 113.

Cuneata creuit hæc theatri immanitas:
Pompeius hanc, & Balbus, & Cæsar dedit
Octauianus concertantes sumptibus.

Suetonio dize, que lo fabricó Balbo a instancia, y persuacion de Augusto, por hermosear a Roma con magnificos edificios.

In August. c. 29.

OTro Cornelio Balbo sobrino del que emos dicho, natural tambien desta Isla, muy parecido en el valor, y virtudes a su tio, con su poder, y industria conquistó grande parte del Africa; y por ello le recibio Roma con la solemne pompa del triumpho, como arriba queda escrito.

VEngo a los varones ilustres en *LETRAS*, que no fueron de menor opinion, y estima entre la eloquencia Romana, que los que honrraron por

las

las armas. Destos fue Lucio Iunio Moderato Columela, muy dado a la Agricultura; y junto con esso muy docto en todas buenas letras. Escriuio aquellos treze libros de Re Rustica, tan notables, y estimados, y entre ellos vno en verso Heroico de Cultu Hortorũ, lleno de mucha doctrina. Que fuesse natural desta Isla parece por lugares de su obra. Tratando del pesce, que los Latinos llaman *Faber*, dize que en su ciudad Cadiz es muy estimado, y que le llaman, *Racum. Vt Athlantico Faber, qui generosissimis piscibus adnumeratur IN NOSTRO GADIVM MVNICIPIO, eumque prisca consuetudine Racum appellamus.* Otros leen *Zeum*; cuya leccion es mas concina, por conuenir con lo que dize Plinio. *Est & hæc natura, vt alij alibi pisces principatum obtineant: Coracinus in Aegypto: Zeus idem Faber appellatus Gadibus.* En otro lugar, tratando de la diferencia de lechugas, dize que las suyas que produze Cadiz en sus riberas Tartesias, son blancas, y se siembran el mes de Março.

lib.9. Agricul. c.16.

Rondel. de pisc.lib.11.c.19

lib.9.c.18.

Hæc sua Capadocæ seruat cognomina gentis,
Et mea; quam generant Tartesi litore Gades,
Tuque tuis Mauors Tartesida pange Kalendis.

Columel. de cultu Hortor. li.11

Pomponio Fortunato escriue que esta familia, y linaje de los Columelas residia en Cadiz: respecto de lo qual se deue entender, que seria en esta Isla lo que refiere Columela de vn tio suyo llamado Marco Columela, donde aprendio la labor del campo; hombre tan celebrado por la Agricultura, como por sus grãdes letras: el qual al

in Columel.

entrar

entrar de los caniculares cubria, y hazia sombra á las viñas con esteras de palma; porque muchas vezes en aquel tiempo eran tan maltratadas del Levante, que si no les ponian estos reparos; las quemaua, y abrasaua, como si uviesse passado fuego por ellas: el mesmo efeto haze oy este viento en las vides por este tiempo; pero no vsan de tanta curiosidad como esta; ni fuera possible, por el gran-

lib.6.cap.3. de numero que ay dellas. *Marcus quidem Columella patruus meus vir illustribus disciplinis eruditus: ac diligentissimus agricola Baticæ prouintiæ sub ortu caniculæ palmeis tegentibus vineas adumbrabat: cum plerunque dicti syderis tempore quædam partes eius regionis sic infestantur Buro: quam incolæ Vulturnum appellant: vt nisi tegumінibus vites opacentur velut halitu flammeo fructus vratur.*

FVe natural de Cadiz el Poeta Canio Rufo celebradissimo en Roma por la dulçura, y gracia de sus versos; de quien dize Marcial, que estaua

lib.1.epig.62. muy pagada Cadiz con la gloria de tal hijo.

Gaudent iocosæ Canio suo Gades.

Era tan jouial, y de buen gusto, que nunca le vieron menos que riendo, como lo escriue Marcial su gran amigo.

lib.3.epig.20. *Dic Musa quid agat Canius meus Rufus:*
Vis scire quid agat Canius tuus? ridet.

Y encaresciẽdo el mesmo Marcial el dulce, y agra-

lib.3.epig.64. dable estilo de su amigo, dize, que si como Vlyses oyó el dulce canto de las Sirenas, oyera hablar a Canio, se admirare de que le dexasse cõ la palabra

en

en la boca;y prosiguiesse su viaje, como hizo con las Sirenas.

Sirenas hilarem nauigantium pœnam,
Blandasque mortes, gaudiumque crudele,
Quas nemo quondam describat auditas,
Fallax Vlysses dicitur reliquisse.
Non miror: illud Cassiane mirarer,
Si fabulantem Canium reliquisset.

Fue muy dado a conuersacion de damas: por lo q̃ le reprehendia graciosamente Tito Liuio, como lo escriue Valerio. Entre las que tuuo, la mas celebrada, y querida fue Theophila, muger de grandes partes; porque fuera de ser muy honesta, hablaua en la lengua Griega, y Latina con gran propriedad, y eloquencia; y tan docta en la philosophia, y secta de los Estoicos, que pudiera en Athenas tener lugar entre los muy doctos; a que no dauan poco adordo los graues, y numerosos versos que hazia. Todo lo juntó Marcial en vna Epigramma.

in epist. ad Rufinum inter opera D. Hieron.

lib. 7. epig. 69.

Hæc est illa tibi promissa Theophila Cani
Cuius Cecropiâ pectora voce madent.
Hanc sibi iure petat magni senis Atticus hortus;
Nec minus esse suam Stoica turba velit.
Viuet opus quodcumque per istas miseris aures;
Tam non fœmineum, nec populare sapit.
Non tua Parthenis nimium se praferat illi,
Quamuis Pierio sit benè nota Choro.
Carmina fingentem Sappho laudauit amatrix;
Castior hæc, & non doctior illa fuit.

De

Tib. 7. formul. De la muerte de Canio, y de su inscripcion sepul-
Raderus in lib. 1. Mart. epigr. 70. fol. 129. cral escriue Brissonio, y otros.
Gyrald. de Poetic. dialog. 4

ENTRE Estos puede tener lugar cierto Gaditano, cuyo nombre no dizen los escriptores; que lleuado de la grande fama, que corria por el mundo, de Tito Liuio, por su grauedad, y historia, se determinò ir desde Cadiz a Roma a solo verle: de quien dize Plinio el segundo, que luego q̃ le vio, se partio de Roma, como el q̃ no auia ydo a ver otra cosa. *Nunquàm ne legisti Gaditanum quemdam Titi Liuij nomine, gloriâque commotum aduisendum eum ab vltimo terrarum orbe venisse, statimque vt viderat abijsse?* Esto repitio san Hieronimo no cõ poca admiracion, escriuiendo a Paulino. *Ad Titum Liuium lacteo eloquentiæ fonte manantem de vltimis Hispaniæ, Galliarumque finibus quosdam venisse nobiles legimus, & quos ad contemplationem sui Roma non traxerat, vnius hominis fama perduxit. Habuit illa ætas inauditum omnibus sæculis, celebrandumque miraculum, vt vrbem tantam ingressi aliud extra vrbem quærerent.*

epist. lib. 2. epistol. 3.

in epist. ad Paulin.

Por remate, y buen auspicio deste primer libro, me parescio dar este lugar a los ilustres martyres Seruando, y Germano, que aunque no fueron naturales desta Isla, se naturalizaron con su martirio, y sangre. Fueron estos dos benditos santos hermanos nascidos en Merida, hijos de Marcelo, no solo ilustre por su martirio; sino tambien dichoso por doze hijos martires que le imitaron; y de Nona santissima muger: con cuya

doctrina,

doctrina, y buena enseñança crescian los niños en virtud, y loables costumbres, preciandose en publico, y secreto del nombre, y profession de Christianos. Corria por aquellos dias contra el nombre de Christo tal borrasca de persecuciones; que uvo de caber buena parte a nuestros santos, por la mucha que tenian del perseguido. Lleuaronlos presos ante los Iuezes, donde con generosa determinacion confessaron ser Christianos; y aunque ruegos, promesas de honrras, y riquezas, vida, y lo demas que puede ser amable a los hombres les ponian a los ojos, para aficionarlos de el mundo, y desaficionarlos de Christo: lo que respondian era, que en aquel perseguido, que tanta ignominia, y afrenta sonaua en el mundo, tenian ellos depositadas sus honrras, y riquezas; que a el solo, como a Dios verdadero auian de adorar, y ofrecer sus sacrificios, y no a los falsos, y fingidos Dioses, que no eran mas que puras piedras, o maderos. Ayrado el Iuez de tan entera respuesta, manda ponerlos a prueua de exquisitos, y nunca oydos martirios, por ver si el dolor contrapesaua a su firmeza. No pudo el Tyrano vencer con sus tormentos el valeroso animo de los mancebos, que estaua bien sanxado sobre la firme piedra Christo, y con el exemplo de Marcelo, y de tantos hermanos martires fortalecido: y assi saliendo victoriosos de aquella pelea, se quedarõ cõ el honrroso titulo de confessores. Cessò por algũ tiempo la persecucion; con lo qual mas libremẽte

fueron

fueron continuando su sancta vida, y loables exercicios, conuirtiendo vnos a nuestra sancta Fe; y a otros con su doctrina, y exemplo confirmandolos en ella. Los idolos de los falsos Dioses que la Gentilidad adoraua con todas sus vanas supersticiones perseguian con tanta libertad, y tan al descubierto, que do quiera que los hallauan, los echauan por tierra, y destruian. Muchos admirados de la grande santidad, y firmeza que en la Fe tenian, y de los milagros que con el nombre de Christo hazian sanando de todas enfermedades seguiã sus pisadas, y doctrina. Boluio otra vez la persecuciõ al estado primero, por vn nueuo edicto del emperador Diocleciano, y estos benditos santos a otra nueua lucha, como tan conoscidos Athletas de Christo. Parescieron ante el Iuez como la vez primera; donde fueron grauemente atormentados con crueles açotes, y peines de fierro; que aunque llegauan a descubrir las entrañas, y rasgar el coraçon, no por esso llegaua a el la turbacion, ni el miedo: antes en medio del rigor de tantos tormentos, alegres cantauan a Dios mil alabanças, maldiziendo la impia adoracion de los idolos. Determinò vltimamente este juez remitir el conoscimiento desta causa desde Merida (donde a la sazon estaua) al Vicario del Prefecto Pretorio llamado Viator, que por entonces se hallaua en la prouincia Tingitana. Traxeron a los gloriosos hermanos por tã largo camino descalços, cargados de pesadas cadenas, y argollas de fierro, affigidos con hambre, y

sed

sed;arrastrados,y traydos, quando el vigor, y espiritu les faltaua para mouer el passo, a empellones,y con otras mil injurias: pero como todas las padescian por Christo,el gusto dellas les reforçaua el desmaiado aliento, ayudados de la memoria de otras tales afliciones,q̃ por la mesma causa padescieroń su padre Marcelo, y sus dos hermanos Hemeterio,y Chelidonio en este mesmo camino; que no les seruian de poco consuelo;y alegria. Llegaron finalmente a esta Isla de Cadiz, y eń cierta heredad de su Chancilleria, llamada Vrsoniana; por sentencia del Vicario Viator fueron degollados en veynte y tres de Otubre. El santissimo cuerpo de Germano fue sepultado (segun lo escriue san Isidoro) en Cadiz, y despues trasladado a Merida; y el de Seruando fue lleuado a Seuilla, y alli guardado con gran veneracion en compañia de los de santa Iusta,y Rufina.

NO puedo dexar de resentirme en el gran oluido,y descuydo que esta ciudad tiene de honrrar estos gloriosos martires; a quien en tan largo camino nunca faltó el animo, y esfuerço para llegar a esta Isla,y darle de sus proprias venas la preciosa sangre,ilustrando, y ennoblesciendo cō ella estas arenas; que ni el ser abofeteados, y escupidos,ni el peso de sus fierros,y cadenas pudieroń estoruarles este beneficio: q̃ parece,que todas aquellas persecuciones, y trabajos; la hambre, desnudez,y camino (fuera del mayor merescimiento, y gloria q̃ tenian) los padescian por obligar mas con

ellos a Cadiz, y añadirà la deuda del martirio todas las demas que pudieron. A todo esto nos mostramos tan desagradescidos, que no solo, no les damos gracias por ello; pero ni conseruamos vna sola memoria destos beneficios. Seuilla, Merida, y Toledo con otros lugares de España los honrran con su fiesta, y resado, preciandose de tan ilustres, y valerosos Españoles; acusando con su pia deuocion nuestro desagradescimiento; siendo esta ciudad la mas obligada; que no solo deuria hazer lo que otras ciudades, sino eligirlos por sus Patronos, y Defensores; pues hasta oy no à honrrado santo alguno con este titulo (quiças prouidencia del Altissimo) que no à permitido se les quite a estos gloriosos martires lo que les es tan justamente deuido, teniendo vacante, y suspenso por tantos años este titulo de Patrono. Diera yo por bien empleado el trabajo desta pequeña obra, quando no tuuiera de fruto mas que seruir de motiuo a Cadiz, para que diesse a estos gloriosos santos la honrra que por tan grandes fauores se les deue.

GRAN

GRANDEZAS, Y ANTIGVEDADES DE LA ISLA Y CIVDAD DE CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA Suarez de Salazar natural de la mesma Ciudad, y Racionero en la Sancta Yglesia della.

LIBRO SEGVNDO.

De Hercules Gaditano, y su origen Griego. Cap. 1.

TRATAMOS En el libro primero de las Grandezas, y Magnificēcia de la Antigua Cadiz: descriuiendo por sus partes, cō testimonios de varios escriptores, las que pueden hazer a vna republica ilustre, y generosa. Aora parece se ofrecen a los ojos sus Armas, y Blazones, que no hazen poca parte en la grandeza desta Isla, por la nobleza, y antiguedad ꝗ tienē. Son vn Hercules

de roſtro, y ſemblante ſeuero, acompañado de ſus Inſignias, y Armas: veſtida vna piel de Leon, y aſi do en cada mano el ſuyo, en la forma q̃ aqui parece. De todo lo qual en particular eſcribiremos en eſte ſegundo libro, començando por el origen del nombre de Hercules, y continuando con ſus Inſignias, la honrra que los antiguos les dieron, y como las imitaron: todo en orden a declarar eſte Blazõ, y Eſcudo de Armas de que con razon ſe precia tanto Cadiz.



De

DE los muchos apellidos que dio a Hercules la antiguedad por seña de sus varias auẽturas, virtud, y fortaleza; el q̃ hizo la coronaciõ a todos, fue el *GADITANO*: declarãdo cõ esso el fin, y remate de sus peregrinaciones: como dixo Silio Italico. Silio.lib.17

Terrarum finis Gades, ac laudibus olim,
Terminus Herculeis.

Por lo que llamaron a esta Isla, las Colomnas de Hercules: como dize Strabon, segun opiniõ de algunos. τὰς στήλας εἶναι τοῖς δὲ τὰ Γάδειρα. Y Pindaro q̃ llama estas colũnas Gaditanas Γαδειρίδας πύλας Las que despues siruieron de raya a los mayores andadores del mundo: como dixo Silio. lib.1.

Atque hominum fines Gades.

Y mas en particular Suidas, que escriue auer llegado Hercules hasta Cadiz, y viendo por el grande ruydo, y obscuridad del Oceano que no se podia nauegar mas adelante, leuantó en alto vnas Columnas que los Gaditanos tenian, para que siruiessen de señal, que solo hasta alli se podia llegar *Hactenus progressus Hercules, cum ob sonitum, & tenebras vlterius tendere non posset; columnas ab indigenis sumptas erexit, quibus significaret eo vsque peruiam esse terram, & mare.* Lo mesmo que dize Pindaro, que este varon diuino puso estas columnas por claros testigos del fin de toda naueciõ. in dictione Γάδειρα. in Nemæis Ode.3.

Ἥρως Θεὸς ἃς ἔθηκεν
Ναυτιλίας ἐσχάτας
Μαρτύρας κλυτάς.

Y assi el mesmo Pindaro dize en otra parte, que in Olympijs hym.3.

lo de alli adelante era a sabios, y a ignorantes descaminado, y inacessible.

—Ηρακλέος ϛηλᾶν τὸ πέρα
Δ' ἐϛι σοφοῖς ἄβατον
Κ' ἀσόφοις.

De donde nascio aquella tan celebrada inscripció, *NON PLVS VLTRA:* a mi parecer tomada de Pindaro, que dixo lo mesmo con yguales palabras.

Occidens non vltra Gades.

Γαδείρων τὸ πρὸς ζόφον οὐ
Περατόν.

De donde los Romanos a imitacion de Hercules, quisieron que Cadiz fuesse tambien los terminos de su imperio. *Quorum mœnia, delubra, agros, vt ipse Hercules itinerum, ac laborum suorum; sic maiores nostri imperij, ac nominis populi Romani terminos esse voluerunt.*

Cicero pro C. Balbo.

El nombre de Hercules los Griegos (a que llaman Ηρακλῆς) lo deduzen de ἥρας κλέος, gloria de Iuno. Aludiendo a lo q̃ cuenta Homero de los amores de Iupiter, y Alcmena, de que se sintio mucho Iuno, y procuró como Diosa de los partos, abortar, y malograr este: lo que siruio de hazerlo mas famoso.

Hom. iliad. 19.

——— *remorauit tempora partus*
Formosæ Alcmenes.

Fuele dilatando los dias del parto, con que crescio el infante, y nascio mas robusto, y valeroso. y aunque por mil caminos despues procuró quitarle la vida, de todo salio glorioso, prouando bien con su valor quien era su padre.

licet

———— *licet omnia mundi*
Monstra voces, ipsamque armes serpentibus hydram
Defendet natura Deum, patremque probabit.

Claudian. in laude Herculis

Que varon (como dize Epitecto) auia de salir Hercules? sino uviera auido vna Iuno, que con su mortal odio le uvieffe puesto en las vñas de tantas fieras, para que mostrasse en tan grandes peligros su sobrada virtud.

lib.1.cap.6.

Imperia dura tolle: quid virtus erit?

Dize Seneca. Quita las aduersidades, y seran de por demas la virtud, y fortaleza. De donde bien se llama Hercules gloria de Iuno; como que su gloria, y esclarescido nombre se deua al odio, y persecucion de su madrasta.

in Herc. fu̇r̄et.

Pudo tambien tomar este nombre, como nota Camerario de ἐκγονικὸς κλέος, el que goza, y possee la gloria: fruto proprio dela virtud, y trabajos; y tã deuida a los de Hercules, que por vn oraculo de Apolo se le adjudica.

decaria 6.c.8.

Te vocat Heraclem clarus cognomine Phœbus
Quod tua perpetuum mox gloria viuet in æuum.

El que escriuio los origines Antuerpianos lo deduce de su palabra Cymbrica *Hercul.* El que prepara, y dispone la felicidad. Porque sus hazañas no se enderecaron a otro fin, que a el de la paz, y justicia, y a poner el mundo en vna vniuersal tranquilidad, y sossiego, como dixo Seneca.

Gorop.Bec.Hierog.lib.2

———— *post quam pacatum manu*
Quodcumque Titan ortus, & labens videt.

in Hercul. furent.

Y fue tan proprio apellido suyo, q̃ muchos Poetas

le llamaron PACIFERO, y algunos de los Emperadores Romanos lo pusieron con esta inscripciõ, y mote en el reuerso de sus monedas, como adelante diremos. De la paz son hijos legitimos la abundancia, y felicidad: como canta Tibulo.

lib.1.eleg. 10.

At nobis pax alma veni, spicamque teneto:
Perfluat, & pomis candidus ante sinus.

De donde bien le quadra el nombre de Hercules, si deuemos dar oydos a estos origines. Lo que yo siento en esto, es: que este nombre, como escriue

lib.2.

Herodoto es Egypcio, de aquel antiguo Hercules reuerenciado por vno de los primero doze Dioses de Egypto; con cuyo apellido Amphitruo, y Alcmena, como originarios de Egypto, aunque criados en Grecia, quisieron honrrar su decendencia: dize: *Nam de Hercule, quem Græci norunt nulla in parte Aegypti quidpiam potui audire; cuius nomen non Aegyptij à Græcis acceperũt: sed Græci potius ab Aegyptijs Et hoc nomen filio imposuere Amphitryonis. Quod ita se habere cum multa mihi inditia sunt: tum vero illud; quòd huius Herculis vterque parens Amphitryon, & Alcmena fuerunt ab Aegypto oriundi.* Y assi estos origines Griegos no son legitimos, pues la palabra es peregrina, y barbara, aunque dizen bien cõ la virtud, y hechos insignes deste Principe.

Pintaron a Hercules desnudo, y con rostro seuero. Cap. 2.

TRES

TRES Hercules solos cuenta Diodoro, que fueron los famosos del mundo: el primero, y mas antiguo el nuestro Gaditano, q̃ es el mesmo q̃ el Egypcio: el segundo, el Cretẽse; vno de aquellos Ideos Dactilos, a quien estaua encomendado el secreto de su vana theologia: el tercero, el hijo de Alcmena, que florescio poco antes de la guerra Troiana. Destos tres Hercules fueron comunes las armas, y insignias; pero el primero que las vsò, y de quien tomaron su calidad, y nobleza, fue del Egypcio; y a imitacion suya los demas. Pintaronle con rostro seuero: no con mas vestido que vn despojo de vn Leon, y en la mano derecha vna maça. El rostro, y ojos seueros: para declarar su fortaleza: por lo que le llamaron los Griegos *CHAROPS*; que es lo mesmo que de ojos verdes obscuros. Quiças por lo que dize Aristoteles, que los destos ojos son fuertes, y animosos. Y asi Luciano queriendo descriuir dos varones fuertes, y de buen garbo, los pinta con estos ojos, llamandolos con este nombre τὰ χαροπά. Y antes dellos Homero en muchos lugares, declarando la fortaleza, y brio de vn Leon, le llama χαροπὸν, de ojos verdes, y seueros. Y si miramos la fuerça de esta palabra; no solo significa este color de ojos; sino tambien cierta alegria manifestada por ellos: como de ojos alegres, y apacibles, que hermoseã, y agracian el rostro. Y asi Virgilio pintó a Hercules hermoso, y de lindo garbo.

lib.3.Biblioth.

Cyral. de orum sintag 10.

lib. de physiogn.

dialog. Diogenis, & Pollucis

AEneid.7

Victoresque

Victoresque ostentat equos satus Hercule pulchro
Pulcher Auentinus.

O llamale hermoso por su fortaleza, y grandeza de animo; porque essa es la verdadera hermosura: y assi los Griegos con su palabra *KALON* καλὸν significan lo vno, y lo otro. Y andan tan pareadas fortaleza, y hermosura, que pocas vezes se hallan solas. Demosthenes llama καλοὺς κἀγαθοὺς, a los q̃ en la guerra hazen hechos insignes, como tambien nuestro Castellano, hermosos soldados. Y Xenophonte a los hechos de gran valor, y fortaleza, llama hermosos, y buenos hechos; καλὰ κἀγαθὰ ἔργα. como que no pueda auer hermosura sin fortaleza. Los Belgas llaman, *Fer* a lo hermoso, y juntamente a lo fuerte; la qual diccion parece simbolizar biẽ con la Griega φέρτερος, fuerte, y brioso. Ninguna nacion tanto como la Española vsa mas desta frase: pues juntamos la hermosura con todo genero de cosas. Dezimos: que hermoso entendimiento (como tambien lo dixo Clemente Alexandrino) que hermoso soldado, que hermosas fuerças. En las sagradas letras hallamos tambien juntas estas dos cosas: *Fortitudo, & decor indumentum eius.* Es la librea de Dios fortaleza, y hermosura. Y en Isaias *Pulcherrimi viri tui gladio cadent, & fortes tui in prælio.* Los hermosos, y de lindo semblante, los fuertes, y robustos, todos los igualarà el cuchillo. Esto mesmo hizieron los Lacedemonios, y Romanos en su Diosa Venus, pintandola armada, y con titulo de Vencedora, siendo ella Diosa de la hermosura

In Epit.

Pedelib. 1.

Gorop. Bec. Hermat. lib. 7.

Pedagog. lib. 3

Prouerb 31. 25

cap. 3.

ſura. Por lo que dixo Sophocles, que es grande ſu poder, y fuerças con que ſiempre lleua la victoria. *in Trachiniis.*

Magnum quodam robur
Venus, refert victorias ſemper.

En Lacedemonia eſtaua ſu eſtatua hermoſamente acabada, y armada de pies a cabeça: la qual viendo aſsi Palas (como finge Auſonio) le dize: que pues ambas ſe hallan con iguales fuerças ſe remita el derecho de la mançana a las armas, a quien riſueña reſponde Venus: que quien pudo vẽcerla deſnuda, mejor lo hara veſtida, y armada. *epigram. 42*

Armatam Pallas Venerem Lacedæmone viſens
Vis ne vt iudicium ſic ineamus? ait.
Cui Venus arridens: quid me galeata laceſsis?
Vincere ſi poſſum nuda, quid arma gerens?

Muchos Emperadores la puſieron aſsi armada en el reuerſo de ſus monedas, con eſta iſcripcion, *VENVS VICTRIX*, Venus vencedora, como ſe vee en las de Carcala, Antonino Pio, Cornelia Salonina, Plautila, y otras. De todo lo qual ſe colige, que el hazer Virgilio hermoſo a Hercules, no es tãto porque lo fueſſe de roſtro (que antes Iuſtino, y otros tienen lo contrario) quanto por denotar ſu fortaleza, y brio: como en el Deuteronomio eſtà comparado Ioſeph a la hermoſura de vn toro. *Quaſi pulchritudo tauri pulchritudo eius*. Sera fuerte, y robuſto como vn toro; que eſſa es ſu mayor hermoſura. *lib. 7*

PIntaron demas deſto a Hercules deſnudo, como ſe veè en monedas de los Emperadores Traiano, Poſthumo, y Hadriano; por declarar con eſſo

ſu

ſu virtud, qne ſiempre ſe pintò deſnuda, deſpojada de cuydados, y riquezas mundanas, como dizen vnas letras de vn marmol antiguo. *NVDO HOMINE CONTENTA EST.* Bien ſe huelga entre los pobres; y quien la tiene no tiene que temer el fuego, ni eſpada, que aſsi deſnuda baſta para todos: como dize el Petrarcha.

In triumpho mortis c.3.

Che ne foco, ne ferro à virtu nocé.

Y aunque tan deſnuda, no por eſſo dexa de ſer hermoſa, ni le dexan de acōpañar los hechos iluſtres, las victorias, y triumphos, como dize Silio.

lib.15.

Mecum honor, & laudes, & læto gloria vultu,
Et decus, & niueis victoria concolor alis.

in dialogo Charontis, merc. & mortu.

Por eſto el barquero Charon, que pinta Luciano, no queria paſſar las almas a los campos Elyſios, y bienauenturança, ſino ſolo las que venian deſnudas, *Nudos vos ingredi oportet, atque ita omnia quæ ſuperflua ſunt in litore relinquere.* O pintaronle deſnudo como a famoſo luchador, y Agoniſta, cōforme la ley, y inſtituto de los juegos Olympicos, en los quales nadie podia entrar ſino deſnudo, cubiertas ſolas cō vna toalla las partes vergonçoſas del cuerpo. Deſpues en la olympiada catorze, luchando Orſyppo Megarenſe, ſe le cayò a los pies aquella toalla, con la qual impedido, cayò a los de ſu contrario, y perdio la vida; o como otros dizen, ſolo el premio de la lucha. De donde deſpues ſe mandò corrieſſen, y luchaſſen todo deſnudos, porque no les fueſſe de eſtoruo el veſtido. San Iſidoro Hiſpalenſe dize, que fue ſola permicion de Archon Hippomenes.

Pauſan. Eliac. lib.1.

Petrus Faner. Agoniſt. lib.2. c.3. & ſemeſt. lib.14 c.3.

Euſtat. in Homer. iliad. 23.

orig. lib. 18. cap.17.

Antea enim in locis certãtes cincti erant, ne nudarẽtur: post relaxato cingulo repentè prostratus: & exanimatus est quidam cursor: quare ex Concilij decreto tunc Archõ Hippomenes vt nudi deinceps omnes exercitarentur, permisit. Luchauan, y corrian asi desnudos, porque el peso del vestido no les impidiesse, y molestasse. A esto alude S. Pablo quando aconseja, q̃ dexado todo el peso de los cuydados desta vida, corramos nuestra carrera. *Deponentes omne pondus, per patientiam curramus ad propositum nobis certamen.* Y san Chrisostomo siguiendo la mesma metaphora, dize, que como Gentiles luchadores nos despojemos para la pelea; q̃ asi desnudo à de venir a ella el que se tiene por buen Athleta. *Tanquam pugiles ad certamina spoliemur,* &c. *Si athleta es nudum in certamen te descendere oportet.* &c. *Te ipsum vitæ curis de nuda luctæ enim tempus est.* Por esto pintaron a Hercules desnudo, y como tan excelente en este honrroso exercicio los grandes luchadores se honrrauan con llamarse hijos suyos, y sus aficionados: teniendo ellos a parte por decreto delos Emperadores Hadriano, y Antonino, lugar donde juntarse a tratar los negocios tocãtes a su colegio Herculano, y asi mismo lugar donde solos los de aquella professiõ se enterrasẽ. Y en los Gymnacios, y Amphiteatros auia estatuas, y templos de Hercules, como inuentor, y patrono destos exercicios dõde colgauã los gladiatores ya jubilados sus vencedoras armas, ofrescidas al Dios de sus luchas. Como lo declaran bien vnos versos de Horacio a su Mecenas.

ad Hebræ. c. 12 in prin. & ibi Fran. Riber.

ad populũ Antioch. homil. 3.

Petr. Fauer Agonist. lib. 1. cap. 16.

Petr. Fauer. semest. lib. 2. c. 11. Lipsius. Satur. lib. 3. c. 25.

epist. lib. 1. in prin.

Specta-

Spectatum satis, & donatum iam rude, quaeris
Maecenas iterum antiquo me includere ludo.
Non eadem est aetas, non mens. Veianus armis
Herculis ad postem fixis, latet abditus agro.

De las insignias de Hercules. Despojo de Leon, y Maça. Cap. 3.

DE Solo el Egypcio Hercules fuerõ proprias, como emos dicho, las Insignias del despojo de Leon, y Maça, y assi del Gaditano. Diodoro dize, que le visten deste talle, porque en aquellos primeros dias,

Biblioth. lib. 1. & 2.

Iuuen. saty. 6.

———— *cum frigida paruas*
Praeberet spelunca domos.

Quando no se sabia de mas ornato, que el que ofrecia la naturaleza, todos los mortales se vestian de pieles de animales: y para dar a entender la antiguedad deste Dios, lo vestian assi tan a lo antiguo. De que assi fuesse, vemos lo por el lugar del Genesis, donde escriue Moyses que vistio Dios deste talle a Adam, y Eua. Y Propercio loando la felicidad de aquellos primeros siglos, dize, que la mayor gala era vna piel de vn animal.

Festus lib. 14.

cap. 3.

lib. 3. de auar. puell.

Atque hynuli pellis totos operibat amantes,
Altaque natiuo creuerat herba toro.

Desta antigua costumbre de vestirse haze mencion Homero, y otros escriptores. Y como por aquellos

Magius lib. 3. c. 7. Alexan. ab Alex. li. 5. c. 18

aquellos tiempos aun no se auian inuentado tanta variedad de armas; sino que vn tronco de vn arbol seruia de espada, y lança; y assi para su defensa bastaua vna curada piel de animal, de que hazian sus coraças, y escudos, como dize Stacio. *Thebai. lib. 7.*

Tela rudes trunci galeæ vacua ora Leonis.

Y Virgilio del cauallo de Euandro, que iva encubertado de vna roja piel de Leon con las vñas de oro. *Æneid. 8.*

——— quem fulua Leonis

Pellis obijt totum præfulgens vnguibus aureis.

De los Sobios, ciertos pueblos de la India escriue Curcio, vsauan destas armas. *Sobijs pelles ferarum pro veste: claua pro telo erant.* Esta piel de Leon, y maça fueron las mas celebradas armas de Hercules. Del despojo de Leon dize Euripides. Tu te as cubierto la cabeça de la piel del fiero Leon, por auer sido la armadura, y trage de Hercnles.

Færique pelle tu Leonis induis.

Caput, fuit gestamen illud Herculis. *in Herc. furēt.*

La Maça, todos conuienen en que fue de vn tronco de vn arbol, excepto Pisandro, que la haze de fierro: por lo que dize Seneca en nombre de Hercnles: Este nudoso tronco, à quien no à podido sustentar mano humano, bueluasse junto con migo en cenizas. *in Herc. Otae.*

Hic nodus, inquit, nulla quem capit manus

Mecum per ignem flagret.

Con el pinta Silio a nuestro Hercules Gaditano. *lib. 3.*

Exin CLAVIGERI veneratus numinis aras.

Y assi

Y assi lo pusieron los Gaditanos en sus monedas. Como por esta parece.



Vistiose Hercules mas de la piel de Leon, que de otra alguna, por auer sido su primera hazaña el auer muerto entre sus braços en la Sylua Nemea vn Leon; buen prognostico (por ser el rey de los animales) de los hechos gloriosos que despues empredio: y como por prenda de su fortuna quiso que siempre le acompañasse aquel despojo. Cortò de aquel mesmo mõte, como dize Pausanias, vn fuerte tronco de azebuche, a que llamaron los Griegos Ροπαλον, con que discurrio por todo el mundo, haziendo insignes hazañas. Muchos tienen (y parece muy razonable) que siendo Hercules vn principe tan poderoso no anduuo en la forma que le

Higin. Astron.

in Corinthiac.

Fornut. de natur Deorum in Hercul. Coul. de Relig. Romanor.

le pintan desnudo con solas estas armas, Maça, y piel de Leon; sino que se le dieron como insignias de vn buen Capitan, dando a entender por ellas su virtud, y fortaleza. En esse sentido hizo poner Gordiano Pio en sus monedas el despojo de Leon, dado vn nudo con el a la Maça, con esta inscripcion, *VIRTVS AVGVSTI.* Virtud de Augusto. Y Nerua Trajano con parecer del Senado puso en las suyas la cabeça del Leon Nemeo sobre la Maça con este mote, *OPTVMO PRINCIPI.* Como si dixesse: insignias que dizen muy bien a vn buen principe. Alexandro Magno se preciò mucho de este tan honrroso habito, por auerle sido prognostico de su grandeza: Que como escriue Quinto Curcio, pocos dias despues de desposado Philippo Rey de Macedonia con Olimpia; soño, que via en el vientre de su esposa vna medalla, y en ella vn fuerte Leon: lo que interpretaron sus agoreros, estar preñada; y que pariria vn varon valeroso, todo muy parecido en el animo, y brio al Leon. Diogenes Cynico llamò a este despojo, vestido de la virtud, reprehendiendo a vno que no mereciendolo sus obras, iva del vestido. *Et quid virtutis indumentum vituperas.* Honrrose tambien Hercules con este habito, por dar a entender en el su constancia, y brio; y que no temia à nadie, por mas fuerte que fuesse; como condicion tan propria deste animal: de donde los Poetas Griegos a los soldados denodados, y atreuidos, llaman λεοντας. Como

lib. 1.

Laert. in vita Cynici.

L si

ſi dixeſſen, Leones arriſcados, que porfiadamente ſe oponen a el peligro; y donde mayor, mas conſtancia, y brio. Lo que pinta bien Claudiano en vn Leon, que la preſa entre las vñas no haze caſo de las amenazas de los paſtores que le cercan.

lib. 2. de raptu.

Illo velut ſtabuli decus, armentique iuuencam
Cum Leo poſſedit, nudataque viſcera fodit
Vnguibus, & rabiem totos exegit in armos,
Stat craſſâ turpis ſanie, nodoſque iubarum
Excutit, & viles paſtorum deſpicit iras.

lib. 1. Por lo que dixo Marcial. Para que quieres canſar en vano al Señor, y Rey de los boſques,

Quid fruſtra nemorum dominum, regemque fatigas?

La fabrica del templo de Hieruſalem, eſcriue Arias Montano, que era en forma de Leon. De donde los Rabbinos afirman auerſe llamado todo el templo ARIEL אריאל, que ſignifica Leon del fuerte, o Leon de Dios. Porque en aquel lugar, Dios ſe moſtraua como vn Leon; fuerte, y poderoſo; para que aſsi entendieſſe ſu pueblo con la ſeguridad, y confiança que deuia eſtar en ſu templo, teniendo en ſu defenſa tal Capitan; que como Leon ſaldria, denodado a ſus enemigos. Aſsi lo dize por Iſaias. *Quomodo ſi rugiat Leo, & catulus Leonis ſuper prædam ſuam, cum occurrerit ei multitudo paſtorum á voce eorum non formidabit, & á multitudine non pauebit; ſic deſcendet dominus exercituum, vt prælietur ſuper montem Sion, & ſuper collem*

in Aparatu. et Blacius Viegas in Apocalip. c. 11. 5. ſect. 3

cap. 31. 4

collem eius. De la manera que el Leon bramando la presa entre las vñas a los pastores que le cercan, se los està mirando, sin que sus vozes le turben, ni su tropa le alborote: dessa manera mouerà Dios sus exercitos, y pelearà a vista de su pueblo. No solo esta palabra *ARIEL* significa en las sagradas letras el templo, sino tambien toda Hierusalem, los varones poderosos, y fuertes, que como Leones se oponian a sus enemigos. En este habito, hecho vn Leon, quiso Hercules, aun despues de muerto (segun creyo la vana superstición) salir a la defensa de su templo, quando Theron Rey de la España Citerior con grande zaña vino a esta Isla de Cadiz a destruyrlo, y quemarlo. Parecieron (como escriue Macrobio) en las proas del armada Gaditana ferozes Leones, que echando llamas de fuego a todas partes, quemaron, y deshizieron las naues del Rey enemigo. *Nam Theron Rex Hispaniæ Citerioris, cum ad expugnandum Herculis templum ageretur furore, instructo exercitu nauium; Gaditani ex aduerso venerunt prouecti nauibus longis: commissoque prælio adhuc æquo Marte consistente pugnâ, subito in fugam versæ sunt regiæ naues, simulque improuiso igne correptæ conflagrauerunt. Paucissimi qui superfuerunt hostium capti indicauerunt apparuisse sibi Leones proris Gaditanæ classis superstantes: & subito suas naues immissis radijs, quales in solis capite pinguntur, exustas.*

Isaias.c.29.1.
2 Samuel.c.23
lib.1.c.20.

Macrob. Satur. lib. 1. c. 20. Carta. de imag. deorũ. Rodig. lect. Antiq. lib. 6. cap. 7.

Por esta razon dixeron que Hercules era lo mesmo que el Sol, como simbolo de firmeza, y constancia; porque assi como el Sol en su Zodiaco no le atemorizan, ni hazen boluer atras los fieros animales q̃ se le oponen. Como dixo san Ambrosio (entendiendo por el al justo, conforme aquello del Ecclesiastico. *Homo iustus manet vt sol.*) *Sol neque vrsam timet, neque taurum formidat, neque leonem pertimescit.* Tan sesgo se passa el Sol por el Zodiaco; como si alli no uviesse vnos furiosos cuernos de vn toro, y vnas rampantes vñas de vn leon que le enuistan, y despedacen: assi Hercules, como vn sol en su esphera nada le atemoriza, ni detiene.

cap. 27

Claud. in praef. lib. 2. Rap. Proserp.

Te neque Dictæas quotiens mugitibus vrbes
Taurus, non Stygij terruit ira canis
Non leo sidereos cœli rediturus ad axes,
Non Erymanthei gloria montis aper.

Desta seueridad, y constancia nacio a Hercules ser amador de la Iusticia; por lo qual tambien le visten del despojo de Leon, hieroglyphico suyo. Y assi afirma Pierio auerse hallado monedas, en las quales se via vna dama sobre vn Leon con esta letra, *IVSTICIA*, que parece alude a lo que dize san Augustin, del que sigue la Iusticia, que está muy lejos de temer, ni amedrentarse. Porque, *Iustus quasi leo confidens, absque terrore erit.* Esso tiene el justo, que como vn Leon haze cara a los mas fuertes. Por esto pienso que los antiguos siempre pintaron

Hierog. lib. 1

Prouerb. 28.

a Her-

à Hercules entero, no quebrado, ni de media esta- Cic.4. in Verr. Ald. Manut. epist lib.1.epist. tol.5
tura, como a otros Dioses; por denotar su entereza, y justicia: que assi llamà nuestro Castellano a vn varon justo, ENTERO: q̃ no se dexa quebrar, ni torcer. Y las estatuas de Hercules por esta mesma razon las hazian de bronze. Y del dize Seneca, in Herc. Oet. vo Delrius. 3. part syntag.n. 1270.
que era mas duro que vn rigido peñasco.

Durior saxo horrido.

Y Theocryto, que tenia de fierro el pecho. Edilii.13.

Quin, & Amphitryonis filius, cui ferreũ pectus erat,
Qui saeuum Leonem sustinuit.

Como si dixesse: pecho inexorable, y inflexible, seguro de quebrarse. Los Latinos con su palabra *frangere*, dizen todo esto, rendir, ablandar, y enternescer. Dize Tibulo. lib.3.eleg.2

Non ego firmus in hoc, non hæc pacientia nostro
Ingenio, frangit fortia corda dolor.

Este dolor me quiebra el coraçon, me enternece, y ablanda. Y assi es bien que sea de fierro la justicia; porque no aya sentimiento que la ablande, ni tuerça.

CON estas armas, y diuisas de fortaleza, y justicia, significadas por el despojo de Leon, y Maça discurio Hercules por el mundo, librando de la opression, y fuerça varias gentes, de donde ganò Sene.in ludo de morte Claudi Cæsar.
los varios apellidos que tuuo. Llamaronle ALEXICACOS, que es lo mesmo que defensor contra males, y casos aduersos. Llamaronle (como si dixessemos) su Angel custodio, que essa fuerça tiene esta palabra en el Griego. A esto aludio aquel es-

Plaut. in most. tel.gren.1.act. 2. Turneb. aduers.li.16.c.10 — clauo Plautino, quando dixo a su amo despues de auerlo amedrentado. *Herculem inuocabis.* Llama a Hercules para que las fantasmas, y cosas de la otra vida no te asombren.

Llamaronle tambien apaciguador del mundo, Seneca.

in Hercul. Oet. in fin.

Sed tu domitor magne ferarum,
Orbisque simul PACATOR ades.

Senec.lib.1. de Benef. — El philosopho lo honrra con mas titulos, llamandolo enemigo de los malos: vengador de los buenos, y apaciguador de mar, y tierra. *Malorũ hostis, bonorum vindex, terrarum, marisque pacator.* El Emperador Maximiano lo puso en sus monedas con esta inscripcion. *HERCVLI VICTORI.* A Hercules Vencedor. Y Diocleciano en las suyas. *HERCVLI CONSERVATORI.* A Hercules conseruador. Despues de la guerra sucede la paz, como fin principal suyo: assi lo dize Tulio. Philip.lib.7. *Si pace frui volumus; bellum gerendum est; si bellum omittemus, pace nũquam fruemur.* Para gozar de la paz, à de preceder la guerra, porque dexada esta, nunca veremos buẽ logro de aquello. Y assi dezia Thucydides, lib.1. que la paz se asseguraua con la guerra. Por esto llamarõ a Hercules PACIFERO: que despues de tantas cõtiendas, y batallas auia dexado al mundo la paz, y sossiego. Assi lo llama Claudiano.

in praf. lib. 2. de rapt. Proser.

Sed postquam Inachijs Alcides missus ab Argis
Thracia PACIFERO contigit arua pede.

in Herc. furen. — Y Seneca.

Pax est Herculeâ manu

Auream

Auroram inter, & Hesperum.

Todo es paz despues que el braço de Hercules gouierna el mundo. Deianira assi se lo escriue. lib. 1. el. g. 10.

Se tibi pax terræ, tibi se tota æquora debent:
Implesti meritis solis vtramque domum.

El Emperador Posthumo lo puso en sus monedas con esta inscripcion, HERCVLI PACIFERO: y Probo en las suyas. Desta paz nacio el abundancia: como canta Tibulo.

Ouid. epist.

Interea pax arua colat: pax candida primum
Duxit araturos sub iuga curua boues.

Esto quisieron significar en aquel cuerno del rio Acheloo, o de Amalthea, que cortó Hercules: que despues llenò de flores, fue hierogliphico de la abundancia. Ouidio.

Dum tenet infregit: truncaque á fronte reuellit: Metham. lib. 9
Naiades hoc pomis, & odoro flore repletum
Sacrarunt: diuesque meo bona copia cornu est.

Y assi Horacio haziendo relacion a su amigo Iccio de las nueuas victorias con que estaua regocijada Roma, añade esta abundancia.

[illegible] aurea fruges,
Italiæ pleno diffudit copia cornu. lib. 1. epist. 12

Està tan llena Italia de todos bastimentos, que por las plaças se dan (como dezimos) con ellos.

DE aqui los Athenienses dezian, q la paz criò a sus pechos a Pluton Dios de las riquezas, y abũdancia. Y los Emperadores Otho, y Vespasiano la hizieron pintar en sus monedas con vn manojo de espigas en la vna mano, y en la otra vn cuerno Pausa. in Atti, & Baotic.

de abundancia ſignificando eſto meſmo: a lo que alude Tibulo, quando pinta la paz coronada de eſpigas.

lib.1.eleg.10.

At nobis Pax alma veni, ſpicamque teneto.

ex Adolpho Occone in Comodo

Y aſsi pintò a Hercules en ſus monedas el Emperador Commodo, deſnudo, con ſu Maça, y vn manojo de eſpigas. Por eſta abundancia cauſada de la paz que Hercules dexò en el mundo, le ofrecian de todos los frutos el diezmo; como que a el ſolo ſe le deuieſſen las gracias del ſuſtento, y coſecha. De aqui el otro comelon Plautino, q̃ ſe andaua de boda en boda ſin ſer llamado, ni combidado. Eſtando en otra tal a la meſa, y de buena gorja: dize.

in Curcul.ſcen.1.

Inuoco almam meam NVTRICEM HERCVLEM.

Inuocó aquel bendito hartador Hercules. Llamale aſsi por la razon que emos dicho, o porque quiças en aquellos opulentos banquetes que publicamente ſe hazian quando ſe recogia eſte diezmo de Hercules, ſe auia hallado por combidado eſte, que nunca lo era, ſino en eſtos.

Lipſius Antiq. lect.lib.1.c.21

ex Gyral.ſyntag.de Hercule

DEſpues de tantos trabajos, y conquiſtas, eſcriuen los Griegos, que la Dioſa Palas bañò a Hercules limpiandole el ſudor, y poluo con que ſalia de aquellas luchas. No es eſto otra coſa que querer enſeñar el premio, y deſcanſo con que ſe paga la virtud. Aſsi Seneca dize, que merecio Hercules el cielo por auer muerto la ſerpiente.

in Herc.Oet.

——— *& ætheriam domum*
Serpente cæſo meruit.

Y Ouidio tambien dize, que merecio Hercules el

cielo

cielo por auerlo ſuſtentado ſobre ſus ombros.

Qui meruit cœlum quod prior ipſe tulit. *lib.2.de Arte.*

Y con razon ſe rezelaua la Dioſa Iuno no ſe apoderaſſe del cielo quien vencio en la tierra tantas dificultades.

--- timendum eſt regna nè ſumma ocupet
Qui vicit ima. *Senec.in Herc. furen.*

Ponen los Aſtronomos ſu imagen entre el circulo artico, y el eſtiuo rebuelto al braço izquierdo el deſpojo de Leon, y en la mano derecha la Maça: para enſeñar que de todos los bienes deſta vida la virtud ſola es la que acompaña ſiempre a ſu dueño; y con que le viſten, y honrran en el cielo: que alla no ſe recibe a nadie con otro habito: en el fue forçoſo que vinieſſe Menipo, para que Charon le recibieſſe en ſu barca, y le paſaſſe a los campos Elyſios. *Optimus Charon cum Leonis videret exuuias, eſſe me ratus Herculem, recepit, tranſuexitque libens.* Veſtime (dize Menipo) en el habito de Hercules rodeado el deſpojo de Leon: y como tal tuve el paſſo franco para el cielo. Eſto meſmo me parece quiſieron dezir los Mythologos quando fingen que Hercules corrio tras aquella cierua Menalia, y alcanſandola le quito ſus dorados cuernos. *Higin. Aſtrō. lib.3. Ouid, in epiſt. Deiani. Herculi.* *Lucian. in dialog. Menippi. Philonidis.* *Delrius in Herc fur. 2. part. ſintag. n. 221.*

De la honrra que los antiguos dieron a las inſignias de Hercules, y como las imitaron. Cap. 4.

Fueron

FVERON Las insignias de Hercules sumamente veneradas de Griegos, y Latinos, por considerar en ellas la grandeza, y virtud que representauan: que el oro, y plata, y los preciosos vestidos, son no mas que colores con que el vicio se arrea, como bien pintò Philostrato. *Vitium auro ornatum, & torquibus, vesteque purpureâ, genarum rubore, criniumque cincinnis, oculorumque coloribus, & aureis calceis petulanter depinctum est; virtus verò laboriosa adiuncta est horrido aspectu, studet squalore ornari, nec lanam, quæ ab animato carpitur gestat.* El vicio con los arreos, galas, y compostura se honrra, y compone; que la virtud desnuda, o con vn pobre vestido està muy honrrada, y vistosa. Esto mesmo parece quiso dezir Virgilio quando pinta a su Camila en vez del rico tocado, con vn despojo de vn tigre.

Apud Photi. Biblio. fol. 544

Aenei. lib. 11.

Pro crinali auro, pro longæ tegmine pallæ
Tigridis exuuiæ per dorsum à vertice pendent.

La milicia Griega, y Romana queriendo imitar el valor, y virtud de Hercules, se vistio con sus insignias, honrrandose, y animandose con ellas: por lo que dixo Stacio, que bermejeauā las pieles de los Leones en la cabeça, y espaldas de los soldados, honrrandose mucho con tal habito.

Thebai. lib. 4

——— *flauent capiti, tergoque Leonum*
Exuuiæ, gentilis honos.

Prometianse con ellas de sus trabajos feliz sucesso, y fruto: que de aqui nacio inuocar los labradores

a Her

a Hercules, para que en pago del sudor, y trabajo con que rompian la tierra, les ofreciesse algun buen premio; tal como vn thesoro, y en tal caso le llamauan Diestro: como si dixessen feliz, y dichoso, buen pagador de trabajos. Assi le llama Persio.

——— o si
Sub rastro crepet argenti mihi seria dextro
Hercule. Saty. 2. vl. Casaub.

Y Horacio le llama amigo. lib. 2. Saty. 6

O si vrnam argenti fors qua mihi monstret; vt illi
Thesauro inuento, qui mercenarius agrum
Illum ipsum mercatus arauit diues amico
Hercule.

O si la fortuna me ofreciesse a mi lo que a el otro jornalero, que arando vn campo, siendole amigo Hercules, se hallò vn thesoro. De aqui los Griegos le llamauan, πλουτοδότην, el que prepara a los solicitos, y cuydadosos la felicidad, y riquezas. Por esto introduxo Auiano a Hercules, reprehendiendo a vn labrador, que le pedia sacasse de vn pantano su carreta, y bueyes. No queriendo el poner la mano en ella. fabula 33

Perge laborantes stimulis agitare iuuencos,
Et manibus pigras disce iuuare rotas.
Disce tamen pigris non flecti numina votis,
Præsentesque adhibe, cum facis ipse, Deos.

A esto alude Plauto, quando introduze a Danisco contando las faltas de vn esclauo.

Is val

in Mostel. act. 4. scen. 2.

Is vel Herculi conterere quæstum possiet.

Dize: Este basta para deshazer a Hercules sus riquezas, y quanto puede ganar con sus trabajos, y auenturas; y lo que puede deparar a los que le imitan. Assi los soldados por buen aguero se vestian de los despojos de vn Leō, como insignias de Hercules; prometiendose con esso felis sucesso en su milicia. Y acomodauanle de manera al cuerpo, que con la cabeça del Leon cubrian la suya; con lo demas las espaldas, y ombros. Assi pinta Homero a Agamemnon, cubierto de vna piel de Leon, desde los ombros hasta las piernas.

Iliad. 10.

Atque humeros circumiecit pellem inde Leonis,
Ardentis, magni, crurum tenus.

Y Virgilio a su Italiano Auentino.

Ipse pedes tegmen torquens immane Leonis
Terribili impexum setâ cum dentibus albis
Indutus capiti sic regia tecta subibat
Horridus, Herculeoque humeros innexus amictu.

ex Coul. fol. 193 & Occone. fol. 163. Lipsius de mili. Rom. lib. 3. in prin. Alex. ab Alex. lib. 1. c. 20. vb. Tiraquel.

Deste mesmo talle mandó Trajano pintar a Hercules en sus monedas; y en aquella insigne columna suya, todos los Alferezes se ven en este habito, cubiertos con pieles de Leones, cabeça, ombros, y espaldas. Esta costumbre se fue extendiendo a despojos de otros animales; que cada soldado traya el que mejor le estaua, y mas galan, y brauo le hazia. Algunos Romanos jactandose de su fundador Romulo; de quien dezian le crió vna Loba, trayan su despojo, como dize Propersio.

lib. 4. eleg. 1.

Et galea hirsutâ compta lupina iubâ.

Tambien

Tambien seruia esta diferencia de animales en los Alferezes, para que fuessen conoscidas, y diferenciadas las compañias: como dize Polybio. *Tutelæ simul, & signi causâ*. Y para que con aquellas efigies de animales pareciessen ferozes a los enemigos: Assi lo enseña Vegecio. *Galeas ipsas ad terrorem hirsutis pellibus tectas.* De donde dixo Stacio Papinio de cierto capitan, que se mostraua feroz, y brauo, trayendo por celada vna cabeça de vna Ossa. *lib.11* *lib. 4. Thebai*

Ille Lycaoniæ rictu caput asperat Vrsæ.

Muchos principes se preciaron imitar en quanto podian a Hercules, como tan celebrado en el mundo por su virtud, y hazañas. Poro Rey de la India Oriental (como escriue Cursio) traya en su exercito la efigie de Hercules por vandera, y estandarte principal, a quien acompañauan, y venerauan sus soldados. Alexandro Magno siguiendo las pisadas de Hercules, hizo tan grandes conquistas, y peregrinaciones; y se pagó mucho de que los Megarenses le uviessen igualado a tal principe, haziendole su compañero en la honrra. Y despues de auer conquistado varias gentes desseoso de coronar bien sus trabajos. *Statuerat cursum Gades dirigere, ibi namque columnas Herculis fama vulgauerat.* Estaua determinado el valeroso mancebo baxar a Cadiz, por ver en el las columnas, y templo de aquel a quien imitaua. El gran Pompeio (como escriue Appiano) quiso que el nombre de su exercito fuesse Hercules inuicto. Hadriano puso en sus *lib.8* *Athen. lib.12. cap.8* *Plutarc. de tribus reip. gener. Senec. lib.1. de benef. vbi Muretus.* *Q. Curs. lib.10* *lib.2. de bello ciuil.*

mone-

monedas vn Hercules armado con su Maça, assistiendo a la guarda de vn templo. Esta pintura alude al nombre que le dierõ de *MIAGROS* Μυάγρος Dios enemigo de moscas: por lo que escriue Solino, que en aquel famoso templo del Foro Boario, a que llama Virgilio Ara Maxima, dedicado al Dios Hercules, no entrauan moscas, ahuyentadas de la Maça, que tenia colgada a la puerta. Aborrescia Hercules estos importunos animales; quiças porque siendo el tan amador del trabajo: y estando en la mosca bien representado vn holgazan, o vn gloton, que sin pagar escote se anda combidando, y comiendo trabajos agenos, no quiso gozassen de sus sacrificios: assi le llamò Plauto a vno que se combidaua sin llamarlo: mosca.

c.2. Plin. lib. 10 cap. 28. & 29. Alex. ab Alex. lib. 2. c. 14. Gyrald. deorũ syntag. 1.

In Mercat.

Musca est meus pater nihil potest clam illum haberi.
Nec sacrum, nec tan profanum quidquam est, quin ibi illico adsit.

Lo que dize nuestra frace Castellana; es vn Moscon. Tambien escriuen, que no podian entrar perros en este templo, y que desso seruia aquella Maça a la puerta por la mesma razon dicha; pues vemos que sin ser llamados se entran donde huelen que comer. Assi llama Terencio a vn gorron porfiado *CANEM*, y nuestro Castellano. Perro de todas bodas.

In Eunuch. act. 4. scen. 7. vbi Palmer. in spicilegijs. Inde antiquum verbum catullare, id est catulorũ more omnes domos circumire, vt apud Fulgent. de vocib. antiquis,

OTRA Moneda del mesmo Hadriano tengo, que dize en todo con las armas desta Isla: està en ella vn Hercules cubierto del despojo de Leon, teniendo por las quixadas en cada mano el suyo:

con

con esta letra Griega, ΤΩ ΗΡΑΚΛΕΙ ΣΩΤΕΡΙ ΑΥΓ; A Hercules Saluador Augusto.



Parece se quiso honrrar el Emperador Hadriano con las armas de su patria; q̃ aunque nascio en Roma, Cadiz le dio la nobleza en su ilustre madre Domicia Paulina: que como escriue Sparciano, fue natural desta Isla. Esta pintura aunque tã antigua, no dize con lo que escriuen Historiadores, y Poetas de la manera que se uvo Hercules en la lucha con el Leon Nemeo. Como lo aduirtio Pedro Victor; porque todos conuienen que fue (como dezimos) a braço partido. Como lo introduze Seneca.

Apoll.lib. 2.bibliot.

lib.4 var. lect. cap.22.

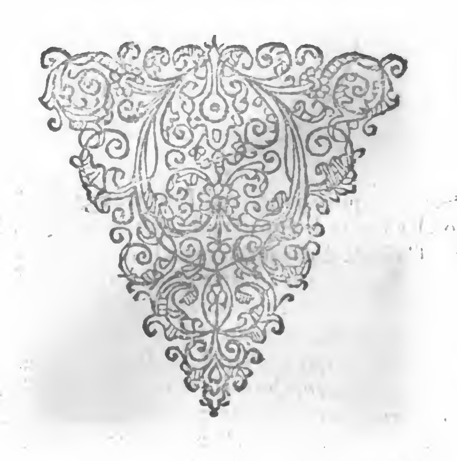
His ego lacertis spolia Nemæi mali
Elisa pressi.

in Herc Oetæo vbi Martin. del Rio 5 part. syntag n 1233.

El Emperador Cõmodo toda su gloria puso en q̃ le llamassẽ Hercules; y para parescerlo si quiera en el

Dio Cassius lib. 72. & Athen. lib.12.c.8.

el vestido se passeaua por Roma no con mas gala, que la de vna piel de Leon sobre la purpura, y telas, y en la mano vna nudosa maça. Hizo batir muchas monedas donde le viessen como a otro Hercules con esta inscripcion. *HERCVLI ROMANO AVG.* Con cuyo titulo tambien se honrraua quando escriuia al Senado.



GRAN-

GRANDEZAS, Y

ANTIGVEDADES DE LA ISLA Y CIVDAD DE CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA Suarez de Salazar natural de la mesma Ciudad, y Racionero en la Sancta Iglesia della.

LIBRO TERCERO.

Del celebrado Templo de Hercules Gaditano, y su sitio. Cap. 1.

FVE El Templo de Hercules en Cadiz vno de los famosos del mundo: por su antiguedad, grandeza, y magnificencia. Estuuo (segun se colige de antiguos escriptores) en vna de sus tres Islas, llamada *Heracleum*, del nombre de Hercules; a que oy llamamos (mudada aquella Gẽ

tilidad) Isla de santi Petri: puesta en la parte oriental, y en el fin destas Islas, distante dela ciudad tres leguas: de suerte, que ciudad, y templo estauan por termino, y remate del largo del terreno. Assi nos lo enseña Strabon. *Tertio eũ classe missos Gades concedisse, & fanum ad spectantes in orientem insulæ partes ædificasse; vrbem autem ad occasum.* Nuestro Pomponio Mela escriue lo mesmo, y declara mas en particular el sitio deste templo; que lo pone en el mesmo promontorio oriental q̃ emos dicho. *Qua oceanum spectat duobus promontorijs euecta in altum medium littus abducit; & fert in altero cornu eiusdem nominis, vrbem opulentam; in altero templum Aegyptij Herculis* Este promontorio, y Isla es muy pequeño; con lo qual se prueua auer sido en ella este templo: por lo que dize Strabon, que ocupaua todo el largo de la Isla. *Templum autem maius est ferme tanto, quanta est insulæ longitudo.* Lo mesmo dize Philostrato: q̃ no era mayor ella que el templo; y añade, q̃ estaua toda por naturaleza labrada, y guarnescida de vna peña taxada; limpia, y desembarassada de pedregales. *Insula vero in quâ templum situm æqualis est magnitudine ipsi templo; nulla autem eius pars est petrosa, sed politis carceribus similis.* Todo esto tiene esta Isla de santi Petri: su sitio es muy pequeño, que solo tiene de circumferencia quatrociẽtos passos, y toda ella no es sino vn solo peñasco de vna parda, y serrada piedra puesto en medio del Oceano. De suerte, q̃ el largo del templo tenia vn estadio poco mas, o menos, como era el de Diana en Bubasti, y otros

lib. 3. geog.

lib. 3, c. 6

Lib. 3

in vita Apol. lib. 5. c. 1.

de Egypto: como se lee en Herodoto. Està bien levantada sobre las aguas: aunque en cierta inundacion escriue Strabon por cosa muy particular que la cubrio el agua. *Finitimosque pelago campos ad stadiorum triginta altitudinem ex inundatione demersos; ita vt insula deprehenderentur, & fundamentorum Herculei templi sublimitas.* La fundacion, antiguedad, religion, y riquezas deste templo escriue con breues y graues palabras Pomponio Mela. Dize q̃ sus fundadores fueron Tyrios: que fue santo, y venerado por estar alli sepultados los huessos de Hercules: antiguo, porq̃ trae su principio desde el imperio de Troia: y rico, por lo mucho que tuuo de duracion. *Gades fretum attingit. Fert in altero cornu eiusdē nominis vrbem opulentam, in altero templum Aegyptij Herculis; conditoribus, religione, vetustate, opibus illustre, Tyrij condidere: cur sanctum sit ossa eius ibi sita efficiant: annorum queîs manet numerus, ab Iliaca tempestate principia sunt, opes tempus aluit.* lib. 2. lib. 3. c. 6.

NO solo la fabrica deste templo fue ala traça Fenicia, sino todo lo demas tocante a sitio, y ceremonias. Assi lo escriue Diodoro Siculo. *Templum Herculi statutis de more Phœniciorum sacris sumptuoso opere contruxerunt.* Porq̃ el Dios Hercules que en Cadiz adorauan era el mesmo q̃ los Phenices adorauan en Tyro: y assi siguieron en todo aquellos ritos, y ceremonias: como lo escriue Arriano. *Qua propter Herculem illum, qui apud Tartessios in Hispania colitur, à quo columnæ nomen sumpserunt Tyrium arbitror, eo quod Tartessus à Tyrijs cōdita est templúq; in eâ* lib. 6. bibliot. cap 7. lib 2. de rebus Alex.

vrbe Phœnicum structurâ ædificato Herculi sacrum faciunt, eodemque ritu sacrificant. Por lo que dize Iustino, que los Gaditanos traxeron a España de Tyro las ceremonias, y ritos del Dios Hercules. *Gaditani cum à Tyro, vnde, & Carthaginentium origo est, sacra Herculis perquietem iussi in Hispaniam transtulissent, vrbemque ibi condidissent.* Siguiendo esta traça, y rito Phenicio, edificaron los Tyrios este nuestro Templo fuera de la ciudad. Que fuesse costumbre suya tener el templo de Hercules en despoblado, parece por vn lugar de Quinto Curcio, el qual escriue, que pidiendo Alexandro Magno le dexassen entrar en la ciudad de Tyro a cumplir ciertos votos, y deuociones en el templo de Hercules: le respondieron, que estaua fuera de la ciudad, donde ellos llamauan la Antigua Tyro; que alli si era seruido podia hazer sus sacrificios. *Herculi (quem præcipuè Tyrij colerent) sacrificare velle se dixit. Legati respondent, esse templum Herculis extra vrbem: in eâ sede quam Palætyron ipsi vocant: ibi regem Deo sacrum ritè facturum.* Esta antigua costumbre Phenicia, y Gaditana imitaron los Griegos, y Latinos, edificandole tambien a Hercules sus templos fuera de poblado: cõ lo qual quisieron significar sus grandes peregrinaciones; y como nunca estuuo de asiento en parte alguna, teniendo solo por fin librar de la fuerça, y tyrania los reynos mas remotos: por lo qual le llamaron PEREGRINO. *Principio Hercules peregrinus, ideoque ei templa extra vrbem dicantur.*

lib. 44

lib. 4

Scaliger. Poeti. lib. 3. c. 26

Por

por esta mesma razon le llama Papinio Stacio, Vago, y viandante.

Ibis quà VAGVS Hercules.

De aqui los Corynthios, o como dize Plutarcho, los Megarenses dixeron por vna muy gran cosa a Alexandro Magno, que a solo el, y Hercules auiã hecho sus ciudadanos; teniendo ellos por ley inuiolable no recebir en el derecho de su ciudad gẽte peregrina, y viandante. *Nulli ciuitatem vnquam dedimus, quàm tibi, & Herculi.* Por esto graciosamẽte dixo Seneca. Que para conoscer Iupiter al Emperador Claudio, fue menester llamar a Hercules, como Dios que lo auia andado todo, y conoscia bien todas las naciones del mundo. *Tum Iupiter Herculem, quia totum orbem terrarum peragrauerat, & nosce videbatur omnes naciones, iubet ire, & explorare quorum hominum esset.* Por esta razon tenia su templo fuera de poblado, como Dios caminante. Y assi los que querian hazer algun viaje, se encomendauan a el, y le sacrificauã ala primera jornada: a cuyo sacrificio dezian los Griegos con palabras solemnes, τὰ ἐξιτήρια θύειν. Sacrificar por el buen viaje. Y para este fin auia en estos templos grandes cosinas donde los peregrinos, y caminantes comian de lo que ofrecian a Hercules. A que alude esta inscripcion antigua.

Seneca. lib. 1 de benef. vb. Muret. n. 50. in ludo de morte Claudij.

ex annot. in Petron. fol. 551.

HERCVLI. SAXANO. SACRVM
SER. SVLP. TROPHINVS. ÆDEM

ZOTHECAM.CVLINAM.PECV
NIA.SVA.A.SOLO.RESTITVIT
IDEMQVE.DEDICAVIT.K.DE
CEMB.L.TVRPILIO.DEXTRO.
M. MAECIO. RVFO.COSS. EV
TVCHIVS. SER. PEREGRINAN
TIBVS.CVRAVIT.

Dize en Castellano. Seruio Sulpicio Trophino rẽdificò a su costa desde los simientos el templo, y cosinas de Hercules Saxano: y el mesmo hizo la dedicacion a primero de Diziembre, siendo consules Lucio Turpilio Dextro, y Marco Mecio Rufo; estando a cargo de Eutuchio seruio al cuydado de hospedar a los peregrinos, y caminantes. Estaua este templo apartado doze millas de la ciudad de Cadiz, a contẽplacion de las doze hazañas, y auenturas de Hercules; para q̃ los q̃ iuan a visitarlo, fuessen por el camino meditando en las grandezas de aquel Dios. Assi lo escriue Strabon. *Templum ab vrbe duodecim millia passuum abesse ferunt, quantum certaminum, tantum, & milliariorum numerum facientes.* Estas millas antiguas eran menores que las que oy vsa Italia, y España, porque quatro vienen a hazer vna legua, como lo aduirtio Iusto Lipsio. Respeto de lo qual distaua este templo de la ciudad tres leguas Castellanas, que es lo mesmo que oy dista de nuestra poblacion la Isla de santi Petri, lugar donde estaua este templo.

lib. 3. geog.

Epistol. cent. 3. epist. 59.

Pusie-

PVsieronlo en la parte Oriental desta Isla, como lugar sagrado donde auian de tener bueltos los ojos para sus adoraciones, y sacrificios: costumbre muy recibida de los antiguos el adorar bueltos los los rostros al Oriente, y en essa conformidad edificar sus templos: como lo escriue san Isidoro. *Locus designatus ad orientem à contemplatione templum dicebatur.* Assi pinta Virgilio a Eneas en el sacrificio, buelto el rostro al Oriente. orig. lib. c. 4. et Vitru. li. 4. c. 5 lib. 17. Aenid. vbi Pontan. vers. 72.

Illi ad surgentem conuersi lumina solem
Dant fruges manibus salsas.

Nuestro Español Hygino da la razõ desta ceremonia, y dize q̃ por ser el oriẽte la parte mas principal del mundo, de donde le viene todo su gozo, y alegria. *Antiqui architecti in occidentẽ templa recte spectare scripserunt. Postea placuit omnem religionẽ eo conuertere ex quâ parte cœli terra illuminabatur.* Iustino dize: q̃ por ser el tiẽpo del amanecer (significado por el oriẽte) mas quieto, y acomodado para sacrificar, y dar gracias a los Dioses, por auerles dexado ver el dia, ponian a el el rostro en señal de agradescimiento: o porque el calor del Sol infundiesse en sus coraçones, mirandole feruor, y espiritu. Alude bien a esto aquello de la Sabiduria. *Quod ab igne non poterat exterminari statim ab exiguo radio solis calefactum tabescebat; vt notum omnibus esset quoniã oportet præuenire solem ad benedictionem, & ad ortum lucis te adorare.* Esta fue la razon que mouio a los Antiguos, quãdo al poner del Sol hazian algunos sacrificios no boluer los ojos al Occidente a mirar al Sol; como lo hazian quando estaua en el oriente; lib. de limitib. q. 118. ad gentes, & Gyral. deorum syntag. 17. Petrus Pithoeus Aduers. lib. 1. c. 7 cap. 16. 28

ſino boluian el roſtro al medio dia, y alli haziã ſus oraciones: porque la dejatiua, y amortiguada luz, que el Sol tiene, poniendoſe no resfriaſſe el feruor de ſus deuociones. Aſsi entiendo aquel lugar de Hermes Triſmegiſto. *De aditu vero egreſsi cum Deum orare cœpiſſent in auſtrum reſpicientes erant, ſole enim occidente cum quis Deum orare voluerit illac debet reſpicere, ſicut & ſole oriente in eum qui ſubſolanus eſt.* Eſta forma de adorar el roſtro al oriente, fue muy comun entre los Idolatras: de dõde ſe quexa Dios por Ezechiel de los Iſraelitas, que ſeles auia pegado algo deſta ceremonia. *Dorſa habentes contra templum domini, & facies ad orientem adorabant contra ortum ſolis.* Llamauan a eſta oracion matutina, ſalutacion: porque con ella ſaludauan al Sol, y le dauan la bien venida. Como de los Tercianos dize Tacito. *Et orientem ſolem Tertiani ſalutauere.* Dieronle la bienuenida al Sol. Creyan ſer alos dioſes muy acceptas eſtas ſalutaciones matutinas con que los diſpertauan del ſabroſo ſueño de la noche, combidandolos a la nueua luz, y dia: como ſe colige de Arnobio. *Quid ſibi volunt excitationes illæ, quas canitis matutini collatis ad tibiam vocibus? obdormiſcunt enim ſuperi remeare vt ad vigilias debeant.* Eſta antigua coſtumbre de orar el roſtro al Oriente, y edificar los templos en eſta meſma conformidad, à recebido la Igleſia: como vemos en nueſtros lugares ſagrados: lo que fue ocaſion a algunos Gentiles creer que los Chriſtianos adorauan el Sol, como dize Tertuliano. *Solem credunt Deum noſtrum.*

Suſpicio

In dialogo Aſc'e io apud Apuleium.

cap. 8. 16.

Lipſi. 2. elect. c. 18 Scalig. F. in Tibul. lib. 1. eleg. 3. Apulei. lib. 11. Hiſt lib. 3. vbi Lipſi. n. 33.

lib. 7. aduerſus gent.

Vel quia Chriſtus à Prophetia Oriens nominatur. Greg. Nyſ. Homil. 10 in in Cant. Cant.

Suspicio inde quod innotuerit nos ad orientis regionem precari. Siguiendo estos antiguos ritos, y razones, fundaron este templo a Hercules en el oriẽte, por tenerle a los ojos en sus plegarias, y oraciones; y que estando en el representado el Sol (como dize Macrobio. *Nec Hercules à substantiâ solis alienus est*) Teniendole en el oriente, era como buen prognostico para la ciudad; pues a todas horas, de dia, o de noche tenian el Sol de su mano, y en su oriente, para sus sacrificios, y oraciones. De aqui los que en esta Isla tenian por costumbre, o religion no quemar sus difuntos, los enterrauan en pequeñas bouedas, puesto el rostro a este tẽplo: como que alli tuuiessen depositadas todas sus esperanças. Assi lo è obseruado en muchos sepulcros antiguos; y aora estos dias en vnos que se hallaron abriendo sanxas para vn lienço de muralla, que se haze a la Puerta de Tierra, donde se vian los cuerpos conuertidos en vn subtil poluo, pero en forma de vn madero algo denegrido; y con algunos huessos, de que con facilidad se colige la postura del cuerpo.

in Apologet. c. 16. vbi Pamel. & Bellarm. li. 3 de cultu sãct. cap 3.

Satur. lib. 1. c. 20.

MVy grande fue la veneracion que todas las naciones tuuieron a este templo: como parece por muchos lugares de Escriptores. Diodoro dize, que desde los siglos antiguos hasta el suyo se auia conseruado con sumo respecto, y reuerencia. *Phœnices vrbem condiderunt, quam Gadiram dixerunt. In eâ inter cætera ædificia templum Herculi, quod ad nostram vsque ætatem SVMMA IN VENERATIONE, HONOREQVE EST HABITVM. Adeo vt multi*

lib. 6. c. 7.

etiam

etiam Romanorum nobilitate, ac magnitudine verũ gestarum illustres viri Deo illi vota nuncuparint, negocijsque fæliciter confectis exoluerint. Anibal hizo en el grandes votos, y promessas; y cumplio otras antiguas: como escriue Tito Liuio. *Annibal Gadeis profectus Herculi vota exoluit: nouisquẽ se obligat votis.* Y encaresciendo Scipion Africano el cuydado q̃ deuia dar a sus soldados Magon capitã Carthagines: dezia: que tenia a Hercules Gaditano de su parte. *Magonis HERCVLE SIBI, maiorem curam esse.* Desde Grecia (escriue Philostrato) q̃ embió Neron vn propio a toda diligencia con cartas al senado Gaditano, pidiendole hiziesse grandes sacrificios, y plegarias en este templo, y diessen gracias a Hercules por auer salido el vẽcedor tres vezes en los juegos Olympicos de Grecia. *In Gades nuntius venit longissimis itineribus á Nerone missus; per quem ipse Gaditanos rogat, in preces, sacrificiaque venire; gratiasq; deo Herculi agere ob ter partam á se victoriam in Olympicis.* La razon de ser este templo tan venerado la dà Põponio Mela. *Cur sanctum sit, OSSA EIVS IBI SITA efficiunt.* Porq̃ estauan en el guardados los huessos de Hercules. Cosa muy particular deste templo. Porq̃ en los que tenia la Gentilidad estaua el falso Dios en estatua, y retrato; pero aqui su mesma persona. A esto sin duda aludio Silio Italico; como hablando emphaticamente quando dixo que estaua en este templo el Dios Hercules, lo que era causa de que el edificio no se enuejeciesse.

——— *hic credere gaudent.*

lib. 21.

Liuius lib. 28.

lib. 5. c. 3. in vita Apoll.

lib. 3. c. 6

de bello Punic. lib. 3.

Cen-

Concedisse Deum, seniumque repellere templis.

Lo que declara bien Arnobio: que de los dos Hercules; el Tyrio estaua sepultado en el fin de España; y el Thebano se auia quemado en las llamas Eteas. *Thebanus aut Tyrius Hercules; HIC IN FINIBVS SEPVLTVS HISPANIAE, flammis alter concrematus Oeteis.* Algunos escriuen, que Noe fue lo mesmo que Hercules Egypcio, y que estos huessos que en Cadiz adorauan, eran verdaderamente de Noe, que murio, y fue sepultado en esta Isla.

lib. 1. ad Medicum.

Ioann. Annius in Berosū. Bartholom. Valensis. lib. 2. de mūdo.

Como era prohibido a las mugeres entrar en el Templo de Hercules Gaditano. Cap. 2.

DESPVES De auer escrito el sitio deste Templo, y la veneracion grande que todas las naciones le tuuieron: se siguen sus CEREMONIAS. De las quales pongo en primer lugar aquella rigurosa prohibicion; puesta por el mesmo Hercules: de que muger alguna no entrasse en su Templo, no viesse sus sacrificios, ni oyesse sus alabanças: cometido a sus Sacerdotes el cuydado de hazer guardar este precepto: como lo escriue Silio Italico.

Tum

Tum queis fas, & honos adyti penetralia nosse
FOEMINEOS PROHIBENT GRESSVS.

Era general en casi todos los sacrificios antes de començarse notificar al pueblo; o a voz de pregonero, o de los mesmos Sacerdotes; que la gente facinorosa, y profana, o la que por precepto particular le estaua prohibido assistir en ellos, luego se apartassen, y saliessen dẽtre los demas: cuya notificacion hazian los Griegos con palabras solemnes: que son las que refiere Callimacho ἑκὰς ἑκὰς ὅστις ἀλιτρός. Apartense lejos los celerados, y profanos: las quales imitò biẽ Virgilio al mesmo proposito.

—— procul o, procul este profani,
Conclamat Vates, totoque absistite luco.

Otras vezes hazia esta amonestacion el sacerdote con solas dos palabras, τίς τῇδε. Quien està aqui? A lo que respondian los presentes πολλοὶ κἀγαθοί. Muchos, y buenos. Como auisandole que bien podia començar sus sacrificios, que no auia hõbre entre ellos con quien hablasse aquella prohibicion, y entredicho. Y era tan temido, y guardado; que Neron con ser hombre poco religioso, hallandose en Grecia en ciertos sacrificios Eleusinos; y oyendo el pregon, por el qual a los facinorosos se les prohibia asistir en ellos. Escriue Suetonio que no se atreuio hallar presente; conosciẽdo la maldad que auia hecho en matar a su madre. *Peregrinatione quidem Græciæ Eleusinijs sacris, quorum initiatione impij, & scelerati voce præconis summouerentur, interesse non ausus est.* Con esta mesma solẽnidad en Cadiz los

in Hymnis
lib. 6. Aeneid. vbi Iacobus Põt. vers. 258.
Huius ritus vide multa apud Brisso. lib. 1. formul. Põtã. vb. sup. M. A. del Rio in Hipoly. 3. part. syntag. vers. 106. Claudian. lib. 1. de rapt. Ouid. Metam. 17. Iuuen. saty. 2. Horat. lib. 3. oda. 1. & 2. Tertul. li. de palio Macrob. Satur. lib. 3. c. 5 Gyral. syntag. 14. Occon. in Seuero.
in Claudio. c. 34.

los sacerdotes de Hercules al començar sus sacrificios declarauan serle a qualquier muger prohibido asistir en ellos. A la manera que en Italia lo hazian Poticio, y Pinario principales sacerdotes de Hercules. Como lo escriue Macrobio. *Hercules detestatus est præsentiam fœminarum, & Potitio, ac Pinario sacrorum custodibus iussit, ne mulierem interesse permitterent.* La causa desta prohibicion fue la que escriue el mesmo Macrobio. Que llegando Hercules sediento a Italia, y topandose con vnas mugeres que celebrauan a la Diosa Bona su fiesta, les pidio vna poca de agua. Ellas teniendo mas respecto a la obseruancia de sus ceremonias, que a la sed de Hercules; no solo se la negaron; pero con palabras secas, y desabridas le notificaron las penas en que por llegar a aquel lugar sagrado incurria. Por lo qual indignado Hercules excluyó de su templo, y sacrificios las mugeres. *Mulieres in Italiâ sacro Herculis non licet interesse: quia Herculi, cum boues Geryonis per Italiæ agros duceret, sitienti respondit mulier, aquam se non posse præstare; quòd fœminarum Deæ celebraretur dies: nec ex eo apparatu viris gustare fas esse. Propter quod Hercules facturus sacrum detestatus est præsentiam fœminarum.* Satur. lib. 1. c. 12

PAra saber la razon que tuuieron estas mugeres en no admitir a Hercules en su templo, y fiesta, es forçoso discurrir por los ritos, y ceremonias de su Diosa. Llamaronla los Latinos Fauna, o Bona, y los Griegos γυναικεία, por no auer salido jamas de su retraimiento, y clausura, ni auerle visto hombre Macro. Satur lib 1. c. 12

vrbe Phœnicum structurã ædificato Herculi sacrum faciunt, eodemque ritu sacrificant. Por lo que dize Iustino, que los Gaditanos traxeron a España de Tyro las ceremonias, y ritos del Dios Hercules. *Gaditani cum à Tyro, vnde, & Carthaginentium origo est, sacra Herculis per quietem iussi in Hispaniam transtulissent, vrbemque ibi condidißent.* Siguiendo esta traça, y rito Phenicio, edificaron los Tyrios este nuestro Templo fuera de la ciudad. Que fuesse costumbre suya tener el templo de Hercules en despoblado, parece por vn lugar de Quinto Curcio, el qual escriue, que pidiendo Alexandro Magno le dexassen entrar en la ciudad de Tyro a cumplir ciertos votos, y deuociones en el templo de Hercules: le respondieron, que estaua fuera de la ciudad, donde ellos llamauan la Antigua Tyro; que alli si era seruido podia hazer sus sacrificios. H*erculi* (*quem præcipuè Tyrij colerent*) *sacrificare velle se dixit. Legati respondent, eße templum* H*erculis extra vrbem: in eâ sede quam Palætyron ipsi vocant: ibi regem Deo sacrum ritè facturum.* Esta antigua costumbre Phenicia, y Gaditana imitaron los Griegos, y Latinos, edificandole tambien a Hercules sus templos fuera de poblado: cõ lo qual quisieron significar sus grandes peregrinaciones; y como nunca estuuo de asiento en parte alguna, teniendo solo por fin librar de la fuerça, y tyrania los reynos mas remotos: por lo qual le llamaron PEREGRINO. *Principio* H*ercules peregrinus, ideoque ei templa extra vrbem dicantur.*

lib.44

lib.4

Scaliger. Poeti. lib.3.c.26

Por

por esta mesma razon le llama Papinio Stacio, Vago, y viandante.

Ibis qua VAGVS Hercules.

De aqui los Corynthios, o como dize Plutarcho, los Megarenses dixeron por vna muy gran cosa a Alexandro Magno, que a solo el, y Hercules auiã hecho sus ciudadanos; teniendo ellos por ley inuiolable no recebir en el derecho de su ciudad gẽte peregrina, y viandante. *Nulli ciuitatem vnquam dedimus, quam tibi, & Herculi.* Por esto graciosamẽte dixo Seneca. Que para conoscer Iupiter al Emperador Claudio, fue menester llamar a Hercules, como Dios que lo auia andado todo, y conoscia bien todas las naciones del mundo. *Tum Iupiter Herculem, quia totum orbem terrarum peragrauerat, & nosce videbatur omnes naciones, iubet ire, & explorare quorum hominum esset.* Por esta razon tenia su templo fuera de poblado, como Dios caminante. Y assi los que querian hazer algun viaje, se encomendauan a el, y le sacrificauã ala primera jornada: a cuyo sacrificio dezian los Griegos con palabras solemnes, τὰ ἐξιτήρια θύειν. Sacrificar por el buen viaje. Y para este fin auia en estos templos grandes cosinas donde los peregrinos, y caminantes comian de lo que ofrecian a Hercules. A que alude esta inscripcion antigua.

Seneca. lib. 1 de benef. vb. Muret. v. 50. in ludo de morte Claudij.

ex annot. in Petron. fol. 551.

HERCVLI. SAXANO. SACRVM
SER. SVLP. TROPHINVS. ÆDEM

ZOTHECAM.CVLINAM.PECV
NIA.SVA.A.SOLO.RESTITVIT
IDEMQVE.DEDICAVIT.K;DE
CEMB.L.TVRPILIO.DEXTRO,
M. MAECIO. RVFO,COSS. EV
TVCHIVS. SER. PEREGRINAN
TIBVS.CVRAVIT.

Dize en Castellano. Seruio Sulpicio Trophino rēdificò a su costa desde los simientos el templo, y cosinas de Hercules Saxano: y el mesmo hizo la dedicacion a primero de Diziembre, siendo consules Lucio Turpilio Dextro, y Marco Mecio Rufo; estando a cargo de Eutuchio seruio al cuydado de hospedar a los peregrinos, y caminantes. Estaua este templo apartado doze millas dela ciudad de Cadiz, a contēplacion de las doze hazañas, y auenturas de Hercules; para q̄ los q̄ iuan a visitarlo, fuessen por el camino meditando en las grandezas de aquel Dios. Assi lo escriue Strabon. *Templum ab vrbe duodecim millia passuum abesse ferunt, quantum certaminum, tantum, & milliariorum numerum facientes.* Estas millas antiguas eran menores que las que oy vsa Italia, y España, porque quatro vienen a hazer vna legua, como lo aduirtio Iusto Lipsio. Respeto de lo qual distaua este templo de la ciudad tres leguas Castellanas, que es lo mesmo que oy dista de nuestra poblacion la Isla de santi Petri, lugar donde estaua este templo.

lib.3.geog.

Epistol.cent.3. epist.59.

Pusie-

PVsieronlo en la parte Oriental desta Isla, como lugar sagrado donde auian de tener bueltos los ojos para sus adoraciones, y sacrificios: costumbre muy recibida de los antiguos el adorar bueltos los los rostros al Oriente, y en essa conformidad edificar sus templos: como lo escriue san Isidoro. *Locus designatus ad orientem à contemplatione templum dicebatur.* Assi pinta Virgilio a Eneas en el sacrificio, buelto el rostro al Oriente. orig.lib.c 4. et Vitru.li. 4.c.5 lib.17. Aenid. vbi Pontan. vers.72.

Illi ad surgentem conuersi lumina solem
Dant fruges manibus salsas.

Nuestro Español Hygino da la razõ desta ceremonia, y dize q̃ por ser el oriẽte la parte mas principal del mundo, de donde le viene todo su gozo, y alegria. *Antiqui architecti in occidentẽ templa recte spectare scripserunt. Postea placuit omnem religionẽ eo conuertere ex quâ parte cœli terra illuminabatur.* Iustino dize: q̃ por ser el tiẽpo del amanecer (significado por el oriẽte) mas quieto, y acomodado para sacrificar, y dar gracias a los Dioses, por auerles dexado ver el dia, ponian a el el rostro en señal de agradescimiento: o porque el calor del Sol infundiesse en sus coraçones, mirandole feruor, y espiritu. Aluде bien a esto aquello de la Sabiduria. *Quod ab igne non poterat exterminari statim ab exiguo radio solis calefactum tabescebat; vt notum omnibus esset quoniã oportet præuenire solem ad benedictionem, & ad ortum lucis te adorare.* Esta fue la razon que mouio a los Antiguos, quãdo al poner del Sol hazian algunos sacrificios no boluer los ojos al Occidente a mirar al Sol; como lo hazian quando estaua en el oriente; lib. de limitib. q.118.ad gentes, & Gyral. deorum syntag. 17. Petrus Pithoeus Aduers. lib.1.c.7 cap.16.28

sino boluian el rostro al medio dia, y alli haziā sus oraciones: porque la dejatiua, y amortiguada luz, que el Sol tiene, poniendose no resfriasse el feruor de sus deuociones. Asi entiendo aquel lugar de Hermes Trismegisto. *De aditu vero egressi cum Deum orare cœpissent in austrum respicientes erant, sole enim occidente cum quis Deum orare voluerit illac debet respicere, sicut & sole oriente in eum qui subsolanus est.* Esta forma de adorar el rostro al oriente, fue muy comun entre los Idolatras: de dōde se quexa Dios por Ezechiel de los Israelitas, que se les auia pegado algo desta ceremonia. *Dorsa habentes contra templum domini, & facies ad orientem adorabant contra ortum solis.* Llamauan a esta oracion matutina, salutacion: porque con ella saludauan al Sol, y le dauan la bien venida. Como de los Tercianos dize Tacito. *Et orientem solem Tertiani salutauere.* Dieronle la bienuenida al Sol. Creyan ser a los dioses muy acceptas estas salutaciones matutinas con que los dispertauan del sabroso sueño de la noche, combidandolos a la nueua luz, y dia: como se colige de Arnobio. *Quid sibi volunt excitationes illæ, quas canitis matutini collatis ad tibiam vocibus? obdormiscunt enim superi remeare vt ad vigilias debeant.* Esta antigua costumbre de orar el rostro al Oriente, y edificar los templos en esta mesma conformidad, à recebido la Iglesia: como vemos en nuestros lugares sagrados: lo que fue ocasion a algunos Gentiles creer que los Christianos adorauan el Sol, como dize Tertuliano. *Solem credunt Deum nostrum.*

Suspicio

In dialogo Asc̄lepio apud Apuleium.

cap. 8. 16.

Lipsi. 1. elect. c. 18 Scalig. F. in Tibul. lib. 1. eleg. 3. Apulei lib. 11. Hist. lib. 3. vbi Lips. n. 33.

lib. 7. aduersus gent.

Vel quia Christus à Prophetia Oriens nominatur. Greg. Nys. Homil. 10 in in Cant. Cant.

Suspicio inde quod innotuerit nos ad orientis regionem precari. Siguiendo estos antiguos ritos, y razones, fundaron este templo a Hercules en el oriẽte, por tenerle a los ojos en sus plegarias, y oraciones; y que estando en el representado el Sol (como dize Macrobio. *Nec Hercules à substantiâ solis alienus est*) Teniendole enel oriente, era como buen prognostico para la ciudad; pues a todas horas, de dia, o de noche tenian el Sol de su mano, y en su oriente, para sus sacrificios, y oraciones. De aqui los que en esta Isla tenian por costumbre, o religion no quemar sus difuntos, los enterrauan en pequeñas bobedas, puesto el rostro a este tẽplo: como que alli tuuiessen depositadas todas sus esperanças. Assi lo è obseruado en muchos sepulcros antiguos; y aora estos dias en vnos que se hallaron abriendo sanxas para vn lienço de muralla, que se haze a la Puerta de Tierra, donde se vian los cuerpos conuertidos en vn subtil poluo, pero en forma de vn madero algo denegrido; y con algunos huessos, de que con facilidad se colige la postura del cuerpo.

in Apologet. c. 16. vbi Pamel. & Bellarm. li. 3 de cultu sãct. cap 3.

Satur. lib. 1. c. 20.

MVy grande fue la veneracion que todas las naciones tuuieron a este templo: como parece por muchos lugares de Escriptores. Diodoro dize, que desde los siglos antiguos hasta el suyo se auia conseruado con sumo respecto, y reuerencia. *Phœnices vrbem condiderunt, quam Gadiram dixerunt. In eâ inter cætera ædificia templum Herculi, quod ad nostram vsque ætatem SVMMA IN VENERATIONE, HONOREQVE EST HABITVM. Adeo vt multi*

lib. 6. c. 7.

etiam

etiam Romanorum nobilitate, ac magnitudine rerũ gestarum illustres viri Deo illi vota nuncuparint, negocijsque fœliciter confectis exoluerint. Anibal hizo en el grandes votos, y promesas; y cumplio otras antiguas: como escriue Tito Liuio. *Annibal Gadeis profectus Herculi vota exoluit: nouisque se obligat votis.* Y
lib. 21.
encaresciendo Scipion Africano el cuydado q̃ deuia dar a sus soldados Magon capitã Carthagines: dezia: que tenia a Herculos Gaditano de su parte. *Magonis HERCVLE SIBI, maiorem curam esse.* Desde Grecia (escriue Philostrato) q̃ embió Neron vn propio a toda diligencia con cartas al senado Gaditano, pidiendole hiziesse grandes sacrificios, y plegarias en este templo, y diessen gracias a Hercules por auer salido el vẽcedor tres vezes en los juegos Olympicos de Grecia. *In Gades nuntius venit longissimis itineribus á Nerone missus; per quem ipse Gaditanos rogat, in præces, sacrificiaque venire; gratiaq; deo Herculi agere ob ter partam á se victoriam in Olympicis.* La razon de ser este templo tan venerado la dà Põponio Mela. *Cur sanctum sit, OSSA EIVS IBI SITA efficiunt.* Porq̃ estauan en el guardados los huessos de Hercules. Cosa muy particular deste templo. Porq̃ en los que tenia la Gentilidad estaua el falso Dios en estatua, y retrato; pero aqui su mesma persona. A esto sin duda aludio Silio Italico; como hablando emphaticamente quando dixo que estaua en este templo el Dios Hercules, lo que era causa de que el edificio no se enuejeciesse.

Liuius lib. 28.
lib. 5. c. 3 in vita Apoll.
lib. 3. c. 6
de bello Punic. lib. 3.

——— *hic credere gaudent.*

Cen-

Concedisse Deum, seniumque repellere templis.

Lo que declara bien Arnobio: que de los dos Hercules; el Tyrio estaua sepultado en el fin de España; y el Thebano se auia quemado en las llamas Eteas. *Thebanus aut Tyrius Hercules; HIC IN FINIBVS SEPVLTVS HISPANIAE, flammis alter concrematus Oeteis.* Algunos escriuen, que Noe fue lo mesmo que Hercules Egypcio, y que estos huessos que en Cadiz adorauan, eran verdaderamente de Noe, que murio, y fue sepultado en esta Isla.

lib. 1. ad Medicum.

Ioann. Annius in Berosū. Bartholom. Valentin.li.2. de mūdo.

Como era prohibido a las mugeres entrar en el Templo de Hercules Gaditano. Cap. 2.

DESPVES De auer escrito el sitio deste Templo, y la veneracion grande que todas las naciones le tuuieron: se siguen sus CEREMONIAS. De las quales pongo en primer lugar aquella rigurosa prohibicion; puesta por el mesmo Hercules: de que muger alguna no entrasse en su Templo, no viesse sus sacrificios, ni oyesse sus alabanças: cometido a sus Sacerdotes el cuydado de hazer guardar este precepto: como lo escriue Silio Italico.

Tum

los sacerdotes de Hercules al començar sus sacrificios declarauan serle a qualquier muger prohibido asistir en ellos. A la manera que en Italia lo hazian Poticio, y Pinario principales sacerdotes de Hercules. Como lo escriue Macrobio. *Hercules detestatus est præsentiam fœminarum, & Potitio, ac Pinario sacrorum custodibus iussit, ne mulierem interesse permitterent.* La causa desta prohibicion fue la que escriue el mesmo Macrobio. Que llegando Hercules sediento a Italia, y topandose con vnas mugeres que celebrauan a la Diosa Bona su fiesta, les pidio vna poca de agua. Ellas teniendo mas respecto a la obseruancia de sus ceremonias, que a la sed de Hercules; no solo se la negaron; pero con palabras secas, y desabridas le notificaron las penas en que por llegar a aquel lugar sagrado incurria. Por lo qual indignado Hercules excluyó de su templo, y sacrificios las mugeres. *Mulieres in Italiâ sacro Herculis non licet interesse: quia Herculi, cum boues Geryonis per Italiæ agros duceret, sitienti respondit mulier, aquam se non posse præstare; quòd fœminarum Deæ celebraretur dies: nec ex eo apparatu viris gustare fas esse. Propter quod Hercules facturus sacrum detestatus est præsentiam fœminarum.*

Satur. lib. 1. c. 12

PAra saber la razon que tuuieron estas mugeres en no admitir a Hercules en su templo, y fiesta, es forçoso discurrir por los ritos, y ceremonias de su Diosa. Llamaronla los Latinos Fauna, o Bona, y los Griegos γυναικεία, por no auer salido jamas de su retraimiento, y clausura, ni auerle visto hom

Macro. Satur lib 1. c. 12

bre su rostro: por lo qual no quiso q̃ asistiessen en su templo; sino q̃ solas mugeres cuydassen de sus sacrificios: y que se hiziessen en lugar muy abscondido, y apartado. A q̃ llamaron los Romanos *OPERTA*, cosa encubierta, y secreta. Como se entiende aquello de Ciceron. *Quasi in OPERTO dicas fuisse*. Sera tan secreto como si se hiziesse enel tẽplo dela Diosa Bona. Porq̃ era grãdissimo sacrilegio diuulgar aquellos sacrificios, o hallarse hõbres en ellos. Como lo escriue Propercio, pintando quan sediento llegó Hercules en ocasion que se celebrauan.

Martt. lib. 14. variar. lect. c. 2. epist. lib. 1. ad Attic.

lib. 4. eleg. 10.

Dixerat, & sicco torret sitis ora palato,
Terraque non vllas fœta ministrat aquas.
Sed procul inclusas audit ridere puellas
Lucus ab vmbroso fecerat orbe nemus,
Fœmineæ loca clausa deæ, fonteisque piandes,
Impunè, & nullis sacra retecta viris.

Tenian rodeada la puerta del templo donde se celebraua esta fiesta con cintas carmesies.

Proper. vbi su. *Deuia puniceæ velabant limina vittæ.*

Dando a entender con aquellos laços quan enamoradas estauan desu Diosa; y como enhechizadas, de manera que aborrescian otros amores. Esta fuerça creyan tener en los sacrificios aq̃llas cintas. De donde los que sacrificauan coronauan sus cabeças con guirnaldas, los altares, y puertas de los tẽplos, y las mesmas victimas en señal de amor, y hechizo. A esta costumbre (como notó Genebrardo) parece alude Dauid. *Constituite diem solemnem in condensis vsque ad cornu altaris.* No parescan en los templos, y

Psal. 117.

plos, y altares, sino guirnaldas, y entretegidos de flores en señal de solemnidad, y fiesta: lo que dixo Horacio.

——— ara castis — *lib. 4. oda. 11.*
Vincta verbenis, auet immolato
Spargier agno.

Parece estarse riendo el altar atado, y rodeado de verbenas. Porque creyan que con aquellos laços enhechizauan, y enamorauan sus Dioses, y les obligauan a que les diessen quanto les pedian. De aqui vsaron estas cintas en los hechizos de amores; creyendo eran poderosas a obligar, y atraer las agenas voluntades.

Ponta, in illud Verg. Licia circundo. elog. 8. Roa sing. lib. 5. cap. 10

ERan estas cintas de la Diosa Bona carmesies: color de gran veneracion, y respecto: con que vestian, y pintauan sos dioses. Y en la guerra como quenta Plutarcho de los Lacedemonios, vistiendose del los soldados creyan estauan seguros, y en buena defensa; poniendo con aquel color grauedad en sus personas, y miedo a los enemigos. La noble juuentud Romana andaua vestida de purpura; porque como niños, ya que sus fuerças no bastauã para defenderse, traxesse habito que siruiesse (por la veneracion que se le tenia) como de ayo, amparo, y defensa. Assi le llama Persio.

in Apophtheg. Lacon.

Macro. Satur. lib. 1. c. 6.

Cum primum pauido custos mihi purpura cessit. — *saty. 5. vbi Casaub.*

Ya el ayo, y guarda que traya en la purpura, lo è dexado con la niñez. Porque teniendo este color la deidad, y veneracion que dezian, era lo mesmo ofender a quiẽ lo traya, q̃ a los mesmos Dioses.

Declaran

declamat.340. Declarando esto Fabio a los Romanos, dize: traygo os a la memoria la deidad de la vestidura Pretexta, o carmasi con que los Sacerdotes, y Magistrados se visten; y con que la flaqueza de la juuentud la hazemos sagrada, y venerable. *Ego vobis allego etiam illud sacrum pretextarum, quo sacerdotes velantur, quo magistratus, quo in firmitatem pueritiæ sacrā facimus, ac venerabilem.* Por esta razon tenian rodeado el templo de la Diosa Bona de cintas carmesies; porque ningun hombre se atreuiesse a ofender, ni violar aquel lugar sagrado, siruiendo de defensa el color a quien (como mugeres) faltaua el animo, y la fuerça. Llegó a este tēplo Hercules sediento, y sin reparar en los colores, ni cintas que estauan puestas por su guarda a la puerta, pide a las de dentro le hagan cortesia de vna poca de agua, a quien la sacerdotiza ceñida la cabeça con tocas

Propert. lib. 4. eleg. 10 carmesies le responde.

Puniceo canas stamine vincta comas:
Parce oculis hospes, lucoque abscede verendo:
Cede agedum, & tuta limina linque fugâ,
Interdicta viris metuendâ lege piatur,
Quâ se summotâ vindicat ara casâ
Magnam Tyresias aspexit Pallada vates,
Fortia dum, positâ Gorgone, membra lauat.
Dij tibi dent alios fontes, hæc lympha puellis
Auia secreti liminis vna fuit.

Guesped passà adelāte, y Dios os dè pare otra fuente, como hizo a Tyresias: que esta solo se guarda para donzellas. Enfadose Hercules de tan seca, y mali-

maliciosa respuesta; y dando con las puertas del templo en el suelo, satisfizo su sed: y por memoria deste hecho, fabrico alli vn sumptuoso templo, a que llamò Ara Maxima, dexando en el por inuiolable ceremonia, que muger ninguna le entrasse dentro, vengando con esso la sed que le auian hecho passar.

——— ille humeris postes concussit opacos
Nec tullit iratam ianua clausa sitim,
At postquam ex hausto iam flumine vicerat æstum,
Ponit vix siccis tristia iura labris.
Maxima quæ gregibus deuota est ara repertis,
Ara per has, inquit, Maxima facta manus
Hæc nullis vnquàm pateat veneranda puellis,
Herculis eximij ne sit inulta sitis.

No solo era prohibido a las mugeres entrar en el templo de Hercules por la razon dicha, o por otras que dà Plutarcho; sino tambien jurar por su nombre en odio de las mugeres. Agelio. *In veteribus scriptis neque mulieres Romanæ per Herculem, deierant, neque viri per Castorem; sed cur illæ non iurauerunt Herculem obscurum non est, nam Herculis à sacrificio abstinent.* O puede ser la razon desto: que auiendo sido Hercules principe tan ilustre, y valeroso, parece que lo afeminauan; y como que se le hazia agrauio trayendolo en boca de mugeres: cuyos juramentos deuian ser mas blãdos, y afeminados; tal como jurar por vna de las diosas, cõmo era la comũ costũbre. Segun esto entiẽdo vn lugar de Apuleio. *Bono animo esto me Hercules, nec vanis*

in probl. Rom. cap. 60
lib. 11. c. 6. & Alex. ab Alex: lib. 5 c. 10. vbi Tiraq.
Et sæpius per Iunonem Muret. in sen. epi. 110 Tibul. lib. 4. elog. 7. Petron. satyr. fol. 19. lib. 4. de asino.

N *somniorum*

somniorum figmentis terreare. Dize vna vieja à vna buena muger, que le contaua vnos en sueños. Assi Hercules me ame tengas buen animo, y no hagas caso de vanas ilusiones: para dar fuerça a la persuasion, y que tuuiesse animo no de muger, sino de hombre; echó (como dezimos en Español) vn voto como vn hombre. Lo mesmo haze la esclaua Plautina.

In Truculent. act. 2. scen. 1. ita censeo contra Palmerinũ in spicilegijs.

Ha, ha, ha Hercle quieui quia introiuit,
Nunc quidem meo arbitratu loquar liberè.

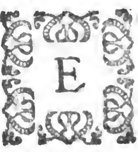
Por Hercules que tengo a Asthaphio dentro, a puerta serrada; q̃ le è de hablar sin pepita, como vn hõbre. Como animandose la esclaua con el voto a Hercules. En este mesmo sentido, aunque trocando las manos dize Tibulo a su amiga.

lib. 4 ad amicã

Hæc per sancta tuæ Iunonis numina iuro,
Quæ sola ante alios est tibi magna deos.

Yo juro por tu santa Iuno, diosa de ti la mas venerada. Como lisonjeando a su amiga, que dexa de jurar como hombre, por jurar como ella jura.

Era prohibido entrar puercos en el templo de Hercules Gaditano. Cap. 3,



L Dios Hercules que en Cadiz adorauan, ya emos dicho como era Egipcio: y lo aduierte Mela. *In altero templum AEGYPTII HERCVLIS.* Assi todas sus ceremonias eran a la vsan-

lib. 3. cap. 6.

ça,

ça, y religion Egipcia: como lo fue el no admitir en su templo puercos. Y como sus sacerdotes tenian cuydado de que muger alguna no les passasse los lumbrales; de essa manera lo tenian con estos immundos animales. Assi lo escriue Silio tratando deste templo. lib.3.

Tum queis fas, & honos adyti penetralia nosse
Fœmineos prohibent gressus: ac liminè curant
Setigeros arcere sues.

De q̃ fuesse esta ceremonia Egipcia, consta por Herodoto, el qual escriue, q̃ son alli tan odiosos estos animales; que si a caso passando algun Egipcio le llega con la ropa; en esse punto se arroja assi vestido al agua, y se laua de pies a cabeça. *Suem Aegyptij spurcam beluam arbitrantur. Quam si quis, vel transeundo contigerit, abit lotum sese cum ipsis vestimentis ad flumen:* Y passa adelante el negocio; que no solo no los admiten en sus templos; pero los porquerisos son tan infames, que ni entran en ellos; ni pueden casarsse con gente de otro oficio. *Eoque soli omnium subulci in Aegypto; & si indigenæ, tamen nullum ingrediuntur in templum: nemoque aut filiam cuipiam eorum nuptum dare vult; aut cuiuspiam eorum filiam in matrimonium ducere: ipsi inter se subulci dant; accipiuntque filias.* Fuera desto a ningun Dios sacrificauan este animal, sino es a la Luna, y a Baccho, y à de ser estando la Luna llena: en otro tiempo ni se puede comer, ni sacrificar. Escriuelo el mesmo Herodoto. *Alijs dijs immolare sues ius Aegyptijs non est, præterquam Lunæ tantũ*

lib.3. Herodot.lib.2 lib 2.

& Libero, nisi per tempus pleniluny quo sues immolant, ac suillâ carne vescuntur.

Cötra Romani, qui suem Herculi immolant Macro. Sat. li. 3. c. 11

QVal fuesse la causa desta prohibicion en Hercules, fuera de la general de Egipto no la señala historiador alguno: quiças por auer muchas, y muy conoscidas. De las quales põgo en primer lugar el ser Hercules tan famoso luchador, y agonista, principe, y primer inuentor destos juegos: que aunque los Griegos lo atribuyen todo al suyo; en realidad de verdad (como aduierte Diodoro) lo aprendierõ del Egipcio, como el mas antiguo. Destas luchas su principal ley, y estatuto era la continencia: por lo qual fue razonable que de su templo echasse el animal hierogliphico de la luxuria. De que fuesse Hercules instituidor de los juegos Agonisticos, consta de Pausanias; y otros. Y tan famoso en ellos, que no atreuiendose nadie entrar con el en lucha por su sobrada virtud, y esfuerço; sin sudor, y sin poluo (a que dezian los Griegos ἀκονιτὶ) quedando por el la victoria, le deuan la corona, y premio. De donde despues queriẽdo celebrar esta excelencia delãte de su tẽplo se le hazian estas messmas luchas: como de los Tyrios a su Hercules Egipcio, quẽta Theodoreto. En estos juegos entre otras leyes, la mas obseruada fue la de la castidad. De quiẽ dize S. Paulino. *Confirmemus animã castitate, quã Apostolus docet: quam etiã carnales athletæ diligenter tuentur.* No seamos de menos brio q̃ los Athletas; q̃ por vna corona q̃ a tres dias se marchita, y deshaze guardã la castidad inuiolablemẽte. A Ioseph escapado de las ma-

lib. 2. biblioth. ad fin

lib. 1. Eliacon. Strab. lib. 8. Faber. agonist. lib. 1. c. 17. Diodor. lib. 5. biblioth.

apud Petr. Fabrum sem. st. li. 3. c. 2. & Agonist. lib. 1. cap. 17. in prin. epist. 2 ad Seuer.

manos, y desemboltura de su señora; por tan gran fineza de castidad le llama Chrisostomo Athleta. *Et castimoniæ MAGNVS ATHLETA probatus est, adamantis robur imitatus.* Guardauan esta continencia no por mas que por conseruar sus fuerças, y robustos miembros en vna perpetua lozania, y verdor: como se vè en Areteo medico. *Si quis vir seminis profundendi abstinens fuerit robustus est, audax, neque vel feras expauecens, testimonio sunt athletæ.* Porque con esta continencia fortalescian sus miẽbros para aquellas luchas, y exercicios. De aqui el otro insigne athleta Eubata Cyrenense (como escriue Eliano) viendo tã perdida en su amor aquella Lais famosa ramera de Corintho le promete estar a sus desseos, y lleuarla cõsigo a Cyrene; pero todo esto que se dilatasse hasta ser acabados los juegos Isthmios, donpe el pensaua hallarse. Salio el fuerte mãcebo vencedor en ellos; y por no priuarse en otros de tan honrrosa corona, ni tampoco faltar a lo prometido, lleuò consigo a Cyrene vn retrato de la ramera, conseruandose como buen athleta en su castidad, y lozania. Asi Hercules como autor, y legislador destas leyes athleticas no admite en sus sacrificios, ni templo puercos, simbolo de la luxuria. En ellos la quiso pintar Homero quando finge que Circe famosa ramera con los hechizos de sus engañosas palabras conuirtio los compañeros de Vlises en estos animales. Que como dize Dion Chrisostomo. *Per circem puta significari voluptatem, & venerem.* Que como ramera los traxo a su sensualidad

lib. 2. de cau. et signis acut. morbis c. 5.

lib. 10. cap. 2. var hist.

lib. 10. Odis. & Plutarc. in lib. de vita Homeri

in orat. Diogenis.

etiam Romanorum nobilitate, ac magnitudine rerũ gestarum illustres viri Deo illi vota nuncuparint, negociisque faeliciter confectis exoluerint. Anibal hizo en el grandes votos, y promesas; y cumplio otras antiguas: como escriue Tito Liuio. *Annibal Gadeis profectus Herculi vota exoluit: nouisque se obligat votis.* Y encaresciendo Scipion Africano el cuydado q̃ deuia dar a sus soldados Magon capitã Carthagines: dezia: que tenia a Hercules Gaditano de su parte. *Magonis HERCVLE SIBI, maiorem curam esse.* Desde Grecia (escriue Philostrato) q̃ embió Neron vn propio a toda diligencia con cartas al senado Gaditano, pidiendole hiziesse grandes sacrificios, y plegarias en este templo, y diessen gracias a Hercules por auer salido el vẽcedor tres vezes en los juegos Olympicos de Grecia. *In Gades nuntius venit longissimis itineribus á Nerone missus; per quem ipse Gaditanos rogat, in praeces, sacrificiaque venire; gratiasq; deo Herculi agere ob ter partam á se victoriam in Olympicis.* La razon de ser este templo tan venerado la dà Põponio Mela. *Cur sanctum sit, OSSA EIVS IBI SITA efficiunt.* Porq̃ estauan en el guardados los huessos de Hercules. Cosa muy particular deste templo. Porq̃ en los que tenia la Gentilidad estaua el falso Dios en estatua, y retrato; pero aqui su mesma persona. A esto sin duda aludio Silio Italico; como hablando emphaticamente quando dixo que estaua en este templo el Dios Hercules, lo que era causa de que el edificio no se enuejeciesse.

——— *hic credere gaudent.*

lib. 21.

Liuius lib. 28.

lib. 5. c. 3. in vita Apoll.

lib. 3. c. 6

de bello Punico lib. 3.

Cen-

Concedisse Deum, seniumque repellere templis.

Lo que declara bien Arnobio: que de los dos Hercules; el Tyrio estaua sepultado en el fin de España; y el Thebano se auia quemado en las llamas Eteas. *Thebanus aut Tyrius Hercules; HIC IN FINIBVS SEPVLTVS HISPANIAE, flammis alter concrematus Oeteis.* Algunos escriuen, que Noe fue lo mesmo que Hercules Egypcio, y que estos huessos que en Cadiz adorauan, eran verdaderamente de Noe, que murio, y fue sepultado en esta Isla.

lib. 1. ad Medianum.

Ioann. Annius in Berosũ. Bartholom. Valentin. li. 2. de mũdo.

Como era prohibido a las mugeres entrar en el Templo de Hercules Gaditano. Cap. 2.

DESPVES De auer escrito el sitio deste Templo, y la veneracion grande que todas las naciones le tuuieron: se siguen sus CEREMONIAS. De las quales pongo en primer lugar aquella rigurosa prohibicion; puesta por el mesmo Hercules: de que muger alguna no entrasse en su Templo, no viesse sus sacrificios, ni oyesse sus alabanças: cometido a sus Sacerdotes el cuydado de hazer guardar este precepto: como lo escriue Silio Italico.

Tum

los sacerdotes de Hercules al començar sus sacrificios declarauan serle a qualquier muger prohibido asistir en ellos. A la manera que en Italia lo hazian Poticio, y Pinario principales sacerdotes de Hercules. Como lo escriue Macrobio. *Hercules detestatus est præsentiam fœminarum, & Potitio, ac Pinario sacrorum custodibus iussit, ne mulierem interesse permitterent.* La causa desta prohibicion fue la que escriue el mesmo Macrobio. Que llegando Hercules sediento a Italia, y topandose con vnas mugeres que celebrauan a la Diosa Bona su fiesta, les pidio vna poca de agua. Ellas teniendo mas respecto a la obseruancia de sus ceremonias, que a la sed de Hercules; no solo se la negaron; pero con palabras secas, y desabridas le notificaron las penas en que por llegar a aquel lugar sagrado incurria. Por lo qual indignado Hercules excluyó de su templo, y sacrificios las mugeres. *Mulieres in Italiâ sacro Herculis non licet interesse: quia Herculi, cum boues Geryonis per Italiæ agros duceret, sitienti respondit mulier, aquam se non posse præstare; quòd fœminarum Deæ celebraretur dies: nec ex eo apparatu viris gustare fas esse. Propter quod Hercules facturus sacrum detestatus est præsentiam fœminarum.*

Satur. lib. 1. c. 12

PAra saber la razon que tuuieron estas mugeres en no admitir a Hercules en su templo, y fiesta, es forçoso discurrir por los ritos, y ceremonias de su Diosa. Llamaronla los Latinos Fauna, o Bona, y los Griegos γυναικεία, por no auer salido jamas de su retraimiento, y clausura, ni auerle visto hombre

Macro. Satur. lib. 1. c. 12

bre su rostro: por lo qual no quiso q̃ assistiessen en su templo; sino q̃ solas mugeres cuydassen de sus sacrificios: y que se hiziessen en lugar muy abscondido, y apartado. A q̃ llamaron los Romanos *OPERTA*, cosa encubierta, y secreta. Como se entiende aquello de Ciceron. *Quasi in OPERTO dicas fuisse.* Sera tan secreto como si se hiziesse enel tẽplo dela Diosa Bona. Porq̃ era grãdissimo sacrilegio diuolgar aquellos sacrificios, o hallarse hõbres en ellos. Como lo escriue Propercio, pintando quan sediento llegó Hercules en ocasion que se celebrauan.

Maert. lib. 14. variar. lect. c. 2 epist. lib. 1. ad Attic.

lib. 4. eleg. 10.

Dixerat, & sicco torret sitis ora palato,
Terraque non vllas fœta ministrat aquas.
Sed procul inclusas audit ridere puellas
Lucus ab vmbroso fecerat orbe nemus,
Fœmineæ loca clausa deæ, fonteisque Piandes,
Impunè, & nullis sacra retecta viris.

Tenian rodeada la puerta del templo donde se celebraua esta fiesta con cintas carmesies.

Proper. vbi su. *Deuia puniceæ velabant limina vittæ.*

Dando a entender con aquellos laços quan enamoradas estauan de su Diosa; y como enhechizadas, de manera que aborrescian otros amores. Esta fuerça creyan tener en los sacrificios aq̃llas cintas. De donde los que sacrificauan coronauan sus cabeças con guirnaldas, los altares, y puertas de los tẽplos, y las mesmas victimas en señal de amor, y hechizo. A esta costumbre (como notó Genebrardo) parece alude Dauid. *Constituite diem solemnem in condensis vsque ad cornu altaris.* No parescan en los templos, y

Psal. 117.

plos, y altares, ſino guirnaldas, y entretegidos de flores en ſeñal de ſolemnidad, y fieſta: lo que dixo Horacio.

——— ara caſtis — *lib.4. oda.11.*
Vincta verbenis, auet immolato
Spargier agno.

Parece eſtarſe riendo el altar atado, y rodeado de verbenas. Porque creyan que con aquellos laços enhechizauan, y enamorauan ſus Dioſes, y les obligauan à que les dieſſen quanto les pedian. De aqui vſaron eſtas cintas en los hechizos de amores; creyendo eran poderoſas a obligar, y atraer las agenas voluntades. — *Ponta, in illud Verg. Licia cir cundo. elog 8. Roa ſing. lib.5. cap.10*

ERan eſtas cintas de la Dioſa Bona carmeſies: color de gran veneracion, y reſpecto: con que veſtian, y pintauan ſus dioſes. Y en la guerra como quenta Plutarcho de los Lacedemonios, viſtiendoſe del los ſoldados creyan eſtauan ſeguros, y en buena defenſa; poniendo con aquel color grauedad en ſus perſonas, y miedo alos enemigos. La noble juuentud Romana andaua veſtida de purpura; porque como niños, ya qne ſus fuerças no baſtauã para defenderſe, traxeſſe habito que ſiruieſſe (por la veneracion que ſe le tenia) como de ayo, amparo, y defenſa. Aſsi le llama Perſio. — *in Apophtheg. Lacon.* — *Macro. Satur. lib.1. c.6.*

Cum primum pauido cuſtos mihi purpura ceſsit. — *ſaty. 5. vbi Caſaub.*

Ya el ayo, y guarda que traya en la purpura, lo è dexado con la niñez. Porque teniendo eſte color la deidad, y veneracion que dezian, era lo meſmo ofender a quiẽ lo traya, q̃ alos meſmos Dioſes.

Declaran

declamat.340. Declarando esto Fabio a los Romanos, dize: traygo os a la memoria la deidad de la vestidura Pretexta, o carmasi con que los Sacerdotes, y Magistrados se visten; y con que la flaqueza de la juuentud la hazemos sagrada, y venerable. *Ego vobis allego etiam illud sacrum prætextarum, quo sacerdotes velantur, quo magistratus, quo in firmitatem pueritiæ sacrã facimus, ac venerabilem.* Por esta razon tenian rodeado el templo de la Diosa Bona de cintas carmesies; porque ningun hombre se atreuiesse a ofender, ni violar aquel lugar sagrado, siruiendo de defensa el color a quien (como mugeres) faltaua el animo, y la fuerça. Llegó a este tẽplo Hercules sediento, y sin reparar en los colores, ni cintas que estauan puestas por su guarda a la puerta, pide a las de dentro le hagan cortesia de vna poca de agua, a quien la sacerdotiza ceñida la cabeça con tocas carmesies le responde.

Propert. lib. 4. eleg. 10

Puniceo canas stamine vincta comas:
Parce oculis hospes, lucoque abscede verendo:
Cede agedum, & tuta limina linque fugâ,
Interdicta viris metuendâ lege piatur,
Quæ se summotâ vindicat ara casâ.
Magnam Tyresias aspexit Pallada vates,
Fortia dum, positâ Gorgone, membra lauat.
Dij tibi dent alios fontes, hæc lympha puellis
Auia secreti liminis vna fuit.

Guesped passà adelãte, y Dios os dè pare otra fuente, como hizo a Tyresias: que esta solo se guarda para donzellas. Enfadose Hercules de tan seca, y mali-

maliciosa respuesta; y dando con las puertas del templo en el suelo, satisfizo su sed: y por memoria deste hecho, fabrico alli vn sumptuoso templo, a que llamò Ara Maxima, dexando en el por inuiolable ceremonia, que muger ninguna le entrasse dentro, vengando con esso la sed que le auian hecho passar.

——— ille humeris postes concussit opacos
Nec tullit iratam ianua clausa sitim,
At postquam ex hausto iam flumine vicerat æstum,
Ponit vix siccis tristia iura labris.
Maxima quæ gregibus deuota est ara repertis,
Ara per has, inquit, Maxima facta manus
Hæc nullis vnquàm pateat veneranda puellis,
Herculis eximij ne sit inulta sitis.

No solo era prohibido a las mugeres entrar en el templo de Hercules por la razon dicha, o por otras que dà Plutarcho; sino tambien jurar por su nombre en odio de las mugeres. Agelio. *In veteribus scriptis neque mulieres Romanæ per Herculem, deierant, neque viri per Castorem; sed cur illæ non iurauerunt Herculem obscurum non est, nam Herculis à sacrificio abstinent.* O puede ser la razon desto: que auiendo sido Hercules principe tan ilustre, y valeroso, parece que lo afeminauan; y como que se le hazia agrauio trayendolo en boca de mugeres: cuyos juramentos deuian ser mas blãdos, y afeminados; tal como jurar por vna de las diosas, cõmo era la comũ costũbre. Segun esto entiẽdo vn lugar de Apuleio. *Bono animo esto me Hercules, nec vanis*

in probl. Rom. cap. 60
lib. 11. c. 6. & Alex. ab Alex: lib. 5 c. 10. vbi Tiraq.
Et sæpius per Iunonem Mure. in sen. epi. 110 Tibul. lib. 4. eleg. 7. Petron. satyr. fol. 19. lib. 4. de asino.

ça,y religion Egipcia: como lo fue el no admitir en ſu templo puercos. Y como ſus ſacerdotes tenian cuydado de que muger alguna no les paſſaſſe los lumbrales; de eſſa manera lo tenian con eſtos immundos animales. Aſsi lo eſcriue Silio tratando deſte templo. lib.3.

Tum queîs fas, & honos adyti penetralia noſſe
Fœmineos prohibent greſſus: ac liminè curant
Setigeros arcere ſues.

De q̃ fueſſe eſta ceremonia Egipcia, conſta por Herodoto, el qual eſcriue, q̃ ſon alli tan odioſos eſtos animales; que ſi a caſo paſſando algun Egipcio le llega con la ropa; en eſſe punto ſe arroja aſsi veſtido al agua, y ſe laua de pies a cabeça. *Suem Aegyptij ſpurcam beluam arbitrantur. Quam ſi quis, vel tranſeundo contigerit, abit lotum ſeſe cum ipſis veſtimentis ad flumen:* Y paſſa adelante el negocio; que no ſolo no los admiten en ſus templos; pero los porqueriſos ſon tan infames, que ni entran en ellos; ni pueden caſarſſe con gente de otro oficio. *Eoque ſoli omnium ſubulci in Aegypto; & ſi indigenæ, tamen nullum ingrediuntur in templum: nemoque aut filiam cuipiam eorum nuptum dare vult; aut cuiuſpiam eorum filiam in matrimonium ducere: ipſi inter ſe ſubulci dant; accipiuntque filias.* Fuera deſto a ningun Dios ſacrificauan eſte animal, ſino es a la Luna, y a Baccho, y à de ſer eſtando la Luna llena: en otro tiempo ni ſe puede comer, ni ſacrificar. Eſcriuelo el meſmo Herodoto. *Alijs dijs immolare ſues ius Aegyptijs non eſt, præterquam Lunæ tantũ*

lib.3. Herodot.lib.2 lib 2.

manos,y desembolrura de su señora; por tan gran fineza de castidad le llama Chrisostomo Athleta. *Et castimoniæ MAGNVS ATHLETA probatus est, adamantis robur imitatus.* Guardauan esta continencia no por mas que por conseruar sus fuerças, y robustos miembros en vna perpetua lozania, y verdor: como se vè en Areteo medico. *Si quis vir seminis profundendi abstinens fuerit robustus est, audax, neque vel feras expauescens, testimonio sunt athletæ.* Porque con esta continencia fortalescian sus miẽbros para aquellas luchas, y exercicios. De aqui el otro insigne athleta Eubata Cyrenense, (como escriue Eliano) viendo tã perdida en su amor aquella Lais famosa ramera de Corintho le promete estar a sus desseos, y lleuarla cõsigo a Cyrene; pero todo esto que se dilatasse hasta ser acabados los juegos Isthmios, donpe el pensaua hallarse. Salio el fuerte mãcebo vencedor en ellos; y por no priuarse en otros de tan honrrosa corona, ni tampoco faltar a lo prometido, lleuò consigo a Cyrene vn retrato de la ramera, conseruandose como buen athleta en su castidad, y lozania. Assi Hercules como autor, y legislador destas leyes athleticas no admite en sus sacrificios, ni templo puercos, simbolo de la luxuria. En ellos la quiso pintar Homero quando finge que Circe famosa ramera con los hechizos de sus engañosas palabras conuirtio los compañeros de Vlises en estos animales. Que como dize Dion Chrisostomo. *Per circem puta significari voluptatem, & venerem.* Que como ramera los traxo a su sensuali-

lib.2.de cau. et signis acut.morbis c.5.

lib.10. cap. 2. var hist.

lib.10.Odis. & Plutarc.in lib. de vita Homeri

in orat. Diogenis.

dad, y vicio; quedando Vlisses como continente en su primera forma. Lo que bien declara Horacio.

lib. 1. Epist. 2.

Syrenum voces, & Circes pocula nosti:
Quæ si cum socijs stultus, cupidusque bibisset,
Sub domina meretrice fuisset turpis, & excors:
Vixisset canis immundus, vel amica luto sus.

Macro. in somno scip. lib. 1. c. 9.

Los Pytagoricos creyan que las almas de los q̃ en el mundo auian viuido licenciosa, y desordenadamente, en el infierno no les dauan otra pena, q̃ entrarlas en los cuerpos de aquellos animales, a quiẽ ellas en su vida auian parescido. De donde Rhadamantho, como juez recto a los sensuales, y deshonestos los condena a perpetua carcel en cuerpos de puercos: como lo dize Claudiano.

lib. 2. in Rufin.

At qui desidia semper, vinoque grauatus
Indulgens Veneri, voluit torpescere luxu
Hunc suis immundæ pingues detradit in artus.

Strab li. 9. Rodigin, lect. antiq. li. 25. c. 26 de re rusti. lib. 2 c. 4.

Siguiendo esta razon sacrificauã a Venus vn puerco, como Diosa del deleyte. Y en los casamientos, como escriue Varron, se hazia lo mesmo. Los Griegos desu diccion χοῖρος, q̃ es el puerco vsan algunas vezes por palabra obsena, y deshonesta: como se vè en Aristophanes. Lo mesmo hizieron los Latinos. Varron. *Nam, & nostræ mulieres maximè nutrices naturam quâ fœminæ sunt in virginibus appellant porcum.* De donde aquella torpe venta que hazẽ de si las rameras, llamaron los Griegos χοιροπωλεῖν: como si dixessemos, vender puerco. En el Leuitico mandó Dios a los Iudios, que ni sacrificassen estos animales, ni los comiessen, ni tocassen: por lo qual

in Acharn.

Leuit. 11. & Deut. 14

les

les llama graciosamẽte Iuuenal, viejos; porq̃ no comiendolos, llegauan a viejos, y de viejos se morian. Satyr. 6

Et vetus indulget senibus clementia porcis.

Da la causa desta prohibicion Clemente Alexãdrino (dexadas las ineptas de algunos escriptores antiguos) y dize. *Quia porcus est animal voluptati deditũ, & immundum, ciborum cupiditatem, & salacem in venerea libidinem significat.* Porq̃ es animal summamẽte libidinoso, y lasciuo, q̃ solo trata de engordar, y dormir. Desta castidad, y continencia que siempre procurò guardar Hercules, refrenando sus apetitos, q̃ fueron todos aquellos monstruos que vẽcio: por lo q̃ le llama Crispino, el auentajado, y excelẽte en las diuinas virtudes: *Diuinis virtutibus antistãs Alcides.* Finxieron que robò aquellas tres mançanas doradas del jardin de las Hesperides, dexando muerto el dragon que las guardaua. Strom.lib.5.& Pedag.li.3.c.11 Tatit lib.li.5 Plutarch.lib.4. sympos. probl. 5. Mir in var. lect. lib.3.c.8. Iuuen.saty.14 in Heraclea apud Fulgent. de vocib.antiq.

Aurifera vigilis spolia serpentis tullit. Senec.in Herc. furent.

Que (como escriuen Alberico, y Gyraldo) significauan las tres virtudes q̃ mas en Hercules resplandeciero͂: la paciẽcia en los trabajos, su liberalidad, y continencia. Assi se veia aquel insigne colosso (obra de Lysippo) en el capitulio Romano, dado de Q. Maximo, o como otros dizen, de Fabio Verrucoso: el qual fuera de su despojo de Leõ, y maça, en la mano izquierda guardaua estas tres mançanas. El Scoliaste de Apolonio escriue, que este robo se hizo por industria de las Nymphas; q̃ es lo mesmo q̃ la castidad. De aqui las mãçanas entre todos los antiguos fueron simbolo del amor desordenado. de imag. deorũ in Herc. Gyral. syntag. Herc. Pieri Hierogl. lib.54. li.b4

Por lo que pintò Philostrato: los dos hijos de Venus, Cupido, y Anterote tirando mançanas el vno al otro: que son las requestas, palabras amorosas, y dones con que el amor se enciende, crece, y fomẽta. Esso es lo que dixo Virgilio introduciendo a Dametas, que dize, le tiraua mançanas la enamorada Galatea.

Eglog. 3. vb. Iacob. Pont.

Malo me Galatea petit lasciua puella.

Rodigi. lect. antiq. lib. 7. c. 15

Estas son las mançanas doradas, con que se dexò vencer Atalanta de su enamorado Hippomenes.

Obstupuit virgo, nitidique cupidine pomi
Declinat cursus.

Los Griegos con su palabra μηλοβολεῖν, que es arrojar mançanas, y μήλοις βάλλειν significã tambien enamorar, y aficionar con halagos, dadiuas, y regalos: de donde consagraron esta fruta a Venus, y la pusieron en la corona de Baccho, como fruto cierto de la glotoneria, y embriaguez: a que bien llamò Theocrito: inuentor de mançanas, y dueño dellas. μᾶλα Διονύσω. Como si dixesse, el que con sus comidas, y glotoneria, traxò al mundo la deshonestidad, y lasciuia. Estas cortò Hercules, como tã amador de la castidad, de aquellos jardines de las Hesperidas, con que tenian perdida la juuentud, atrayendo a si con engaños, y halagueñas palabras los inaduertidos mancebos; y las traxò consigo, como tomãdo a cargo el remedio de aquellos deshonestos exercicios. De aqui en los Gimnacios, lugar dõde se exercitaua la juuẽtud Romana en varias ocupaciones, ponian la estatua de Cupido en medio de

Interpret. Theocri. idyll. 5.

Cartarias in Cupidine.

de Hercules, y Mercurio, dando a entender, que aunque los mancebos por su juuenil edad, y lozania, facilmente se lleuan de la censualidad, y apetito; teniendo a su lado de vna parte los virtuosos exercicios de Mercurio; y de la otra la virtud grauedad, y continencia de Hercules, podian estar seguros de los laços que el Amor les ponia.

NO solo esta razon de castidad mouio a Hercules echar deste su templo de Cadiz los puercos; sino tambien por ser animales summamente brutos: que como dize Plinio. *Animalium hoc maximè brutum, animamque ei pro sale datam non illepidè existimatur.* Que no les sirue el alma de otra cosa, que de reseruarlos de corrupcion, lo que podia hazer la sal; porque essa sagacidad tienen viuos que muertos. Assi le es comparado vn hombre nescio: como se vè en los Prouerbios. *Annulus aureus in naribus suis, mulier pulchra, & fatua.* No es mas vna muger hermosa, y nescia, q̃ vn çarcillo de oro en las narises del puerco. A los de Beocia, por ser gẽte rustica, de poco ingenio, y politica, llamaron siempre los Griegos ὗες Βοιώτιοι; puercos Beocios. La palabra Hebrea *HHAZIR* חֲזִיר, parece que declara la necedad, y bruteza deste animal: que se compone de *HHAI* חַי, que es animal, o viuiente, y de *ZARAH* זָרָה, perder, asolar, y desperdiciar. Porque en vez de conseruar los arboles de quien reciben su sustento, les descubren sus rayzes, se las roẽ, y encenagar. Tomando ocasion los antiguos de esta locura, y tontedad señalaron por victima de locos

lib. 8. c. 51

cap. 11.

Cartar. de deorum imag. in Magna Matre.

M. Varro lib. 2. de re rust. Hadrian. Iuni. anima lib. 4. c. 7.

locos a este nescio animal. Plauto graciosamen-te dize.

in Menaechmis.

quibus hic pretijs porci veneunt
Sacres synceri: nummum vnum en à me accipe,
Iube te piari de meâ pecuniâ:
Nam ego quidem insanum esse te certò scio.

Gentil hombre veys aqui dineros comprad vn puerco, y sacrificaldo, que sè de buena parte que lo aueis menester. Assi pienso tambien se deue explicar Horacio, aunque de algunos mal entendido, pintando a este mundo como casa de locos, y que cada vno lo es por su camino, dize.

serm. lib. 2. satyr. 3

Non est periurus, neque sordidus; immolet aequis
Hic porcum laribus; verum ambitiosus, & audax.

Fulano no es perjuro, ni miserable; pero tiene algo de ambicioso, y temerario; pues bien podrà sacrificar vn puerco, como conoscido hermano desta cofradia. Por esta razon Hercules con justo titulo desterró de su templo estos nescios animales; siendo el tan sagaz, y prudente. De quien encaresciendo Seneca la estrañeza de voz, rostro, y habito con que Claudio Cesar entrô en el cielo; que aũ el mesmo Iupiter no le conoscia, y fue menester que Hercules, como quien tanto auia traxinado el mundo llegasse a conoscer de que nacion era, dize. *Imposuerat HERCVLI HOMINI MINIME VAFRO.* Casi engañarà al mesmo Hercules, persona nada tonta, ni nescia.

de ludo in morte Claudij

Vestido

Vestido comun de los Sacerdotes de Hercules Gaditano. Cap. 4.

LOS Sacerdotes que en el Templo de Cadiz asistian a las ceremonias, y sacrificios del Dios Hercules: el habito que traian de ordinario, como insignia de su sacerdocio, era vn manto de lienço muy blanco; y cubierta la cabeça con vna fina toca: blanco todo; porque era como sacrilegio parescer delante sus altares con tornasoles, y mesclas: assi lo dize Silio Italico. *lib.3.*

——— *nec DISCOLOR vlli*
Ante aras cultus: velantur corpora LINO
ET PELVSIACO PRAEFVLGET flamine vertex.

Lo primero que aduirtio Silio en el vestido de estos Sacerdotes, es la vniformidad del color; porque no podian parescer en el templo con mezclas, ni vestidos pintados: por ser habito que no dezia con la grauedad, y modestia de sacerdotes; siendo mas proprio de rameras, y mugeres perdidas: como lo vsauan los Athenienses (segun escriue Suidas) a que llamauã los Griegos *ANTHINA* ἄνθινα. *Lege cautum fuit Athenis meretrices portare* ἄνθινα, *id est pictas vestes.* De aqui los Romanos (como escriue Liuio) el año de la fundacion de Roma 540. hizieron vna ley a que llamaron Oppia del nõbre de C. Oppio tribuno de la Plebe, por la qual se prohibia a las matronas Romanas traer vestidos pinta

In dictione ἑταιρῶν. *Hadrian. Iun. lib. 1. animad. c. 13*

lib. 34. in princ. Rosinus Romã. antiq. li. 8. c. 13

pintados, mesclas, o tornasoles. *Ne qua mulier plus semuncia auri haberet, neu vestimento versicolore vteretur.* Lo mesmo escriue Atheneo de las matronas de Zaragoça: por ser habito indescente para personas honestas; quanto mas para sacerdotes que professauan tanta grauedad, y continencia.

lib. 12.

ERan estos vestidos de lino finissimo: siguiendo en todo las ceremonias con que en Egypto reuerenciauan a este Dios, y a los demas de su linaje, como eran Isis, y Osyris padres de Hercules: de que es testigo Herodoto, que vio, y visitó estos tẽplos: y dize, que los sacerdotes de Egypto la vestidura que traen, es de solo lino muy nueua, y limpia. *Sacerdotes vestem tantummodo LINEAM gestãt, recentem, & ablutam.* De los sacerdotes de la Diosa Isis, dize Marcial.

lib. 2. & Rodig. lect. antiq. lib. 18. c. 17. Alex. ab Alex. lib. 5. cap. 18.

lib. 12. epig. 29 vbi P. Rader. edyl 20. vb. Elias V. net.

Linigeri fugiunt calui, sistrataque turba.

Y Ausonio a el mes de Nouiembre por celebrarse en el la fiesta desta Diosa, lo pinta vestido de lino.

Carbaseo surgens post hunc indutus amictu
Mensis.

Tenian los vestidos de lana por profanos, y immũdos; indignos de la religion; con los quales, ni podian entrar en los templos, ni amortajar sus difuntos: solo el lino era el puro, y santificado con q̃ vestian los sacerdotes, y cubrian las cosas sagradas. Apuleio refiere lo vno, y lo otro. *Lana segnissimi corporis excrementum pecori detracta, iam inde Orphei, & Pythagoræ scitis profanus vestitus est. Sed enim mundissima*

Alex. ad Alex. lib. 4. c. 17. vbi Tiraquel.

in Apolog. 1.

Philost. lib. 8. cap. 2.

ſima lini ſeges inter optimas fruges terrâ exorta; non modo indũtui, & amictui ſanctiſsimis Aegyptiorum ſacerdotibus; ſed opertui quoque inde rebus ſacris vſurpatur. Era veſtido de religion, y penitencia, admitido en los que ſe ofrecian a los Dioſes; o en ſus templos cumplian algunos votos: como de ſu Delia dize Tibulo. *lib. 1. eleg. 3.*

Vt mea votiuas perſoluens Delia voces
Ante ſacras, lino tecta, fores ſedeat.

Que razon tuuieſſen los Egipcios, y Gaditanos en veſtir de lino ſus ſacerdotes. Solo hallò Plutarcho. *Quod immortalibus dijs omnia pura, mundaque conueniunt.* *de Iſid. & Oſir.* Que no era bien pareciеſſen delante de los Dioſes ſino en habito puro, y limpio. Plinio refiere eſto no a la pureza; ſino a la candidez, y blandura. *lib. 19. c. 1* *Nec vlla ſunt eis candore, mollitiâ vè præferenda. Veſtes inde ſacerdotibus Aegypti gratiſsimæ.* O porque primero que llege el lino a ſu perfeccion, a ſu blanca tez, y luſtre paſſa por muchos trabajos, y martirios: coſa que juzgauan en los ſacerdotes por muy conueniente, y honrroſa. *Pieri. Hierog. lib. 40.* Y aun de aqui lo fue tanto entre los Egypcios el hilar lino; q̃ aſsi ſe preciauan de la rueca, como del eſpada. *Linumque nere viris decorum eſt.* Porque ſe enſeñauan a ſufrir los trabajos con la eſperança del glorioſo fin que prometian. *Plin. li. 19. c. 1.* Por eſto quiçaſ pintarõ los Poetas a Hercules con vna rueca en la mano, como maeſtro deſta doctrina. O ya como enamorado del virtuoſo exercicio de hilar de Omphale.

Non fugis, Alcide, victricem mille laborum *Ouid. epiſt. Deian. Herc.*

Raſi

Rasilibus calathis imposuisse manum;
Craßaque robusto deducis pollice fila.

Aquel cinto con que se mandò ceñir Hierèmias, texido de lino, parece significó esto mesmo; que assi como el lino para llegar a su pureza, tiene necessidad del agua que lo ablande, y del Sol que lo blanquee; dessa suerte el hombre para llegar a la perfeccion de la virtud, es fuerça passar por el agua de lagrimas, y penitencia; y por el Sol de la caridad, y amor. En Hercules vemos otro cinto parecido a este, el que quitò a las Amazonas mugeres de tanto esfuerço; que no huyan el rostro al trabajo por ver coronadas sus cabeças del laurel victorioso; trocando los regalos, y deleytes, por el cansancio, y sudor de las armas, de que se honrrò, y blazonò tanto Hercules.

Senec. in Herc. furent.

Illic quæ viduis gentibus imperat
Aurato religans ilia baltheo
Detraxit spolium nobile corpori,
Victorem posito suspiciens genu.

El tocado destos sacerdotes de Cadiz, diximos conforme a Silio, que era vna delgada toca, hecha de lino finissimo de Pelucio. (lib. 3.)

Et Peluciaco præfulget stamine vertex.

Era esta ciudad de Pelucio (puesta en la raya de Egipto, por donde parte termino con Arabia) fertilissima de lino por las muchas lagunas que la rodean, de donde tomó su nombre como dize Strabon, ὠνόμασαι δ' ἀπὸ τῦ πηλῦ, de que haze mencion Claudiano.

lib. 17. geog. in Phœnice.

Et

Et Peluciacas productus adusque paludes.

Era este lino el mas estimado de Egipto: por su delgadez, y blancura. Con el cubrian sus cabeças los sacerdotes de Cadiz, y como que resplandescia, y daua luz con la candidez, y ilustre: lo que declara aquella palabra, *præfulget*, que aunque se diga de los rayos del Sol, y del resplandor de la purpura; tambien la blancura tiene sus resplandores: como se vè en Catulo.

Plin. li. 19. c. 1 Hadria. Iunius animad. lib. 4. c. 28. & sequenti.

Quò mea se molli candida diua pede
Intulit, & trito fulgentem in limine plantam
Innixa.

ad Mallium.

O que alude a la palabra Griega ἐλύχνιον, que es lo mesmo que llama Plinio, *Gossypium*, lino de Egypto: el qual no solo seruia de vestido a los sacerdotes; sino tambien de alumbrar, de dar luz, y claridad: de dōde llamó el Griego λύχνος, la mesma luz, o lugar donde ponian aquel lino para que ardiesse: de que vsó Virgilio.

Mercur. varia. lect. 3. cap. 17. Plin. vb. sup.

——— *dependent lychni laquearibus aureis*
Incensi, & noctem flammis funalia vincunt.

lib. 1. Aeneid.

Que cosa mas propria en el sacerdote, y en el que à de enseñar a otros, que juntar con la candidez de las costumbres el resplandor, y luz del exemplo, y buena doctrina; y que lo vistan de lino todo el, como antorcha, y luz para todo el pueblo. Esso dixo Christo, que eran los que ocupauan este oficio. *Vos estis lux mundi.* Y no solo del lino les viene a los sacerdotes ser luzes, y hachas encendidas; sino tambien de la candidez, y blancura del vestido,

que

que como luz resplandece: a que llaman los Griegos λαμπρὸν, como de los rayos del Sol dixo Homero.

lib. 22. iliad.

—— λαμπρὸν φάος Ηελίοιο.

Rayos blancos, rayos lustrosos, y resplandecientes del Sol. La vestidura del summo Sacerdote Christo quando se transfiguró en el monte Tabor con este blanco de resplandor la pinta san Lucas. *Vestitus eius albus, & refulgens.* Y san Matheo, blanca como la nieue; donde lee el exemplar Griego λευκὰ ὡς τὸ φῶς. Blanca como la luz. Y como dize san Iuan en su Apocalipsi, que vido a los santos martires con vestiduras blanqueadas en la sangre del Cordero. *Et lauerunt stolas suas, & dealbauerunt eas in sanguine Agni.* Que tal blancura en lo carmesi de la sangre no es otra cosa, que el lustre, resplandor, y limpieza de aquellas vestiduras.

9. 11.
17. 2

Petrus Faber Ag. lib. 1, c. 12

YA emos dicho de la candidez, y resplandor del tocado destos sacerdotes, y lo que significa. En lo qual es bien se obserue de camino por particular ceremonia el tener cubiertas las cabeças en estos sacrificios: costumbre general en casi todos los Dioses; excepto la Horra, Saturno, y Hercules en el templo de la Ara Maxima en Italia. A todos los demas Dioses, y a Hercules fuera deste templo les sacrificauan sus sacerdotes cubiertas las cabeças. Cuya forma refiere Plauto por necessaria en las adoraciones.

Fest. Pom. li. 17 Macrob. Satu. li. 1. c. 10. Plutarc. probl. 11. Cartar. in Satu. Macro. Satur. lib. 3. c. 6. Gyral. deorũ syntag. 17. Alex. ab Alex. lib. 2. c. 14. & li. 4 c. 17. & vtrob. Tiraq. in Amphir.

Inuocat deos immortales vt sibi auxilium ferrent
Manibus puris, capite operto.

Y Vir-

Y Virgilio de los Troianos dize, que se cubrieron las cabeças con la vestidura estando delante de los altares. *lib. 3. Aen. vbi Pontan.*

Et capita ante aras Phrygio velamur amictu.

Y hasta en las salutaciones que a los dioses hazian guardauan esta costumbre, como se colige de Plauto. *in Curcul.*

Quis est hic qui operto capite Aesculapium salutat.

Para cumplir con esta ceremonia no vsauan de sombreros; sino con el canto de la toga, o como en Cadiz con vna toca cubrian la cabeça. Assi lo enseña Marco Varron. *Romanos non pileatos sacrificare, sed veste ad caput abducta.* De donde lo tomò Goropio Beccano. *Nuda Romanorum capita docent, quae si quando velare velent togae parte obuoluta contegebant, quod in sacrificante fuit perpetuum.* A este tocado llamauan, *TVTVLO*: Como lo enseña Fulgencio. *Numa vero Pompilius, & ipse de pontificalibus scribens, tutulum dici ait palium, quo sacerdotes caput tectabant, cum ad sacrificium accessissent.* *lib. 6. de lingua latin.* *originum lib. 4* *de vocib. antiq.*

CVbrianse la cabeça, y rostro en los sacrificios, porq̃ ni viessen, ni oyessen los sacerdotes cosa que les pudiesse ser de inquietud, y estoruo: procurando con aquel tocado, en quanto podian, atẽder mas aduertida, y cuydadosamente a sus sacrificios. *Ne quid sacrificus audiat, quod animum eius à sacris auocare possit, caput velat togâ superius inducta.* Esto amonestauan (como escriue Plutarcho) a voz de preguonero con aquella palabra solemne *Goropius orig. li. 4. Seruius in Virg. Aeneid. 3. vers. 405. in Coriolano.*

O HOC

HOC AGE. Como auisando al Sacerdote estuuiesse cõ el sentido, y animo en lo que hazia; y que no le perturbasse, o diuirtiesse pasion, ni pensamiento alguno. *Cum enim Magistratus, aut Sacerdotes aliquam rem diuinam faciunt prodit præco magnâ voce clamans HOC AGE: significat autem vox τῦτο πρᾶττε iubens attendere ad sacra, & nullum opus intermiscere.*

Ion. lib. 1 Amul. Ant. Delrius in Medea 3 p. synta. vers. 562.

Cubrianse tambien la cabeça (como dize Virgilio) porque no viessen, mientras sacrificauan, alguna cosa infausta, y de mal aguero.

Lib. 3. Aeneid. vbi Pontan.

Purpureo velare comas adopertus amictu
Nequa inter sanctos ignes in honore deorum
Hostilis facies occurrat, & omina turbet.

Y porque no solo no la viessen; pero, ni aun la oyessen; se cubrian las orejas con el canto de la toga. Assi lo escriue Plutarcho. *Metu nequid ignominiosum, ac triste inter precandum auribus accideret; idcirco vestem ad aures vsque attollebant Hoc autem eos vehementer vitasse ex eo facile perspici potest, quod oraculum ad euntes æra pulsari, & quam maximum strepitum fieri volunt.*

Problem. 10.

BVeluo al color blanco del vestido de los Sacerdotes Gaditanos, el qual fue muy recibido en casi todas las naciones del mundo, por parecerles muy accepto, y grato a los dioses. Persio parece que quiso encarescer lo mucho que puede este color en los templos.

Satyra. 2.

——— *negato*
Iupiter hæc illi, quamvis te albata rogarit.

No le concedas Iupiter lo que pide, aunque mas venga

venga vestido de blanco. El otro Sacerdote Plau
tino reprehende a vnas pobres mugeres escapa- *in Ruden.act.1*
das de vn naufragio, porque vienen a su templo en *sc.5.*
habito indecente, sin vestiduras blancas.

—— Vos aequius erat candidatas venire, hostiatasq;
Ad hoc fanum, ad istunc modum non veniri solet.

En los sacerdotes era ley mas obseruada como gē *Alex. ab Alex.*
te dedicada a los Dioses. Assi los pinta Virgilio. *lib 4 c.17. vbi Tiraq.*

——— puràque in veste sacerdos. *lib.12. Aenei.*

Muchas razones dauan los antiguos en vestir sus *vbi Pontan.*
sacerdotes de blanco. Ciceron dize, que por ser *lib.2. de legibus*
a los ojos de Dios hermoso, y agraciado. *Color albus precipuè decorus est Deo* Como que en lo blanco
estè la hermosura. A esso alude Epimenides quando llama a la Luna *Pulchricoma*, de hermosos cabe *cap.6.*
llos; y como se vè en los Cantares. *Pulcra vt Luna.* *Rodig. lib. 26.*
Hermosa como la Luna, por la blancura, y candi *cap 9.*
dez que tiene: de donde los Hebreos la llamaron, *3. Isai. 24 23.*
LEBANAH לְבָנָה de la raiz *LABAC* לָבָן que es *Genes. 30. 23.*
el color blanco, por lo q̃ la llama Ouidio plateada, *& 35.* *in epist. Leand.*

Quantum cum radijs fulges argentea puris
Concedunt flammis sidera cuncta tuis.

Y Museo encaresciendo la hermosura de Ero, dize, que era como la blanca Luna.

Οἷα λευκοπάρῃος ἐπαντέλλουσα Σελήνη. *in Leandro,*

Nuestra lengua Españoia deciara bien en su palabra, gala, esta junta de blanco, y hermoso: que con
la mesma diccion que llama el Griego la leche (conoscido subjecto de la blancura) con essa llama el
Castellano lo vistoso, y agraciado. Pintando Iere *Tren.4.7. et 8.*

mias la hermosura de los Nazarenos quando estauan amigos con Dios, dize. *Candidiores Nazarei eius niue, & nitidiores lacte.* No auia nieue, ni leche que se les comparasse en lo hermoso. Dexaron a Dios, y cõ el la belleza que tenian: bosuieronse negros, y abominables, q̃ no auia quien los conociesse. *Denigrata est facies eorum super carbones.* Que como en lo blanco està puesta la hermosura: assi en lo negro la fealdad, y horror.

TAmbien se vestian deste color los sacerdotes por el oficio que tenian de rogar por la felicidad, y salud del pueblo, prognosticandose enlo blãco del vstido el cumplimiento de sus votos, y oraciones; por ser lo blanco color de felicidad, y alegria. De su Teodosio escriue Pacato, q̃ lo recibio Roma en señal desta felicidad, y comun gozo, con vestiduras blãcas. *Quid ego referam festum liberæ nobilitatis occursum? conspicuos veste niuea senatores.* Y queriendo dar a entender esto mesmo la mesma Roma en el imperio de Tacito dize Vopisco. *Senatores omnes eâ esse lætitiâ elatos, vt domibus suis omnes albas hostias cæderent, imagines frequenter apperirent, albati sederent.* Que en señal de alegria se vistio toda Roma de blanco, y sacrificò a los dioses victimas blancas. Los Cretenses, y Thraces contauan sus dias dichosos con gijas blancas. A lo que aludè Persio.

In Panegir.

in Floriano.

Plin. lib. 7. c. 4. Horat. lib. 1. od. 36. Satyr. 2 vbi Casaub.

Hunc macrine diem numera meliore lapido.

Quenta este dia con gija blanca; seate feliz, y alegre, y buen prognostico para todo el año. Assi

para

para demostrar alguna infelicidad, y tristeza se vestian vestiduras manchadas, y negras: como de Ciceron quenta Plutarcho. Lo mesmo hazian los acusados de algun delito, en que mostrò Scipion Africano la poca pena que le daua cierta acusacion *Qui cum esset reus, neque barbam desisse radi, neque non candidâ veste vti.* Que ni por esso dexó de quitarse la barba, ni traer su toga muy blãca, y muy lustrosa.

Plutar. in Cicer.

Agellius de Africano

VEstianse tambiẽ estos sacerdotes de blãco por la candidez, y pureza q̃ deuian guardar en sus costumbres. Porq̃ como dize Clemente Alexãdrino. *Albi colores honestati conueniunt.* Es muy parecido a la honestidad lo blanco. A esto alude Tibulo.

Casta placent superis pura cum veste venite.

El sabio enseñandonos lo mesmo, nos dize. *Omni tempore vt sint vestimenta tua candida.* Que andemos siempre vestidos de blanco. Como si dixesse de manera q̃ no uviesse en nosotros cosa digna de reprehencion. A esto llamò Ciceron viuir cõ vida blanca. *Ego vero hæc eficiam et candidâ vitâ puto.* Yo harè esto de manera que nadie pueda tacharlo. Esso es lo que dixo Persio.

Pedagog. li. 3. cap. 11.
lib. 2. eleg. 1.
Eccles. 8. & latè Lorin. in act. Apost. cap. 11. vers. 10.
ad Attic. & Rodig. lect. antiq. lib. 30. c. 31. in fin.
Saty. 1.

——— *per me sint omnia protinus alba.*

Sean muy en ora buena por mi sus cosas muy lindas, y muy blancas; tan sanctas, que todos los bendigan, y loen. De aqui los hijos de los dioses, los que la Gentilidad por sus virtudes, y hazañas canonizauã por tales (a q̃ llamã los Griegos ἀποθέωσιν) llamauan blancos: assi llamò Virgilio a su Cesar.

Plato lib. 5. de rep. Alexa. ab Alex. lib. 4. c. 20. Rodig lect. antiq. lib. 24. cap. 26.
eleg. 5.

Candidus insuetum miratur lumen olympi.
Porque despues de assi canonizados no se podia de
lib.8. zir vicio alguno dellos. A esso alude Saresberiense.
Omnia maiorum alba sunt, & decora: nihil in eis est, quod canino morsui pateat. No ay quien hable, ni pon
ga lengua en las cosas de los mayores, todas son blancas, todas son sanctas, y buenas.

De la Vestidura particular con q̃ se sacrificaua en este Templo de Cadiz.. Cap. 5.

FVERA De la vestidura blanca de que ordinariamente andauan vestidos los sacerdotes de Hercules, Gaditano (de que è escrito en el capitulo precedente) tenian otra a que llama Silio Italico, *Sacrificia*: que solo seruia de celebrar con ella sus sacrificios, y oblaciones. Esta diferencia de la blanca ordinaria estaua bordada sobre su campo blanco de flores carmesies, conforme la antigua costumbre, y ritos de sus mayores.
lib.3. Assi lo escriue Silio.

——— *atque è lege parentum*
Sacrificam lato vestem distinguere clauo.

Esta vestidura sembrada de clauos, o matas carmesies (a que llamauan, *Tunicam lati claui*, tunica de clauo ancho) vsaron los sacerdotes de Cadiz, siguiendo la costumbre Phenicia, de donde ellos trayan su-

su origen: que a esso alude Silio. *Atque è lege parentum.* Porque (como emos dicho con testimonio de Arriano) todas las ceremonias deste templo eran a la usança Phenicia; como tambien lo era esta. Y parece se puede coligir de Strabon, que escriuiendo las costumbres de los Baleares, dize, que fuerō los primeros hombres que usaron estas vestiduras de clauo ancho, despues que los Phenices se apoderaron de aquellas Islas: como que dellos uviessen recebido esta costumbre. *Ex quo Phœnices insularū potiti sunt. Hi primi hominum ferunt gestasse.* χιτῶνας πλατυσήμους. *Tunicas lati claui.* Assi llamaron los Griegos estas vestiduras, πλατυσήμους. Como se vè en Herodiano, y Diodoro. De los Baleares, y Gaditanos creo las tomaron despues otras naciones, como fue la Española, de quien dize Tito Liuio, q̃ se vestia vestiduras de lino sembradas de purpura. *Hispani linteis pretextis purpurà tunicis constiterant.* Y no menos Roma, aunque no en lino, sino en lana, con cuyo habito se honrrauan los Senadores, la gente de mas calidad, y lustre. Por lo que dixo Marcial a Gelia.

lib. 3. Gadit. antiq. c. 1.

lib. 3. geog.

li. 3. Diodor. li. 36. de bello serui. Baysius de re vestiaria.

lib. 21.

Ludoui. Nonij Hispania c. 95

Suet. in Aug. cap. 38 in Tiber. c. 35. in Clau. cap. 24 Rosin. Rom. antiq. lib. 5. c. 33. Alex. ab Alex. lib. 4. c. 11. vbi Tiraq. Lipsius in Tacit. annal. lib. 13. n. 77.

Dum tibi noster eques sordida conditio est
Dum te posse negas nisi lato Gellia clauo.
Nubere.

Marc. lib. 5

Ya Gelia menosprecias los caualleros, y te sueñas muger de Senador, gente de lustre, y clauo ancho. Llamauanle clauo ancho a el de los senadores, a diferencia del que trayan los caualleros Romanos, que era mas pequeño: el qual se dio a aquel orden

Equestre por auer en el gente nobilissima, q̃ contẽta con aquel estado no queria ascender a el de senador: como lo hizo Mecenas, a que alude Propercio: quando le dize, que aunq̃ de linaje real estaua contento con su mediana fortuna.

lib. 3. eleg. 8. & Velleius Pater. lib. 2.

Mecenas eques Hetrusco de sanguine regum
Intra fortunam qui cupis esse tuam.

Tulo Hostilio fue el primero entre los Reyes Romanos que vsò deste habito. Como dize Plinio. *Latior e clauo Tullum Hostilium è regibus primum vsum, Hetruscis deuinctis, satis constat.* Eran estos clauos de purpura a manera de flores, assentadas sobre la tunica, o toga: como se colige de Vlpiano Iurisconsulto. *Claui, qui vestibus insuuntur.* Desta purpura habla Ouidio.

lib. 9. c. 39.

Acro in Horatiũ aliter de his & qui obserua tiones scripsit ad Patronum fol. 212

Induiturque humeros cum lato purpura clauo,

Parece q̃ fuera de la razon q̃ pudieron tener estos sacerdotes en vestirse en habito de juezes, de senadores, y gente noble, siendo el sacerdocio la cosa mas venerada en todas las nasciones del mundo; fue por dar a entender con tal habito, q̃ eran maestros, capitanes, y caudillos de todo el pueblo, imitando a los Reyes; que ya q̃ no trayan como ellos todo el vestido de purpura, alomenos alguna señal della; como son las flores, y clauos carmesies: assi dize san Dorotheo. *Ex quo enim rex purpuram ferre cœpit, omnes eius duces togulis suis purpurea signa apposuere; vt ex his appareat regios eos esse, & regi militare.* Que pusieron los capitanes clauos de purpura en sus togas, viendo a sus reyes vestidos della, por señal de

Leg. vestimentum Dig. de auro, & arg. leg. de trist. lib. 4. eleg. 9. Mann. lib. 2. epist. 2. Hippias lib. 2.

ñade

ña de que militauan en su nombre.

VIstieronse tambiē della estos sacerdotes: porq̃ como dize Seruio. *Purpura enim maris vicem ad piandum prabet.* Que como el agua de la mar tenia fuerça enlas expiaciones, creyendo les seruia de lo que a nosotros nuestra agua bendita; assi la tenia la purpura. O por ser color de felicidad, y buen prognostico; cosa conueniente en el sacerdote que pide, y ruega por la salud, y felicidad del pueblo. De Maximino el menor dize Capitolino. *Posita ab eo vitis intra annum ingentes uvas purpureas attulit, & lorica patis eius, non vt solet ferrugine; sed tota purpureo colore infecta à plurimis visa est.* Que vn sarmiento que plantò con sus manos, dentro del año, dio hermosas uvas de color de purpura; y la loriga de su padre en vez de cubrirse de orin, se sonrroseó de vn color de purpura: prognostico todo de la felicidad, y imperio que tuvo. Lo mesmo se prometio Diadumeno: porque en el cortijo, y reuaño de su padre le nascieron doze ouejas vestidas como vnos reyes, de color de purpura las vedijas. *In paterno agro, & grege oues purpureæ duodecim natæ fuerint.* Y hasta en los arreboles de la tarde hallò Plinio su prognostico de serenidad, y bonança para el dia siguiente. *Si circa occidentem rubescunt nubes serenitatem futuræ diei spondent.*

in lib. 12 Aen. ib. Puraque in este sacerdos.

in eius vita.

Ell. Spartia in vita Diadume.

lib. 18. cap. 35.

ESta tunica de clauo ancho de q̃ el sacerdote se vestia para celebrar a Hercules sus sacrificios

que

que solo eran perfumes de incienso, como luego diremos) la trayan suelta sin ceñidor alguno. Asi
lib. 3 lo escriue Silio.

DISCINCTIS mos thura dare.

Cosa muy particular en este templo de Cadiz: tomado como las demas ceremonias, de los Phenices, de quien era costumbre en los casos mas arduos, y importantes mostrarse con las vestiduras sueltas: como lo vsaron en las guerras: de que dize
lib. 3 Strabon. *Phœnices ad pugnas discincti erumpunt.* Lo mesmo vsó la reyna Dido como de nacion Phenicia: queriendo sacrificarse alos dioses, haziendo oficio de sacerdote, y de victima.

Virg. li. 4. æne.

Vnum exuta pedem vinclis, in veste rescinctâ
Testatur moritura deos.

Descalso el vn pie, y desceñido el vestido pone a los dioses por testigos de su muerte. Esta mesma ceremonia tuuieron los Lacedemonios, como de
lib. 4. genial. c. 17. ellos escriue Alexandro. *Vestis quidem erat sacrificantium soluta omni vinculo.*

In illud Verg. Aeneid. 2. & vincula rupi.

NO dan otra razon los antiguos escriptores de esta ceremonia, que la que dà Seruio. *Quia piaculum est in sacrificio aliquid esse religatum.* Porque es como sacrilegio que aya en los sacrificios cosa atada, violentada, y de por fuerça; lo que en las victimas fue obseruadissimo, que al tiempo del sacrificio les largauan las cuerdas, y ataduras, para que assi sueltas voluntariamente estuuiessen esperãdo
In Herc. furen. el cuchillo, y mano del victimario. Como dize Seneca.

STAT

STAT ecce ad aras hostia expectat manum
Ceruice pronâ.

De aqui en los sacrificios fueron palabras solemnes, *duci*, y *stare*: yr de buena gana, y estar sin miedo; lo que prometia gran felicidad en el que sacricaua. Lo vno, y lo otro juntò Virgilio, como tan docto en todas ceremonias, y antiguedades.

ET DVCTVS CORNV STABIT sacer hircus ad arã.

Dexaráse lleuar por el cuerno; y estarà muy quieto delãte el altar, para que le sacrifiquen. Esta palabra *stare*, siempre significó firmeza, y constancia en los mayores peligros, y aduersidades; lo que dize el Castellano, estar a pie quedo. De que vsó Stacio.

——— *nec enim dat terga, nec vllis*
Frangitur ille minis, venientesque obvius vndas
Intrat, & obiectâ dispellit flumina parmâ,
STANT terrâ fugiente GRADVS.

Quando el animal hazia hincapie, y rehusaua llegar al sacrificio; o estando en el huia, o bramaua, era aguero infeliz; porque inferian de la poca voluntad, y agrado con que el animal se dexaua sacrificar, la poca con q̃ su dios recebia el sacrificio. Lo qual pintò bien Stacio de vn toro, que llegando al lugar del sacrificio huyó el golpe del cuchillo.

Tunc ferus ante ictum spumis delubra cruentat
Taurus, & obstantum medijs è cœtibus exit
Turbidus, insano feriens altaria cornu.
Diffugiunt famuli, & regem solatur haruspex.

De suerte, q̃ los sacerdotes de Hercules Gaditano, prognos-

Brisson. lib, 1. form, M. Ant. Delrius in Senec, Oedip. 3. p. Syntag. n. 303 Ponta in Verg. lib. 2. georg. v. 395.

M. A. Delrius in Senec. Herc. furen. 2, & 3. p. syntag. v. 119. Ioan. Lorin. in act. Apost. c. 1. v. 11. & c. 2. v. 14. & c. 5. v. 20 lib. 9. Thebaid. Lipsius in Tacit. Hist. lib. 3. n. 63. Ponta in Virg, 2. Aenei: v. 223. & 2. Georg. vers. 395. Alex. ab Alex, lib. 3. c. 12. & li. 4. c. 17. vbi Tiraq. Coul. de relig. Roma. fol: 305. Natalis mith. li 1, c, 10, lib, 11, Thebais

prognosticandose felicidad en sus sacrificios, y ser a su Dios muy gratos, no ceñian sus tunicas; enseñando con esto quan de voluntad, sin ser necessarios laços, ni ataduras, se ofrecian a su dios, haziendo de sus voluutades victimas propicias. Y de aqui se entiende la razon que tuuo Dido en no ceñirse, auiendo de ser ella la victima, en señal del gusto con que se ofrecia al sacrificio; y el desseo de que fuesse feliz a si, y grato a los dioses.

contra Iacob. Pontan.

Del sacrificio de incienso que en Cadiz se ofrescia a Hercules. Cap. 6.

LO Que se ofrecia al dios Hercules en este Templo de Cadiz no era sangre de animales; porque sus altares eran incruentos, limpios de sangre, y muerte; sino solos perfumes de incienso: segun escriue Silio.

lib. 3.

——— *discinctis MOSTHVRA DARE.*

Como templo tan antiguo, donde por tantos siglos se fueron conseruando aquellos primeros sacrificios con que los primeros hombres honrauã a Dios, y le reconoscian: a cuya imitacion Pythagoras prohibio los sacrificios de sangre; como del escriue Laercio. *Cruentas hostias dijs offerri prohibebat; solamque aram, quæ esset sine sanguine adorandam.* Philostrato dize del mesmo. *Quod nefas esse diceret deorum aras sanguine fœdari, sed libaminibus, thureq; & lau-*

in eius vita, lib. 8.

in vita Apollonij. lib. 1. c. 1.

& laudationibus magis erga deos vtendum esse putabat: talia enim ab hominibus in deorum conspectum peruenire. Que con incienso, y alabanças deuian honrrar los dioses; que esso solo llegaua, y penetraua el cielo: porque manchar los altares con sangre no solo no era grato a los dioses; pero horrible, y detestable: lo mesmo que dixo Ouidio. *lib. 15. Met.*

Nec satis est quod tale nefas committitur: ipsos
Inscripsere deos sceleri: numenque supernum
Cæde laboriferi credunt gaudere iuuenci.

En el templo de Venus en Papho como tan antiguo no se sacrificaua victima de sangre, sino flores, fuego, y incienso: como dize Catulo. *de Coma Beren.*

Tu vero regina tuens cum sidera diuam
Placabis festis luminibus Venerem
Sanguinis expertem.

Por lo que dixo Cornelio Tacito, que era prohibido derramar sangre sobre sus altares. *Sanguinem aræ offundere vetitum.* Que fuesse de incienso el primer sacrificio que vsaron los mortales, parece por la palabra Griego θύειν, q̃ es sacrificar, y ofrecer a Dios holocaustos, de donde la diccion *thus*, tiene su origen; como q̃ los sacrificios no fuessen otros q̃ de incienso: y assi a la mesma victima llamarõ θυσία y a el altar θυμέλη: todo tomado del incienso. Lo que despues, introduciẽdose victimas de animales, se llamó con el mesmo nombre primero; aunque no uviesse en el sacrificio incienso alguno. Y porq̃ no siẽpre podia estar a mano esta victima, por cuya falta pudieran cessar los sacrificios (lo que obligò a *lib. 2, Hist.* *Gyral. deorum syntag.* *Rodigi. lect. antiq. lib. 12. c. 1.*

Licurgo

Licurgo mandar a sus Lacedemonios ofreciessen a Dios cosas que en todo tiempo, y lugar se hallassen) sustituian otro qualquier arbol en lugar del incienso, como hizieron del cedro: porq̃ le llamó el Griego θύϊνα, como cosa que tenia las vezes del incienso: de q̃ haze mencion Plinio. De lo messmo seruia la ierba sabina, como dize el mesmo. *A multis in suffitus pro thure assumitur.*

lib 13.cap.16. lib.24.c.11.et Gorop. Becan. in Vertuno.

Esta ceremonia de ofrecer incienso al dios Hercules, fue tomada de Egypto, como se hizo de otras muchas. Desta dize Macrobio: que ocupada Egypto de la tyrania de los Ptolemeos, forçados los naturales sacrificar a Saturno, y Serapis cõ victimas de sangre (lo que jamas acostumbraron; sino con solas oraciones, y incienso) sacaron de partido, por no quebrantar en todo sus antiguas ceremonias q̃ los tales tẽplos se hiziessẽ fuera de poblado, los muros de por medio; para que assi, ya que se auia de derramar sangre de animales, fuesse fuera de los muros, dexando las ciudades con sus antiguos templos limpios de sangre, y muertes. Sus palabras son estas. *Quia nunquam fas fuit Aegyptijs pecudibus, aut sanguine, sed PRAECIBVS, & THVRE SOLO placare deos: his autem duobus aduenis hostiae erant ex more mactandae: fana eorum extra pomaerium locauerunt, vt & illi sacrificij solemni sibi cruore colerentur: nec tamen vrbana templa pecudum morte polluerentur.*

Satur.li,1,c.7.

OFrescian estos sacerdotes de Cadiz a su dios Hercules solo sacrificio de incienso junto con sus

ſus oraciones,a imitacion de los de Egypto. Declarando con eſſo quan de poco fruto era lo q̃ a dios ſe ofrecia; ſino iva acompañado con el fuego del amor,entendido por el inçienſo: como lo hizierõ tambien en el no ceñirſe la veſtidura del ſacificio en ſeñal del guſto, y amor con que ſe dedicauan (como queda dicho) De aqui el incienſo fue conoſcido ſacrificio de enamaredos. Lyco Plautino deſpechado de no auerle ydo bien en ſus amores, dize:

Plaut, in Penul.act.2.ſc.1.

Di illum infelicitent,omnes,qui poſt hunc diem
Leno vllam Veneri vnquam immolarit hoſtiam;
Qui vè vllum thuris granum ſacrificauerit.

Mala ya quien de oy mas ſacrificare victima a Venus,ni ofreciere vn ſolo grano de incienço. Hablando con ſu Neera alude a lo meſmo Tibulo.

Quid prodeſt cœlum votis impleſſe Neæra?
Blandaque cum multa thura dediſſe prece?
Sed tecum vt longæ ſociarem gaudia vitæ,
Inque tuo caderet noſtra ſenecta ſinu.

Para que pienſas que è ofreſcido tanto incienſo acompañado de mis deuotas oraciones? llenando el cielo de votos,y promeſas? ſino para que me cõcedan los dioſes viuir contigo por muchos años,y llegar a verme viejo en tu regaço. Por eſto pienſo que en aquel famoſo,y antiguo templo de Venus en Paphe (que largamente deſcriue Cornelio Tacito)no ſe ſacrificaua ſino ſolo incienſo, y flores, como a Dios de amor. Aſsi pinta eſte ſacrificio Virgilio.

Virg.Æneid.1.

Ipſa vbi Pont.

Et Pont. in Virgil. 1. Aeneid. vers. 339.

Ipsa Paphum sublimis abit, sedesque reuiscit
Laeta suas, vbi templum illi, centumque sabaeo
Thure calent arae, sertisque recentibus halant.

Los que no tratauan de amores no tenian que ver con este sacrificio de incienso. De aqui dixo Propercio a su Cynthia viendola salir de Roma, y que se iva a viuir a vna aldeguela.

lib. 2. ad Cynthiam.

Nullus erit castis iuuenis corruptor in agris;
Qui te blanditijs non sinat esse probam,
Atque ibi rara feres inculto thura sacello.

Segura vas de que ai halles quien con requestas solicite tu casto proposito; y te asseguro que sea muy raro el incienso que ai ofrecieres: como si le dixesse, quan segura podia estar de amores entre aquella rusticidad, y villania. En las sagradas letras vemos con este mesmo oficio al incienso; de donde parece que la doctrina profana lo à aprendido, y mendigado todo. En los Numeros dize Dios. *Si spiritus zelotypiae concitauerit virum contra vxorem suam, quae vel polluta est, vel falsâ suspicione appetitur; adducet eam ad sacerdotem, vel offeret oblationem pro illâ decimam partem farinae hordeaceae; non fundet super eam oleum, nec imponet thus, quia sacrificium zelotypiae est, & oblatio inuestigans adulterium.* Si tuuiere algunos zelos el marido de su muger, o falsos, o verdaderos lleuela al sacerdote, y ofresca por ella harina de çeuada; y porque el sacrificio es de zelos, y para aueriguar adulterio, no vse del azeyte, y incienso. Con razon en sacrificio de desamor, y zelos se prohibe el incienso, symbolo del amor; y se

cap. 5. 15

destierra

ſe deſtierra de donde lo eſtà lo que ſignifica; y porque eſte no ſolo falta en la muger, ſegun los indicios del adulterio; ſino tambien en el marido por ſus zelos: es bien que por el vno, y otro deſamor no aya en tal ſacrificio incienſo: porque los zelos aunque ſuenan amor; es tal tan indignado, y rauioſo, por la injuria que à padeſcido; que a penas merece nombre de amor: la diferencia de eſte, y del verdadero declarò aguda, y gracioſamente Catulo, con la que hizo entre amar, y querer bien. Son los verſos a ſu Lesbia.

Nunc te cognoui: quare, & ſi impenſius vror;
Multo mi tamen es vilior, & leuior.
Qui potis eſt? inquis. Quod amantem iniuria talis
Cogat amare magis, ſed benè velle minus.

lib. 1. vbi Muretus.

Eſte amor ſignificado por el incienſo auia de ſer muy puro, y açendrado; limpio de los afectos, y paſsiones humanas: por lo qual quiſieron que el incienſo que ſignificaſſe eſto, fueſſe el mas puro, y mas eſcogido: al qual por ſu excelencia llamaron Incienſo Macho, por ſer eſte ſexo mas entero, y perfecto. Virgilio en vn ſacrificio de amores (porque no ſalgamos de lo que ſignifica el incienſo) deſpues de auer rodeado Alpheſibeo el altar de cintas (las que diximos tener gran fuerça en los hechiços y ſacrificios de amores) le pinta ofreſciendo al fuego eſte incienſo macho; como ſignificando en eſſo la fuerça, y pureza de ſu amor; y prometiendoſe por el el de ſu eſpoſa.

Tiraq in ll Cōnub leg. 1. nu. 67 Dioſcor. li. 1 Plin. lib. 12. c. 14.

eglog. 8. vbi Pōtan.

ſupra cap. 2.

Effer aquam, & molli cinge hæc altaria vittâ,

Verbenasque adole pingues, & mascula thura;
Coniugis, vt magicis sanos auertere sacris
Experiar sensus.

No solo con la perfeccion deste incienso macho significauan el puro amor, y afecto del que lo ofrescia; sino tambien con echarlo en el fuego: porque purificado en el, solo subia al cielo lo mas espiritual, lo mas puro, y limpio. Esto quisieron dar a entender los antiguos en lo que dixeron de su Thetis, que siendo ella diosa se casó con Peleo hombre mortal, de quien tuuo hijos, los quales echaua en el fuego luego que nascian, para gastar, y consumir en ellos las hezes que tenian de mortales; y que solo quedasse acrysolada, y en limpio la parte de diuinidad que tenian: assi lo hazian en el incienso, embiando al cielo sola la exhalacion, y perfume, como lo mejor, en señal de la pureza de su amor, y afecto. Esto declaró bien Ouidio escriuiendo a su amigo Grecino.

Agamestor in Thetidis epithalamio.

de Ponto, lib. 4 eleg. 9.

Me quoque secreto grates sibi magnus agentem
Audisset mediâ qui sedet æde deus
Thuraque mente magis plena, quam lance dedissem.

Si dios me boluiesse a Roma, y me hallasse en tus sacrificios, sin duda que tambien oyria dios de mi mil acciones de gracias, y a osadas, que serian con mas amor, y voluntad que incienso: como dando a entender (fuera de su pobreza) que no se cumplia con dios, ofreciendole incienso, aunque era en señal de puro amor, y afecto; si faltaua lo que significaua. Esto es lo que reprehende Lactancio.

Briss. lib. 1 formul. Lamb. in Horat. li. 3. od. 8. Ouid. lib. 3. trist. eleg. 13. li. 1. & Arnob. lib. 7.

Colunt:

Colunt enim thure, ac summis digitis, quæ sensibus intimis colere debuerunt. Que reuerencian a Dios con solo incienso, lo que deurian hazer con lo intimo del coraçon. De los Iudios se quexa Dios por Hieremias, que hazian esto mesmo. *Vt quid mihi thus de Saba affertis?* Para que me ofreceys incienso, si vuestros coraçones estã tan duros, y desamorados.

Como los sacerdotes de Hercules Gaditano andauan descalsos: y sin cabello en la cabeça. Cap. 7.

LOS Sacerdotes que en Cadiz asistian en el templo de Hercules, escriue Silio, que se trayan descalsos, y sin cabello la cabeça.

PES NVDVS, TONSAEQ. COMAE. lib. 3

Lo primero fue ceremonia, que muchas naciones guardaron. De los Lacedemonios escriuen, que orauan, y sacrificauan descalsos. De los Moros, y Turcos, sabemos quan prohibido sea entrar en sus mesquitas calsados; y aun hablar a sus Reyes. Los Iudios guardaron esta mesma ceremonia en sus sacrificios: de quien dize Iuuenal hablando de Iudea. Alex. ab Alex. lib. 4. c. 17. Gyrald. in symb. Pithag. Satyr. 6.

Obseruant vbi festa mero pede sabbatha reges.

Donde celebran los Reyes los sabados con pies descalsos. Por lo que llamó Tertuliano a estas In Apologet.

fiestas Iudaicas, Nudipedalia. *Nudipedalia populo denuntiatis.* Echais vuestras fiestas de pies descalsos. Siguiendo este rito Iudaico, la Reyna Berenice hermana de Agrippa, dize Iosepho, que cumplio ciertos votos en el templo de Hierusalem a la vsança Iudaica, descalsos los pies, y cortado el cabello. Lo mesmo escriue della Egesipo: q̃ estaua. *In seruiens religioni nudis pedibus.* En los sacrificios que se hazian a los dioses del infierno, y a Hecate gran abogada de hechizeras, se guardaua esta ceremonia. De Canidia dize Horacio, motexandola de hechizera.

de bello Iud. li. 2. c. 15.

lib. 2. de bello Iud.

serm. li. 1. saty. 8.

Vidi egomet nigra succinctam vadere pallâ
Canidiam pedibus nudis, passoque capillo.

Yo vì a Canidia al salir de la Luna el cabello suelto, y descalsa, desenterrando huessos de finados. Medea dize, que sacrificando a Pluton hizo lo mesmo.

Senec. in Mede, act. 4.

Tibi more gentis vinculo soluens comam
Secreta nudo nemora lustraui pede.

Metam. lib. 7. Y Ouidio lo mesmo de la mesma.

Nuda pedem, nudos humeris infusa capillos.

in Symb. Pytha. En esta ceremonia (como escriue Gyraldo) queriã dar a entender quã libres, y desembaraçados deuiã estar de todos afectos humanos mientras ofrescian a dios victimas, y oraciones, entendiendo por los pies las passiones. De donde parece q̃ Ouidio pintò a Medea descalso solo el vn pie, aduertida, y misteriosamente; como que en aquel sacrificio no se uviesse despojado de todos los afectos; pues

pues quedaua en ella tan viuo el del amor de su Iason. Esto mesmo quiso enseñar Virgilio en el sacrificio que Dido preparaua de si mesma; que aunque estaua resuelta a morir, y dexar los regalos, deleytes, y grandeza de reyna, aun no auia despedido de si la gran passion de amor que le atormentaua; pues por ella se ponia en las manos de la muerte: y assi la pinta con solo vn pie descalso. *lib.4. Aeneid.*

Vnum exuta pedem vinclis in veste recincta
Testatur moritura deos.

No solo por significar esta desnudez de passiones trayan estos sacerdotes los pies descalsos; sino tambien por conseruar mejor dessa suerte su castidad, y continencia: porque (como adelante diremos) era vno de sus preceptos ser castos, y continentes. Que ayude grandemente para esto traer descalsos los pies: enseñalo toda la escuela de los medicos: la razon dà Auicena. *Quia* ἀνυποδησία ξηραίνει, καὶ ψύχει. Porque la desnudez de pies deseca, y enfria: causas principales de la impotencia. De aqui graciosamente a vn gran athleta en el vicio de sensualidad, pero ya con la vejez, o enfermedad frio, y impotente, le llama Rodigino: *Clinopalem nudipedalem.* Athleta de pies descalsos: como que solo le auia quedado deste vicio el desseo sin las fuerças. Orpheo pone en los pies el apetito de la sensualidad, por la razon que dà Africano medico: que las venas de los pies son las mesmas, y de vna mesma qualidad con las de los riñones, y partes genitales. De donde Fulgencio dize: que el bañar Thetis a su

lib.2.Canonis.

lect. antiq. lib. 15.c.6.

Mytholog li. 3 de Peleo, & Thetide.

su hijo Achiles en la laguna Stygia, dexandole inaduertidamente por bañar el vn pie; no fue otra cosa, q̃ dezir el cuydado q̃ Thetis tuuo en la buena educacion de su hijo; templando, y refrigerando cō la buena doctrina, entendida por el agua dela laguna Stygia, los afectos, y desordenados apetitos de su hijo: pero que se oluido refrigerar con esta agua el pie del infante; que fue no enseñarle la virtud de la castidad, por lo qual murio a manos de los Troianos ciego del amor de Polyxena: que esso fue dezir, que le mataron de vn flechazo en el pie, que su madre no auia bañado.

CON el andar descalsos juntaron tambien estos sacerdotes traer las cabeças sin cabello. Ceremonia aprendida de los Egypcios. De quien escriue Herodoto, que sus sacerdotes contra la comun costumbre do otras naciones andan sin cabello. *Deorum sacerdotes alibi comati sunt, IN AEGYPTO DERASI.* De los del dios Anubis idolo particular de Egypto dize Iuuenal, que le acompañan sus sacerdotes, las cabeças sin cabello, y vestidos de lino.

lib. 2. *Satyr, 6.*

Qui grege linigero circundatus, & grege caluo
Plangentis populi currit, derisor Anubis.

Lo mesmo Marcial.

lib. 12. de Hermogene.

Linigeri fugiunt calui sistrataque turba.

De los sacerdotes de Apis, y Isis dioses de Egypto dize Apuleio. *Hi capilum derasi funditus verticem praenitentes.* Que lleuauan las cabeças muy blancas sa-

cado

cado de rayz el cabello. A cuya imitacion el Emperador Commodo celebrando la fiesta de la diosa Isis se mandò quitar el cabello, para lleuar la estatua de Anubis: como lo escriue Lampridio. *Sacra Isidis colunt, vt & caput raderet, Anubin portaret, & omnes partes expleret.* Los Sacerdotes de Egypto cuydando mucho de esta ceremonia, cada tercer dia se quitauan el cabello, y rayan todo el cuerpo: porque dezian, que assi limpios deuian llegar a sus altares, y sacrificios: Herodoto. *Sacerdotes tertio quoque die totum corpus eradunt, ne quidquam eis inter deorum cultum; aut pediculi, aut alterius sordis creetur.* Los Romanos admitieron en su religion esta ceremonia. Que (como escriue Agelio) el Flamen Dial, (que era el summo Sacerdote de Iupiter) traya la cabeça sin cabello, el qual no se lo podia quitar otro que hombre libre. Las nauajas con que se rayan la cabeça, auian de ser, segun los ritos de su religion, de cobre. Porque creyan (como dize Seruio) tener este metal gran fuerça en los sacrificios. De donde dize Ouidio, que Medea queriendo sacrificar a Hecate, cortaua las hierbas para el sacrificio con vna hoz de cobre.

Partim succidit curuamine falcis ahenæ.

Tãbien porq̃ atribuiã a este metal cierta diuinidad y fuerça con los dioses: por lo q̃ en los eclypses lunares le tocauan, creyendo q̃ aq̃l sonido estoruaua

lib.11. & lib. 2 fabulæ Milet. vbi. Beroald. et Hadri. Iunius anim.li 4.c 29 Plutarc. de Iside. & Osirid. Iustin. apolog. 2. Artemidor. lib.1.c 23. Lucianus de sacrificijs.

in vita Cõmod.

lib.2.

lib.10.cap.15. Rosin. Rom. antiq.lib.3.c.16. Alex. ad Alex. lib.6. cap, 12. in Virg. 1. Aeneid. ib. Aerea cui gradibus. metam. lib. 7.

Macrob. Satu. lib. 5. c. 19 & Desid. Herald. Animad. ad epigram. 24. Mart. lib. 3.

que no llegassen a la Luna los encantos que dezian ser causa del eclypse. De cuyos hechizos dize Tibulo.

lib. 1. eleg. 8. de tinnitu æris auxiliante Luna. Scalig. F in Manil. lib. 1. fol. 8. Lips. in Tacit. ann. li. 1. n. 111. M. A. Delrius in Senec. Hippo. 5. p. syntag. n. 789. Ponta. in Virg. Aenei. 4. vers. 513. in Phamac.

Cantus & è curru lunam deducere tentat,
Et faceret si non æra repulsa sonent.

Que si en su eclypse, y trabajo no la socorriessen los mortales con el ruydo del cobre; sin duda los encantos dieran con ella en el suelo. En agradesciminento deste beneficio, creian que seruia este metal contra las fantasmas, y duendes, gente que acõpañaua a Hecate, que es lo mesmo que la Luna. Assi entiendo vnos versos de Theocrito.

——— canes nobis per Vrbem latrant
Dea adest in triuijs, Vas æneum quamprimum pulsa.

Ladridos oygo (dize vna buena muger a su criada) sin duda que ya anda Hecate en las encruzixadas, date prissa à tocar el cobre: temiendose no le assombrasse alguna cosa de la otra vida: porque como el sonido deste metal era a Hecate tan agradable, de quien recibia tanta ayuda en sus Eclypses, manda que lo toque, para tenerla propicia; y que no diesse lugar a que las fantasmas hiziessen de las suyas. Que sea este oficio de Hecate consta de Apuleio. *Proserpina triformis facie laruales impetus comprimens.* Por esta mesma razon se tocaua quando alguno se estaua muriendo, para que no viesse cosas de la otra vida: pues todas estauan a disposicion de Hecate.

li. 11. Metamo.

Rodig. lib. 19. c. 10. Hadri. Iunius anim. li. 3. cap. 11.

ESta ceremonia de traer quitado el cabello los Sacerdotes de Cadiz, aunque (como emos dicho

cho) la deuieron de tomar de Egypto, como hizieron en las demas; fue esto con su cierto limite, y moderacion, templando el rigor de lo que imitauan: porque no se raian la cabeça, ni quitauan el cabello a nauaja, como lo hazian los Egypcios; sino afeytado a tiçera como cosa mas decente, y agraciada. Lo que declaró bien Silio. *Tonsaeque comae*. En lo qual se llegarõ mas alos ritos Iudaicos, como parece por Ezechiel. *Capita sua non radent sacerdotes, nec comam nutrient, sed tondentes attondebunt sua capita.* Manda Dios a sus sacerdotes que no se rapen la cabeça, ni tampoco traygã copetes, ni enrrizos; sino con su moderacion, quitado el cabello a tiçera. Explicando este lugar, dize san Hieronimo: q̃ ni es bien que andemos como los sacerdotes de Isis, y Serapis, rapadas las cabeças; ni como gente perdida con enrrizos, y melenas. *Perspicuè demonstratur, nec rasis capitibus sicut sacerdotes Isidis, atquè Serapidis nos esse debere; nec rursus comam demittere, quod propriè luxuriosorum est, barbarorumque militantium, sed vt honestus habitus faciè demostretur sacerdotum.* Traianse assi estos sacerdotes en señal de que estauan dedicados, y consagrados a Dios. De donde fue comun costumbre en las promesas, y votos que a los dioses se hazian cortarse el cabello, ofreciendolo en los templos por prenda de dedicaciõ, y sacrificio. De los Egypcios dize Diodoro, que en las enfermedades de sus hijos hazian promesa de cortarles el cabello si sanauan della. *Pro pueris morbo affectis vota concepisse; vt si deus voto adesset, defectum*

cap. 44.

lib. 1. c. 4.

desectum capillum dedicarent. En sus expiaciones, y sacrificios hazian lo mesmo los Nazarenos, como escriue Iosepho. Y siguiendo este rito Iudaico san Pablo, se lee en los Actos, que por voto que auia hecho se quitó el cabello. *Sibi totonderat in Cenchreis caput; habebat enim votum.* De los Leuitas se lee en los Numeros, que se quitauan de todo el cuerpo el cabello: de que dà otra razon san Theoreto. *Pili mortui sunt, nec doloris sensum recipiunt, propterea præcipit Deo sacrificantes veram amplecti vitam, nihilque mortuum admittere.* Porque los cabellos, es cosa insensible, y muerta, indigna de que paresca en quien professa vida perfecta. En los tiempos de Theseo escriue Plutarcho, que a imitacion suya todos los mancebos llegando a los catorze años, ofrecian en el templo de Delphos sus cabellos, dandolos por primicias al dios Phebo: lo que recibio la antigua religion Romana: como se vè en Marcial.

Hos inquiens, tibi Phœbe vouet totos à vertice crines.

Lo mesmo dize del mancebo Earino, al dios Esculapio.

Dulcesque capillos Pergameo posuit dona sacrata deo.

Y no solo en señal de dedicacion andauan sin cabello; sino tambien dando a entender quā oluidados estauan de las cosas deste mundo, quā apartados, y muertos, trayendose, como si dixessemos, mortificados a la vsança, y traje de los muertos. Era costumbre muy recibida entre los antiguos quitar el cabello a sus difunctos. Apuleio pinta vn mancebo a quien

lib. 4. antiq. c. 4. & Macbab. 1. c. 3. cap. 18. vers. 18 vbi Ioā. Lorin. & c. 21. v. 24. Numer. 8.

in Theseo. de sacrantib. comam Tertul. de anima vbi Pamel. Censor. de die nat. in procem. Alex ab Alex. lib. 5. c. 18. vbi Tiraquel. Brode. 3. miscel. c. 8 Had. Iuni. de coma. Pierius pro sacerd. barbis Petrus Greg. li. 16 syntag. c. 1. lib. 1. epigram. 31. vbi Desid. Herald. & P. Radec.

lib. 9 lib. 2. Metam.

a quien cierto hechizero sacò del sepulcro; assi como se estaua, amortajado, y sin cabello. *Iuuenem quempiam lineis amiculis intectum, & adusque deraso capite producit in medium.* De aqui nacio aquella supersticion de creer que los q̃ estauan cercanos a la muerte las diosas del infierno les quitauã el cabello: como dize Stacio de Glaucia cercana a la muerte. *Syluar. lib. 2.*

Iam complexa manu crinem tenet infera Iuno.

Ya le tiene Iuno echada mano a los cabellos para quitarselos de la cabeça. De Dido dize Virgilio lo mesmo. Que por ser la muerte que se daua, tomada con sus manos, aun no auia llegado a noticia de Proserpina diosa del infierno, para que viniesse a cortarle el cabello. *lib. 4. Aeneid. Ponta. Macro. Satur. lib 5. c. 19. Petron. Arbit. satyr. fol. 69. vbi Animaduers. Muret. lib. 4. var. lect. c. 16.*

Nondum illi flauum Proserpina vertice crinem
Abstulerat, stygioque caput damnauerat Orco.

Hasta que baxando Iris del cielo, y poniendosele sobre la cabeça dize. *Virg. ibi.*

——— hunc ego Diti,
Sacrum iussa fero, teque isto corpore soluo,
Sic ait, & dextrâ crinem secat: omnis & vnà
Dilapsus calor, atque in ventos vita recessit.

Todo esto fue tomado de la ceremonia de los sacerdotes: q̃ assi como ellos se cortauan el cabello, en señal de q̃ ya estauan dedicados a dios, y apartados de los vsos profanos; dessa suerte los que morian: porque dexauan el mundo, y como que se ofrecian a Dios en sacrificio. De aqui antes de matar las victimas en los sacrificios, les quitauan vn poco de cabello dela frente, como consagrãdolas; *Turneb. aduer. lib. 19. c. 7.*

y del

y del vso profano en que antes estauan, señalando las para el diuino: con cuya ceremonia començauan sus sacrificios: a que llama el Griego con palabra solemne κατάρχεσθαι: començar religiosamẽte el sacrificio. Esto quiso enseñar Virgilio quando dize.

lib.6. Aeneid. vbi Pontan.

Et summas carpens media inter cornua setas
Ignibus imponit sacris LIBAMINA PRIMA.

Que corta el sacerdote los pelos de entre los cuernos de la victima, y los pone en el fuego del altar por principio de sacrificio. Esta mesma razon dà Ioan Hartungo en la primera tonsura que vsa la Iglesia con que se dedican, y consagran al culto diuino, aunque otros dan otras.

Decvria. 2.c.7

Polyd. Virg. li. 4.c. 8. Pierius pro sacer. barbis. Ioa. Lorin. in act. Apost.c. 18. vers. 18. Pieri. de Coma lib. 32.

Desta ceremonia de los sacerdotes nacio tambien aquella antigua costumbre: quando se veian en alguna furiosa borrasca, dõde los vientos, y hinchadas olas los tenian puestos en el vltimo peligro, cortarse el cabello por vltimo voto; como dedicãdose a Dios, y ofreciẽdose por victima. Assi pinta Iuuenal a vnos marineros escapados de vn naufragio, quitado el cabello, y contando sus infortunios.

Satyr. 12. vbi Britanic.

——————— gaudent ibi vertice raso
Garrula securi narrare pericula nautæ.

Por esso tenian por cosa ominosa, y de mal prognostico quitarse el cabello nauegando, como presagio de gran tempestad, y peligro. Lo que abominò el otro marinero Petroniano. *Notauit sibi ad Lunam tonsorem intempestiuo inhærentem ministerio,*

Petr. Arbit. satyr. fol. 60.

rio, execratusque omen, quod imitaretur naufragorum vltimum votum. Que viendo en el nauio quitar el cabello, maldixo el mal aguero, por ser lo tal el vltimo voto en el naufragio: y reprehendiendolo, dize: *Audio enim non licere cuipiam mortalium in nare, neque vngues, neque capillos deponere, nisi cum pelago ventus irrascitur.* Yo è oydo ser cosa muy prohibida al que nauega cortarse las vñas, o el cabello, sino quando el mar, y vientos se embrauescen. A esta antigua costumbre parece que alude san Pablo, quando en vna borrasca de mar dize a los pasajeros, que coman, y tengan buen animo, que no perderan ni vn cabello de la cabeça. A imitacion de esto los que dexando el vil estado de esclauos, alcansauan libertad, se quitauan el cabello, como escapados de las tempestuosas olas del captiuerio. Assi lo dize Nonio Marcelo: *Qui liberi fiebant ea causa calui erant, quod tempestatem seruitutis videbantur effugere: sicut naufragio liberati solent.*

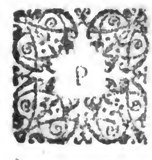
idem Petr. fol. 61. vbi. obseruat fol. 327. & Durant Casel. variar. li. 2. c. 9

Act. Apost. c. 27. vers. 34.

Apul. lib. 9. Iuuenal. satyr. 5. Alex ab Alex. lib. 4. c. 10. vbi Tiraq. Casau. in Pers. fol. 417 Rosin. lib. 1. c. 20 apud Durant. lib. 2. c. 9.

De la castidad que guardauan los Sacerdotes de Hercules Gaditano.

Cap. 8.



POR MVCHAS de las ceremonias, y ritos que en el templo de Hercules Gadi[ta]no se guardauan, parece muy claro, quan obseruada fuesse, la que a los Sacerdotes

ponia.

ponia en obligacion de guardarse castos, y continentes. Por esso prohibian a las mugeres el ingresso deste templo. Dexo la historia como en su lugar queda apuntada; que no podemos dexar de confessar, sino que aquello tuuo tambien su moral, y misterio. El prohibir que puercos no entrassen en el templo, fue esso mesmo, por ser animales (como queda dicho) tan lasciuos. Tambien el andar vestidos de blanco, y descalsos: todo predicando castidad, y poniendo medios para tenerla, y conseruarla. Aora sin estas figuras pone Silio Italico con palabras expressas este precepto. lib. 3

Pes nudus, tonsæque comæ CASTVMQVE CVBILE.

Que no se casauan estos sacerdotes, que viuian casca, y continentemente. No fue cosa muy nueua en aquella falsa religion preciarse de muy castos, y muy puros los que auian de tratar las cosas sagradas. Los Ethnicos abraçaron mas esta virtud, como paresce por Virgilio que pintando los varones q̃ por auer viuido bien en el mundo gozauan la gloria de los campos Elysios, pone entre ellos a los sacerdotes Castos. lib. 6. Aeneid.

Quique sacerdotes casti dum vita manebat.

Y Ouidio llama hasta las cienes del sacerdote castas. Fast. lib. 2.

Casta sacerdotum tempora fronde tegit.

Porque no deuia auer cosa en el, que no lo fuesse. De donde queriendo Iunco encarescer la castidad de vn su amigo, dize. *Abstinens venere tamquam sacerdos quidam.* Es como vn sacerdote en lo casto, y con- apud Sob. c. 112

continente. Esso significaua aquel agua lustral con que los sacerdotes se lauauan antes de llegar al sacrificio: que no solo seruia de mundificar el cuerpo; sino tambien en señal de la castidad, que auian de guardar. Assi lo dize Ciceron. *Aspersione aquæ labem corpoream tolli, & præterea castimoniam præstari.* A esto alude Tibulo quando dize, que la castidad agrada mucho a los dioses; y que assi traygan blanco, y limpio el vestido; y tomen con manos puras, y limpias el agua del sacrificio. lib.2.eleg.1.

Casta placent superis pura cum veste venite,
Et manibus puris sumite fontis aquam.

Y en otro lugar mas claramente. lib.1.eleg.3.

Quid ve piè dum sacra colis, pureque lauari
Te memini, & puro secubuisse toro.

El colegio de los Pontifices a quien (como dize Dionysio Halicarnaseo) estaua encomendado todo lo que pertenescia a la religion, promulgó vna ley: que nadie se atreuiesse llegar al sacrificio, sino con gran castidad, y pureza; reseruando el castigo, y vengança de los que lo contrario hiziessen a solo Dios. Las palabras refiere Ciceron, que son estas. *Ad diuos adeunto castè, pietatem adhibento, opes amouento, qui secus faxit Deus ipse vindex erit.* Los Hierophantas sacerdotes de Athenas, despues de recebidos al Pontificado tomauan la ierba cicuta cō que se hazian impotentes, para assi con mas pureza llegar a sus altares. Los sacerdotes de la Madre de los dioses guardaron con tanto rigor este precepto, que se castrauan con vna teja de Samo. De quien

lib.2.& Rosin. lib.3.cap.22. Rom.antiq.

de legib. lib.2.

Hieronim. in Iouin.lib.1.& de Monogam. ad Gerunt.

dixo

Saty.6. dixo Iuuenal.

Molli qui ruptâ secuit genitalia testâ.

Sympos. 5. c.10 & de Iside, & Osirid. & caus. ſdr. natur. c.3. li.11. Metam. vbi Beroa. Ale. ab Alex. lib.4. c.17. vbi Tiraq. & in legib. Con nub. in leg.15. n.122. lib.2. ad Cynth.

De los Egypcios eſcriue Plutarcho, que por guardarſe caſtos, ſe abſtenian de comer carne, y ſal: aũ q̃ eſta abſtinẽcia la limita Apuleio a ſolos los diez dias antes del ſacrificio. *Precipit decem continuis diebus cibariam voluptatem coercerem, neque vllum animal eſſem, & inuinius eſſem. Quibus venerabili continentia ritè ſeruatis*, &c. Eſta ceremonia de los diez dias de abſtinencia recibio Roma, no ſolo enlos ſacerdotes; pero en todos los que celebrauã eſta fieſta de Iſis. Por lo que ſe quexa Propercio de ſu Cynthia, que auia diez dias que no le via la cara, rebuelta con ſus deuociones; y maldize quien tal religion traxo a Roma.

Triſtia iam redeunt iterum ſolemnia nobis
Cynthia iam noctes eſt operata decem,
Atque vtinam Nilo pereat quæ ſacra tepente
Miſit matronis Inachijs Auſonijs.

Tambien ſe quexa Ouidio deſta fieſta, porque le aconſejaua a ſu amiga vna buena vieja, que quando le fueſſe a viſitar, fingieſſe vn dolor de cabeça, y quando eſto no baſtaſſe para deſpedirlo, buen achaque ſe tenia en la dioſa Iſis.

Amor li.1. eleg. 8.

Sæpè nega noctem: capitis modo finge dolorem:
Et modo quæ cauſas præbeat, Iſis habet.

in eius vita. De Numa Pompilio eſcriue Plutarcho, que en vn año de hambre aiunò por muchos dias, y viuiò in eius vita. muy caſtamente. Del Emperador Alexandro dize Lampridio, que por la mañana ſe recogia a hazer oracio

oracion en su oratorio, quando la noche antes no auia tenido conuersacion con su muger. *Primum si facultas esset, id est, si non cum Vxore cubuisset, matutinis horis in larario suo rem diuinam faciebat.* Esto no era tan particular en Alexandro, que no lo tuuiesse toda Roma por comun religion: como se colige de Ouidio: q̃ dize, q̃ assi se leuantó el del lado de su amiga, como el que à de hazer oració a los dioses. *amor. 3. eleg. 6*

A tenerâ quisquam sic surgit mane puellâ
Protinus vt sanctos possit adire deos.

De los que celebrauan el Lustro, que era vna fiesta que se hazia cada cinco años en Roma, dize Tibulo, que no se admitia en ella sino gente casta, quien por lo menos la noche antes no uvieße tenido conuersacion deshonesta. *lib. 2. eleg. 1.*

Vos quoque abesse procul iubeo discedite ab aris
Cui tulit externâ gaudia nocte Venus.

Esto enseñaua aquel titulo que los Epidauros pusieron sobre la portada de su templo. *ex Clem. Alex. Stromat. lib. 5.*

Esse decet castum sancti qui limina templi ingreditur.

Casto, y puro à de ser el que entrare en este templo. Imitado todo de las sagradas ceremonias, como se vè en el Exodo, donde mandó Dios a los que auian de subir al monte Sinai se abstuuiessen por tres dias del trato de sus mugeres. Y en el Leuitico mandó a sus sacerdotes, q̃ para entrar en el santuario se vistießen de lino, enseñando con esso (como lo siẽte Isychio Hierosolimitano) la pureza cõ que deuian entrar en tal lugar. De Moyses escriuẽ los Rabynos, que para con mas decencia tratar los negocios *cap. 19.* *cap. 16.* *lib. 5 in Leuit.* *in c. 12. Num. & Epipha. contra Hæ s li. 5 cap. 78.*

negocios de Dios se apartó de su muger Zephora: de donde dize Eusebio: que despues que Dios hizo a Moyses, y Aron participes de sus secretos, y misterios, nunca tuuieron hijos.

in demos. Euã. lib. 1. c. 9.

Del fuego perpetuo que se guardaua en los Altares deste Templo. Cap. 9.

FUE Particular en el templo de Hercules Gaditano guardar fuego perpetuo en sus altares, no por sus contínuos sacrificios; sino porque en el tenia representada la deidad de su dios Hercules; de quien (como adelante diremos) no tenian estatua alguna; y assi solo en aquel fuego le adorauan: como se colige de Silio Italico.

lib. 3.

INRESTINCTA FOCIS SERVANT ALTARIA FLAMMAE,
Sed nulla effigies simulacra vè nota Deorum.

En esto parece quisieron enseñar, que su dios era el supremo, y la primera causa; de quien depende todo lo criado. Entendiendolo assi, dize Phornuto: *Hercules est potentia, quae omnibus virtutem, & robur tribuit.* No es Hercules otra cosa que la mano poderosa de Dios, que dà a todas las cosas virtud, y fuerça. Y porque se entienda que esta deidad la pusieron en el fuego: dize Seneca escriuiendo del hado, y primera causa. *Hunc, Herculem putant; quia vis eius inuicta sit, cumque lassata fuerit operibus editis*

de natur. deorũ in Herc.

lib. 4. de benefi tijs.

IN

IN IGNEM recessura. Dizen que Dios primera causa es Hercules; y dizen bien: porque su fuerça es inuencible; la qual despues de muy exercitada en criar varias obras, se buelue a su fuego. Opinion muy recibida de los Stoicos, que tuuieron ser la primera causa el fuego; el qual despues de auer criado todos los elementos, y elementado, y boluiendose todo a inflamar, y consumir, se conuertia en si mesmo, y entonces aquella primera causa, o fuego contenia todas las cosas virtualmente, a que llamauan los Griegos ἐκπύρωσιν, incendio vniuersal: a que aludio Seneca quando dize, que la vida del sabio es como la de Dios, que despues de deshecho lo que à criado, y conuertidolo en si mesmo, se està el solo en si, sin tener necessidad de nadie. *Qualis est Iouis cum resoluto mundo, & dijs in vnum confusis paulisper cessante naturâ acquiescit sibi, cogitationibus suis traditus.*

ex Dioge. laer in Zenon. lib. 7

epist 9. vbi Muret. n. 7.

TAmbien en dar la summa deidad al fuego quisieron dezir, que no era otra cosa, que puro amor. Lenguaje muy ordinario entre los antiguos llamar al amor fuego. Virgilio.

At mihi sese offert vltro meus ignis Amyntas.

De ay dixo lo mesmo de Dido.

Ardet amans Dido.

Assi dieron al dios Cupido hachas encendidas cõ que pegaua fuego a los coraçones. Y Musea Poeta antiguo dixo, que la lumbresilla que a Leandro seruia de norte le animaua, porque veia representado en ella el amor de su Ero.

Eglog. 3. vbi Põtan. & in prin. lib. 4. Aeneid. Tiraq. in legib. Connub. leg. 15 n. 58. cũ duobus sequent. Cartar. in Cupid. Pier. Hierog. li. 46. de facibus. Ouid. amor. 3. eleg. 8.

Lucernam amoris esse simulachrum. λύχνοι ἔρωτος ἄγαλμα.

Por esto mesmo los de Papho (como dize Cornelio Tacito) no ofrecian a su diosa Venus sino oraciones, y fuego. *Precibus, & igne puro altaria adolentur, nec vllis imbribus quamquam in aperto madescunt.* Supuesto esto, como del fuego dixeron que criò todas las cosas, como primera causa; assi del amor, por ser vna mesma cosa. Orpheo grande maestro de aquella antigua theologia, cantando en su celebrada lyra la creacion del mundo, dize. *Argonaut. fol. mihi. 17.*

Consilio & prudens, atque antiquissimus horum
Cuncta suo generauit Amor, secreuit, & ipsa.

Que el amor con su consejo, y prudencia, como el mas antiguo criò todar las cosas, y las diuidio vnas de otras. Por lo que dixo Hesiodo, ser mas angtiuo que el Chaos, que fue aquella confusion, y mezcla de elementos en la creacion del mundo. *in Theogonia.*

Ante Chaos natum superum firmissima sedes.

Esto mesmo quiso dezir Luciano en persona de Iupiter reprehendiendo a Cupido q̃ se le vendia por niño. *Tu puer autem Cupido? qui antiquior multo Iapeto es.* Vos sois el niño? q̃ teneis mas años q̃ Iapeto: como si dixesse, q̃ sois mas antiguo que el cielo. Por esto en el tẽplo de Cadiz guardauan aq̃l fuego perpetuo en señal de que su dios Hercules era la primera causa, y el supremo señor de todo: y tambien porque como a dios de amor el sacrificio q̃ le ofreciessen, auia de ser de amor, entendido por el fuego, como lo hizieron tambien en el ofrecerle solo incienso. Imitaron en esto al mesmo Hercules, que *In dialog. Cupid. & Iouis.*

despues

despues que partio de Cadiz (como escriue Macrobio) discurriendo por Italia vio que las victimas que a Saturno se ofrecian, eran de sangre humana, de que se escandalizò mucho, y preguntada la causa de semejante inhumanidad, se le dixo, que assi lo auia mandado Apolo por vn su oraculo Dodoneo, que dezia assi.

——— *και τῷ πατρὶ πέμπετε φῶτα.*

Al Padre de los dioses sacrificalde hombres. Tomando ocasiõ Hercules dela palabra Griega φῶτα que significa hombre, y fuego (quiças por ser el amor tã proprio del genero humano, como lo sintio Porcio Licinio. *Quaeritis ignem ignis homo est*) les persuadio a que auian entendido mal el oraculo; y que la voluntad del dios que lo auia dado era, no que sacrificassen hombres, sino solo fuego.

apud Pier. Hierog. lib. 46. de amore.

ESta costumbre de conseruar en los templos perpetuo fuego, fue muy recibida de varias gẽtes. De los Hebreos consta por el Leuitico. *Ignis autem in altari semper ardebit.* De los Egypcios lo escriue Diodoro. De los Athenienses en el templo de Minerua, Plutarcho. De los Lacedemonios, Stobeo. De los Cappadocios, dize Strabon. Que tienẽ por toda su prouincia muchos Magos, a que llaman Pyrethios (tomado el nombre del fuego q̃ guardan) *Qui cinerem multum, & ignem inextinguibilem seruant.* De los Britanos escriue lo mesmo Solino en honrra de Minerua. Y delos Asiaticos, Ammiano. Del templo de Iupiter Ammon dize Virgilio.

Alex. ad Alex. lib. 5. c. 12. in prin. vbi Tiraq.
cap. 6. 12.
lib. 1. Biblioth.
in Numa. & Probl. 75. collect. c. 42.
lib. 15. geog.
cap. 35. in fin.
lib. 23.

Centum aras posuit, vigilemque sacrauerat ignem.

lib. 4 Aeneid. vbi Pontan.

Que ardia en cien altares vn perpetuo, y velador fuego; llamale asi: porque (como dize Seruio) seruia de centinela, y guardia a los dioses. En los templos donde este fuego hazia persona de estatua, no hazia este oficio, como era en el de Cadiz, y en el de la diosa Vesta, donde el fuego representaua aquella deidad: como escriue Ouidio.

Fast. lib. 6.

Nec tu aliud Vestam, quam viuam intellige flammã.

De los Persas dize Herodoto, que adorauan por su dios al fuego, y por esso no quemauã sus difuntos. De los Chaldeos dizen Lirano, y S. Hieronimo lo mesmo; por lo qual sacò Dios a Abraham de Chaldea, como se lee en el Genesis. *Eductum de vr Chaldeorum*: porq̃ le acusaua su padre Thare ante el rey Nemrod, q̃ no adoraua el fuego. Y asi dõde lee la Vulgata: *de vr Chaldeorum*: explican: *de igne Chaldeorum*. Lo qual se confirma con la historia de Esdras, donde refiriendo las oraciones de los Leuitas, dize vna entre otras. *Tu ipse Dñe Deus qui elegisti Abraham, & eduxisti eum de igne Chaldeorum.* Tu eres Señor el mesmo, que escogiste a Abraham, y le sacaste del fuego de los Chaldeos.

in Thalia. Stra. li. 5. & Xenop. lib. 8.
in Genes. c. 12. de Tradit. Hæbrai. in Genes. Rabbi Moyses in suo direct. lib. 3. c. 50.
lib. 2. cap. 9. 7.

ATribuian esta deidad al fuego: por lo que dize Dyonisio, que entre las cosas visibles, es la que mas se parece a Dios: porque està en todas las cosas, y sin mezclarse con ellas, las penetra, y passa: todos le pueden ver, porque es resplandeciente; pero quando no està en alguna materia, nadie le vè, ni le conosce, aunque el està en si mesmo. *Inter visibiles res diuinæ proprietatis, ignem plurimas habere simi-*

de celesti Hierarch. c. 15.

similitudines, quoniam in omnibus est, & per omnia sine vlla sua admistione proficiscitur, & ab omnibus prorsus excipitur lucidissimus cum sit, in se ipso incognitus manet, nisi materiæ admoueatur. Santo Thomas declarando las propriedades de Dios, dize, que es como el fuego por su sutileza, luz, calor, y ligereza. Por esta excelencia, aquel nobilissimo orden de Angeles llamó la lengua sancta, Seraphim שְׂרָפִים cosa encendida, y abrasada, vna maça de fuego; de la raiz שָׂרַף que es encender, y abrasar. De donde dize Origenes que aquellos animales de Ezechiel (que como dize el texto sagrado, parecian vn fuego, vnas sentelles, y vnas ardientes braças) declarauan en aquello su excelencia, y diuinidad. *c.10. in Isaiam & in epist. ad Heb. c.12.* *in epist. 38. homil. 1.* *Ezec. c. 1. 7. 18.*

CONsiderando los antiguos esta mesma diuinidad en el fuego, lo pusierō en sus templos; para q̄ con el se expiassen, y limpiassen de sus pecados. Esso hizo Roma en aquella antigua fiesta de la diosa Pales, llamada Palilia, en la qual los pastores hazian vna gran hogera de heno, y paja, y saltauan por cima del fuego; con que creyan quedauan limpios de sus culpas. Assi lo escriue Varron. *Palilia tam pribata, quam publica sunt apud rusticos: vt congestis cum fœno stipulis ignem magnum transiliant, his Palilibus se expiari credentes.* Ouidio pinta a los rusticos saltando por este fuego. *rei rust. lib. 5. c. 1. & de ling. lat. lib. 5.* *Fast. lib. 4. Ad de Casab. in Pers. saty. 1. fol. 115. Tiraq. in Alex. ad Alex. lib. 6. c. 18.*

Moxque per ardentes stipulæ crepitantis aceruos
Traijcias celeri strenua membra pede.

Y dà la razon desta ceremonia.

Omnia purgat edax ignis, vitiumque metali
Excoquit.

Porque el fuego lo limpia, y acrisola todo. Tibulo
lib.2.eleg.6. llama a estas llamas, sagradas; hablando de la mesma fiesta.

Ille leuis stipulæ solemnes potus aceruos
ad Cõcil. Trullens. canone.65 *Accendet, flammas transilietque sacras.*

Lo que escriue Balsamon, que guardauan algunos Christianos en la natiuidad del Baptista: y oy se haze en casi toda España la noche vispera desta fiesta; pero por alegria, y regozijo.

ESta mesma ceremonia guardauã los Chaldeos, q̃ a sus hijos para mundificarlos, y sanctificarlos los passauan por el fuego, creyẽdo tenia tal poder, y diuinidad: a que alude aquel lugar del Paralipomenon del rey Achaz. *Ipse est qui lustrauit filios suos in igne iuxta ritum gentium.* 2. Paralip. c.28 3. & reg. c.16. 3. & c.17.17. & Ezech. c.16 20.

Como en el templo de Hercules Gaditano no auia estatua suya, ni de otro dios alguno. Cap 10.

ENtre las cosas notables q̃ el celebrado templo de Cadiz tenia, fue la que por tal quenta Silio Italico: que en el no auia estatua de Hercules, ni de otro dios alguno: pero aunq̃ vazio de estatuas, muy lleno de magestad, temor, y reuerencia. lib.3.

(TA DEORVM SED NVLLA EFFIGIES SIMVLACRAVE NO

Maiestate

Maiestate locum, & sacro implenere timore.

Lo mesmo escriue Philostrato: que auia en este templo tres altares; dos del Egypcio Hercules, y vno del Thebano; pero sin simulacros, ni estatuas. *Colunt in eodem templo ambos Hercules, SIMVLACRA ILLIS NVLLA SVNT: sed Aegyptio quidem aræ sunt duæ aneæ ABSQVE SIMVLACRO, Thebano autem vna tantum.* Parece que la causa principal de no poner estatua a Hercules en este templo, fue por tener en el sus reliquias, y huessos; porque donde estaua la mesma persona del dios que adorauan; como que se le hazia agrauio poner su simulacro: y tambien porque juzgauan a gran felicidad, no ver las estatuas de los dioses donde podian a ellos mesmos. Assi lo dize Ouidio. — *in Apolo. lib. 5 cap. 1.* — *lib. 2. de Ponto. eleg. 8.*

Felices illi, qui non simulacra, sed ipsos:
Quique deûm coram corpora vera vident.

De donde se colige no auer sido por impiedad, o ignorancia el no tener estatuas del dios Hercules, como en sus principios lo hizieron los Romanos, hasta q̃ de otras gentes las recibieron; sino por mayor magestad, y reuerẽcia, como lo aduierte Silio. — *Dyonis. Halicarn. li. 1. auna.*

ESta prohibicion de simulacros (que como escriue Silio, se extendia en este templo, a otro qual quier dios conocido) fue muy obseruada delos Hebreos. De quien dize Tacito: que adorauan a vn solo Dios, juzgando por profanos, y de poca religiõ los que admitian en sus templos estatuas. *Iudæi mente sola, vnumque numen intelligunt: Profanos, qui deûm imagines metalibus materijs in species hominum effingant.* — *Hist. lib. 5.*

Satyr. 14. *effingant.* De donde dixo dellos Iuuenal, que nõ adorauan ſino al cielo.

Nil præter nubes, & cœli numen adorant.

Hiſt. Rom. lib. 37. Y aſsi en ſu famoſo templo de Hieruſalem quenta Dion Caſsio por coſa muy particular no auer eſtatua alguna. *Tum quoque temporis nullum Hieroſolymis ſimulacrum exſtabat.* Y fue eſto tan obſeruado; que queriendo Caio Ceſar le honrraſſen con poner en aquel templo vnas eſtatuas ſuyas; y para ello embiaſſe a Petronio con gẽte de guerra: ofrecio todo el pueblo ſus vidas, antes q̃ conſentir en tal ſacrilegio: y aſsi dize Ioſepho, q̃ lo dierõ por reſpueſta, q̃ ſi queria poner eſtatuas en ſu tẽplo, primero les quitaſſe a todos las vidas. *Si autem in templo imagines æſtimet collocandas, debere eum totam Iudeorum gentem prius immolare.* Tacito dize deſte meſmo alboroto, que eſtauan determinados los Iudios tomar antes las armas, que venir en lo que ſe les pedia. Auiaſeles mandado de Dios en el Exodo. *Non habebis deos alienos coram me, non facies tibi ſculptile.* Eſte precepto recibio Pytagoras, como del quenta Clemente Alexandrino. De los Germanos eſcriue Tacito, que guardaron la meſma coſtumbre. *Ceterum nec cohibere parietibus deos, neque in vllam humanioris ſpeciem aſsimilare.* Del templo de la dioſa Veſta eſcriui en el capitulo paſſado, como no auia en el eſtatua alguna, ſino ſolo aquel fuego perpetuo que las virgines guardauan, el qual repreſentaua la deidad deſta dioſa, y por tal lo adorauan. De que admirado Ouidio, dize.

[Margin notes: lib. 2. de bello Iud. c. 9. — Hiſt. lib. 5. & Ann. li. 12. vbi Lipſ. n. 123. — cap. 20. & c. 3. & 4. — Strom. lib. 5. et Rodig. lect. antiq. li. 16. c. 18. — de morib. German. — faſt. lib. 6.]

Eſſe

Esse diu stultus Vestæ simulacra putaui:
Mox didici curuo nulla subesse tholo.
Ignis inextinctus templo celatur in illo
Effigiem nullam Vesta, nec ignis habet.

Yo como ignorante me tenia creydo que la diosa Vesta tenia su estatua: è me desengañado, y visto lo contrario: que fuego es solo el que alli se adora dentro de sagrarios, y cortinas. En esta mesma forma adorauan los Gaditanos su dios Hercules, representado en el fuego perpetuo de aquellos tres altares; dos del Egypcio, y vno del Thebano."

LA razon de no admitir estatuas en este templo de Hercules (fuera de la que al principio diximos) fue segun su theologia. Que como el Dios que adorauan creyan ser el supremo, y la primera causa, cuya essencia, dezian, no poderse explicar con palabras, ni con humana pintura no le hizieron estatua, sino reuerenciauanlo en el fuego de aquellos altares: porque entendian se le hazia agrauio a su diuinidad, pintandolo como no era. En lo qual parece siguieron cierto oraculo de Apolo Clario, que siendo preguntado en Colophon que cosa fuesse Dios: respondio.

apud Obsopeū in Oraculis Apoll. Clarij.

Ex se ortus, non edoctus, sine matre inconcussus
Nomen ne verbo quidem capiendum in igne habitās

Dios nacio de si mesmo, nadie puede entenderlo, ni penetrarlo; su nombre proprio no ay palabra que lo explique, su casa, y morada es el fuego. Esta fue doctrina de los Hebreos, los quales,

el

Deboc latius in nostro Myt. bistorico Astronomico: videbis si quando lucẽ videbit.

lib.16.geogra.

el nombre de Dios יְהוָה IEHOVAH, por ser el que mas se llega a la essencia de Dios (como dizen los Cabalistas) no le nombran: lo que tambien obseruan en no pintarlo, como escriuiendo de ellos lo aduirtio Strabon: que por ser Dios tan superior al entendimiento humano. *Eius imaginem nemo sanæ mentis nostræ similem audet effingere.* Nadie se atreue pintarle como le imagina: porque excede todo entendimiento. De donde siguiendo la mesma doctrina el Poeta Agrigentino dize, que no es justo que con ojos mortales le miremos.

apud Clemen. Alexa. Strom. lib.5.

Illum non oculis nostris apprehendere fas est.

Boluiendo a nuestro templo. El precepto de no tener estatuas en el, solo se extendia a las de Hercules, y de los demas que estauan recibidos por dioses; porque con solos los tales hablaua la razon de la prohibicion: que a los varones ilustres a quien por conseruar su memoria les haziã estatuas; estas, honrrandolos, se ponian en el templo; siruiendole a el de ornato, y magnificencia; a todos de exemplo, y a lo que representauan de vna honrrosa memoria. Siguiendo esta razon, y que las tales estatuas, aunque puestas en el templo no contradezian al precepto, y ley que en esto hablaua, el Senado Gaditano, quiças agradescido de los grandes desseos que siempre mostrò Alexandro Magno de ver esta ciudad, y visitar su famoso templo, como del lo escriue su choronista Curcio. *Statuerat cursum Gades dirigere, ibi namque columnas Herculis*

lib.10.

fama

fama vulgauerat. Quiso poner en este templo vna estatua suya, la qual fue bien celebrada entre los historiadores, por aquel nueuo accidente que causó su vista en la persona de Iulio Cesar: el qual siendo embiado del senado Romano a España con oficio de Questor, y con cargo de visitar las chancillerias desta prouincia; llegando a Cadiz, dize Suetonio, que visitó este templo de Hercules; en el qual viendo vna estatua de Alexandro Magno de tierna edad (porque como escriue Iustino, murio de treynta, y tres años) no pudo contener los sollosos, y lagrimas, considerando no auer hecho cosa memorable en la edad que ya el valeroso Alexandro tenia sugeto lo descubierto del mundo. *Animaduersa apud Herculis templum Magni Alexandri imagine ingemuit, & quasi pertæsus ignauiam suam, quod nihil dum à se memorabile actum esset in ætate quâ iam Alexander orbem terrarum subegisset.* Esta estatua (segun la comun tradicion) se à conseruado en Cadiz hasta en nuestros tiempos, y se creè ser esta la mesma ante quien lloró Cesar, aunque me atreuo a dezir, que si oy la viera, segun està de quebrada, oluidada, y abatida, llorara de mejor gana. No la pondrè aqui como ella està aora, porque no la desconosca quien la vio en otro tiempo, que no à mas de catorze años que padece el afrenta en que la à puesto el descuydo. Es de marmol muy blanco, y de seys pies de alto.

in Cæsare. c.7. & Dio. Cass. hist. Rom, li. 37

lib. 12.



Dixe al principio que la republica Gaditana hizo esta estatua a Alexandro, y la puso en su mas honrrado templo, en pago del desseo que tuuo de verlo, y visitarlo. Sospecha mia: por no hallar en los historiadores razon alguna en este caso: que à desseos muchas vezes se deue lo que a las mesmas obras; sobreuinole luego la muerte con que quedò desobligado a cũplir sus desseos; pero no los Gaditanos apremiarlos. No vino a España: el mesmo lo confiessa en vn dialogo de Luciano, donde lo introduze ya muerto altercando con Annibal sobre qual de ambos auia sido mas ilustre, y valeroso en el mundo, y alegando por su parte, dize, que si la muerte no le uviesse salteado. *Italiam absque sanguine capere, ac Lybiam; omnemque eam oram vsque ad Gades sub potestatem redigere facile potuissem.* Vuiera baxado a Italia, que con esso solo sin derramar gota de sangre fuera señor della con todo lo que ay hasta Cadiz. De otro parecer estaua Tito Liuio, quando escriuiendo la vida de Papyrio Cursor, dize. *Haud dubiè illâ ætate quâ nulla virtutum feratior fuit: nemo vnus erat vir, quo magis innixa res Romana staret: quin eum parem destinarant animis Magno Alexandro ducem, si arma Asiâ perdomitâ in Europam vertisset.* Que en aquella edad tan florida de virtudes no auia tales ombros como los de Papyrio, sobre que mas firme estuuiesse la fortuna Romana: tanto, que si despues de conquistada el Asia boluiesse Alexandro la guerra a Europa, auian puesto en el los ojos para su capitan, y defensa; conosciendo en el

in dialo. Alex. Annib. & Scip.

li.9. in Camillo

el iguales fuerças, y brio, que en el contrario. De que toma ocasion Liuio hazer vna agradable digressiõn. De que si el capitan Macedonio baxasse a Italia, si pudiera la milicia, y valor Romano resistir su pujança, y fortuna: y poniendo por vna parte, y por otra razones; concluye, que Rama saldria vencedora. En todos estos cuydados deuia tener Alexandro metida a Europa, con lo que la fama auia publicado de sus grandes desseos de venir a Cadiz.

Del priuilegio q̃ los Romanos concedieron a este templo de Hercules. Cap. II.

FVE Tan venerado, y famoso el templo de Hercules Gaditano por su antiguedad, y religion; y por lo que dize Mela, q̃ estauan en el guardados sus huessos; que auiendose hecho ley en Roma, q̃ a los dioses nadie pudiesse dexar por herederos: entre otros templos famosos q̃ priuilegiaron; declarandolos por no comprehendidos en el rigor desta ley, tuuo su lugar el de Cadiz; que como tal merecio el mesmo priuilegio. Assi lo refiere Vlpiano Iurisconsulto. *Deos hæredes instituere non possumus, præter eos, quos senatus consulto, constitutionibus principum instituere concessum est: sicuti Martem in Gallia, Mineruam Meliensem, HERCVLEM*

in fragmen. titul. 22. §. deos.

CVLEM GADITANVM, Dianam Ephesiam &c.

EL origen, y historia desta ley, de que haze mencion Vlpiano (porque declaremos la razõ que uvo para desheredar a los dioses) deciende de aquellas dos famosas leyes Iulia, y Papia, cuyos capitulos mirauan la felicidad, y conseruacion del Pueblo Romano, y el aumento de su erario. La primera fue dada de Augusto Cesar el año de la fundacion de Roma 736. siendo Consules Cneio Cornelio Lentulo, y Lentulo Marcelino: la qual ley entre otros capitulos tenia vno contra los Celibes, y Orbos (celibe es el que nunca se casśó, y orbo el que casandose no tiene hijos) priuandolos de muchas honrras, y declarandolos por incapaces de recebir herencias, legados, o otras qualesquier mandas en testamento. Llamola Iulia (segun la mas comun opinion) por contenerse en ella la ley Iulia de maritandis ordinibus, dada de Iulio Cesar para el mesmo fin, por lo que le llamò Horacio, ley de maridos.

Gyrald. de dijs synteg. 4 Lips. Saturn. lib. 2 c. 2. & lib. 1. var. cap. 1. Isid. diff. 408. Sozomen lib. 1. Eccles. Hist. Ioseph. Scalige. c. 8. in Auson. Lips. li 1. elect. c. 24. Pined. in Iob. c. 18. v. 6. num. fin. Ant. August. li. 3. emend. c. 8. Alex. ab Alex. li. 4 cap 8. vbi Tiraq. litt. N. & lib. eod. c. 1. litt. G. Gellius lib. 1. c. 6. in carm. secul.

Diua producas sobolem; patrumque
Prosperes decreta super iugandis
Fœminis, prolisque nouæ feraci
LEGE MARITA.

Despues passados veynte, y cinco años viendo Augusto Cesar tan apurada, y deshecha la juuentud Romana con las continuas guerras que auian precedido; y que los caualleros Romanos dauan voluntad de que la ley Iulia, en quanto ponia pena a los celibes, y orbos, se anulasse: mandó que todo

ex Dion. Cass. Hist. Rom. lib. 56. in prin.

el Pueblo se diuidiesse en dos partes, en la vna todos los casados, y los que tenian hijos no siendolo; y de la otra los solteros. Y viendo que en gran numero excedia este al otro, puesto en medio de ambos, mouiendole a gran sentimiento lo que via, les haze vn largo razonamiento, persuadiendolos a que se casen, y que no quieran perder su memoria, y decendencia con el menguamiento, y desmedro de su patria. *Fieri nullo modo, vt cum multi identidem morbis, ac bellis absumantur, salua vrbs esse queat, nisi multitudo eius subinde alijs natis expleatur.* Que no es posible que apurandose tantos varones con enfermedades, y guerras pueda estar Roma segura si este gran vazio no se llena cõ otra juuentud, y partos. Acabada su oracion, dio grandes premios a los que tenian hijos, y a voz de senado promulgaron vna ley los dos Consules Marco Pappio Mutilio, y Quinto Poppeo Secundo, a que llamaron Pappia Poppea de sus nombres; que fue en el año de la fundacion de Roma 762. Esta fue confirmacion de la ley Iulia añadiendo solo algunas penas, y premios a la primera: por lo qual aunque distintas en el tiempo, como no lo eran en su razon, y deciciones, los Iurisconsultos las juntarõ, como se vee en muchas leyes de los Digestos, que tienen por titulo, *ad legem Iuliam, & Pappiam*. Lo que quiças engañó algunos entender no eran diferentes leyes, sino vna sola. La primera como queda dicho, era dada de Principe, que fue Augusto Cesar: la segunda, aunque viuia el mesmo ya

Dio Cassius vbi sup. Tacit. ann. lib. 3. vbi Lips. nu. 45 Isidor. orig. li. 5. c. 15.

l in suis D. de liberis & post. l. 71. de hered. instit. l. capite. de ritu. nupt.

ya viejo lo fue del Senado, como parece por el nombre que tomò de los Consules, que lo fueron parte de aquel año; a lo que alude el fragmento de Vlpiano en dezir que aquella ley que se hizo desheredando a los dioses, excepto los contenidos en la mesma ley, fue dada por Senado, y Principe, entendiendo la vna ley, y la otra; pues hablauan ambas en la pena de excluir de herencias, y legados a los que no tenian hijos. Y como los dioses ni sustentauan familia, ni tenian succession de hijos con que se aumentasse el Pueblo Romano, que era la razon principal de la ley, fueron tambien comprehendidos en las penas della. Del celibe, y orbo, de que hizo vn titulo Vlpiano, dize Plutarcho. *Romanorum plerique vxores ducunt, & liberos ferunt, non vt hæredes habeant, sed vt hæredes ipsi esse possint.* Que muchos de los Romanos se casauan, y tenian hijos, no por tener herederos; sino para poderlo ellos ser. De aqui dixo Tertuliano reprehendiendo a los Christianos la incontinencia. *Aliud est, si & apud Christum legibus Iulijs agi credunt, & existimant cœlibes, & orbos ex testamento Dei solidum non posse capere.* Destas mesmas leyes habla Iuuenal, quando al otro de quien se tenia alguna sospecha de impotencia, y por requestarle a su muger le miraua rostrituerto, le dize: que no tiene de que estarlo; pues lo à hecho padre no siendolo, y puede ya contra la opinon de todos ser heredero.

In fragment. titulo. 13. de cœlibe, & orbo, & solitario patre. Et titulus ipse solitarius, quia sine legibus.

in lib. de amore inter parentes, & liberos.

Solidum ad solitarios spectat l. 62. & 78. de hæred inst. l. 12 § fin. de Iure fisci.

Satyr. 9.

Nullum ergo meritum est ingrate ac perfide nullum
Quod tibi filiolus, vel filia nascitur ex me?
Tollis enim, ac libris actorum spargere gandes
Argumenta viri, foribus suspende coronas;
Iam pater es: dedimus quod famæ opponere posis.
Iura parentis habes, propter me scriberis hæres,
Legatum omne capis, nec non, & dulce caducum.

Agell. lib. 2. c. 15. Suet. in Augu st. cap. 44. in Iul. c. 43. Vale. Max. lib. 2 c. 4 Alex. ab Alex. lib. 4. c. 8. vbi Tiraq. Lipsius elect. li. 1. c. 19. & in Taci. lib. 2. ann. n 45. et de mulieribus Poconia libera tis. Dio Cass. li. 56. in Octau. c. 34. li. 2. ad Cynth.

Otros muchos priuilegios tenian los que tenian hijos, que por no ser a nuestro proposito (excepto el de las herencias) no los pondrè aqui, quien los quisiere ver, lea a Agelio, Suetonio, y otros.

DEspues viendo Augusto quan graue era a muchos el yugo destas leyes, las reformó en parte, quitando penas, y añidiendo premios. A los casados que no tenian hijos, auiendoles puesto obligacion de apartarse, pareciendo demasiado rigor, se corrigio; que es lo que dize Suetonio. *Diuortijs modum imposuit*. Y de lo que dize Propercio estaua muy alegre su Cynthia.

Gauisa est certè sublatam Cynthia legem,
Quâ quondam edictâ flemus vterque diu
Ne nos diuideret.

Que estaua alegre Cynthia con la correccion de la ley Iulia: que no les auia costado a ambos pocas lagrimas su primer rigor, por el diuorcio que les amenassaua.

Los dioses, sacerdotes, y gente continente como comprehendidos en la razon destas leyes lleuauan el yugo de sus penas, saluo los priuilegiados (como

(como emos dicho) cuyo rigor fueron moderando algunos principes Christianos, como lo hizo el Emperador Constantino que dio libertad para q̃ cada vno dexasse su hazienda al conuento, o junta de gente religiosa que quisiesse. *Habeat vnusquisque licentiam sanctissimo, catholico, venerabilique consilio decedens, bonorum quod optauerit relinquere, & non sint cassa iuditia eius.* Despues, o ya porque los Emperadores que sucedieron a Constantino derogaron esta ley, o porque no la extendieron a las personas religiosas en particular, se quexa grauemente san Hieronimo de que los Principes Christianos tuuiessen por bien que a los sacerdotes de los Idolos, a rameras, y gente baxa se les dexassen herencias, y mandas; y a solos los clerigos, y frayles se les prohibiesse. *Sacerdotes idolorũ, mimi, & aurigæ, & scorta hæreditates capiunt, solis clericis. & monachis hoc lege prohibetur, & prohibetur non à persequtoribus, sed à principibus Christianis.* De donde se colige, que en tiempo de san Hieronimo estaua en su fuerça la ley Iulia, y Papia, no obstante la de Constantino. Despues los Emperadores Valentiniano, y Marciano boluierõ a dar el mesmo priuilegio a los conuentos, y Iglesias, assi de clerigos como de frayles, y a todos los pobres de qualquier condion q̃ fuessen. *Ecclesiæ, vel martyrio, vel clero, vel monachio, vel pauperibus aliquid vel ex integro, vel ex parte in quacumque re, vel specie crediderit relinquendum, id modis omnibus ratum,*

l.1.C.de sacrosanct. Eccles.

in epist. ad Nepotian.

lege, id est Iulia & Papia.

in l. generali C. de sacrosãct. Ecclesia.

firmumque consistat. Vltimamente los Emperadores Constantino, y Constante sin exceptuar personas declararon por libres de la ley Iulia, y Papia todos los celibes, y orbos de qualquier estado que fuessen, como parece por el titulo de sus leyes. *De infirmandis pœnis cælibatus, & orbitatis.* Titulo donde se trata de anular las penas estatuidas contra los esteriles, y castos.



GRAN.

GRANDEZAS, Y ANTIGVEDADES DE LA ISLA Y CIVDAD DE CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA Suarez de Salazar natural de la mesma Ciudad, y Racionero en la Sancta Iglesia della.

LIBRO QVARTO.

Como adorauan en Cadiz por sus diosas a la Pobreza, y al Arte. Cap. I.

NO Solo adorauan los Gaditanos su dios Hercules, como a fundador de su antigua ciudad, teniendo para si ser el la primera causa, y el supremo dios a todos; sino tambien fuera de los ordinarios que adoraua Roma, tenian sus dioses particulares, muy distintos de los que en

In vita Apolo. lib.5.c.1.

aquel siglo corrian en el mundo: por lo que les llamó Philostrato, supersticiosos, por tanta puntualidad de sacrificios, tanto concierto de ceremonias, y dioses tan nunca vistos. *Non solum reliosi, sed & SVPERSTITIOSI sunt illic circa sacrificia.* Eran estos dioses la Pobreza, el Arte, la Vejez, y la Muerte. De los dos dioses primeros Pobreza, y Arte dize el mesmo Philostrato, que les tenian los Gaditanos leuantados altares, como al Egypcio Hercules, y Thebano. *Sunt apud ipsos ARTI, ET PAVPERTATI ARAE POSITAE, sicut Aegyptio, & alteri Thebano Herculi.* La razō por que en Cadiz adorassen a la Pobreza acompañada del Arte, dala Arriano. *Quòd ea ad artes comminiscendas industriam, & ingenium hominum exacuit.* Porque tiene por oficio la Pobreza subtilizar al ingenio, y hazerlo capaz de qualquier arte: Lo que dixo Plauto.

li 5.c.1 Aelianus de Prouident. & Alex. ab Alex lib.1. c.13. vbi Tiraquel. & in l. si vnquam verbo bona n.3. de gestis Alex.

In Sticho.

Paupertas omnes artes perdocet, vbi quemque attigit.

Que entocandole a vno la Pobreza no ay para el arte dificultosa: haze velar al mas somnoliento, y abiua el ingenio del mas rudo. Assi lo dize Manilio.

Astrono. lib.1. vbi Scalig F.

Et labor ingenium miseris dedit, & sua quemque
Aduigilare sibi iussit fortuna premendo.

Y aun mas haze que todo esso la Pobreza, y necessidad, que gradua de maestros en todas artes, y facultades.

Persi. In prolo.

Magister artis, ingenijque largitor
Venter.

Los

Los Griegos en dos palabras dixeron esto mesmo παθήματα μαθήματα. Que los trabajos son el verdadero maestro, y disciplina.

Aristophanes pinta a esta diosa Pobreza a la manera que en Cadiz la honrrauan; como a diosa de todas artes, y sciencias. *in Pluto.*

Quoniam si Pluto visus reddatur, seque omnibus ille ex æquo distribuat.

Tum neque doctæ artes, neque disciplinæ ex mortalibus vlli erunt curæ.

Quis arabit terram, quis fructus demetet, & in horrea condet?

Si no ay pobres, dize la Pobreza, dad por acabadas las sciencias, y buenas artes; porque que rico se à de poner al sudor, y al trabajo? a arar la tierra, y a coger su fruto? y asi concluye despues de dichos muchos bienes suyos.

A me autem ista omnia quorumcũque modo vestrûm indiget vsus

In promptu vobis adsum, nam ego opificem veluti imperiosa

Domina astans compello: vt rerum vsu, & paupertate premente,

Rationem ineat quâ vitam toleret.

Todos los bienes forçosos pora la vida humana, de mi mano salen. Soy la diosa, y señora que con imperio lo manda, y gouierna todo, y con no mas que vna necessidad obligò a qualquiera que estè a quenta, y que la tenga de si. De aqui dixo Eliano, que la razon porque en Cadiz adorauan

la

la Pobreza, y el Arte, era. *Quia in bonis moribus homines detinet.* Porque ocupados con la necessidad se conseruan en buenas costumbres, siruiendo el trabajo de muro, y defensa contra el vicio. Con esto se desata aquel problema de Aristoteles. *Cur paupertas apud viros bonos potius quam apud improbos esse soleat?* Porque la pobreza se halla antes con los buenos, que con los malos? Dicho se està, y la mesma pobreza lo dize, introduzida de Aristophanes.

Prombl. 3. sect.

in Pluto. act. 2 sec. 5.

Ὅτι βελτίους αὐτοὺς ποιῶ.

Porque a fuerça de mis braços los hago mejores; y porque lo que les podia obligar a no serlo les falta. Y assi dize. *A viâ aberrabis si tu iustos diuites velis efficere.* Que es nunca acabar querer que vno sea juntamente rico, y bueno. Y como las riquezas se acogen a los malos (que assi se lo cantaua Dauid. *Ecce ipsi peccatores abundantes in sæculo obtinuerunt diuitias*) Y no puedan estar en vna casa riqueza, y pobreza, de ay viene que despidiendola los malos se acoxa a los buenos. Por esso la llamò Lucano, don secreto de los dioses.

Aristophan. in Pluto. scen. 4.

lib. 5.

——————— *O vitæ tuta facultas*
Pauperis angustique lares! ô munera nondum
Intellecta deûm!

Lo que imitò nuestro Poeta Ioan de Mena.

La mansa pobreza
Dadiua santa desagradecida.

Pues para calificarla, y gastar el mal nombre q̃ tenia en el mundo, siendo verdadero don de Dios.

los

los Gaditanos la adorauan, y reuerenciauan confessandola por santa, y buena, y de quien recibian mil bienes. Porque vian en ella lo que dize della Apuleio. *Neminem vnquam superbiâ inflauit, neminem impotentiâ deprauauit, neminem tyrannide efferauit.* Que a ninguno ensoberuecio, a nadie empeoro, y en su siglo no reynaron tyranos. S. Ioan Chrisostomo la leuanta mas de punto. *Paupertas est manuductrix quædam in viam, quæ ducit ad cœlum, unctio athletica, exercitatio magna, & admirabilis, portus tranquillus.* De aqui dixo Seneca, que uvo muchos Romanos, que siendo ricos, y poderosos viuian algunos dias de cada mes, como pobres, y mendigos; no solo para que se preuiniessen contra los tiros de fortuna; sino tambien para que experimentassen la seguridad, y alegria de la pobreza. Lo que aconseja a su amigo Lucilio. *Hoc sequti sunt qui omnibus mensibus paupertatem imitati propè ad inopiam accesserunt, ne vnquam expauescerent quod sæpè didicissent.* Para que se hiziessen al trabajo, y le perdiessen el miedo. *Hoc triduo, & quatriduo fer, interdum pluribus diebus; vt non lusus sit, sed experimentum. Tunc, mihi crede Lucili exultabis dipondio satur.* Entonces hecho ya a la pobreza, estaras contento, y con dos marauedis de escote, diras que as comido como vn rey. Y no solo tiene alegria, sino seguridad. *Et intelliges ad saturitatem non opus esse fortuna, hoc enim quod necessitati sat est debet etiam irato.* Que aunque mas se embrauesca la fortuna nunca le passara al pobre los vmbrales; y mal que le pese, le à de dar lo necessa-

Apolog. 1.

serm. 18 sup. epist. ad Hebr.

epist. 18.

in Apolog.1. necessario. Por estos bienes le llama Apuleio. *Omnium ciuitatum conditrix, omnium artium repertrix, omnium peccatorum inops, omnis gloriæ munifica.* Fundadora de ciudades, inuentora, y maestra de artes, santa, y gloriosa. Aristides le llamò justa, Phociõ, benigna, y amigable. Epaminondas, generosa. Socrates, sabia: y Homero, discreta. Considerando en la pobreza tantos bienes dieron en preciarse de ella, y tomarla por blazon, y gloria. Esse fue el motiuo de Hercules en llamarse pobre, y vestirse como tal. *Ipse Hercules lustrator orbis, purgator ferarum, gentium domitor; is tamen deus cum terras peragraret, paulo priusquàm in cœlum ob virtutes ascitus est, neque vna pelle vestitior fuit, neque vno baculo comitatior.* Que con ser quien era, se preciò de pobre, y no quiso por vestido mas que vna piel de vn Leon, y por bordon, y espada un nudoso tronco. Y quiças por auer sido la pobreza tan amada de Hercules, le leuantaron juntamente su altar; enseñando con esso como no desdezia el ser pobre a la virtud, y valerosos hechos de quien adorauan. Conociendo esto mesmo el Rey Euandro, enseñandole su palacio a Eneas, que en siglos passados lo auia sido del mesmo Hercules: le dize.

Apul. Apol. 1

Virg. lib. 8. Aeneid.

Aude hospes contemnere opes, & te quoque dignum
Finge Deo, rebusque veni non asper egenis.

Determinate a menospreciar las riquezas, que cõ esso te puedes imaginar otro dios Hercules, que con ser el que sabes, no le vino estrecha esta pobre casa: que dize bien la pobreza con el esfuerço, y

valor

valor militar, como en aquellos tres Capitanes Romanos Fabricio, Curio, y Camilo, lo ponderò Horacio.

lib.1.ode.12.

Fabriciumque
Hunc, & incomptis Curium capillis
Vtilem bello tulit, & Camillum
Sæua paupertas.

Y el mesmo persuade, que junto con la diciplina militar se enseñe el mancebo a ser pobre, a passar trabajos, y necessidades.

Horat. lib. 3. ode.31.

Angustam amici pauperiem pati
Robustus acri militiâ puer
Condiscat.

Porque no solo le seruirà para la guerra; sino tambien para la paz.

Virg.lib. 9. Aeneid.

At patiens operum, paruoque assueta iuuentus
Aut rastris terram domat, aut quatit oppida bello.

Como en Cadiz adorauan por diosas a la Vejez, y Muerte. Cap.2.

A Los altares de la Pobreza, y del Arte que los Gaditanos leuantaron en Cadiz, añaden otros dos los historiadores Griegos; vno consagrado a la Vejez, y otro a la Muerte, donde con sacrificios, y oraciones, sin que vuiesse estatua alguna, las adorauan por diosas. Autor es Philostrato. SENECTAE NAMQVE ARAM

in vita Apoll. lib.5.cap.1. & Arrian.de gestis Alexand.

ET

Gyrald. Deorũ syntag. 1. A. Delrius in Senec. Herc. fur. syntag. v. 564. Leuit. 19. lib. 2.

ET MORTI DICARVNT. Adorauan a la Vejez por enseñar a la juuentud el respecto que deuia tener a los viejos. Virtud de grande lustre en vna republica: que por tal la puso Dios por ley en la suya. *Coram cano capite consurge, & honora personam senis.* De los Romanos dize Valerio Maximo, que se informauan, auiendose de hallar en algun combite, quien fuessen los combidados, por no ocupar el asiento que tocaua a los viejos. *Inuitati ad cœnam diligenter quærebant quinam ei conuinio essent interfuturi, ne senioris aduentum discubitu præcurrerent.* Este respecto parece que sustento al imperio Romano en aquella magestad, y grandeza: que assi lo

lib. 4

dezia el mesmo Valerio. *Senectus excellentissimis iuuamentis decorata in altissimo maiestatis fastigio fuit.* Reuerencia, y adoracion bien deuida a la vejez por los bienes grandes que trae a las republicas, que no es tan forçoso para su conseruacion las fuerças, y armas; como la autoridad, y consejo. Esto dize Eliano, mouio a los Gaditanos adorar-

lib. de Prouide.

la. *Fuisse & senectæ erectam aram propterea quod AETAS ILLA MVLTARVM SIT RERVM SCIENTIA.* Porque el consejo, y experiencia de varios casos se halla en esta edad: como dixo Ciceron. *Nõ*

de senect.

enim viribus, aut velocitatibus res magnæ geruntur, sed consilio, & autoritate, & sententia quibus non modo non orbari, sed etiam augeri senectus solet. Lo mesmo

Fastor. lib. 5.

que dixo Ouidio.

Viribus illa minor, nec habendis vtilis armis
Consilio patriæ sæpe ferebat opem.

Esto

Esto quiso enseñar homero en sus ficciones tan llenas de consejo, y doctrina: que pinta a Palas diosa, que llamauan, del consejo de guerra, persuadiendo a Diomedes no tenia que temer a Marte, siendo ella en su compañia. *lib.5. Iliad.*

Nec Martem, nec tu quemquam vereare deorum
Ipsa etenim tibi dextra adsum, teque ipsa tuebor.

Porque esso tiene el consejo militar que enderesa el golpe de las armas, y haze que se emplee, y asierte, como lo confessó Diomedes en el suyo.

Ipsa etenim Pallas venientem adiuuerat ictum.

Fuera desto adoraron los Gaditanos a la Vejez, por lo que dize Strabon que en esta Isla viuian mu- *lib.3 geog.* cho tiempo los hombres: y assi como agradescidos a esta diosa le alsaron altares, y ofrecieron sacrificios. *Côiecturam faceret quisquiam è plurima eorũ fælicitate homines eo in tractu longeuos appellari; principes maximè.* Los Reyes, y Principes de Cadiz creyã que alcansauan mas destos años; y larga vida: por lo que dixo Anacreon: no quiero el cuerno de Amalthea, ni ser tan dichoso como los Reyes de Cadiz, que viuen ciento, y cinqueta años. De nuestro Rey Argantonio dize Ciceron que viuio ciento, *de senectut.* y veyte años, y reynó ochenta. *Fuit enim (vt scriptum video) Arganthonius quidam Gadibus, qui octoginta regnauit annos, centum & viginti vixit.* Plinio escriue del mesmo lo mesmo. *Arganthonium Gaditanum* *lib.7.c.48.* *octoginta annis regnasse propè certum est: putant quadragessimo cœpisse.* Silio Italico dize que viuio trecientos años. *lib.3.*

firmumque consistat. Vltimamente los Emperadores Constantino, y Constante sin exceptuar personas declararon por libres de la ley Iulia, y Papia todos los celibes, y orbos de qualquier estado que fuessen, como parece por el titulo de sus leyes. *De infirmandis pœnis cælibatus, & orbitatis.* Titulo donde se trata de anular las penas estatuidas contra los esteriles, y castos.



GRAN.

GRANDEZAS, Y

ANTIGVEDADES DE LA ISLA Y CIVDAD DE CADIZ.

POR IOAN BAPTISTA Suarez de Salazar natural de la mesma Ciudad, y Racionero en la Sancta Iglesia della.

LIBRO QVARTO.

Como adorauan en Cadiz por sus diosas a la Pobreza, y al Arte. Cap. 1.

NO Solo adorauan los Gaditanos su dios Hercules, como a fundador de su antigua ciudad, teniendo para si ser el la primera causa, y el supremo dios a todos; sino tambien fuera de los ordinarios que adoraua Roma, tenian sus dioses particulares, muy distintos de los que en

in vita Apol. lib. 5. c. 1. aquel siglo corrian en el mundo : por lo que les llamó Philostrato, superstiçiosos, por tanta puntualidad de sacrificios, tanto concierto de ceremonias, y dioses tan nunca vistos. *Non solum reliosi, sed & SVPERSTITIOSI sunt illic circa sacrificia.* Eran estos dioses la Pobreza, el Arte, la Vejez, y la Muerte. De los dos dioses primeros Pobreza, y Arte dize el mesmo Philostrato, que les tenian los Gaditanos leuantados altares, como al Egypcio Hercules, y Thebano. *Sunt apud ipsos ARTI, ET PAVPERTATI ARAE POSITAE, sicut Aegyptio, & alteri Thebano Herculi.* La razõ por que en Cadiz adorassen a la Pobreza acompañada del Arte, dala Arriano. *Quòd ea ad artes comminiscendas industriam, & ingenium hominum exacuit.* Porque tiene por oficio la Pobreza subtilizar al ingenio, y hazerlo capaz de qualquier arte: Lo que dixo Plauto.

li 5. c. 1 Aelianus de Prouident. & Alex. ab Alex lib. 1. c. 13. vbi Tiraquel. & in l. si vnquam verbo bona n. 3. de gestis Alex.

in Sticho.

Paupertas omnes artes perdocet, vbi quemque attigit.

Que en tocandole a vno la Pobreza no ay para el arte dificultosa: haze velar al mas somnoliento, y abiua el ingenio del mas rudo. Assi lo dize Manilio.

Astrono. lib. 1. vbi Scalig. F.

Et labor ingenium miseris dedit, & sua quemque
Aduigilare sibi iussit fortuna premendo.

Y aun mas haze que todo esso la Pobreza, y necessidad, que gradua de maestros en todas artes, y facultades.

Persi. in prolo.

Magister artis, ingenijque largitor
Venter.

Los

Los Griegos en dos palabras dixeron esto mesmo παθήματα μαθήματα. Que los trabajos son el verdadero maestro, y disciplina.

Aristophanes pinta a esta diosa Pobreza a la manera que en Cadiz la honrrauan; como a diosa de todas artes, y sciencias. *in Pluto.*

Quoniam si Pluto visus reddatur, seque omnibus ille ex æquo distribuat.

Tum neque doctæ artes, neque disciplinæ ex mortalibus villi erunt curæ.

Quis arabit terram, quis fructus demetet, & in horrea condet?

Si no ay pobres, dize la Pobreza, dad por acabadas las sciencias, y buenas artes; porque que rico se à de poner al sudor, y al trabajo? a arar la tierra, y a coger su fruto? y assi concluye despues de dichos muchos bienes suyos.

A me autem ista omnia quorumcũque modo vestrûm indiget vsus

In promptu vobis adsum, nam ego opificem veluti imperiosa

Domina astans compello: vt rerum vsu, & paupertate premente,

Rationem ineat quâ vitam toleret.

Todos los bienes forçosos para la vida humana, de mi mano salen. Soy la diosa, y señora que con imperio lo manda, y gouierna todo, y con no mas que vna necessidad obligò a qualquiera que estè a quenta, y que la tenga de si. De aqui dixo Eliano, que la razon porque en Cadiz adorauan la

la Pobreza, ỹ el Arte, era. *Quia in bonis moribus homines detinet.* Porque ocupados con la necessidad se conseruan en buenas costumbres, siruiendo el trabajo de muro, y defensa contra el vicio. Con esto se desata aquel problema de Aristoteles. *Cur paupertas apud viros bonos potius quam apud improbos esse soleat?* Porque la pobreza se halla antes con los buenos, que con los malos? Dicho se està, y la mesma pobreza lo dize, introduzida de Aristophanes.

Problem. 3. sect.

in Pluto. act. 2 sec. 5.

Ὅτι βελτίους αὐτοὺς ποιῶ.

Porque a fuerça de mis braços los hago mejores; y porque lo que les podia obligar a no serlo les falta. Y assi dize. *A viâ aberrabis si tu iustos diuites velis efficere.* Que es nunca acabar querer que vno sea juntamente rico, y bueno. Y como las riquezas se acogen a los malos (que assi se lo cantaua Dauid. *Ecce ipsi peccatores abundantes in sæculo obtinuerunt diuitias*) Y no puedan estar en vna casa riqueza, y pobreza, de ay viene que despidiendola los malos se acoxa a los buenos. Por esso la llamò Lucano, don secreto de los dioses.

Aristophan. in Pluto. scen. 4.

lib. 5.

——— *O vitæ tuta facultas*
Pauperis angustique lares! ô munera nondum
Intellecta deûm!

Lo que imitò nuestro Poeta Ioan de Mena.

La mansa pobreza
Dadiua santa desagradecida.

Pues para calificarla, y gastar el mal nombre q̃ tenia en el mundo, siendo verdadero don de Dios.

los

los Gaditanos la adorauan, y reuerenciauan confessandola por santa, y buena, y de quien recibian mil bienes. Porque vian en ella lo que dize della Apuleio. *Neminem vnquam superbiâ inflauit, neminem impotentiâ deprauauit, neminem tyrannide efferauit.* Que a ninguno ensoberuecio, a nadie empeoro, y en su siglo no reynaron tyranos. S. Ioan Chrisostomo la leuanta mas de punto. *Paupertas est manuductrix quadam in viam, quæ ducit ad cælum, unctio athletica, exercitatio magna, & admirabilis, portus tranquillus.* De aqui dixo Seneca, que uvo muchos Romanos, que siendo ricos, y poderosos viuian algunos dias de cada mes, como pobres, y mendigos; no solo para que se preuiniessen contra los tiros de fortuna; sino tambien para que experimentassen la seguridad, y alegria de la pobreza. Lo que aconseja a su amigo Lucilio. *Hoc secuti sunt qui omnibus mensibus paupertatem imitati propè ad inopiam accesserunt, ne vnquam expauescerent quod sæpè didicissent.* Para que se hiziessen al trabajo, y le perdiessen el miedo. *Hoc triduo, & quatriduo fer, interdum pluribus diebus; vt non lusus sit, sed experimentum. Tunc, mihi crede Lucili exultabis dipondio satur.* Entonces hecho ya a la pobreza, estaras contento, y con dos marauedis de escote, diras que as comido como vn rey. Y no solo tiene alegria, sino seguridad. *Et intelliges ad saturitatem non opus esse fortuna, hoc enim quod necessitati sat est debet etiam irata.* Que aunque mas se embrauesca la fortuna nunca le passara al pobre los vmbrales; y mal que le pese, le à de dar lo

Apoleg. 1.

serm. 18 sup. epist. ad Habr.

epist. 18.

necessa-

in Apolog.1. necessario. Por estos bienes le llama Apuleio. *Omnium ciuitatum conditrix, omnium artium repertrix, omnium peccatorum inops, omnis gloriæ munifica.* Fundadora de ciudades, inuentora, y maestra de artes, santa, y gloriosa. Aristides le llamò justa, Phociõ, benigna, y amigable. Epaminondas, generosa. Socrates, sabia: y Homero, discreta. Considerando en la pobreza tantos bienes dieron en preciarse de ella, y tomarla por blazon, y gloria. Esse fue el motiuo de Hercules en llamarse pobre, y vestirse como tal. *Ipse Hercules lustrator orbis, purgator ferarum, gentium domitor; is tamen deus cum terras peragraret, paulo priusquàm in cœlum ob virtutes ascitus est, neque vna pelle vestitior fuit, neque vno baculo comitatior.* Que con ser quien era, se preciò de pobre, y no quiso por vestido mas que vna piel de vn Leon, y por bordon, y espada un nudoso tronco. Y quiças por auer sido la pobreza tan amada de Hercules, le leuantaron juntamente su altar; enseñando con esso como no desdezia el ser pobre a la virtud, y valerosos hechos de quien adorauan. Conociendo esto mesmo el Rey Euandro, enseñandole su palacio a Eneas, que en siglos passados lo auia sido del mesmo Hercules: le dize.

Apul. Apol. 1

Aude hospes contemnere opes, & te quoque dignum
Finge Deo, rebusque veni non asper egenis.

Virg. lib. 8. Aeneid.

Determinate a menospreciar las riquezas, que cõ esso te puedes imaginar otro dios Hercules, que con ser el que sabes, no le vino estrecha esta pobre casa: que dize bien la pobreza con el esfuerço, y

valor

valor militar, como en aquellos tres Capitanes Romanos Fabricio, Curio, y Camilo, lo ponderò Horacio.

Fabriciumque
Hunc, & incomptis Curium capillis
Vtilem bello tulit, & Camillum
Saeua paupertas.

lib.1.ode.12.

Y el mesmo persuade, que junto con la diciplina militar se enseñe el mancebo a ser pobre, a passar trabajos, y necessidades.

Angustam amici pauperiem pati
Robustus acri militiâ puer
Condiscat.

Horat. lib. 3. ode.31.

Porque no solo le seruirà para la guerra; sino tambien para la paz.

At patiens operum, paruoque assueta iuentus
Aut rastris terram domat, aut quatit oppida bello.

Virg.lib. 9. Aeneid.

Como en Cadiz adorauan pot diosas a la Vejez, y Muerte. Cap.2.

A Los altares de la Pobreza, y del Arte que los Gaditanos leuantaron en Cadiz, añaden otros dos los historiadores Griegos; vno consagrado a la Vejez, y otro a la Muerte, donde con sacrificios, y oraciones, sin que uviesse estatua alguna, las adorauan por diosas. Autor es Philostrato. SENECTAE NAMQVE ARAM ET

in vita Apoll. lib.5.cap.1. & Arrian.de gestis Alexand.

Esto quiso enseñar homero en sus ficciones tan llenas de consejo, y doctrina: que pinta a Palas diosa, que llamauan, del consejo de guerra, persuadiẽdo a Diomedes no tenia que temer a Marte, ienndo ella en su compañia. lib.5.Iliad.

Nec Martem, nec tu quemquam vereare deorum
Ipsa etenim tibi dextra adsum, teque ipsa tuebor.

Porque esso tiene el consejo militar que enderesa el golpe de las armas, y haze que se emplee, y asierte, como lo confessó Diomedes en el suyo.

Ipsa etenim Pallas venientem adiuuerat ictum.

Fuera desto adoraron los Gaditanos a la Vejez, por lo que dize Strabon que en esta Isla viuian mucho tiempo los hombres: y assi como agradescidos a esta diosa le alsaron altares, y ofrecieron sacrificios. *Cõiecturam faceret quisquiam è plurima eorũ fælicitate homines eo in tractu longeuos appellari; principes maximè.* Los Reyes, y Principes de Cadiz creyã que alcansauan mas destos años; y larga vida: por lo que dixo Anacreon: no quiero el cuerno de Amalthea, ni ser tan dichoso como los Reyes de Cadiz, que viuen ciento, y cinqueta años. De nuestro Rey Argantonio dize Ciceron que viuio ciento, y veyte años, y reynò ochenta. *Fuit enim (vt scriptum video) Arganthonius quidam Gadibus, qui octoginta regnauit annos, centum & viginti vixit.* Plinio escriue del mesmo lo mesmo. *Arganthonium Gaditanum octoginta annis regnasse propè certum est: putant quadragesimo cœpisse.* Silio Italico dize que viuio trecientos años. lib.3 geog. de senectut. lib.7.c.48. lib.3.

Rex proauis fuit humani ditissimus aeui
Ter denos decies emensus belliger annos.

lib. de Prouid. Por esto escriue Eliano que adorauan en Cadiz al Año, y al Mes, como a medida de estos años, y larga vida. *GADIBVS ARAS FVISSE ANNO, ET MENSI ERECTAS.* O por dezir que tan contentos estauan con la larga vida, como con la breue. *In honorem silicet longioris, & breuioris temporis.*

IVnto con la Vejez adoraron los Gaditanos la Muerte, por lo que conocieron en ella de felicidad, y bienes: llamaronla diosa, porque no uviesse quien no la recibiesse con buen rostro. Y porque la Vejez por su madurez, y experiencia tiene en poco los miedos q̃ suele causar la muerte; a Muerte, y Vejez les leuantaron altares; porque el miedo que puede poner la vna; la otra lo reporte, y lo vença. Esto fue lo que respondio Solon a los que le preguntauan, porque se oponia con tãto denuedo, y brio al tyrano Pisistrato. *Fretus senectute, quid breui moriturus metuam quò propero.* Fiado en que soy viejo tengo estos azeros, y brio: porque quien se dà tanta priessa como yo a la muerte, que miedo à de tener de llegar temprano? Y assi Ciceron llama miserable al viejo cuyos años no an obrado esta determinacion, y animo. *O miserum senem, qui mortem contemnendam esse in tan longa aetate non viderit!* Porque el tener la muerte por tan vezina fuera razon uviera quitado el miedo, y se le uviessen entrado por las puertas con la libertad que en su casa.

apud. Diog. Laer. & Plutarc. in vita Solon.

de senect.

sa. Esto me parece que quiso dezir Seneca en sus pocas palabras. *in Hippolyto act. 1.*

Fortem facit vicina libertas senem.

Que la libertad vecina haze fuerte al viejo, como lo dixo Tacito de Publio Suilio. *Præter ferociã animi extremâ senectâ liber.* Que fuera de ser de animo seuero, y atreuido; le hazia libre el verse viejo, y que tenia pocos años que perder. *annal. lib 13.*

LA hõrra, y sacrificios que a la Muerte hazian los Gaditanos era cãtarle consestiuos, y alegres versos sus alabanças: como escriue Philostrato. *Soliq; hominum FESTIS CANTIBVS MORTEM COLLAVDANT.* Porque hallauan que la vida no era sino vn mar proceloso donde a cada passo nos amenaza el naufragio, y no ay otro puerto seguro que el de la muerte. Assi lo escriue Seneca a Polybio. *In hoc tam procelloso, & in omnes tempestates exposito mari nauigantibus nullus portus nisi mortis est.* Y no solo llama borrasca, y naufragio a la vida; sino vn puro castigo. *Omnis vita suplicium est.* *in vita Apolo*

Hazian tambien toda esta fiesta a la Muerte por familiarizarla, y que le perdiessen el miedo, y que no era todo tristeza lo que prometia. Esso querian persuadir los Egypcios, quando en sus mesas ponian vnas muertesillas; q̃ abueltas de poner los ojos en la diuersidad de comidas, los pusiessen tambien en la muerte; para q̃ mientras viuian se holgassen, y alegrassen; y se tuuiessen por sabido, q̃ con la muerte se acabauan los deleytes desta vida: y como lo hizo el Trimalcio Petroniano en vna grã comida *Hero. li. 2. Plutarc. sympos. Erasmus lib. 6 apophtheg. Lipsius Satur. li. 1. c. 19. iosep. Scaliger. in Auso. vari. lect. lib. 2. cap. 25. Petron satyri. fol. 26.*

que daua a sus amigos. *Potantibus, & accuratissime nobis lauticias mirantibus laruam argenteam attulit seruus.* Para este mesmo efeto ponian los Celtas en sus mesas cadaueras de muertos, las quales guarnescidas de oro, o plata les seruian de vasos para beuer.

Silius Ita. li. 13

At Celtæ vacui capitis circumdare gaudent
Ossa (nefas) auro, & mensis ea pocula seruant.

Por traer entre las manos, y a los ojos la muerte; hazerla familiar, y casera, y que no pareciesse dificil su dia quando llegasse: pues como dize Leonidas, no ay camino mas andado que el suyo.

Bono animo perge ad inferos ducentem
Viam incedens; non enim dificilis est.

lib. 14 Iliad.

Que todo es descanso lo que dà, y promete: por lo que Homoro la llamò hermana del sueño, y Catulo el sueño mesmo.

ad Lesbiam.

Nox est pepetua vna dormienda.

ad Thesal. 4.

Assi la llamò san Pablo. *De dormientibus non contristemini.* Lo mesmo haze nuestro Redemptor en aquellas dos muertes de Lazaro, y de la donzella.

Ioan. 11. & Mathe. 9.

Los Griegos conosciendo esto mesmo en la muerte, que no es sino vn apacible sueño, llamaron ambas cosas con su palabra κοιμᾶσθαι, y de la diccion κοιμητήριον, que significa dormitorio, tomò la lengua Latina, y Castellana su cemeterio, como cosas tan parecidas: y conosciendo Samuel quã apacible era este sueño de la muerte apretado de los conjuros de aquella hechizera, dize. *Quare inquietasti me vt suscitarer?* Para que me inquietas, y dispiertas de vn tan agradable sueño? Esta es la razon que dan los

Muret. in illud Catulli. Viuamus mea Lesbia

1. Reg. 28

los Thraces en celebrar las exequias de sus difuntos con regozijos, y fiestas: y la que da Eliano de la adoracion, y fiestas que los Gaditanos hazian a la muerte. *Sed & morti aram dicarunt in honorem communis omnium quietis.*

Herod. in Ther psicher. Mela. li. 2. Solin. c. 15. Tiraq. in tract. nobilit. ca. 31. num 468. lib. de Prouide.

De los celebrados Bayles de Cadiz. Cap. 3.

FVE Entre los Griegos el exercicio de baylar muy admitido, y honrroso, porque fuera de la buena gracia, y agrado que daua; habilitaua la juuentud con aquellos mouimientos, y cõpazes para el exercicio de las armas. Por lo que dixo Socrates, que quien probaua bien en lo vno, probaria bien en lo otro.

Qui rectè sciuere choris decorare deos, hi
Optimi & in bello.

Porque como dize Atheneo. *Quasi armorum èrat instructio ipsa saltatio.* Era vn ensayo de las armas. La razon desto; porque fortalescian, y arreziauan los miembros, como dixo Ouidio.

lib. 14. c. 12.

Si ver est, canta; si mollia brachia salta.

lib. 1. de arte.

De los Hebreos, parece q̃ por esta razon tomarõ los Griegos su verbo βαλλίζω, como la lẽgua Castellana dellos la palabra baylar. Porq̃ los Hebreos al cobrar fuerças, y confortarse llaman *Balag* בָּלַג, y juntamẽte ael alegrarse, y dolerse interiormẽte,

todo muy proprio del bayle.. Lo primero, por lo que emos dicho, de que dà fuerças. Lo segundo; porque con qualquier alegria improuisa dança el coraçon, y como dezimos, dà saltos de contento. Asi lo dize Persio.

Satyr. 3.

Candida vicini subrisit molle puella:
Cor tibi ritè salit?

De que bayle el coraçon de dolor, y miedo tambien lo dize Seneca.

in Herc. Oeta. act.

Stat terror animis, & cor atonitum salit,
Pauidumque trepidis palpitat venis iecur.

Y Plauto graciosamẽte en persona de Aristophontes se quexa de su coraçõ; q̃ quãdo el està lleno de miedo, le està baylando, y como haziendo fiesta.

in Captiu. act. 3. sc. 4.

Quin tu quiescis directum cor meum? ac suspende te;
Tu sussultas; ego miser vix asto præ formidine.

Lo que parece imitado del comico Anaxandride.

Apud Athen. lib. 15. c. 24.

——————— ô cor probissimum
Vt corpore ex toto vnicum gaudes malis!
Salit enim simul ac timentem videris.

Asi los Griegos con la palabra ἄλσις dizen lo vno, y lo otro, el bayle, y la palpitaciõ del coraçõ.

Boluiendo a nuestro intẽto, entre todos los bayles que vsó Grecia; ninguno fue tan famoso como la saltacion Pyrrichia: porque estè mas bien que otro ninguno enseñaua el vso de las armas: asi en sus compazes; como en la forma de baylarlos. Era el cõpaz breuissimo, y acelerado muy parecido, como dize Frãcisco Salinas, a la dãça q̃ llamamos el Villano. El modo, y forma, era, baylar vnos

lib. 5. de Musica. c. 7.

contra

contra otros en manera de escaramuça, y batalla; acomentiēdose, y retirādose. Platon la pintó muy al viuo. *Motus Pyrriches imitatur flexus corporum quibus tela, plagaque vitantur, declinando, concedendo, exiliendo, altum, humique se contrahendo; contrarios item gestus imitatur, quibus videlicet contra alios quidquam infertur, sagitando, iaculando, feriendo.* Que todos los gestos, y acciones que hazen los que pelean, essas mesmas imitauan baylando; a cuya dança añedian muchas vezes broquelillos, y puñales, para q̃ no solamente fuesse agradable por la agilidad, y mouimientos; sino tambien por el apacible sonido q̃ hazian. Por lo q̃ le llamaron τὴν ἔνοπλον πυῤῥίχην, bayle armado. Inuencion, como dizen Higino, y Pausanias, de los Curetes, y Corybantes en la isla de Creta: tomado el nombre del de su Rey Pyrrichio, o como escriue Plinio, del Rey Pyrro hijo de Achiles. Assi pinta esta dança Homero en el escudo de Achiles.

Fabul. 139. in Laconi. & Strabon. lib. 10. lib. 7. c. 56.

lib. 18. Iliad. in fin.

Hi gladios auro grauidos argentea lori
Tortilis ex humero pendere volumina summo
Atque illi in numerum pedibus saltare suetis.

De Grecia vino este bayle Pyrrichio a España, acōpañado (segun parece) de su mesmo nombre; porque como emos dicho, la palabra, baylar Castellana, se tomó del verbo Griego βαλλίζω, como lo aduierten las notas sobre san Isidoro. Y en el ballare Italiano Henrico Stephano. Siguiendo este origen en el consilio tercero Toledano, prohibiēdo en las Iglesias mientras se celebran los diuinos oficios

orig. li. 3. c. 22. in thesau. ling. Grac. c. 23. & est tex. in c. irreligiosa de cōsecr. dist. 3

cios cantares, y danças deshonestas, y entre otras esta Pyrrichia (que seria en la forma que oy dura en la dança de espadas, y broqueles) le llamaron aquellos venerables padres, *Balli machia*: dize: *Ballimachiæ, & turpes cantici prohibendi sunt à sanctorum solemnijs.* Del verbo βαλλίζω, y de μάχη, que es pelea: como si dixessemos: batalla de dançãtes. ya diximos como los Curetes fueron los inuentores deste bayle. *Credibile, & armiferam illam saltationem ab eis prius introductam qui muliebri vestitu comati, & stolati Curetes vocarentur. Quod occasionem illis præbuisse crediderim, vt fortiores in re militari cæteris euaderent, & versatam in de armis vitam haberent.* Y assi ellos fueron los q̃ la traxerõ a España, pues cõsta auer viuido en Cadiz, y toda esta tierra: como lo escriue Trogo Põpeio. *Saltus vero Tartesiorũ in quibus Titanas bellũ aduersus deos gessisse proditur, incoluere Curetes.* Ellos introduxerõ en España estos bayles a la manera que se baylauan en Grecia con espadas, y escudos, segun parece por lo q̃ escriue Silio Italico de los Españoles, q̃ vsauan comunmẽte esta dãça armada; porq̃ todo lo q̃ no sabia a guerra lo dexauan para las mugeres, hasta el arar, y cultiuar los campos, teniendo por afrentoso otro qualquier exercicio que el de las armas.

Strab. lib. 10.

In Iustin. li. 44

lib 3.

Nunc pedis alterno percussâ verbere terrâ
Ad numerum resonas gaudentem plaudere cetras,
Hæc requies, ludusque viris, ea sacra voluptas:
Cætera fœmineus peragit labor: addere sulco
Semina, & impresso tellurem vertere aratro.

Segne viris quidquid duro sine marte gerendum est.

Estos bayles aunq̃ tuuieron su origen delo q̃ emos
dicho, y en aquella forma los baylauã muchas mu-
geres Griegas, como de Xenophonte lo nota Mer-
curial: q̃ viendo los Paphlagones dançar esta dãça *Artis Gymnas. lib.2.c.7.*
Pyrrichia a vna muger Griega, preguntaron admi
rados si entrauan ellas en batalla como los hõbres;
despues los fueron deprauando de manera, q̃ no so
lo no seruian de ensayo para la guerra; pero aumẽ
tãdo con ellos la deshonestidad, y lasciuia, y afemi
nãdose cõ sus deshonestos meneos, la perdiã y aca
bauan: por lo q̃ les llamó Solino, mudãças lascivas! *cap.16.inpria*
Estas en ninguna parte de España, ni de toda Euro
pa (si deuemos creer la Antiguedad) se baylauan cõ
tanto arte, y gracia como en Cadiz; pues cõ tener
Roma por su magestad, y grãdeza tãtas inuẽciones
de saraos, y bayles, eran estos los mas mirados, y
celebrados en ella. Entre las diferencias de mudan
ças q̃ tenian, era vna, el hazer con los pies varios
mouimientos, y cabriolas a vn son, y compaz muy
agudo: desta habla Iuuenal, quando dize a vn su cõ
bidado, que no espere en aquella su çena los saraos
y regozijos, q̃ en la de los ricos, y poderosos; dõde
se hallan damas de Cadiz que con su lasciuo bayle
entretienen, y recrean los combidados.

Forsitan expectes vt GADITANA canoro *Satyr.11*
Incipiat prurire choro, plausuque probatæ
Ad terram tremulo descendant clune puellæ.
Irritamentum veneris languentis.

A este genero de bayle llamãlos Griegos λακτισμα
como el que consiste en solo mouimiento de pies:

y quãdo era como aqui lo pinta Iuuenal tã lasciuo, y de tan deshonestos mouimientos, que, o llegauan casi al suelo con las acentaderas, o las heriã con el agitacion de los pies, la llamauan ἐκλάκτισμα, de que vsauan comunmente las mugeres, como escriue Iulio Polux. τὰ δὲ ἐκλακτίσματα γυναικῶν ἦν ὀρχήματα. Esta mudança del bayle Pyrrichio tã lasciuo, y de numeros, y consonancias tan breues, fue la mesma que se baylaua en la fiesta del dios Baccho, llamada *Orgia*: de que habla Atheneo. *At Pyrricha quæ apud nos reperitur Dionysiaca quædam esse videtur.* Llamauanla los Griegos σικιννὶν, de quien dize Iulio Scaligero. *Erat maxime motoria, gesticulatione creberrima, & celerrima potissimum Satyrorum.* Que era bayle grandemente bullicioso, y apresurado. Lo primero pinto bien Marcial en vna dama Gaditana celebrada en Roma por el donaire, y gracia con que dançaua.

lib. 5. c. 14.

lib. 14. c. 12.

Poet. li. 1. c. 18

lib. 14. epig. 208.

Tam TREMVLVM CRISSAT, tam blandum prurit vt ipsum
Masturbatorem fecerit Hippolytum.

Que dançaua con tales temblores, y cabriolas; tan afeminados, y lasciuos; q̃ haria salir al mesmo Hipolito (exẽplo de castidad) de su honestidad, y cõpostura. Lo que tambien dixo Iuuenal en su, *Clune tremulo.* De las fugas, y apresurados mouimientos deste bayle de Cadiz dize Marcial.

lib. 6. epig. 79.

Vibrabunt sine fine lumbos.

Que eran tan apresurados, que se alcansauan vnos mouimientos a otros; que esso quiere dezir sin fin:

a que

a que aludio san Isidoro, dando la etymologia del pie Pyrrichio, que es del que tratamos, donde dize. *Pyrrichius siue ab igne appellatur, qui Græce πῦρ dicitur, quia veluti ignis celeriter labitur.* Llamale Pyrrichio, porque corre con aquella fuga, y velocidad que el fuego: propriedad suya bien conocida, por lo que dixo Virgilio. *Ardentes Tirij, id est, festinantes*: como se aduierte en sus notas: y de que vsó Catulo en el veloz curso de vna cierua. *In notis ad Isidor.*

Flammea peruertet celeris vestigia ceruæ. *in Argonaut. vbi Muret.*

Petronio Arbitro pintò bien la presteza, y agilidad deste bayle en vnos sus versos. *Satyr. fol. 17.*

Pede tendite, cursum addite, conuolate plantâ
Femore facili, clune agili, & manu procaces.

De que se celebrassen en toda Andalucia estas fiestas del dios Baccho es cosa sabida en reconoscimiẽto, y memoria de su venida a esta tierra, de que haze mencion Silio Italico. *lib. 3. & Plini. lib. 3.*

Tempore quo Bacchus populos domitabat Iberos
Concutiens thyrso, atque armata Menade Calpen
Lasciuo genitus Satyro, Nymphaque Myrice.

Y Plutarcho dize, que Bacho en compañia de Pã, y de los Satyros conquistò a España, y dexó por su gouernador, y cabeça a Pan, de quien esta tierra tomò el nombre de Pania. *Mox cùm Satyros, & Panas in militiam delegisset Bacchus, suo imperio Indos subiecit; atque deuictâ Iberiâ Pana illis locis præfecit, qui regionem de ipso Paniam vocarit: at iuniores vocabulum inde deducentes Spaniam dixerunt.* Pintauanle vestido con vna piel de gamo: por lo que le llamaron *c. 6. de fluminibus, & montibus.*

ron los Griegos Nebridopeplon, Νεβριδόπεπλον.

lib. 7. Aeneid. ubi Pontan.

Y en esta forma se atauiauan las mugeres para baylar en sus fiestas, de que dize Virgilio

Pampineasque gerunt incincta pellibus hastas;

in Oedip. act. 3

Y mas claramente Seneca.

Inter matres impia Maenas
Comes Ogygio venit Iaccho
Nebride sacrâ precincta latus.

A. Delrius in Senec. Oedip. 3. part. syntag. vers. 418. lib. 3.

Desta Nebride, o piel de gamo escriuen q̃ tomó su nombre la villa de Lebrija, por celebrarse en ella estas fiestas muy de ordinario, y vestirse para ellas destas pieles: como lo dize nuestro Español Silio Italico.

At Nebrissa Dionyseis conscia thyrsis
Quam satyri coluere leues, redimitaque sacra.
Nebryde.

In Argonaut. ad fin.

Orpheo dize, q̃ Cadiz estaua consagrada a Baccho en aquel tiempo que bajarõ a ella los Argonautas.

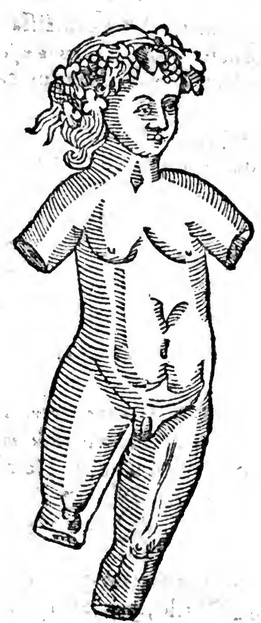
Mox & ad Herculeas peruenimus inde columnas
At circum scopulos atque alta cacumina BACCHO
SACRATOS.

Fue Ioan Baptista Calui italiano ingeniero del Emperador Carlos V. que assistio aqui a la fabrica del Baluarte de san Philippe.

Dõde tãbien se deuian de celebrar estas fiestas, no cõ menor regozijo; pues sabemos quã famosa fuesse en estos saraos, y bayles, En confirmacion desto conseruó esta ciudad desde aq̃llos antiguos tiẽpos vna estatua de Baccho, de marmol blãco; aunque ya algo denegrida con el tiẽpo; obra de muy gran primor, y arte. Lo q̃ dio ocasion a alguno viendo cosa tã antigua, y tã biẽ acabada darle mil abraços, y a bueltas saltarsele las lagrimas de los ojos: y a otros lleuados de su curiosidad tenerla mucho tiẽpo

oculta

ocultada. Voluiola a recobrar la ciudad, y para q̃ todos gozassen della se puso, y acomodò en vna ventana de sus casas de cabildo; donde estuuo hasta el año de 1596. q̃ se perdio cõ lo demas de la ciudad. Era vn niño muy hermoso de quatro pies de alto, el cabello largo, y enrizado, entremetidos algunos pampanos, desnudo todo en la forma que aqui le hize poner.



lib.1. eleg.4. De que pintassen a Baccho niño, dizelo Tibulo.

Solis æterna est Phœbo, Bacchoque iuuenta.

La razon desta pintura es; porque el vino haze al mas viejo hazer acciones de niño: assi lo dize Tibulo de Baccho. lib.1.eleg.7.

Non tibi sunt tristes curæ, non luctus Osiri,

Sed chorus, & cantus leuis, & aptus amor.

El pintarlo desnudo: porque con la embriaguez no ay secreto que no descubra. Essa es la razon que dà san Fulgencio. *Quia mentis suæ secreta ebrius nudat.* Ponerle largos, y enrrizados cabellos: como lo pinta Heciodo. li.2. mytholog. c.de Dionys. in Theogonia.

Χρυσοκόμης δὲ Διώνυσος.

Bacchus auricomus. Fue por su deleyte, y lasciuia; como tambien lo andauan las rameras.

Petron. Arbit. fol.84.

Scorta placent, fractique eneruі corpore gressus,

Et laxi crines.

Y como se trayan las mugeres quando con sus bayles deshonestos celebrauan la fiesta de Baccho. De que dize Seneca.

in Oedip. act.2. *Effusam redimite comam nutante corymbo.*

Y lo mesmo Ouidio. lib. 2. de rem. amor.

Ibat, vt Aedonio referens trieterica Baccho.

Ire solet fusis barbara turba comis.

En señal de su procacidad, y desemboltura, como lo notò Hadriano. de Coma. c.4

OTtra diferencia de bayle vsauan las damas Gaditanas, el qual consistia en vn cõcertado mouimiento de los braços: de que habla Marcial reprehendiendo a Cotilo, que se traya como muger en

rizado

rizado el cabello, y imitaua las músicas, y bayles de Cadiz.

Cantica qui Nili, qui Gaditana susurrat,
Qui mouet in varios brachia volsa modos.

A esta especie de bayle llamã los Griegos χειρονομίαν como la que consiste en solo mouimiento de manos. Deuia de ser (como aduierte Iulio Scaligero) algo parecida a la que oy vemos entre la gente rustica de España, que llaman Villano çapateado. Baylase dando palmadas a compaz en la frente, boca, pechos muslos, y pies. En este bayle fue famoso en Roma Batilo, de quien dize Iuuenal. *Poet.li.1.c.18*

Satyr.6.

CHEIRONOMON Ledam molli saltante Batillo.

Que baylaua muy afeminadamente aquella su dãça de manos, llamada Leda: nombres que les ponian para diferenciarlas, porque se dançauan a tono de versos en alabança de algunas mugeres famosas: como dezian los Griegos baylar la Medea, o la Canace. Ὀρχεῖσθαι Μηδείαν, ἢ Κανάκην. Desta dize Ouidio, que estragaua la juuentud. *lib.2.de rem. amor.*

Eneruant animos cytharæ, cantusque lyræque,
Et vox, & numeris BRACHIA MOTA suis.

No paran aqui las diferencias de bayles con que las damas Gaditanas se entretenian que otros uvo mas lasciuos, y descompuestos: como fueron los que se baylauan con ciertos meneos de lomos, y acentaderas; los quales refiriendo Marcial, llama por ellos a esta Isla de Cadiz deshonesta, y lasciua. *lib.5.epig.79.*

Nec de GADIBVS IMPROBIS, puellæ
Vibrabunt sine fine prurientes,

Lasciuos

Lasciuos docili tremore lumbos.

Y a los maestros que en Roma enseñauan a dãçar estos bayles Gaditanos, les llama el mesmo Poeta, deshonestos.

lib.1.epigr.42. *Quod de Gadibus improbus magister.*

Por cuyo bayle fue Quincia muy celebrada en Roma, como parece por estos versos.

apud Petroni. *Deliciæ populi magno notissima circo*
Quintia, vibratas docta mouere nates.

Llamarõ los Griegos a este bayle ῥίκνωμα, y los Latinos *crissare*, como de vna dama Gaditana dize Marcial. *Tam tremulum CRISSAT.* lib.14. epigra. 203.

Y Iuuenal de vna Romana llamada Medulina. Satyr. 6.

Ipse Medulinæ fluctum crissantis adorat.

Que no es otra cosa q̃ baylar cõ meneos deshonestos: lo mesmo q̃ en España toda emos visto en el bayle de la çarabanda, y otros tales; como tambiẽ lo aduirtio Iulio Scaligero, tratando desta diferencia de bayle. Poet.li.1.c.18 *Apud Hispanos adhuc exercetur abominando spectaculo.* De la Gentilidad dize lo mesmo Arnobio, y en ella los reprehende. lib. 2. aduers. gent. *Lasciuiens multitudo ad vltimum lumbis, & coxendicibus subleuatis lũborum crispitudine fluctuat.*

NO se hazian estos bayles de Cadiz tan ala sorda, q̃ no tuuiessen algo de musica, y instrumentos, a cuyo son, y compazes los baylassen. Parece assi por Marcial, que loa cierta esclaua de muy maestra en todos los bayles, y mudanças de Cadiz; y en aquellos lasciuos gestos, y menos hechos a son de varios instrumentos. lib.6.epig.70.

Edere

Edere lasciuos, & BETHICA CRVMATA gestus
Et GADITANIS ludere docta MODIS.

Aquella palabra *crumata*, es Griega; y significa qualquier sonido de instrumēto: deducese del verbo κρόυω, que es tocar, o herir alguna cosa sonora. Estos instrumentos eran los que de ordinario se tocauan en las fiestas del dios Baccho, a que llamauan, *Tympanum*, *Cymbalum*, y *Crotalum*. Tympana eran vnos pequeños atabales, y adufes, como escriue san Isidoro. *Tympanum est pellis vel corium ligno ex vna parte extensum, est enim pars media symphoniæ in similitudinem cribri.* Estos se tocauan con las palmas, como tambien aora se haze: de que dize Lucrecio. — orig. li. 3. c. 21. — lib. 2.

Tympana tenta tonant palmis.

Y Ouidio de las fiestas de Baccho. — lib. 4. Metam.

Fœmineæ voces, impulsaque tympana palmis.

De donde me atreuiera a dezir que el nombre atabal tuuo su origen desta fiesta: como si dixessemos *acta Bacchi*, actos, y solemnidad de Baccho: y no contradize lo que dizen ser palabra Arabiga, pues ambas lenguas la pudieron tomar de la Latina.

Cymbala eran vnos vasillos de cobre huecos, los quales tocados vnos con otros hazian vn agradable sonido. Asi lo siente Elias Vineto sobre aquel lugar de Ausonio.

Cymbala dant flictu sonitum. — epigram. 491.

Por esto dize S. Augustin que cōpararon algunos este instrumento a nuestros labios. *Cymbala inuicē se tangunt vt bene sonent; ideo à quibusdam labris* — in ps. 150. & Isidor. orig. lib. 3. c. 21.

nostris

nostris comparantur. De que fuessen cõcauos, o huecos, dizelo su mesmo origen, ἀπὸ τῦ κύμβυ. Assi los pinta Lucrecio. *Cymbala circum Concaua.* De donde Seneca haziendo la diferencia entre el tympano, y cymbalo, dize. *Ita tympana, & cymbala sonant; hæc ad ipsum aerem acta nisi cõcauo non tinniunt.* Y tambien les ayudaua a buen sonido el cobre de que estauan hechos: como lo dize Ouidio.

lib. 2. | lib. 2. natur. q. cap. 29. | lib. 4. Metam.

Concauaque æra sonant.

georg. 4. Y lo mesmo Virgilio con su palabra *tinnitus*, que se dize del sonido del metal.

Tinnitusque cie, & Martis quate cymbala circum.

De que baylassen al sonido destos instrumentos las mugeres Gaditanas sus celebrabos bayles, cõsta de Marcial, que despidiendo de la lectura de su libro las graues, y modestas orejas, dize, q sus versos no se hizieron para ellas, porque tosto es lasciuia lo que tienen; y hazen sus mudãças al son de los instrumentos Gaditanas, o Tartessios.

lib. 11.

Qui grauis est nimium, potes hinc iam lector abire
Quò libet; Vrbanæ scripsimus ista togæ.
Nam mea Lampsacio lasciuit pagina versu.
Et Tartessiaca concrepat æra manu.

Y Stacio dize lo mesmo:

Syluar. lib. 1. *Illic cymbala, tinnulæque Gades.*

Donde llama a la Isla de Cadiz sonora por sus cymbalos, y otros sonoros instrumentos: quales fuerõ los Crotalos; dichos assi del verbo Griego κροτέω que es hazer algun sonido concertado. Estos eran vnos aros, o circulos de cobre ensartados en ellos

Beroal. in Apule. lib. 8. & Annot. in Petron. fol. 556.

vnos

vnos clauos, y chapillas redondas de metal; casi en la forma de las sonajas que oy se vsan, como las pinta Apuleio. *Dexterâ quidem ferebat æneum crepitaculum cuius per angustam laminam in modum balthei recurbatam traiectæ mediæ paucæ virgulæ crispante brachio tergeminos ictus redebant argutum sonum.* Por lo que parece conuenir mas este instrumento con el que trae Geronimo Mercurial, a que llama *trochum*; que no el *trochus*, antiguo de que el habla. Al sonido del instrumento crotalo, y de los otros dos que emos dicho se baylauan las danças mas deshonestas, como parece por Virgilio. *lib. 11. fabul. Miles.* *lib. 3. artis Gymnast. c. 8.*

Crispum sub crotalo docta mouere latus. *in Idyll.*

Otro Poeta juntó todos tres instrumentos. *in Priapeis Petron.*

Cymbala cum crotalis pruriginis arma Priapo
Ponit, & adducta tympana pulsa manu..

Del mesmo vso eran vnas texuelas puestas entre los dedos, las quales tocadas vnas con otras hazian vn agradable sonido, como hasta oy dura. Destas haze mencion Iuuenal, tratando de los bayles de Cadiz, y dize que al son dellas se baylauan. *satyr. 11.*

Non capit has nugas humilis domus; audiat ille
Testarum crepitus cum verbis, nudum olido stans
Fornice mancipium quibus abstinet: ille fruatur
Vocibus obscænis, omnique libidinis arte.

Llama jugetes, y entretenimientos a estos bayles Gaditanos: por lo que tambien Marcial llamó a toda esta Isla jugetona. *lib. 1. epigram. 62.*

Gaudent IOCOSAE Canio suo GADES.

De la diferencia de sepulcros que se hallan en la Isla de Cadiz.

Cap. 4.

ENTRE Los muchos sepulcros antiguos, que cada dia se descubren en Cadiz, è visto tres diferencias de ellos: los vnos, y no mas ordinarios son en forma de aljibes muy pequeños de obra Mosayca tosca, o labrados de piedra de la mesma Isla sin mezcla, ni otro çulaque alguno, no mayores de aquello que puede ocupar vn cuerpo humano. Estos sepulcros eran proprios de los que no acostumbrauan quemar sus difuntos: como dize Gyraldo. *Ij quidem quorum corpora non cremabātur sepulchri formam non maiorem apud antiquos, quam vt corpus caperet faciebant.* Costumbre que deuieron de tomar de los Egypcios, de quien dize Silio Italico lo mesmo.

de var. sepel. ritu.

——— AEgyptia tellus
Claudit odorato post funus stantia saxo
Corpora.

lib. 13. & Tacitus Hist. lib. 5. & Ioan. Lorin. in act. Apost. c. 9. v. 37. & c. 5. v. 6.

De donde parece que esta manera de sepulcros que en Cadiz se halla fue de sus mas antiguos moradores, como Fenices de nacion, y tan parecidos en su religiō, y gouierno Polytico a los Egypcios; o de aquellas familias antiguas, que despues de re-

cibido

cibidos los ritos Romanos, guardauan toda via la costumbre de sus maiores: como vemos passó en Roma en la familia de los Cornelios; que contra la nueua introducciõ de quemar los difuntos, guardò ella la costumbre antigua de enterrarlos: como lo escriue Plinio. *Ipsum cremare apud Romanos non fuit veteris instituti; terrâ condebantur. At postquam longinquis bellis obrutos erui cognouere, tunc institutum. Et tamen multæ familiæ priscos seruauere ritus: sicut in Cornelia nemo ante Sullam Dictatorem traditur crematus.* lib. 7. c. 54. & Cicer. lib. 2. de Legibus.

OTra manera de sepulcros se hallan en esta Isla; en la forma que comunmente los vsò Roma despues q̃ se introduxo quemar los difuntos: que son vnos vasos de vidrio, plomo, o barro, dentro de los quales estàn encerradas las cenizas, y huessos del difunto: enterrados en el campo sin mas adorno; y otros en queuas, y bobedas bien labradas. Iunto a estos vasos estan sus losas, y piedras sepulcrales con el nombre del difunto, y lo demas que en su lugar diremos.

LA forma que en estos enterramientos se guardaua, era que difunto ya el cuerpo le lauauan con agua caliente, y le vngian con vnguentos odoriferos, y assi coronado con guirnaldas le sacauan al çaguan de la casa donde puesto en su ataud los pies hacia la calle estaua por siete dias cõtinuos a q̃ llamauã por palabra solemne *collocatio*. El octauo dia lleuãdo delante vn hõrrado acompañamiẽto le sacauan fuera de la ciudad; donde estaua *Lipsi. elect. lib. 1. c. 6. Gyrald. lib. de de vario sepel. ritu. Frontinus de limitibus agror. lib. 1.*

preparada buena cantidad de leña ſeca, amontonada, y bien diſpueſta: ponian encima al difunto, y el pariente mas cercano buelto el roſtro ponia fuego a la leña: como dize Virgilio.

Triſte miniſterium, & ſubiectam more parentum
Auerſi tenuere facem.

Al nono dia era la mayor ſolemnidad del entierro porque en el ſe hazian las exequias, y juegos funebres; y ſe daua vna comida muy explendida. En eſte dia la madre, hermana, o pariẽte mas cercano del difunto, apartaua los hueſſos que el fuego auia dexado, de las cenizas: como dize Tibulo.

——— *non hic mihi mater,*
Quæ legat in mæſtos oſſa peruſta ſinus;
Non ſoror.

Y eſto, auiendoſe primero lauado las manos: como lo notò Alexandro ab Alexandro; aunque Tiraquelo confieſſa no ſaber de donde tomaſſe eſte lugar, el qual conocidamente es de Tibulo.

Perfuſæque pias ante liquore manus.
Pars quæ ſola mei ſuperabit corporis, oſſa
Incinctæ nigrâ candida veſte legant.

Lauauan los hueſſos que auian recogido cõ leche, y vino; y para enjugarlos (porque auian de entrar ſecos en la vrna) les dauan ayre con vna toalla. Aſsi lo dize Alexandro ab Alexãdro. *Et linteo ventilare.* Lo q̃ parecio a Tiraquelo coſa muy nueua; y aſsi ſe reſuelue. *Quid velit hic dicere neſcio, auſimque ſanctè deierare, mendum eſſe, & pro ventilare legendum eſſe velare.* Que no les dauan ayre; ſino

ſolo

lib. 6. Aeneid. vbi Ponta. Delrius in Senec. Herc. Oetæ. 3. p. ſynt. n. 1725
Virg. lib. 5. Aeneid. vbi Pont. v. 67. Turneb. aduerſ. lib. 24. c. 27. Polydor. lib 6. c. 10.
Lipſ. in Tacit. ann 6. n. 18. Caſaub. in Perſ. ſatyr. n. 490.
Anto. Delrius in Senec. Herc. Oetæ. 3. p. ſynt. n. 1754.
lib. 1. eleg.
De hac ſelectione cinerum ab oſsibus Caſaubon ad Sueton. in Auguſt. & Herald. in Martia, epig. 31. lib. 9.
lib. 3. Genial. cap. 7.
lib. 3. eleg. 2. Tibul. vbi ſup.
Virg. Aeneid. 6. v. 227. Alex ab Alex. lib. 3. c. 7. Guicchiar. li. 1. de funerib. c. 7.
lib. 3. Genial. c. 7. vbi Tiraqu. litter. k.

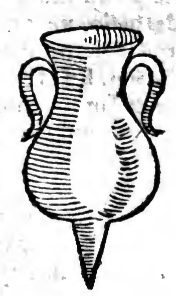
ſolo cubrian los hueſſos con vn lienço. Deſto nos deſengaña Tibulo, que es de donde tomò Alexandro ſu lugar, dize aſsi.

Et primum annoſo ſpargant collecta Lyæo,
Mox etiam nineo fundere lacte parent:
Poſt hæc carbaſeis humorem tollere ventis
Atque in marmoreâ ponere ſicca domo.

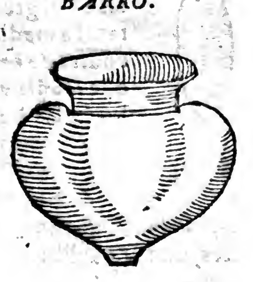
Lo qual pienſo haziã por expiacion, como tãbien el lauarlos, y quemarlos. Enjutos aſsi los hueſſos, los encerrauan en vnos vaſos de vidrio, plomo, o barro, echando dentro vnguentos aromaticos, y abueltas lagrimas de los parientes, y amigos del difunto. Entregauan ala tierra la vrna, y a vn lado de ella ponian vna loſa cõ la inſcripcion del difunto: o ſi era perſona de calidad, vna media colũna, o quadrada, o piramidal cõ ſu titulo funebre. Deſtos vaſos ſepulcrales ſe an hallado muchos en eſta Isla: ſolo pondrè aqui quatro, cada vno de ſu forma, jũto con las redomas de balſamo, y vnguentos q̃ poniã en los ſepulcros, para que tuuieſſen buen olor.

Seruis, & Pontan. in illud Virg. Aenei. 6. ſuſpenſæ aductos, v. 741. Tibul. vbi ſup. Alex. ab Alex. lib. 3. c. 7. Caſaubon. in Perſ. ſatyr. 6. v. 35. Proper. lib. 2. eleg. 13. Petron. ſatyr. fol. 79. & quod nonodie inſcriptio apponeretur Lipſius in Tacit. ann. lib. 6. num. 18.

BARRO.



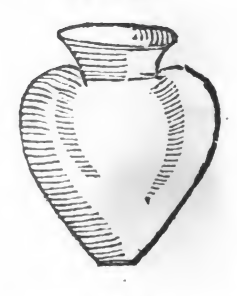
BARRO.



VIDRIO





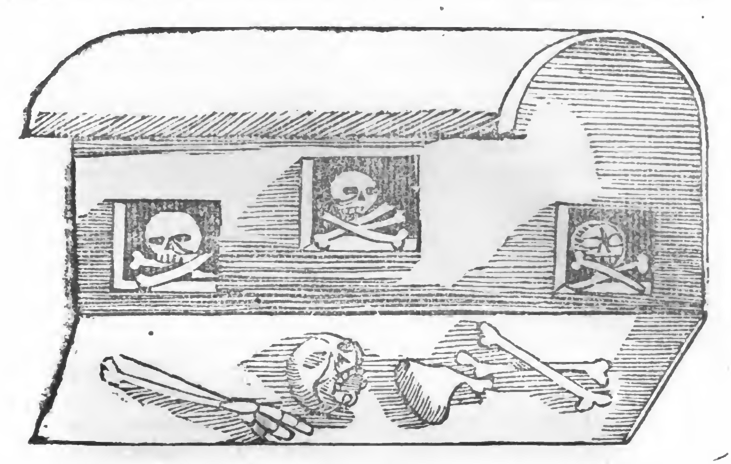


REDOMA DE vnguentos odoriferos.

LA vltima forma de los sepulcros que en Cadiz se hallan, es mas particular, y notable. Son vnas bobedas labradas de buena canteria debajo la tierra, enluzidas las paredes de vna cal muy blanca, y lustrosa; de catorze pies de largo, siete de ancho, y de alto. Por la parte interior tienen abiertas en el grueſſo de la pared muchas tacas a media vara del suelo, vnas en contra de otras, y todas de no mas que media vara de hueco. En el suelo de las bobedas se hallan muchos carbones, y hueſſos de estatura grande, y al rededor algunas losillas con sus inscripciones. En algunas de las tacas que emos dicho, estan hueſſos muy pequeños sin señal de cenizas, ni carbones; sino ellos alli amontonados, y limpios, sin inscrip-

inscripcion, ni titulo alguno, como aqui parece.

Sepulchro a que los Antiguos llamarõ, Suggrundarium.



CONfiesso no auerme alegrado poco con la nouedad destos sepulcros, por auer hallado en ellos tan claramẽte la forma de aquellos antiguos, a que llamaron Suggrundaria, en que an dudado varones muy doctos, y entre ellos el que no lo es menos, el padre Martin Antonio del Rio, que escriuiendo destos sepulcros, dize. *Opinor quod huius modi non sub puluere aut terrâ (vt satyricus ait) humabantur; sed in vrnulis, vel similibus vasculis, & in ipsis locabantur suggrundijs.* Que le parece (segun lo que *in Senec. Tro. ad 3.p. syntag. n. 511.*

dize Iuuenal, que a los niños difuntos ni los cubriã con tierra, ni los quemauan) que los enterrarian assi enteros en algunos vasos, y los guardarian en los sepulcros. Este es su parecer, y en las tinieblas que hasta aora à auido en esto el demas luz, y lustre. Pero otra cosa nos enseñan ya estos antiguos monumentos Gaditanos, en todo muy conformes con los testimonios antiguos.

ERa costumbre muy recibida q̃ a los niños que morian de tierna edad, ni los enterrauan, ni quemauan; sino assi enteros los guardauan en ciertos sepulcros, que llamauan *suggrundaria*. Esta edad la limita san Fulgencio a quarenta dias despues de nacido el infante, dize. *Priori tempore suggrundaria antiqui dicebant sepulchra infantium, qui nec quadraginta dies implessent*. Plinio la estiende a mas tiempo; y dize, que mientras al infante no le nacia el primer diente no era costumbre quemarlo. *Hominem prinsquàm genito dente cremari mos gentium non est*. Y si emos de seguir en esto al mesmo Plinio, dentro de los siete meses le corrian al infante estas leyes funerales, por lo que dize. *Homini postquam natus est septimo mense*. Que a los siete meses le comiençan al hombre a nascer los dientes. De suerte q̃ como dize Fulgencio, si moria el infante dentro de los quarenta dias. o como se colige de Plinio dentro de los siete meses no lo enterrauan. Esto es dezir, no le echauan tierra encima, ni tampoco lo quemauan. Ambas cosas dixo Iuuenal, que declaran bien esta costumbre.

lib. de vocibus antiq.

lib.7.c.16.

lib.11.cap.37.

Satyr.15

Nec

——— *Nec terrâ clauditur infans,*
Et minor igne rogi.

Que al infante ni le cubren con tierra; ni tampoco por ser menor de lo q̃ pide el fuego de vna hogue rafle quemā: y asi a su sepulcro, ni le llamarō *bustum*, como a todos los que encerrauan, y guardauā cenizas; ni *tumulum*, porque no leuantaua tumor en la tierra; sino dieronle otro nombre particular, q̃ no dixesse lo vno, ni lo otro. La razon de darle este nōbre de *suggrundarium*, y no los demas dala Fulgencio. *Nec iam busta dici poterunt, quia ossa, quæ comburerentur non erant; nec tanta immanitas cadaueris qua locus tumesceret.* Encarescimientos ambos; porque aunque pequeño alguna señal, y tumor haria en la tierra; y aunque de pequeños, y tiernos huessos algo auia que quemar en el; sino por la pequeñez, y ternura, dezian, que todo aquel cuerpesillo era como si no fuesse, y asi se guardaua con el cierta razon de piedad, en lo que estaua fundada la costumbre que dize Plinio. *Mos gentium non est.* No porque entendiessen q̃ lo contrario era sacrilegio.

Isidor. origin. lib. 20. c. 10.

Isidor. differēt. 522. Turneb. aduers. lib. 19. c. 29. Pontan. in li. 7. Aenei. vers. 6. de vocib. antiq.

ESTos niños quando morian de la tierna edad, que emos dicho, los ponian, como aqui parece en aquellas tacas del sepulcro de su familia, sin entrarlos en vaso alguno. De que llamassen *suggrundaria* a estas tacas, o a todo el sepulcro donde ellas estauan, consta de Fulgencio. *Priori tempore suggrūdaria antiqui dicebant sepulchra infantium.* Rutilio Gemino queriendo encarecer la desgraciada suerte de Astianacte en sus tiernos años, dize, ha-

de vocib. antiq. & Isidor. in glossario.

ziendo

haziendo diferencia entre suggrundarium, y sepulchrum.

Melius suggrũdarium miser quæreres, quam sepulchrũ.

Tan desgraciado, y en tan tiernos años busca vn sepulcro de niños en que meterte, que mas bié te quadra esse que otro ninguno.

ERa particular todo lo q̃ tocaua alas ceremonias funerales de los niños, no solo en los sepulcros, como emos dicho; sino en todo lo demas tocãte a su entierro: porque assi como en el no quemarlos, ni echarles tierra ensima, seguiã cierta razõ de piedad, considerandolos tan tiernos, y pequeños: de essa suerte, viendo que los arrebataua la muerte temprano, y a su primer salida a este mundo, su enterramiento no lo hazian de dia; porque muerte tan desgraciada no la viessen ojos humanos, ni el mesmo Sol con los suyos. Desta costumbre haze mencion Eusthathio. *Iuuenes illucescente die sepeliebant propinqui, quasi sol tanti mali aspectum ferre non posset, ideoque rapere ipsos dies dicebatur.* Enterrauan los antes de amanescer, por lo qual dezian, q̃ aquel dia los arrebataua, y quitaua delante de los ojos. A esto alude Virgilio, quando pintando en el infierno las almas de los niños, dize.

Apud Muret. var. lect. li. 13. cap. 2.

lib. 6. Æneid.

Infantumque animæ flentes in limine primo
Quos dulcis vitæ exortes, & ab vbere raptos (uo.
ABSTVLIT ATRA DIES, & funere mersit acer

Desta costumbre tomó ocasion Neron para enterrar a Britanico la mesma noche que le mató cõ veneno: como dize Tacito. *Nox eadem necem Britanici*

lib. 13. Annal. vbi Lipsius. n. 44. & 45. & in lib. 3. ann. num. 4.

tanici, & rogum coniuxit. Festinationem exequiarum edicto Cæsar deffendit, id à maioribus institutum referens, subtrahere oculis aceruafunera, neque laudationibus, aut pompâ detinere.

De varias piedras, y epitaphios antiguos hallados en la Isla de Cadiz.
Cap. 5.

FVE Costumbre muy recibida de los antiguos poner sobre sus sepulcros piedras cõ titulos, y epitaphios, què en todo tiempo pregonassen las obras, hechos, y nobleza del que ya conuertido en ceniza cubrian; o por lo menos su nombre, y familia: y tambien para dispertar en los que viuian la memoria de los muertos; por lo que llama Propercio a estas piedras, piedras de memoria. *Francisc. Luisinus Parerg. li. 3. c. 8.* *lib. 2. eleg. 13.*

Tu quoque si quando venies ad fata memento
Hoc iter, ad LAPIDES cana veni MEMORES.

Vnas vezes dexauan ordenada en sus testamentos la forma que los parientes, o herederos auian de guardar en poner estas piedras: como de la suya dixo Tibulo.

Fac lapis inscriptis stet super ossa notis. *lib. 1. eleg. 3.*

Y de la suya Propercio: que queria fuesse vna columna, y a poco trecho de la ciudad. *lib. 4. eleg. 7.*

Hoc carmen mediâ dignum me scribe columnâ;

Sed

Sed breue, quod currens vector ab vrbe legat.

Pontan. in li. 7 Aeneid. v. 3. et Turne. aduers. lib. 21. c. 22.

Otras vezes, o las mas quedaua esso a oficio de la persona a cuyo cargo estaua el enterramiento: por ya cosa sabida, que do quiera que depositauan huessos, y cenizas, les auian de poner su piedra de memoria. Que aun entre enemigos corria essa oblgacion, y oficio: como lo hizo con Licas aquel Eumolpo Petroniano. *Et Licam quidem rogus inimicis collatus manibus adolebat: Eumolpus autem dum epigramma mortuo facit, &c.* Y añade luego. *Hoc peracto libenter officio destinatum carpimus iter.* En Cadiz no deuiã correr menos estos oficios, y obligaciones, pues vemos llenos los cortos campos de toda esta Isla destas piedras, y funerales memorias. Solo põdrè aqui las que parescieren tener algo de particular, y notable, que las mas dellas tengo en mi poder.

Petron. Arbit. satyr. fol. 79.

Piedra pequeña de marmor.

C. HELIDO.
CAR. SVIS.
H. S. S. T. T. L

Caio Helido querido de los suyos està aqui sepultado, seale la tierra liuiana. Esta piedra no tiene cosa particular; solo la pongo por ocasion de declarar al principio esta antigua precacion que hazian a sus difuntos. SEALE LA TIERRA LIVIANA, por auerse de repetir tantas vezes en las

piedras

piedras que pusieremos. Era costumbre muy recibida entre Griegos, y Romanos (de quien despues lo tomaron otras naciones (dessear a los difuntos que bien quisieron, que la tierra que sobre sus huessos, y cenizas tenian, no les fuesse molesta, ni pesada, quiças siguiendo la opinion de Democrito, que dezia sentian los cuerpos, aun despues de conuertidos en poluo. Tuuieronse esto por tan creydo, q̃ no hazian otra oracion por sus difuntos, sino esta. Asi lo haze Ouidio por su amigo Tibulo. *Lud. Guciar. lib.1.& 2.de funeribus Muret. var.lect.lib.10 c. 19. Turneb. animad.lib. 23 c.6. Anto. Delrius in Senec. Hippolyt. 3.p. syntag.au fin. Ponta.in Virg. Eclog.10.v.33*

Ossa quieta precor tutâ requiescere in vrnâ,
Et sit humus cineri non onerosa pio. *Amor. lib. 3. elegia.8*

Y llegò esto a tanto, que la tierra q̃ echauan sobre sus sepulcros, era hecha muy en poluo, hueca, y aliuianada, entresacados los terrones, y piedras; para q̃ asi no le causasse dolor, ni pesadũbre al difunto. Y porque algunas rayzes de arboles circunuezinas se podrian encaminar por dentro la tierra al sepulcro, y sobre el hazer çepa, essa rogauã a sus dioses les fuesse liuiana. Como lo haze Ausonio. *Muret. variar. lect.lib. 10. c. 19. Lambin. in Horat.li.1.od. 28.*

Vos lenis cespes tegat, & sepulchri. *Epigram.152.*

Y lo mesmo Marcial. *lib.5.*

Mollia nec rigidus cespes tegat ossa, nec illi
Terra grauis fueris.

Y quãdo echaua renueuos, y se dexada ver, luego la cortauan, y arrancauan, como dize Propercio. *lib.4, ad Chynt.*

Pelle ederam tumulo.

Saluo, quando lo que nacia sobre el sepulcro eran flores; porq̃ essas no solo no le pesauan al difunto, mas antes eran argumento de su felicidad, y bienauentu-

auenturança; y se gloriauan los parientes, y amigos de que tal sucediesse. A lo que alude Persio.

Satyr. 1. vbi Casaub. fol. 86.

Nunc non è tumulo, fortunaque fauilla
Nascentur violæ?

Satyr. 7.

Esto mesmo desseaua Iuuenal a los mayores.

Dij maiorum vmbris tenuem, & sine pondere terram,
Spirantesque crocos, & in vrna perpetuum ver.

Esta antigua costumbre de dessear a sus difuntos les fuesse la tierra liuiana, y hazer para este fin las diligencias, y oficios que emos dicho, parece que los Gaditanos la guardaron con mucha puntualidad; porque en todos los sepulcros que en esta Isla se hallan, sus piedras sepulcrales no estan sobre los vasos de las cenizas, sino algo apartadas. Porque (como bien notó Isaco Casaubono) fuera disparate, desseando a sus difuntos les fuesse liuiana la tierra, y escriuiendolo asi en sus epitaphios; a bueltas de entresacar las piedras, y terrones, les echassen vn pesado marmor encima. En lo que conoscidamente faltaron los Romanos, por lo que dize Persio.

in Pers. saty. 1.

Satyr. 1.

—— *Non leuior cippus nunc imprimit ossa?*

Desta costumbre nacio consecutiuamente dessear a los difuntos que odiauan les fuesse pesada la tierra que cubria sus huessos: como lo hizo Tibulo al primero que puso en venta el amor.

lib. 1. eleg. 4.

Iam tua qui venerem docuisti vendere primus
Quisquis es infelix vrgeat ossa lapis.

Y Propercio dessea a vna buena vieja que sus huessos, y cenizas las moleste la fuerça de vn cabrahigo

y las

y las cargen de piedras, y maldiciones. lib. 4. ad Lin.

Sit tumulus lenæ curto vetus amphora collo,
Vrgeat hunc supra vis caprifice tua,
Quisquis amas scabris hoc bustum cædito saxis,
Mixtaque cum saxis addito verba mala.

Y como sobre los sepulcros de quien querian bien desseauan rosas, y flores; assi en los que aborrescia abrojos, y espinas. Propercio. ibidem.

Terra tuum spinis obducat lena sepulchrum.

Piedra pequeña de marmor.

LYCORIS
CARA
SVIS. H. S. E
S. T. T. L

Lycoris amada de los suyos està aqui sepultada, seate la tierra liuiana. Lo particular que tiene esta piedra es el nombre de Lycoris, que lo fue de vna famosa ramera, muy hermosa, y de dichos picãtes. El primer nombre que esta tuuo, fue Cytheris. Fue liberta de Volumnio Eutrapelo Senador Romano, la qual por su hermosura, y buena gracia, tuuo entre la juuentud Romana mucho nombre. Fue amiga de Cornelio Galo, como el mesmo lo confiessa; y que lo dexò quando lo vido viejo. in lib. Elegiar.

En dilecta mihi nimium formosa Lycoris,
Cum qua mens eadem, res fuit vna mihi.
Post multos quibus indiuisi viximus annos

Ref-

Respicit amplexus, heu; stupefacta meos.
Iamque alios iuuenes, aliosque requirit amores;
Me vocat imbellem, decrepitumque senem:
Nec meminisse volet transacta dulcia vitæ,
Nec quod me potius reddidit ipsa senem.

Despues de auerse distraido en la forma q̃ lo quenta Cornelio Galo, se pagò della tanto Marco Antonio, que la traxo siempre consigo en su exercito, a que alude Virgilio.

eglog. 10.

Galle quid insanis? inquit, tua cura Lycoris,
Perque niues alium, perque horrida castra sequta est.

Y quãdo vino victorioso de los cãpos Pharsalicos, lib. 13. cap. 4. quenta Plinio, q̃ se passeò con ella por Roma en vn coche tirado de Leones, lo que hasta entonces no se auia visto en aquella ciudad. *Nam quod ita vectus est cum mima Cytheride.* Esto mesmo hazia siendo Tribuno del Pueblo; que alli entre el acompañamiento de Lictores lleuaua a su truhana leuãtadas las cortinas de la litera, para que todos le Philippic. 2. viessen. Lo que reprehendio Ciceron aceruamente orando en el Senado. *Vehebatur in essedo Tribunus plebis, lictores laureati antesedebant, inter quos apertâ lecticâ mima portabatur, quam ex oppidis municipales homines honesti oniam necessario prodeuntes, non vero illo, & mimico nomine, sed Volumniam salutabant.* Esta Lycoris, Cytheris, o Volumnia (que todos essos nombres tenia) no es cosa desproporcionada, que siendo muger tan viciosa; y sucediendo la ida de Marco Antonio a Egypto, y su muerte, se viniesse con algun Romano a España

durante

durante las guerras; como tan hecha a viuir entre soldados, y seguir exercitos; y que su voltaria fortuna le traxesse a morir en esta Isla de Cadiz, donde los Romanos por aquel tiempo tenian sus principales presidios, y gouierno. Puede ser tambien que fuesse esta piedra, de otra del mesmo nombre: no lo niego; pero estas conueniencias pueden traer a sospechar lo primero.

Piedra pequeña de marmor.

IVLIA. TI. LIB.
QVARTA
H.S.E.S.T.T.L.
SECVNDVS
MATRI. PIÆ

Iulia Liberta Quarta de Tito està aqui sepultada, seate la tierra liuiana. Secundo puso este epitaphio a su pia madre. Lo particular que tiene esta piedra es el titulo de *Liberta Quarta*, con que este Secundo honrró a su madre: por dõde parece auer auido entre los libertos (q̃ son aquellos q̃ de esclauos sus señores hizieron libres) cierto orden respecto al tiẽpo en q̃ se libertauan; y q̃ asi el esclauo a quien primero el señor daua esta libertad, se llamaua primer liberto; y este entre los demas q̃ despues libertaua, era el mas honrrado por la antiguedad, q̃ auia ganado a los demas, y por ser en aq̃lla casa el mas querido, y antiguo criado. Al que en segundo lugar

V hazian

hazian libre, llamauan Liberto Segundo; y assi de los demas, corriendo a este mesmo passo la honrra que les hazian. A esto parece alude Marcial, quando dize.

lib. 1. epig. 3. *Libertum docti Lucensis quaere secundum.*

Busca el segundo Liberto del docto Lucense, que alli se venden mis libros. Assi lee este lugar Adriano Turnebo, y para su confirmacion trae otra piedra, que dize. *FECIT SIBI, ET PETIAE COLLIBERTAE PRIMAE VXORI.* Hizo este sepulcro para si, y para su muger Pecia, que fue a quien primero dio su señor libertad: aunque la razon que dà deste orden, es diferente de la que a mi me à parecido mas razonable. Dize que les llamauan Libertos Primeros, Segundos, &c. no por el orden, y tiempo de su libertad; sino denotando solo el lugar que tenian en la priuança de sus patronos, y señores, lo que tambien siguio Ioan Rosino en sus antiguedades Romanos.

lib 18. aduers. cap. 3.

lib. 1. cap. 20.

Piedra pequeña de marmor.

CANIVS ROC
AIVS, AN. XX
C. S. S. T. T. L.

Canio Roceo de edad de veynte años amado de los suyos, la tierra te sea liuiana. Tiene de notable esta piedra el nombre de Canio, familia conocida de Cadiz; de quien fue aquel famoso poeta Canio

nio el Gaditano, muy celebrado de Historiadores y Poetas por la sal, y dulçura de sus versos, como parece en lo que del queda dicho. *lib.1.c.16.*

ADuierto mas en esta piedra aquel diphthongo Griego *AI*, en el nombre *Rocaius*, de que vsaron los antiguos Latinos por el suyo *AE*, auer sido recibido no solo de Poetas, como se vee en Lucrecio, Stacio, Virgilio, y otros en la palabra *viai*, *aulai*, *aquai*, y otras; sino tambien en la prosa, particularmente en piedras, y monumentos, en las dicciones escritas al modo Griego, *antoniai*, *diuai*, *aira*, *aimilia*, y otras. Esta costumbre estaua ya caida, y oluidada en el tiempo de Augusto, y Ciceron, aunque en algunas Poesias se mezclaua, como el lo hizo en la version de Arato, hasta que el Emperador Claudio, como tan dado al estudio de la lengua Griega, renouò aquella antigua costumbre. A que alude Cornelio Tacito. *Nouas litterarum formas addidit, vulgauitque: comperto Græcam quoque litteraturā non simul cæptam, absolutamque.* Y assi lo mandó por su edicto, vsassen del diphthongo Griego *AI*, en lugar del Latino *AE*, lo que fue causa que todas las piedras de aquel tiempo se escriuiessen en esta forma; como tambien lo deue de ser esta. Como lo aduierte Iusto Lipsio. *AE antiquioribus paullum AI scripta, ritu Græco, aimilia, aira, & similia occurrunt in monumentis. Et cum circiter Tullij, Augustique æuum exoleuisset, retrahere conatus Claudius Imp. publico etiā scito. Itaque lapides omnes illius æui eam habent.*

Sueton. in Claudio. c.42.
Annal. lib. 11.
de recta pronū. Latin. linguæ. cap. 11.

Piedra pequeña de marmor.

K.DIDIVS.L.F.
C.S.H.S.E.
S.T.T.L

Ceso Didio hijo de Lucio amado de los suyos està aqui sepultado, la tierra te sea liuiana. Tiene de particular esta piedra el nombre de Didio, q̃ lo fue de vn famoso capitan, a quien estaua cometido el gouierno de vna esquadra de galeras, con q̃ la ciudad de Cadiz ayudaua, y fauorecia la parte de Cesar cõtra Pompeio: como parece por Oppio. *Saucius Pompeius naues triginta occupat longas, & præfugit. Didius qui Gedis classi præfuißet, ad quem simul nuntius allatus est, confestim sequi cœpit.*

lib. 1. de bello Hisp.

EN aquella letra K leo Ceso, y no Caio, por saber q̃ uvo familias en Roma de los Cesones, tomado este apellido de auer nacido el q̃ lo dio a la familia, abierto el vientre de su madre, como dize Plinio. *Priusquam Cæsarum à cæso matris vtero dictus: qua de causa, & Cæsones appellati.* Y este sobre nombre los antiguos lo escribian, y notauan con vna K a diferencia del de Caio, cuya nota era vna C. como lo aduirtio Terencio Mauro.

lib. 7. cap. 9.

Sæpè Kæsones notabant hâc vetusti litterâ.

in libello de litteris.

Este apellido fue proprio de los Fabios, como parece por las tablas Capitolinas, aunq̃ otros tãbien lo tuuieron. De la letra K con q̃ lo notauan, dize

apud Verrif. flacc. & Vinand. Pigium. ann. V.c.269.

san

san Isidoro, que la introduxo en Romo Salustio. *K litteram salustius ludimagister postea Latinis adiecit.* O como otros leen *Saluius*. Antes destos fue la familia de los Fabios. Lipsio sospecha que la recibio poco antes, o despues de las guerras Punicas: no ay cosa cierta en esto. *de rect. pronũt. cap. 13.*

Piedra grande de marmor en forma de pedestal guarnecida de follajes. Està en las casas de cabildo de Cadiz.

L. BÆBIVS. HERMES
IIIIII. VIR. AVGVSTALIS
ANN. IIII. K. S. H. S. E
L. BÆBIVS. HERMA. II.
VR. OPTVMO. PATRONO
D. F. D

Lucio Bebio Hermes vno de los seys varones del colegio Augustal amado de los suyos està aqui sepultado al quarto año de su colegiatura. Lucio Bebio Herma Duũ vir hizo poner esta piedra en memoria de tan ilustre patrono por decreto de los Decuriones. Estos Bebios sabemos por las historias Romanas, q̃ fue familia nobilissima en Roma a quien aquel senado por la pratica, y conocimiẽto q̃ tenian de Andaluzia les cometian el gouierno, y Pretura della. De donde en esta Isla en que de ordinario residian, se hallan algunas piedras con el

nombre desta familia. De Marco Bebio Pamphilo
hist. lib. 35. haze mencion Liuio q̃ gouernó esta prouincia. De
hist. lib. 37. Lucio Bebio escriue el mesmo, q̃ viniẽdo por Pretor a Andaluzia le acometieron los Ligures, y mal herido se vino huyendo a Macella, donde murio al tercer dia. De otro Bebio por sobrenombre
lib. 7. epist. fin. Massa escriue Plinio, que tuuo este gouierno: del qual por agrauios que hizo, se querellaron al Senado, y pidieron por abogado contra el a Plinio Segundo. *Dederat me senatus cum Herennio Senecione aduocatum prouintiæ Beticæ contra Bæbium Massam.* Este fue a quien llamaron el Rico, por lo que dixo
lib. 12. epig. 29 Marcial.

Hermogenes tantus mapparum Pontice fur est;
Quantus nummorum vix puto Massa fuit.

E traydo esto para probar como los desta familia tuuieron el gouierno de Andaluzia, y residierõ en ella. Deste Lucio Bebio Hermes no hallo en particular mencion alguna en los historiadores: lo que me haze sospechar, no deuio de ser embiado de Roma a esta Prouincia con cargo alguno, ni tã poco ser del colegio Augustal Romano; sino que deuio ser aunque de aquella familia, pero ya naturalizado en esta Isla, y de los mas principales de su gouierno, y vno de los seys sacerdotes del colegio Augustal Gaditano. Era este orden de sacerdotes de grande dignidad, y estima, llamado Sextum virado, del numero señalado de personas. Tiberio Cesar fue el primero que en Roma lo instituyó, y les hizo colegio, como del lo escriue Tacito,

Tacito. *Idem annus nouas cerimonias accepit addito sodalium Augustalium sacerdotio.* Y llegò a tanta reputacion, y autoridad, que el Emperador Sergio Galba desseò entrar en este sacerdocio, como lo escriue Suetonio. *Item Augustales cooptatus.* No solo en Roma uvo este colegio Augustal; sino tambiē en otras ciudades ilustres, como lo siēte Coul, y trae para su confirmacion piedras que euidentemente lo prueuan. A las quales añadò aquella inscripciō del Trimalcio Petroniano. *G. POMPEIO TRIMALCIONI. VI. VIRO. AVGVSTALI.* De donde podriamos entender que en Cadiz uvo este orden de sacerdotes Augustales, y que este Bebio Hermes fue vno dellos A estos quando salian por la ciudad les acompañauan delante sus lictores cō varas en las manos.

Annal. lib. 1. vbi Lips. n. 16
in Galba. c. 8.
De la religiō de los Romanos fol. 272. y 273
Satyr. fol 22.
Lipsi. elect. 1. c. 23

EL segundo Lucio Bebio Herma era vno de los dos regidores q̄ en cada vn año se nombrauan para el gouierno de la Republica: porque assi como se diuidia Roma en aquel orden de personas; dessa manera muchas ciudades imitando a la que tenian por cabeça, y madre, elegian por Consules sus *DuumViros*, y por senado Regidores, o Decuriones. Y fue de tanta estimacion, y calidad este Consulado de Cadiz, que como queda dicho, lo pretēdio Iuba Rey de ambas Mauritanias.

Iust. Lipsi. de magnit. Roma. lib. 1. c. 6.
lib. 1. c. 10.

Desta familia de los Bebios tengo vna media columna de jaspe basto, la qual pongo aqui solo por confirmacion de lo que dixe al principio que residieron en esta Isla; que no tiene otra cosa particular, por no poderse leer el vltimo renglon della.

A.BÆBIVS.A.F.
GAL. RVFVS.
E::::::::::::::EN

Piedra pequeña de marmor.

FABIA.DOMICIA
D.F. SECVNDA
SARCOPHAGO.
DATA.S.T T.L

Fabia Domicia hija ſegunda de Domicio eſtà entregada a eſte ſepulcro, la tierra te ſea liuiana.

ADuierto en eſta piedra en el nombre *SECVNDA*, que era coſtumbre entre los Romanos a ſus hijas llamarlas Primera, Segunda, Tercera, &c. guardando el orden, y numero de ſu nacimiento, como parece por Tacito. *Eueniſſe id olim Claudiæ QVINTAE.* Aſsi lee eſte lugar Iuſto Lipſio; y confirma bien ſu cenſura eſta piedra.

lib.4. ann. vbi Lipſi. n. 141.

TIene mas de particular el nombre de *SARCOPHAGO*, el qual tambien ſe halla en vna piedra q̃ pone en ſus Antiguedades Pedro Apiano, y dize auerſe hallado en eſta Isla de Cadiz. Deſta piedra dize Plinio, q̃ dentro de quarenta dias conſume, y deshaze vn cuerpo difunto, y conuierte en ſi qual quier coſa que le llegen. *In Aſſo Troadis ſarcophagus lapis fiſsili venâ ſcinditur, corpora defunctorum condita in eo*

lib.36. c.19.

in eo absumi constat intra quadragessimum diem exceptis dentibus. Mutianus, specula quoque & strigiles, & vestes, & calciamenta illata omnia lapidea fieri autor est. De aqui parece tomò su nombre, como escriue san Isidoro. *Sarcophagus Græcum nomen est eo quod ibi corpora absumantur σὰρξ enim Græcè caro, φάγειν comedere dicitur.* Y porque qualquier sepulcro al fin viene a consumir, y comer los cuerpos difuntos q̃ le echan, sin distincion los llamaron con esse nõbre. Assi lo hizo el Iurisconsulto Sceuola. *Vt per absentiam filiarum mearum ad sarcophagum meum memoriam meam quotanis celebrent.* Y lo mesmo Iuuenal. *lib.15. orig. c. 11. & lib.16. c. 4. Galen. de simpli. med. facul. lib.9. Dioscor. lib.5. c.95. in l. libertis 18. §. fin. D. de Aliment. legat. satyr. 10.*

Sarcophago contentus erit.

Piedra de marmor en forma de pedestal guarnecida de follajes, està enlas casas de cabildo de Cadiz.

IVNIA
HEDONES
ANNO. XXV
K. S. H. S. E.
S. T. T. L

Iunia Hedones de edad de veynte y cinco años amada de los suyos està aqui sepultada, la tierra te sea liuiana. Solo tiene de particular esta piedra el apellido de los Hedones, familia nobilissima de Cartago; y tan poderosa q̃ resistia a los Barcinos, q̃ fueron los que dieron tanto en que entender a los Romanos. *Florian. lib. 4. cap. 15.*

Piedra

Piedra pequeña de marmor.

AELIA.Q.F.
ROGATA.
H.S.E.

Elia hija de Quintio quemada, está aqui sepultada. Dos sentidos puede tener en esta piedra aqlla diccion *rogata*: o q̃ se pusiesse por notar la tierna edad en q̃ murio esta Elia; que a penas tenia edad para ser quemada: cõforme la costumbre q̃ en sus enterramientos guardauan los antiguos, de q̃ ya emos escrito; o para mouer a cõpasion, declarando en la piedra de su sepulcro, q̃ en la flor de sus dias la auia arrebatado la muerte; pedida ya por muger, y requestada. Inferido esto de la palabra *rogata*, que es solemne en amores, y casamientos: como parece por muchos lugares de Poetas. Ouidio.

lib. 1. de Arte. ——— *gaudent tamen esse rogatæ*
Tantum cupit illa rogari.

Y Propercio.

lib. 1. eleg. 5. —— *non impune illa rogata venit.*

EN algunos vasos sepulcrales abueltas de los huessos, y cenizas se hallan en esta Isla joyas de oro y plata, tal como çarzillos, collares, anillos, y manillas. Vanidad q̃ admitio el Pueblo Romano con tãto excesso; que fue forçoso interpusiessen las leyes de las doze Tablas su autoridad, para q̃ en algo se moderasse, como parece por vna dellas. *Ne ve aurum*

rum addito. Por la qual se prohibia echar oro, o plata en las hogueras donde se quemauã los difuntos, ni en las vrnas abueltas de sus cenizas. Lo mas particular q̃ desto à venido a mis manos, à sido vn anillo de oro engastado en el vna cornerina, en la qual se ven dos manos asidas, de entre las quales se leuantan dos espigas, en la forma que aqui parece.

de iure sacro lex. 11 vbi Rebard. & Rosin. lib. 8. antiq. c. 6. & li. 5. c. fin.

Los antiguos tuuieron por señal de paz estas manos; y aunque lo fue de qualquier concordia, especialmente se recibio por solemnidad de matrimonio, amor, y cõcordia cõjugal, a lo q̃ me parece alude este anillo. De aqui dixo Virgilio.

lib. 4. Aeneid.

Nec te noster amor, nec te data dextera quondam.

Y poco despues el mesmo.

Per ego has lacrymas, dexteramque tuam, te.

Lo mesmo enseña vna medalla de Plautila Augusta hija de Plauciano, q̃ casò con Antonino Caracalla; en la qual se vẽ los recien desposados, dados de las manos en señal de su amor conjugal cõ este mote. *Concordia foelix*. El salir, y brotar de essas dos manos espigas, es dezir, q̃ assi como la paz produze fertilidad, y espigas en la tierra, como dixo Tibulo.

ex Dione Cass. lib. 76. in prin.

lib. 1. eleg. 10.

At nobis Pax alma veni, spicamque teneto.

Dessa suerte la paz en el matrimonio produze hijos, y gran decendencia. Lo vno, y lo otro juntó bien Aristophanes en las manos de la Paz.

in Comed. Pax.

sup;

——— *supplicamus Paci*
Dare diuitias Græcis
Vinumque multum, ficus comedere,
Hasque mulieres parere nobis.

Por lo que le llamaron reyna de los desposorios.

Aristop. vbi su

Veneranda Pax
Domina chororum, regina nuptiarum.

De la diuersidad de vasos antiguos de barro que en Cadiz se an hallado, quise poner aqui este por parecer algo particular.



Alex. ab Alex. lib 5. c. 12. vbi Tiraqu. Gyral. deorum synta. 17. Beroal. in Apul. lib. 3.

Esta forma de vasos vsauan los Romanos en los sacrificios de la diosa Vesta, donde guardauan su agua bendita, llamauanles *Vasa Futilia*, porque por no tener asiento andauan a peligro dederramarse.

De

De aqui a los hombres que nó guardauan secreto, llamauan *futiles*; como vasos sin asiento, q̃ a menos de traerlos en braços vierten por la boca quanto secreto se les encomienda. Afsi Virgilio a vn hombre de pecho, y secreto, dize. lib.11. Aeneid. vbi Seruius.

——— *Consilijs habitus non futilis autor.*

Y porque es proprio de la niñez por su imprudencia, y sensillez descubrir el secreto, y vasiar esse vaso sin asiento con no mas que vna golosina, o jugue te llama bien Silio Italico a esta edad, futil.

——— *puer ille, & futilis ætas.* lib.16.

Era gran sacrilegio, y mal prognostico, que aquella su agua bendita se derramasse: y porque si el vaso tuuiera asiento se descuydarian con el, poniendolo en el suelo, donde estaria a peligro de darle con el pie, y derramarlo; acordaron que fuesse en esta forma; para que no pudiendo estar en el suelo sin vertirse, cuydassen siempre traerlo en braços. Del dize Lactancio. *Futile vas est quoddam lato ore, fundo angusto, quo vtebantur in sacris deæ Vestæ, quia aqua ad sacra in terrâ non ponebatur, quod si factum esset, piaculum erat: vnde excogitatum est vas, quod stare non posset, sed si positum esset statim funderetur, vnde & homo commissa non retinens futilis dicitur.* San Isidoro dize llamarse este vaso Futis. *Futis quoddam vas in templo Vestæ, vbi reponebantur quædam sacrifitia.* lib.8. in Glossario.

Soli Deo honor, & gloria.

TABLA

TABLA GENERAL
MVY CVMPLIDA DE TODO lo que contienen estos quatro libros de las Grandezas, y Antiguedades Gaditanas.

A.

Arid

Bacho

B

colegio

F

G

Gados

Iglesia

K

L

M

O

P

Fue

Q

R

S

T

Titanes.

V

Z

